

## PIEKTDIENA, 2004. GADA 24. APRĪLIS

SĒDI VADA: M. ROURE

*Priekšsēdētāja vietniece*

### 1. Sēdes atklāšana

*(Sēdi atklāja plkst. 9.00)*

### 2. Komisijas 25. gada pārskats par Kopienas tiesību piemērošanas pārraudzību (2007. gads) (debates)

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais punkts ir *Frassoni* kundzes ziņojums (A6-0245/2009) Juridiskās komitejas vārdā par Komisijas 25. gada pārskatu par Kopienas tiesību piemērošanas pārraudzību (2007)(2008/2337(INI)).

**Monica Frassoni, referente.** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Šis ir mans trešais ziņojums par Kopienas tiesību piemērošanu, un man jāsaka, ka, neskatoties uz milzīgo darbu, ko mēs kopā ar Komisiju esam tajā ieguldījuši, es nevaru atzīt, ka esam pilnībā ar to apmierināti. Domāju, ka mūsu ziņojumā būtībā ir trīs problēmas, kuras es gribētu pieminēt un uz kurām es gribētu vērst jūsu un galvenokārt Komisijas uzmanību.

Salīdzinot šo darbu ar darbu pie pirmā ziņojuma, es varu teikt, ka Komisijas darbā ir vērojama tendence pievērst mazāk uzmanības tam, ko dara un lūdz Parlaments, jo atšķirībā no iepriekšējām reizēm mēs tikpat kā neesam saņēmuši nevienu atbildi uz jautājumiem, kurus mēs uzdevām abu iepriekšējo ziņojumu sagatavošanas laikā. Jāsaka, ka tas manī zināmā mērā izraisa vilšanos, jo mēs visi bijām vienojušies, ka jautājums par Kopienas tiesību piemērošanu būs prioritāte „labāka regulējuma” programmā.

Mēs saskārāmies ar šādām problēmām: Trīs pamatjautājumi, par kuriem mēs diskutējām ar Komisiju, bija pārraudzība, līdzekļi un procedūru ilgums

Mēs redzam, ka darbs pie jaunā punkta, ko izstrādājām kopā, proti, jautājuma par pārraudzību, ir virzījies uz priekšu samērā lēni un patiesībā ir pat sarucis, ja vērtē pēc jebkādiem standartiem. Tas bija saistīts ar jaunajām regulām par piekļuvi dokumentiem, ar iespēju tiem, kuri vadīja pienākumu neizpildes procedūras vai pieprasīja tās uzsākt, lai noskaidrotu, kādēļ tās ir izbeigtas vai kādēļ tās ir uzsāktas.

Otrkārt, es gribētu runāt par prioritāšu noteikšanu: prioritāšu noteikšana, cieņa pret pienākumu neizpildes procedūrām un to vadīšana noteikti ir saistīta ar lēmumiem — ne vien tehniskiem, bet arī politiskiem — un šeit diemžēl pēc trīs vai četrus gadu darba pie šī punkta mums vēl aizvien ir problēma saistībā ar uzraudzību un pārraudzības mehānismu — ne tikai Komisijā, bet arī citās iestādēs.

Es gribētu minēt pāris piemēru, kas īpaši skar Kopienas tiesības attiecībā uz vidi. Mēs zinām, ka vide ir galvenā joma, kurai jāpiemēro Eiropas Kopienas tiesību akti, un tomēr mēs vēl aizvien ļoti kavējamies gan ar līdzekļu piešķiršanu, gan ar šīs jomas prioritizēšanu.

Viens no interesantākajiem jautājumiem, kas ar Komisiju tika apspriests vispozitīvākajā gaisotnē, bija jautājums par procedūru ilguma samazināšanu ar ierosināto mehānismu palīdzību, kam Komisija daļēji piekrita. Tomēr arī šis jautājums uzņēmības trūkuma dēļ palika strupceļā, kuru, es ceru, nākotnē vēl var iekustināt.

Garas debates ar Komisiju izraisījās arī par izmēģinājuma projektu: tas ir projekts par to, kā kāda pilsoņa sūdzību Komisijai nosūtīt uz attiecīgo dalībvalsti, lai tā varētu sniegt kādu atbildi. Novērtējums, kādu ir sniegušas dažas dalībvalstis un īpaši mūsu komisārs *Tajani* kungs par šo izmēģinājuma projektu, ir diezgan neapmierinošs; tas, ka Komisija vairs tieši neraksta tiem, kuri tiek apsūdzēti iespējamās likuma pārkāpumos, ļoti samazina vainīgās administrācijas motivāciju atbildēt par šo, teiksim, iespējamo pārkāpumu.

Tā jau tas parasti mēdz būt: ja vēstuli uz reģionu sūtītu kādas Itālijas ministrijas departaments, tad tas noteikti nebūtu tik efektīvi kā tad, ja vēstuli būtu rakstījusi tieši Komisija. Tieši šādu kritiku izpelnījās izmēģinājuma projekts, bet Komisija diemžēl nekā īpaši nereaģēja. Priekšsēdētājas kundze, es rezervēju sev tiesības runāt debašu otrajā daļā, lai atbildētu uz komentāriem, kurus priekšsēdētāja vietnieks *Tajani* kungs noteikti izteiks.

**Antonio Tajani**, *Komisijas priekšsēdētāja vietnieks*. – (FR) Priekšsēdētājas kundze! Es šodien esmu še ieradies pārstāvēt priekšsēdētāju Barroso kungu, kurš lūdz viņu atvainot par neierašanos debatēs par mūsu 2007. gada pārskatu par Kopienas tiesību piemērošanas pārraudzību.

Komisija atzinīgi vērtē Parlamenta atbalstu pieejai, kādu Komisija pieņēma savā 2007. gada paziņojumā ar nosaukumu „Rezultātu Eiropa — Kopienas tiesību aktu piemērošana”.

Barroso kunga vadītā Komisija piešķir lielu nozīmi Kopienas tiesību aktu piemērošanai un uzskata, ka tā ir galvenā prioritāte. Tādēļ Komisija ir īpaši pūlējusies uzlabot savas darba metodes, lai iedzīvotāji un uzņēmumi varētu izmantot tiesību aktos paredzēto aizsardzību, kā tas ir izskaidrots 2007. gada paziņojumā.

Iepriekšējās Parlamenta rezolūcijas ir iedvesmojušas daudz paziņojumā ieviestu iniciatīvu rašanos. Pirmkārt, pagājušā gada janvārī mēs ierosinājām biežāku lēmumu pieņemšanu saistībā ar pienākumu neizpildes procedūrām, lai paātrinātu lietu izskatīšanu; otrkārt, pagājušā gada aprīlī mēs 15 dalībvalstīs uzsākām izmēģinājuma projektu, lai pārbaudītu jaunu metodi par problēmu risināšanas uzlabošanu un informācijas pieejamību; treškārt, galvenais šīs iniciatīvas mērķis, kas ir tuvs Parlamenta interesēm, ir labāk pārstāvēt iedzīvotāju un uzņēmumu intereses attiecībā uz jautājumiem un problēmām, ar kurām sastopamies Kopienas tiesību piemērošanā, tai skaitā šī likuma pārkāpumiem; ceturtkārt, Komisija tomēr sodīs par pārkāpumiem ar pārkāpuma procedūras uzsākšanu, ja izmēģinājuma projekta īstenošanā būs pieļautas neatbilstības; piektkārt, priekšsēdētājs Barroso kungs savā 2008. gada decembra vēstulē Parlamenta Juridiskās komitejas priekšsēdētājam Gargani kungam ir sīki rakstījis par izmēģinājuma projekta izpildi. Šī vēstule ir arī apstiprinājusi Komisijas nodomu sūtīt Parlamentam sīku ziņojumu par projekta darbību pirmajā gadā, un sagatavošanas darbs jau ir sācies.

Komisija pēc sava paziņojuma ir arī pieņēmusi gada pārskatu, kas gan ir vairāk politisks, bet norāda arī uz pagājušajā gadā paveikto darbu un cenšas noteikt prioritātes Kopienas tiesību piemērošanā, kā arī sagatavot programmu šo prioritāšu ieviešanai praksē.

Pārskats ir svarīgs un stratēģisks Komisijas izklāsts par programmas „Tiesību aktu labāka izstrāde” galveno aspektu. Viens no šīs iniciatīvas mērķiem ir sniegt Parlamentam vērtīgāku informāciju par to, kā labāk organizēt turamākās diskusijas starp iestādēm.

Parlaments ir atzinīgi novērtējis 2008. gada pārskatā uzskaitītās prioritātes, īpaši tās, kas attiecas uz pamattiesībām un dzīves kvalitāti. Komisija pirmo reizi savā pārskatā noteikusi precīzākas prioritātes dažādām nozarēm. Mūsu mērķis joprojām ir pievērsties tām darbībām, kas dod labākus rezultātus visu iedzīvotāju un uzņēmumu interesēs.

Tas, kā mēs strādājam pie pagājušajā gadā noteiktajām prioritātēm, un panāktie rezultāti būs redzami šī gada pārskatā, kā arī jaunajās prioritātēs, kas noteiktas 2009.–2010. gadam.

Paldies par uzmanību. Es ļoti gribētu dzirdēt deputātus debatējam, bet dažas atbildes uz Frassoni kundzes jautājumiem es sniegšu debašu nobeigumā.

**Diana Wallis**, *Lūgumrakstu komitejas atzinuma sagatavotāja*. – Priekšsēdētājas kundze! Es gribētu apsveikt Frassoni kundzi par viņas sagatavoto ziņojumu. Nu jau būs pagājuši divi vai trīs gadi, kopš mēs strādājam kopā pie šī Parlamenta ziņojuma. Man ir gandarījums par šo sadarbību, bet nav gandarījuma par to, ka katru gadu mums šķiet, ka atkārtojam gandrīz vienas un tās pašas lietas, un ir tāda sajūta, ka mēs visu laiku ejam pa riņķi.

It kā darām ļoti vienkāršas lietas, strādājam pie tā, lai mūsu iedzīvotāji saprastu Eiropas tiesību aktus; lai problēmu gadījumā viņi saprastu, kas ir tiesību aktu ieviešanas process; lai viņi beidzot redzētu tiesību aktu ieviešanas rezultātu. Tomēr īstenībā mums šķiet, ka mums visu laiku ir jāmēģina izgudrot jauni mehānismi, lai vadītu procesu, kas jau notiek, bet tomēr nav redzams un nav pārredzams.

Mēs esam panākuši zināmu progresu tajā ziņā, ka Komisija ir sākusi darboties, lai ES tiesību aktus padarītu saprotamus, un ka mēs tagad daudz maz regulāri redzam parādāmiem tā sauktos kopsavilkumus iedzīvotājiem, ar kuriem iesākas tiesību akti, lai mēs visi — arī tie, kurus mēs pārstāvam, — varētu saprast, kurā virzienā mums būtu jāiet un kas ar attiecīgā tiesību akta palīdzību būtu jāpanāk.

Bet kad lietas nonāk līdz ieviešanas procesam, šķiet, ka mēs atkal esam tajā pozīcijā, kur lēmums par ieviešanu vai neieviešanu — proti, par to, kādēļ šo lēmumu drīkst vai nedrīkst pieņemt — kļuvis pilnīgi neskaidrs, un cilvēki brīnās. Nesen mēs saņēmām vēstuli no cilvēka, kas bija mēģinājis panākt kāda tiesību akta ieviešanu.

Tagad viņš, kas bija Eiropas Savienības atbalstītājs, izjūt tādu riebumu pret visu Eiropas Savienības sistēmu, ka kļuvis par „antieiropas” partijas atbalstītāju.

Svarīgi ir, lūk, kas: ja mēs šajā jautājumā neieviesīsim kārtību, mēs visas Kopienas tiesības un visas mūsu iestādes diskreditēsīm. Tas ir ļoti nopietni. Mēs — visi deputāti — šajās pēdējās mandāta dienās pavadām laiku, šaudīdamies šurpu un turpu, no viena dialoga uz otru dialogu, no vienas vienošanās pirmajā lasījumā uz otru vienošanos pirmajā lasījumā, strīdēdamies par pareizo vārdu izvēli, par teikumu saturu tiesību aktos. Viss jau būtu labi, bet, kad diena ir galā un tiesību akts nav ieviests tā, kā to cer ieraudzīt mūsu pilsoņi, mēs varētu sev pajautāt, kāda tam bija jēga?

Visas mūsu iestādes ir atbildīgas par ES tiesību piemērošanas pārraudzību. Jūs, Komisija, esat galvenie atbildīgie, un es vēlētos, kaut mums katru gadu nevajadzētu debatēt šādā veidā.

**Tadeusz Zwiefka, PPE-DE grupas vārdā.** – (PL) Priekšsēdētājas kundze! Viens no galvenajiem Eiropas Savienības darbības principiem ir, lai dalībvalstis akceptētu saistības transponēt un īstenot Kopienas tiesību aktus. Šis ir integrācijas procesa pamatprincips. Nav šaubu, ka ir nepieciešama nepārtraukta un aktīva Komisijas un dalībvalstu sadarbība, lai nodrošinātu ātras un efektīvas atbildes uz jautājumiem, par kuriem iedzīvotājiem ir šaubas, un lai kritizētu un izlabotu Kopienas tiesību aktu piemērošanas pārkāpumus. Es atzinīgi vērtēju Komisijas deklarāciju par ciešu sadarbību ar Eiropas Parlamentu, ziņojot tam par Kopienas tiesību aktu piemērošanu.

Valstu tiesām ir ļoti liela nozīme Kopienas tiesību aktu piemērošanā, tādēļ es pilnībā atbalstu Komisijas centienus norādīt papildu apmācību dalībvalstu tiesniešiem, juridisko profesiju pārstāvjiem un ierēdņiem. Tomēr Kopienas tiesību aktu efektīva piemērošana vēl aizvien ir saistīta ar nopietnām problēmām, tai skaitā plaši izplatītu kavēšanos ar direktīvu transponēšanu.

Viens no svarīgākajiem mehānismiem, kas ļauj mums novērtēt, kā Kopienas tiesību akti reāli tiek piemēroti, ir lūgums sniegt prejudiciālus nolēmumus, kuru mērķis ir dot iespēju valstu tiesām nodrošināt Kopienas tiesību aktu vienādu interpretāciju un piemērošanu visās dalībvalstīs.

Procedūras veida — Lūgums sniegt prejudiciālus nolēmumus — pamatproblēma ir diemžēl apmēram 20 mēnešu ilga laiks, kas nepieciešams, lai saņemtu Tiesas atbildi. Tā iemesls vienmēr ir viens un tas pats — tiesas dokumentu tulkošana visās ES valodās. Tā aizņem aptuveni 9 mēnešus. Šie tulkojumi, protams, ir ļoti svarīgi, jo tie nodrošina plašu piekļuvi jaunākajiem un vissvarīgākajiem Eiropas nolēmumiem, kā arī palielina uzticēšanos Eiropas Savienības tiesiskajam regulējumam. Tomēr ES tiesību aktu veiksmīgu vai neveiksmīgu ieviešanu galu galā noteiks tas, kāds iestāžu modelis tiks uzskatīts par piemērotu. Nepietiek tikai ar zināšanām un līdzekļiem. Nepieciešama arī griba rīkoties.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, PSE grupas vārdā.** – (PL) Priekšsēdētājas kundze! Komisija šogad tāpat kā iepriekšējos gados nav reaģējusi uz pagājušā gada rezolūcijā izvirzītajiem jautājumiem par Kopienas tiesību piemērošanas pārraudzību, kuru autore biju es. Šai ziņā bažas raisa trīs pamatjautājumi, kuru risināšanā nav jūtami uzlabojumi, un tie ir: pārredzamība, resursi un procedūru ilgums.

No jaunajām pārkāpumu lietām 2007. gadā 1 196 lietas bija par to, ka netika paziņoti valsts veiktie pasākumi par Kopienas direktīvu transponēšanu. Nav pieļaujams, ka Komisija veselus 12 mēnešus nodarbojas ar šīm vienkāršajām lietām, kuras neprasa nekādu analizēšanu vai novērtēšanu, bet tikai ātru reaģēšanu. Izmēģinājuma projektu, kas tika uzsākts pirms gada 15 dalībvalstīs, lai pārbaudītu jauno metodi reaģēšanai uz sūdzībām, varētu izmēģināt arī citās dalībvalstīs, bet tā kā trūkst informācijas par tā darbības novērtējumu, Parlaments diemžēl nevar sniegt komentārus par šo jautājumu.

Ar nožēlu jāsaka, ka šī Parlamenta pilnvaru termiņa laikā nav noticis nekāds vērā ņemams progress attiecībā uz to, kādai vajadzētu būt Parlamenta darbībai Kopienas tiesību aktu piemērošanas pārraudzībā. Tādēļ būtu jāaicina steidzami īstenot EP Reformas darba grupas ierosinātās attiecīgās reformas, kuras veicina Parlamenta kapacitātes uzlabošanu Kopienas tiesību aktu piemērošanas pārraudzībā dalībvalstīs.

**Manuel Medina Ortega (PSE).** – (ES) Priekšsēdētājas kundze! Šoreiz esmu priecīgs, ka neesmu nekādā amatā un ka ir ieradies *Tajani* kungs, jo viņa priekšrocība ir tā, ka viņš ir bijis EP deputāts. Es zinu, ka attiecībā uz Kopienas tiesību aktu piemērošanu jūs kā bijušais EP deputāts esat piedzīvojis vilšanos tāpat kā mēs.

Mums Parlamentā patiešām ir tendence norāt Komisiju, bet es domāju, ka mēs Komisijai uzdodam neiespējamu uzdevumu, jo visas Kopienas tiesības tāpat kā visas Kopienas tiesību piemērošanas balstās uz netiešu piemērošanu.

Citiem vārdiem sakot, Komisijas galvenajā mītnē ir tikai dažas amatpersonas, kas saņem sūdzības un kam ir kaut kādas rīcības iespējas, bet pašlaik ir tendence ierobežot budžeta pilnvaras, un tādēļ Komisija nevarēs rīkoties.

Visas Kopienas tiesības tāpat kā visas Kopienas tiesību piemērošanas balstās uz valsts iestāžu — valstu parlamentu, valstu tiesu — un ierēdņu rīcību.

Tādēļ es domāju, ka šajā aspektā mēs nevaram prasīt pārāk daudz no Komisijas. Ko mums vajadzētu darīt? Mums vajadzētu palīdzēt Komisijai, un es domāju, ka *Frassoni* kundzes ziņojumā ir vairāki punkti, kas varētu būt noderīgi, mēģinot padarīt Kopienas tiesību piemērošanu par realitāti. Konkrēti es šeit domāju punktus par valsts noteikto pasākumu saistību ar direktīvām, par valstu parlamentu sadarbību un valstu tiesu rīcību.

**Christopher Beazley (PPE-DE).** - Priekšsēdētājas kundze! Interesanti, vai komisārs *Tajani* kungs piekritis tam, ka lielākais šķērslis Kopienas tiesību aktu pareizā ievērošanā faktiski ir valsts valdības?

Es minēju tikai vienu piemēru. Apmēram pirms 20 gadiem mēs vienojāmies par to, ka visā Eiropas Savienībā ievērosim četras brīvības. Manā vēlēšanu apgabalā ir daudz itāliešu izcelsmes iedzīvotāju. Viens no viņiem — skolotājs, kurš brīvi runā itāliešu valodā, — atgriezās pie savas ģimenes Itālijā, bet viņam aizliedza mācīt skolēnus viņa ģimenes dzimtenē, jo viņš bija ieguvis izglītību Anglijā. Protams, ka tas ir aplam, bet mēs tur neko nevaram darīt, jo Itālijas amatpersonas — sev vien zināmu iemeslu dēļ — pasaka, ka skolotāju vietas ir paredzētas Itālijas pavalstniekiem.

Apvienotās Karalistes valdības uzvedība lidostās man šķiet kļedzošs Eiropas līgumu pārkāpums. Vai Komisija šai ziņā kaut ko nevarētu darīt — varbūt lūgt nākamajā samītā mūsu valstu valdībām parādīt, ka Eiropas solidaritāte tomēr pastāv.

**David Hammerstein (Verts/ALE).** - (ES) Priekšsēdētājas kundze! Es kā EP deputāts un Līgumrakstu komitejas loceklis pēdējos piecos gados esmu izskatījis simtiem un simtiem līgumrakstu, sūdzību un jautājumu, kas attiecas uz vides aizsardzību. Šajā darbā esmu novērojis, ka valstu iestāžu sadarbība ir ļoti ierobežota. Varētu pat teikt, ka dažas dalībvalstis reāli pretojas Dabisko dzīvotņu direktīvas un citu vides aizsardzības direktīvu piemērošanai.

Mēs redzam, ka Komisijas departamentu darbs neatbilst prasībām; acīmredzamos gadījumos tiem nav ne pietiekami daudz līdzekļu, ne politiskas gribas piemērot Kopienas tiesību aktus. Tas viss tā jau notiek tik daudzus gadus, ka vairumā gadījumu — tad, kad pienākumu neizpildes procedūra nonāk Eiropas Kopienas Tiesā — mēs rīkojamies kā agonijā, bet tad — kad videi nodarīts neatgriezenisks kaitējums — ar likumu nevar panākt neko.

**Antonio Tajani,** Komisijas priekšsēdētāja vietnieks. – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Šodien apspriežamais rezolūcijas projekts ir īpaši vērsts uz iedzīvotāju interesēm, konkrētāk, uz sūdzībām saistībā ar Kopienas tiesību aktu piemērošanu.

Konfidencialitātes ievērošanas pienākumu robežās Komisija strādā pie tā, lai tās darbs būtu pārredzamāks un lai tiktu publicēts vairāk informācijas tās gada pārskatā, Eiropas tīmekļa mājas lapā un tās sarakstē.

Komisija pašlaik izstrādā kopīgu Eiropas Savienības portālu, kas varētu palīdzēt iedzīvotājiem. Tā meklē labākos veidus, kā iepazīstināt iedzīvotājus ar noderīgu informāciju un kā norādīt, kur atrast informāciju, kas viņus interesē.

Komisija pašlaik pabeidz darbu pie skaidrojuma par valsts atbildību Kopienas tiesību aktu pārkāpumos, kas varētu palīdzēt iedzīvotājiem saņemt pārestības izlīdzināšanu valsts tiesās.

Runājot par sūdzībām, Komisija apstiprina, ka tā pievērš lielu uzmanību formalitāšu ievērošanai, efektīvai sūdzību izskatīšanai un sūdzību iesniedzēju informēšanai par lietu virzību saistībā ar viņu sūdzībām. Tā arī apstiprina savu vēlēšanos pēc iespējas ātrāk atrast risinājumus.

Visbeidzot es vēlētos uzsvērt, kā to jau darīja *Wallis* kundze un *Medina Ortega* kungs, ka valsts tiesām ir svarīga nozīme Kopienas tiesību aktu piemērošanā. Komisija dažās situācijās strādā ar valstu tiesnešiem, lai, kā *Zwiefska* kungs teica, uzlabotu viņu informētību par Kopienas tiesību aktu dažādiem aspektiem un nodrošinātu viņiem visus nepieciešamos līdzekļus, kas palīdzētu novērtēt attiecīgo informāciju.

Jaunā Eiropas Savienības izmēģinājuma projekta metode nav pienākumu neizpildes procedūras papildu posms. Šī metode mums ļauj ātri pārbaudīt, vai ar dalībvalstīs iesaistītajām pusēm risinājumu var panākt ātri

un tieši. Metode tika veidota, pamatojoties uz ilgstošu Komisijas praksi, kurai tika pievienots labākais, ko Komisija un līdzdarbojošās dalībvalstis ir paveikušas attiecībā uz kontaktu veidošanu un mērķu nospraušanu.

Šodien tika apspriesti daudzi ziņojuma projektā izvirzītie konkrētie jautājumi. Komisija, atbildot uz rezolūciju, paskaidros tos aspektus, uz kuriem es šodien nevaru dot atbildes.

Runājot par infrastruktūrām, kas arī ietilpst manos pienākumos, es vienīgi varu izteikt atzinību par Parlamenta aicinājumu nodrošināt, lai tiktu veiktas pienākumu neizpildes procedūras un, ja nepieciešams, tiktu slēgtas, lai tās neatturētu dalībvalstis veikt ieguldījumus infrastruktūrās, kas varētu ietekmēt Eiropas Tautsaimniecības atlabšanas plāna īstenošanu.

Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Mēs atzinīgi vērtējam Parlamenta un Komisijas kopējo ieinteresētību par Kopienas tiesību aktu piemērotu un pareizu piemērošanu iedzīvotāju un uzņēmumu interesēs.

Mēs apstiprinām mūsu kopīgo novērtējumu tam, ka šis labākas regulējuma programmas aspekts ir ļoti svarīgs.

**Monica Frassoni, referente.** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Es gribētu pateikties priekšsēdētājas kundzei. Ir ļoti interesanti tas, ka komisārs izvēlējās runāt par to rezolūcijas punktu, ar kuru es kā referente esmu vismazāk apmierināta, bet, neskatoties uz to, es izsaku atzinību par visu, ko komisārs teica, kā arī par viņa ieguldījumu Komisijas vārdā.

Es arī gribēju izmantot šo izdevību, lai norādītu uz dažām problēmām, kuras Komisija, es ceru, varēs atrisināt. Pirmā ir par pakāpenisku Ģenerāldirektorātu neatkarības samazināšanu, ko nosaka Juridiskā dienesta aizvien biežākā nevēlēšanās vērsties Tiesā un Ģenerālsekretariāta aizvien biežākā nevēlēšanās mudināt dalībvalstis; es varētu nosaukt neskaitāmus piemērus.

Vēl ir arī Kopienas tiesību aktu piemērošanas neefektīvas kontroles problēma līdzekļu trūkuma dēļ: Priekšsēdētājas kundze! Mums ir pienākušas 1 500 sūdzības par mūsu pamatīgi izpētīto Direktīvu 2004/38/EK. Šī ir pilsoņu brīvas pārvietošanās direktīva, par kuru no iedzīvotājiem ir saņemtas 1 500 sūdzības, bet ierosinātas tika tikai 19 pienākumu neizpildes lietas.

Attiecībā uz izmēģinājuma projektu es jau iepriekš runāju par pārliecināšanas spēka samazināšanas problēmu un to, ka nedrīkst saīsināt izpildes termiņus. Ir skaidrs, ka tad, kad tiek aplūkoti tādi izmēģinājuma projekta jautājumi kā jau apstiprināties piesārņojums, medību noteikumi, kas acīmredzami ir pretrunā Kopienas noteikumiem, nevar pieprasīt dalībvalstīm rīkoties, jo tādējādi pienākumu neizpildes procedūra tiks novilcināta.

Visbeidzot, Priekšsēdētājas kundze, ir problēma, kuru es uzskatu par satraucošu un samērā jaunu, proti, sekas, ko rada aizvien pieaugošais galējais formālisms Komisijas sniegtajās atbildēs un aizvien patvaļīgākie lēmumi. Nesen tika izbeigta pienākumu neizpildes lieta politiska izdevīguma iemeslu dēļ — es runāju par MoSE projektu. Skaidrs, ka lietas top sarežģītas, kad parādās politiskās izdevības koncepts pārraudzības procesā, kura galvenajam nosacījumam vajadzētu būt likumībai.

Nobeigumā jāsaka, ka mūsu pašu iestādē Parlamentā mēs saskaramies ar ļoti nopietnu problēmu, jo reformās, par kurām mums jādebatē un jābalso maijā, ir iekļauti priekšlikumi, kas ievērojami samazina Lūgumrakstu komitejas pilnvaras. To pieņemšana būtu ļoti nopietna kļūda, jo Lūgumrakstu komitejas pilnvaru samazināšana nozīmē iedzīvotāju tiesību samazināšanu, sūdzību spēka samazināšanu un Kopienas tiesību aktu pārkāpumu izskatīšanu samazināšanu.

**Priekšsēdētāja.** – Debates tiek slēgtas.

Balsošana notiks šodien.

### 3. Pārrobežu maksājumi Kopienā – Elektroniskās naudas iestāžu darbība (debates)

**Priekšsēdētāja.** — Nākamais punkts ir kopējas debates par:

— Ekonomikas un monetārās komitejas pārstāves *Starkevičiūtē* kundzes ziņojums (A6-0053/2009) par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pārrobežu maksājumiem Kopienā COM(2008)0640 — C6-0352/2008 — 2008/0194(COD) un

— Ekonomikas un monetārās komitejas pārstāvja *Purvis* kunga ziņojums (A6-0056/2009) par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par elektroniskās naudas iestāžu darbības sākšanu, veikšanu un uzraudzību, ar ko groza Direktīvu 2005/60/EK un 2006/48/EK un atceļ Direktīvu 2000/46/EK (COM(2008)0627 — C6-0350/2008 — 2008/0190(COD)).

**Margarita Starkevičiūtē, referente.** – (LT) Šodien, kad Eiropas Savienībā valda ekonomiskā recesija, ir ļoti svarīgi veicināt ekonomisko attīstību. Viens no veidiem, kā veicināt Eiropas Savienības ekonomisko izaugsmi, ir kopējā tirgus paplašināšana, jo tas joprojām ir ļoti sadrumstalots, īpaši finanšu pakalpojumu jomā. Manuprāt, šis priekšlikums palīdzēs atrisināt šo problēmu un izveidot vienotu Eiropas maksājumu telpu, tā dēvēto Vienoto eiro maksājumu telpu.

Šis nav jauns dokuments. Tiklīdz tika ieviests eiro un valūtas maiņas kursi eiro zonas valstīs tika aizliegti, bija skaidrs, ka pārrobežu maksājumu cenas joprojām atšķiras no vietējo maksājumu cenām. Tādēļ tika pieņemta Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2560 par pārrobežu maksājumiem eiro, un tā sājas spēkā 2001. gada beigās. Tā noteica vienādu nodevu par attiecīgiem vietējiem, nacionāliem un pārrobežu maksājumiem un stiprināja šo principu. Šīs regulas mērķis bija samazināt cenas patērētājiem un uzlabot konkurenci maksājumu pakalpojumu tirgū.

Līdz ar šīs regulas ieviešanu tika samazināta maksa par maksājumiem, piemēram, līdz šim Eiropas Savienībā par 100 eiro pārrobežu pārskaitījumu bija jāmaksā aptuveni 24 eiro, bet tagad — 2,50 eiro. Taču šajā dokumentā tika konstatētas dažas nepilnības. Tādēļ tika nolemts šo dokumentu pārskatīt.

Šī ir Regulas Nr. 2560 uzlabota versija. Kas ir jauns šajā dokumentā? Pirmkārt, tika paplašināts princips par vienādu maksu pārrobežu un atbilstošiem iekšzemes maksājumiem, ietverot arī tiešā debeta maksājumus. Iepriekšējā dokumenta redakcijā tā nebija. Kad tika izveidota Vienotā eiro maksājumu telpa un tika pieņemta Maksājumu pakalpojumu direktīva, maksājumu vide Eiropā mainījās. Tāpēc ir svarīgi, ka, sākot ar 2009. gada novembri, būs iespējams pārrobežu maksājumiem izmantot populāro elektronisko maksājumu metodi, tiešo debetu. Lai izveidotu vienotu tiešā debeta modeli, šī regula paredz, ka, ja nav noslēgts divpusējs nolīgums starp maksātāja un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojuma sniedzējiem, pārejas periodā līdz 2012. gadam būs noteikts līmenis saistību nepildīšanas starplaika daudzpusējā savstarpējās apmaiņas maksai tiešajam debitam 0,08 eiro apmērā.

Šajā dokumentā arī norādīts, kā uzlabot patērētāju tiesību aizsardzību un novērst uzņēmējdarbības šķēršļus. Ir priekšlikums dalībvalstīm norīkot kompetentas iestādes uzraudzīt šīs regulas ieviešanu, un šīm iestādēm būtu arī aktīvi jāsadarbjas ar citām valstīm, lai mazinātu uzņēmējdarbības šķēršļus. Tās arī varētu sagatavot vadlīnijas par to, kā novērtēt šī principa ieviešanas procedūras.

Šajā dokumenta redakcijā ir arī priekšlikums pakāpeniski atcelt prasību bankām sniegt maksājumu bilances statistiku, kas dažās valstīs ir obligātas, un izstrādāt citas procedūras saistībā ar maksājumu bilances statistikas sniegšanu.

Man ir ļoti žēl, ka šajā punktā mums neizdevās vienoties ar Padomi, un maksājumu bilances pārskatīšanas un ieviešanas procedūras joprojām nav definētas. Parlaments un Komisija paziņoja, ka tiks skaidri noteikts termiņš.

**John Purvis, referents.** – Priekšsēdētāja kundze, šī direktīva ir saistīta ar pieaugošo elektroniskās tirdzniecības un elektroniskās naudas nozīmi, kā arī nepieciešamību pēc skaidra tiesiskā regulējuma. Tās mērķis ir veicināt elektroniskās naudas izmantošanu tiešsaistes maksājumiem, priekšapmaksas mobilajiem telefonu sakariem, papildināmajām ceļojumu kartēm un dāvanu kartēm.

Elektroniskā nauda ir viens no naudas veidiem, kas ir monetāra vērtība un ērts maiņas līdzeklis. Taču atšķirībā no maksāšanas līdzekļiem, kuru pamatā ir finanšu līdzekļi bankas kontā, piemēram, kredītkartes un debetkartes, elektroniskā nauda ir kā priekšapmaksas maksājums. To parasti izmanto salīdzinoši nelielām naudas summām, lai norēķinātos ar citu uzņēmumu, un tādējādi tā atšķiras no viena mērķim paredzētām priekšapmaksas kartēm, kā, piemēram, tālrunu zvanu kartes. Lai lietotu elektronisko naudu, nav vajadzīgs bankas konts, tādēļ tas ir īpaši svarīgi tiem, kuriem nav vai kuri nevar atvērt bankas kontu.

Pirms astoņiem gadiem *Benjamin Cohen* rakstā „Elektroniskā nauda – jaunas iespējas vai beigu sākums” („*Electronic Money: New Day or False Dawn?*”) norādīja, ka drīz pienāks elektroniskās naudas laikmets. Diemžēl šis pareģojums nepiepildījās, un izrādījās, ka vismaz Eiropa tam vēl nav gatava. Eiropā joprojām tiek izmantota pavisam neliela daļa no priekšrocībām, ko sniedz elektroniskā nauda un kas tika prognozētas 2001. gadā, kad tika pieņemta pirmā Direktīva par elektronisko naudu.

Visticamāk to izraisīja prasības pēc liela sākotnējā kapitāla un citi pārspīlēti ierobežojumi. Elektroniskās naudas iestāžu skaits dalībvalstīs ir ļoti atšķirīgs. Piemēram, Čehijā ir vairāk nekā 40 elektroniskās naudas iestāžu, bet Francijā un Vācijā kopā ir tikai 12 šādu iestāžu. Patiesībā, pārāk atšķirīgo regulējumu dēļ divām Vācijas elektroniskās naudas iestādēm nevarēja tikt piemēroti Apvienotās Karalistes tiesību akti, pat saskaņā ar šo direktīvu. Pirms diviem gadiem, 2007. gada augustā, elektroniskās naudas izteiksmē bija pieejams tikai 1 miljards eiro, pretstatā 600 miljardiem eiro apgrozībai skaidrā naudā.

Tātad elektroniskā nauda vēl ne tuvu nav nopietna alternatīva skaidrai naudai. Taču, neskatoties uz ierobežojumiem, tās loma būtiski palielinās, un domājams, ka šī jaunā direktīva veicinās jaunu, inovatīvu un drošu elektroniskās naudas pakalpojumu attīstību, lai piesaistītu jaunus tirgus dalībniekus un veicinātu patiesu un efektīvu konkurenci tirgū. Tirgū varēs ienākt jauni un mazāki operatori, jo nepieciešamais sākotnējais kapitāls tiks samazināts no 1 miljona eiro līdz 350 000 eiro. Protams, Ekonomikas un monetārā komiteja vēlētos, lai šī summa būtu mazāka.

Šī pakalpojuma nodrošinātāji var paplašināt iespējas norēķināties elektroniski, piemēram, iegādājoties metro biļeti, klients varētu nopirkt arī kafiju, avīzi vai ziedus stacijas kioskā. Šāda sistēma jau darbojas, piemēram, Honkongā, turklāt ļoti veiksmīgi.

Mēs pavisām pārskatījām likumdošanas procesu, lai panāktu vienošanos pirmajā lasījumā un lai šis pasākums tiktu ieviests pirms Eiropas Parlamenta vēlēšanām. Liels paldies *Ivo* un *Melanie*, kas pārstāv Ekonomikas un monetāro komiteju, sociālistu un liberāļu pārstāvjiem, *Pittella* kungam un *Raeva* kundzei, Komisijas dienestiem un Čehijas prezidentūrai par ļoti konstruktīvo sadarbību. Mēs nesasniedzām visus plānus, taču, manuprāt, mēs esam spēruši ļoti lielu soli vēlamajā virzienā, un es ļoti lūdzu Parlamentu atbalstīt šo projektu.

**Antonio Tajani**, Komisijas priekšsēdētāja vietnieks. – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Vispirms es Komisijas vārdā vēlos izteikt atzinību Parlamentam par ātru šo divu ļoti svarīgo jautājumu izskatīšanu. Un es vēlos pateikties abiem referentiem un *Berčs* kundzei, Ekonomikas un monetārās komitejas priekšsēdētājam, par ieguldīto darbu, lai paātrinātu šo procesu.

Pēc pāris mēnešiem beigsies termiņš, līdz kuram dalībvalstu tiesību aktos ir jāievieš Maksājumu pakalpojumu direktīva. Šie divi pasākumi un ievēribas cienīgi maksājumu nozares pūliņi attīstīt Vienotās eiro maksājumu telpas produktus ir būtisks un savlaicīgs solis uz priekšu, lai izveidotu vienotu tirgu maksājumiem. Šie pasākumi un šī direktīva veidos juridisko pamatu, kas ir nepieciešams, lai nodrošinātu skaidrību, noteiktību un stabilitāti tirgū. Pēdējās nedēļās notika sarunas, kas ļāva ātri vienoties par šiem diviem jautājumiem.

Runājot par labojumiem regulā par pārrobežu maksājumiem, esmu gandarīts, ka Komisija apstiprināja ierosinātos labojumus, par kuriem mums izdevās vienoties. Komisijai ir īpaši liels prieks par to, ka tās sākotnējā priekšlikumā tika iekļauti punkti, kas regulē jautājumu saistībā ar daudzpusējiem starpbanku tarifiem par tiešo debetu darījumiem. Tirgū bija nepieciešami šie nosacījumi, un, mūsaprāt, tie ir būtiski, lai Eiropas bankas savlaicīgi īstenotu Vienotās eiro maksājumu telpas tiešo debetu.

Šie nosacījumi dos maksājumu nozarei trīs gadus laika, lai izveidotu uzņēmējdarbības ilgtermiņa modeli automātiskam debitam, kas ir saskaņā ar konkurences noteikumiem. Lai vienotos, Komisija ir gatava nevis bez ierunām atcelt šos nosacījumus, bet tā vietā pieņemt pārskatīšanas klauzulu, kā ierosināja Parlaments un Padome.

Runājot par labojumiem Direktīvā par elektronisko naudu, šie ir ļoti vērienīgi tiesību akti, kas ļaus vēlreiz izveidot elektroniskās naudas tirgu, kas būtu patiesi noderīgs. Šīs direktīvas mērķis ir tirgū nodrošināt skaidru un sabalansētu juridisko un konsultatīvo uzraudzības sistēmu, nojaucot nevajadzīgus, nesamērīgus vai pārmērīgus šķēršļus iekļūšanai tirgū un padarot elektroniskās naudas izsniegšanas uzņēmējdarbību vēl pievilcīgāku.

Jaunajai direktīvai būtu jānodrošina īsta un efektīva konkurence tirgus dalībnieku starpā, tajā pašā laikā nodrošinot vienlīdzīgas iespējas visiem maksājumu pakalpojumu sniedzējiem un patērētāju tiesību aizsardzību augstā līmenī. Panāktais kompromiss ir lielisks līdzsvars, kas pilnībā aizsargā mūsu sākotnējos mērķus un tajā pašā laikā pienācīgi atbild uz pamatotām bažām, kas radās tā pieņemšanas procesā. Tāpēc mēs pilnībā atbalstām šo priekšlikumu.

**Aloyzas Sakalas**, Juridiskās komitejas atzinuma sagatavotājs. – Priekšsēdētājas kundze, Juridiskā komiteja atbalsta priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pārrobežu maksājumiem Kopienā.

Komisijas iniciatīvas mērķi ir šādi: pirmkārt, aizstāt esošo regulu, lai to pielāgotu tirgus attīstībai, otrkārt, uzlabot patērētāju tiesību aizsardzību un izveidot atbilstošu tiesisko regulējumu modernas un efektīvas

maksājumu sistēmas izveidei Eiropas Savienībā, un, treškārt, izveidot iekšējo tirgu maksājumu pakalpojumiem eiro.

Juridiskajai komitejai tika noteikts sniegt atzinumu Ekonomikas un monetārajai komitejai. Atzinumā ierosināts dalībvalstīm norīkot esošās iestādes darboties kompetento varas iestāžu vietā un īstenot vai izvērst esošās procedūras saistībā ar pārrobežu maksājumu pakalpojumiem. Ir svarīgi piemērot un pilnveidot jau spēkā esošos pasākumus un noteikt attiecīgajām iestādēm efektīvi izskatīt sūdzības un strīdus saistībā ar šo priekšlikumu.

Ir jānorāda, ka proporcionalitātes, subsidiaritātes un īpaši paplašināts principam par vienādu maksu pārrobežu maksājumiem ir jābūt saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 95. panta 1. punktu. Pārrobežu maksājumi eiro prasa pieeju Kopienas mērogā, jo, lai garantētu tiesisko drošību un visiem Eiropas maksājumu tirgus dalībniekiem nodrošinātu vienādas iespējas, visās dalībvalstīs ir jāpiemēro vienādi noteikumi un principi.

**José Manuel García-Margallo y Marfil, PPE-DE grupas vārdā.** — (ES) Priekšsēdētājas kundze, es vēlos komentēt tikai regulu par pārrobežu maksājumiem un *Starkevičiūtē* kundzes ziņojumu.

Kā viņa ļoti labi paskaidroja, šī regula ir vajadzība saistībā ar eiro ieviešanu, un tajā ir izklāstīta samērā skaidra nostāja —

maksai par vietējiem un pārrobežu maksājumiem ir jābūt vienādi.

Šāds noteikums iekšējā tirgū ir loģisks, taču pirms tam tas netika ievērots.

Tā šī regula kļūva par pamatu Vienotai eiro maksājumu telpai, kuru referente jau minēja, un man ir vēl daži novērojumi.

Ar laiku šī regula ir novecojusi, un tā ir jāpārskata, lai to pielāgotu izmaiņām finanšu tirgos un Maksājumu pakalpojumu direktīvai.

Šajā redakcijā Komisija izvirzīja trīs mērķus: pirmkārt, regulā iekļaut pārrobežu tiešo debetu, otrkārt, izveidot procedūras, kas ļautu ārpus tiesas risināt ar regulas īstenošanu saistītus jautājumus, un, treškārt, atvieglot nosacījumu ziņot par maksājumu bilances statistiku.

Kopumā Eiropas Parlaments atbalsta šo pieeju, taču tas ir izdarījis trīs būtiskas izmaiņas: precizēja regulā minētās tiesiskās definīcijas, brīdinājumu vai atgādinājumu dalībvalstīm, ka tām ir jāievēro šīs regulas nosacījumi vairāk nekā līdz šim, un, treškārt, aicināja dalībvalstis sadarboties.

Man bažas radīja nosacījums ziņot par maksājumu bilances statistiku, kas tika atrisināts, noslēdzot nolīgumu starp atsevišķām iestādēm. Tāpēc es varu apgalvot, ka esmu pilnībā apmierināts ar rezultātu.

**Pervenche Berès, PSE grupas vārdā.** — (FR) Priekšsēdētājas kundze, es vēlos runāt par *Purvis* kunga ziņojumu par elektronisko naudu.

Vispirms, manuprāt, Eiropā elektronisko naudu izmanto mazāk nekā Honkongā, jo bez šaubām Eiropas pilsoņi ir pārāk pieraduši izmantot savas bankas kartes.

Saistībā ar šiem tiesību aktiem Parlamentam bija divas bažas: pirmkārt, šobrīd visiem ir svarīga kontrole, un mēs negribam atcelt regulējumu attiecībā uz elektroniskās naudas iestāžu kontroli tikai to lobīja dēļ. Tāpēc Eiropas Parlaments tik ļoti uzstāja, lai iestādes, kas izsniedz un pārvalda elektronisko naudu, tiktu stingri kontrolētas, un, manuprāt, mēs šajā jomā esam saņēmuši vairākas garantijas. Es to atbalstu.

Mēs arī ļoti vēlējamies ņemt vērā pilsoņu intereses un to personu intereses, kuri lieto elektronisko naudu, īpaši gadījumā, ja viņi vēlas lauzt līgumu, lai elektroniskās naudas pārvaldības iestādes viņiem nepiemērotu pārmērīgus ierobežojumus un maksas.

Ar tādu nosacījumu mēs atbalstām šo priekšlikumu, cerot, ka tā, izmantojot elektronisko naudu, varētu atvieglot mūsu pilsoņu dzīvi, bet tas neradītu pārmērības, īpaši uztraudzības jomā.

**Mariela Velichkova Baeva, ALDE grupas vārdā.** — (BG) Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pārrobežu maksājumiem Kopienā, ar kuru paredzēts aizstāt pašreiz piemērojamo regulu, ir saistīts ar integrēta Eiropas maksājumu tirgus izveidi. Priekšlikuma mērķis ir arī uzlabot aptērētāju interešu un tiesību aizsardzību un mazināt šķēršļus, kas saistīti ar statistikas ziņošanu.



Priekšlikuma 5. pants par maksājumu bilanci un 12. pants par pārskatīšanas klauzulu, ir mūsu referentes *Margarita Starkevičiūtē* kompromisa mērķis, un Bulgārija to atbalsta. Panākot kompromisu, mēs varēsim savlaicīgi un adekvāti izvērtēt šo jautājumu.

Pašreizējā globālā finanšu krīze norāda uz vajadzību pēc attiecīgiem statistikas datiem. Bulgārija atbalsta priekšlikumu atcelt uz vienošanās pamata noteiktu nosacījumu maksājumu pakalpojumu sniedzējiem sniegt maksājumu bilances statistiku, ja maksājums nepārsniedz 50 000 eiro.

Bulgārija atbalsta priekšlikumu atcelt 5. panta 2. punktu, jo iebildumi ir saistīti ar iespējamu informācijas zudumu un maksājumu bilances statistikas kvalitātes pasliktināšanos, kā arī tehnisko periodu pārejai uz tiešo ziņošanas sistēmu.

**Antonio Tajani**, Komisijas priekšsēdētāja vietnieks. – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Es vēlos vēlreiz izteikt atzinību Parlamentam par veidu, kā tas risina šos divus jautājumus. Tas nozīmē, ka jaunā regula par pārrobežu maksājumiem stāsies spēkā šī gada 1. novembrī, kā tas bija apredzēts, un elektroniskās naudas tirgum būs vēl viena iespēja sevi attaisnot.

Paralēli Maksājumu pakalpojumu direktīvai šie divi Eiropas tiesību akti ļaus izveidot modernu un visaptverošu tiesisko regulējumu Kopienas tirgū maksājumu jomā, un uzlabos situāciju, lai Eiropas maksājumu nozarē varētu pilnībā īstenot Vienotās eiro maksājumu telpas projektu. Šis projekts nodrošinās patērētājiem Eiropā un uzņēmumiem izdevīgu, augstākās kvalitātes un pilnībā integrētu maksājumu tirgu

Tāpēc es ar vislielāko prieku Komisijas vārdā izsaku pateicību Eiropas Parlamentam par Vienotās eiro maksājumu telpas projekta atbalstīšanu.

**Nils Lundgren**, IND/DEM grupas vārdā. — (SV) Priekšsēdētājas kundze, iespēja izmantot elektronisko naudu pārrobežu maksājumiem ir būtisks sasniegums. Ir svarīgi šādi attīstīt Eiropas Savienības iekšējo tirgu, veicinot elektroniskās naudas izmantošanu. Taču es vēlos izmantot izdevību, lai atgādinātu, par ko tieši ir runa.

Pirms daudzās Eiropas valstīs tika ieviests eiro, tika veikta monetāras savienības vērtības izpēte. Vērtība tiek iegūta, samazinot valūtas maiņas maksu un citas transakciju maksas. Izmantojot vienotu valūtu, var ietaupīt informācijas izmaksas. Rezultātā ir vairāk nestabila ekonomika. Ir grūtāk uzturēt vienmērīgu un augstu nodarbinātības līmeni un stabilitāti valstu finanšu jomā. Kā redzams, vairākās valstīs, piemēram, Īrijā, Spānijā, Itālijā un Grieķijā, situācija ir nestabila.

Nemiet vērā, ka zaudējumiem ir jābūt līdzsvarā ar ieguvumiem, ko nodrošinātu zemāka transakciju maksa vienotas valūtas gadījumā, taču ieguvumu skaits arvien sarūk tieši tāpēc, ka progress maksājumu sistēmas jomā ir tik straujš. Drīz izveidosies tāda situācija, ka maksājumu sistēma būs tik efektīva, ka šīs maksas būs pavisam niecīgas. Tad būs vienota valūta, kas, patiesībā, tikai nozīmē mūsu Eiropas ekonomikas nestabilitāti. Esmu to teicis jau iepriekš, un tagad jūs paši varat par to pārliecināties. Es lūdzu jūs visus par to padomāt.

**Margarita Starkevičiūtē**, referente. – (LT) Es vēlos norādīt, ka šī dokumenta teksts ir kompromiss, kas sarežģītu sarunu ceļā panākts starp Padomi, Komisiju un Parlamentu.

Taču rezultāts ir pozitīvs, un es vēlos pateikties Padomes pārstāvim *Trinka* kungam un Komisijas pārstāvjiem par sadarbību. Es vēlos pateikties arī Ekonomikas un monetārās komitejas darbiniekiem, kuri palīdzēja sagatavot šo dokumentu. Šis dokuments sniegs atbildi uz *Lungren* kunga jautājumiem, proti, tas uzlabos situāciju visā eiro zonā, jo tiks stiprinātas darījumu ar eiro procedūras. Es pārstāvu valsti, kas neietilpst eiro zonā, un man ir prieks, ka, ja eiro zonā neietilpstošās dalībvalstis tā vēlas, šī regula var tikt piemērota arī maksājumiem to nacionālajā valūtā, kas Lietuvā ir liti.

Šobrīd maksa par pārrobežu maksājumiem un iekšzemes maksājumiem nacionālajā valūtā joprojām atšķiras. Daļēji tas ir tāpēc, ka mēs pārstāvam valsti, kas neietilpst eiro zonā. Manuprāt, pirmā un viena no lietām, kas būtu jādara valstīm, kuras neietilpst eiro zonā, bet plāno pievienoties eiro zonai, būtu sākt piemērot šo principu attiecībā uz nacionālo valūtu. Ir svarīgi arī tas, ka pārrobežu maksājumu sekmēšana ar šīs regulas palīdzību ļaus modernizēt Eiropas banku sektoru, jo bankām ir noteikts trīs gadus ilgs pārejas periods, lai sagatavotu jaunu uzņēmējdarbības modeli, lai uzlabotu maksājumu efektivitāti.

Tas ir ļoti svarīgi, runājot par jauninājumiem, jaunām iniciatīvām un modernizāciju. Šis dokuments tam nodrošina vajadzīgos apstākļus.

**John Purvis, referents.** – Priekšsēdētājas kundze, tikai, lai nomierinātu *Berčs* kundzi, es vēlos teikt, ka šajā direktīvā un ziņojumā mēs norādījām, ka elektroniskās naudas līdzekļi nav depozīti, ar tiem nevar veidot kredītu. Mēs izvēršam elektroniskās naudas sniegtās iespējas.

Tagad ir noteikts, ka pamatkapitālam ir jābūt 350 000 eiro, lai gan Ekonomikas un monetārā komiteja vēlas, lai šī summa tiktu samazināta līdz 200 000 eiro. Obligātajam pašu kapitālam ir jābūt 2 % no neapmaksātajiem elektroniskās naudas līdzekļiem. Mēs gribētu, lai šī likme būtu 1,6 %, taču ir pieļaujama atkāpe 20 % apmērā, proti, liberālākas dalībvalstis var piemērot 1,6 % likmi, bet konservatīvākas dalībvalstis šo likmi var palielināt līdz 2,4 %.

Nav labi, ka Eiropas Savienībā joprojām valda tāda nevienlīdzība, īpaši, ja mēs prasījām, lai elektroniskās naudas lietotāju līdzekļi būtu pilnībā nodrošināti un būtu arī citi nozīmīgi lietotājam draudzīgi aizsardzības pasākumi, piemēram, izpirkšana, kā minēja *Berčs* kundze. Tā kā ir noteiktas prasības attiecībā uz kapitālu, arī atteikšanās līmenis nacionālajiem elektroniskās naudas operatoriem ir jānosaka 5 miljonu eiro, nevis 2 miljonu eiro apmērā.

Kopumā šis priekšlikums ir ļoti piesardzīgs solis uz priekšu. Tas nav pilnīgs. Kompromisi reti mēdz būt nevainojami. Visticamāk pēc trīs vai četriem gadiem mums pie tā būs jāatgriežas, un es ceru, ka līdz tam laikam šo uzņēmējdarbību pārstāvēs vairāki operatori. Lietotāji un tirgotāji prasīs lielākas izvēles iespējas. Aizdomīgākie regulatori, bankas, *Berčs* kundze un pat Eiropas Centrālā banka piekritīs, ka tas ir izdevīgs, lietotājam draudzīgs pakalpojums, kas nekādā veidā neapdraud Eiropas ekonomiku. Mēs Eiropā vismaz varam izmantot visas elektroniskās naudas sniegtās iespējas.

**Priekšsēdētāja.** — Kopīgās debates ir slēgtas.

Balsojums notiks šodien.

#### **4. Veselības aizsardzības noteikumi attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam (debates)**

**Priekšsēdētāja.** — Nākamais punkts ir debates par Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas pārstāvja *Schnellhardt* kunga ziņojumu (A6-0087/2009) par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka veselības aizsardzības noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam (Dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu regula) (COM(2008)0345 — C6-0220/2008 — 2008/0110(COD)).

**Horst Schnellhardt, referents.** — (DE) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! Mēs esam sagatavojuši labu ziņojumu, un mums ir izdevies pirmajā lasījumā vienoties par noteikumiem attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem. Par to paldies Francijas un Čehijas prezidentūrai, Komisijai un atsevišķu grupu referentiem.

Gatavojot šo ziņojumu, valdība savstarpēja uzticēšanās, un mums izdevās šo ziņojumu pabeigt īsā laikā, lai gan ir jāņem vērā, ka šis ziņojums lielā mērā neatbilst Komisijas priekšlikumam, vairāk uzbūves, nevis satura ziņā. Vairākas daļas ir pārkārtotas. Bija nepieciešams jauns priekšlikums, jo saistībā ar 2002. gada regulas piemērošanu tika konstatētas dažas nepilnības, kas radīja praktiskas problēmas. 2002. gada regula kontrolēja tādas dzīvnieku slimības kā govju sūkļveida encefalopātija (GSE), piesārņojums ar dioksīnu, un citu dzīvnieku slimību, piemēram, mutes un nagu sērgas vai cūku mēra, izplatību, lai gūtu labākus rezultātus šajā jomā, bija ļoti svarīgi noteikt prasības attiecībā uz atbildību, izsekojamību un kaušanas blakusproduktu izmešanas vietām.

Bija arī jānovērš juridiskā neskaidrība attiecībā uz regulējumu par medījumu izcelsmes blakusproduktiem. Saskaņā ar iepriekšējiem noteikumiem higiēnas jomā turpmāk operatori būs atbildīgi par šiem blakusproduktiem. Esmu to jau minējis saistībā ar citiem noteikumiem. Taču tādēļ nevajadzētu samazināt oficiālo kontroli.

Šīs jaunās regulas mērķis ir uzlabot pilsoņu drošību, nevis tikai novirzīt atbildību. Tāpēc ir svarīgi, lai operatori, kas darbojas ar blakusproduktiem, būtu apstiprināti. Šie operatori, kuriem ir jābūt apstiprinātiem, ir noteikti reglamentēti. To, ka ir spēkā gan apstiprināšanas process, gan reģistrācijas process, izraisīja vēlme mazināt birokrātiju. Turpmāk noteikti būs rūpīgi jāpārbauda, vai reģistrācijas procedūra nodrošina pietiekamu drošības līmeni. Manuprāt, ir novērsta arī līdzšinējā neskaidrība medījumu dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu jomā. Tagad ir skaidrs, ka ir svarīgi ievērot labas medīšanas prakses nosacījumu. Mežā atrastu medījumu

nedrīkst izmantot. Manuprāt, mēs arī ievērojām vairāku dalībvalstu vēlēšanos noteiktos reģionos atļaut atbilstoši barot maitēdāju putnus.

Būtisks solis uz priekšu ir spēja noteikt blakusproduktu dzīves cikla beigas. Tā tiks mazināta juridiskā neskaidrība un atrisinātas daudzas nepilnības un grūtības. Mums būs jānoskaidro, vai iepriekšminētie kritēriji, proti, juridiskā noteiktība pieļauj, ka Eiropas Komisija nosaka šī cikla beigas. Protams, es saprotu, ka tas ir atkarīgs no attiecīgā produkta, un tāpēc šiem noteikumiem ir jābūt elastīgiem, taču es arī vēlos norādīt Komisijai, ka ir jānodrošina arī pārskatāmība, lai šī kārtība būtu saprotama lietotājiem.

Un te mēs nonākam līdz, manuprāt, ļoti svarīgam punktam, proti, komitoloģijai. Pārāk daudzi jaunās regulas noteikumi tiek ieviesti, izmantojot komitoloģijas procedūru. Šis jautājums ir rūpīgi jāizskata. Protams, mēs zinām, ka mums kā Parlamenta deputātiem ir teikšana šajā jautājumā, bet mēs arī zinām, ka praktiski mēs nespējam kontrolēt un pārbaudīt visas komitoloģijas procedūras. Tāpēc es atbalstu Komisijas lēmumu pirms priekšlikumu apstiprināšanas tos iesniegt izskatīšanai Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejā. Tas ir ļoti pareizi, jo pastāv vairāki komitoloģijas veidi. Manuprāt, mēs esam uz pareizā ceļa.

Debašu beigās es vēl komentēšu citus jautājumus.

**Antonio Tajani**, *Komisijas priekšsēdētāja vietnieks*. – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Šodien Parlamentam būs jābalso par kopēju nostāju par Komisijas priekšlikumu jaunai regulai par veselības aizsardzības noteikumiem attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam. Es vēlos pateikties referentam par viņa darbu, kas ļāva panākt vienošanos šajā jautājumā un par viņa kompetenci veterinārijas noteikumos, kas ļāva sasniegt pozitīvu un visām pusēm pieņemamu rezultātu. Mana kolēģe *Vassiliou* kundze lūdz viņu atvainot par to, ka viņa nevar šodien piedalīties debatēs, taču viņa vēlējas pateikties referentam par paveikto darbu un par viņa pūlīni, lai sasniegtu šo mērķi.

Komisija, protams, ir pateicīga „ēnu” referentiem par viņu konstruktīvo pieeju, kā jau referents to minēja savā runā, un, pateicoties šai sadarbībai, ir izdevies vienoties ar Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteju par galvenajām problēmām. Tāpat kā referents, arī es vēlos pateikties Francijas prezidentūrai par lielo darbu, lai gan tā zināja, ka saviem spēkiem tā mērķi nesasniedu, un Čehijas prezidentūrai, kas ieguldīja lielu darbu, lai panāktu skaidru un pastāvīgu mandātu sarunās ar Parlamentu. Tāpēc Komisija pilnībā atbalsta šo kopējo nostāju.

Šis dokuments reglamentē saistību starp veselības aizsardzības noteikumiem un vides noteikumiem un tādejādi palīdzēs veidot „labāku regulējumu”. Šie noteikumi, par kuriem Parlaments balsos, pieļaus plašāk izmantot dzīvnieku izcelsmes blakusproduktus, kuriem šobrīd nav noderīga pielietojuma, taču tos izmanto, nodrošinot atbilstību attiecīgiem drošības noteikumiem. Tiks samazinātas arī administratīvās izmaksas, kas uzlabot operatoru konkurētspēju. Tas viss būs ļoti svarīgi, lai ļautu viņiem dinamiski risināt turpmākas problēmas, neatkarīgi no tā, vai tās saistītas ar importu no valstīm, kas neietilpst Eiropas Savienības sastāvā, vai tehnoloģiskiem jauninājumiem blakusproduktu izmantošanas jomā.

Šie jaunie noteikumi arī būs pilnībā savienojami ar mērķi aizsargāt bioloģisko daudzveidību un, kas ir pats svarīgākais, ļaus Eiropas Savienībā nodrošināt augstu aizsardzības līmeni pret sabiedrības veselības un dzīvnieku veselības apdraudējumu.

**SĒDI VADA: Diana WALLIS,**

*Priekšsēdētāja vietniece*

**Thomas Ulmer**, *PPE-DE grupas vārdā*. — (DE) Priekšsēdētāja kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! Es ļoti atbalstu *Schnellhardt* kunga ziņojuma projektu un vēlos viņam pateikties par lielisko darbu. Pēdējo gadu laikā ir bijušas vairākas krīzes situācijas saistībā ar dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kas apdraud cilvēku un dzīvnieku veselību, tāpēc ir nepieciešams visaptverošs tiesiskais regulējums. Līdzšinējā regulā bija jāizdara izmaiņas.

Tagad, tāpat kā iepriekš, mums ir jānodrošina augsts drošības līmenis. Lai gan pamatā mēs šo ziņojumu atbalstām, ir daži jautājumi, kas man radīja bažas. Daudzi regulas punkti ir pārāk maigi, tādejādi atvieglot dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu tirdzniecības nosacījumus. Lūk, daži piemēri. Ir atļauts lolojumdzīvnieku pārtikā izmantot atsevišķus 1. kategorijas materiālus. Neatkarīgi no to iespējamā apdraudējuma, ja ir nodrošināta oficiāla uzraudzība, no 2. un 3. kategorijas materiāliem ir vieglāk atbrīvoties, ja nedēļā ir maz blakusproduktu. Apdraudējums, kas saistīts ar jebkuras kategorijas dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, tikai daļēji ir saistīts ar materiāla daudzumu. Eiropas Komisija ieviesīs šo īstenošanas regulu, un tāpat kā iepriekšējā regulā arī šajā projektā lielas pilnvaras ir Komisijai. Tas nozīmē, ka Komisija var izstrādāt

visaptverošus un pamatnoteikumus dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu apstrādes jomā, ievērojot komitoloģijas procedūru, kā rezultātā Parlaments diemžēl bieži netiek iesaistīts.

**Christel Schaldemose, PSE grupas vārdā.** — (DA) Priekšsēdētājas kundze, vispirms es vēlos pateikties *Schnellhardt* kungam par lielo darbu, kas ieguldīts, lai sagatavotu šo ļoti tehnisko ziņojumu. Mūsu „ēnu” referentes *Westlund* kundzes vārdā es arī vēlos pateikties citiem „ēnu” referentiem par konstruktīvo sadarbību, kas deva mums iespēju šodien balsot par priekšlikumu, kuru mēs visi atbalstām. Šis priekšlikums ir skaidrāks un vieglāk īstenojams nekā ļoti sarežģītie tiesību akti, kas šajā jomā ir spēkā šobrīd. Eiropas Parlamenta Sociāldemokrātu grupai ir liels prieks par to, ka ir ņemti vērā mūsu iesniegtie grozījumi, kas saistīti ar iespēju dzīvniekiem, kas pārtiek no mirušiem dzīvniekiem, saņemt pārtiku, kas nepieciešama izdzīvošanai. Mums ir arī prieks, ka ir izdevies izcelt veselības draudus un drošības jautājumus, tajā pašā laikā saglabājot šo nosacījumu elastīgumu. Paldies par jūsu ieguldīto darbu, un mēs esam gandarīti par šo konstruktīvo priekšlikumu.

**Satu Hassi, Verts/ALE grupas vārdā.** — (FI) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Es vēlos no sirds pateikties *Schnellhardt* kungam par lielisko darbu un sadarbību. Ļoti labi, ka referents ir pirmā līmeņa speciālists šajā jomā.

Šīs regulas galvenais mērķis ir nodrošināt sanitāro normu ievērošanu, cilvēku veselības aizsardzību un drošību. Taču šobrīd es vēlos minēt vēl kādu lietu, kas ir svarīga, lai aizsargātu bioloģisko daudzveidību un mazos uzņēmējus, kas manā valstī darbojas lauku tūrisma jomā. Esmu gandarīts, ka tika panākta politiska vienošanās ar Parlamentu un Ministru padomi, lai atrisinātu šo jautājumu.

Tas ir saistīts ar maza apjoma darbībām, kad miruši dzīvnieki no fermām, piemēram, cūkkūts, tiek tieši nogādāti laukos, savvaļas dzīvnieku barošanas vietās. Tas ir svarīgi, piemēram, Spānijā, lai uzturētu savvaļas plēsīgo putnu populāciju. Šādā veidā Somijā no izmiršanas tika izglābti jūras ērgļi laikā, kad ķīmisko toksīnu piesārņojuma dēļ tiem nepietika pārtikas un tie nevarētu vairoties, ja tiem būtu jāizdzīvo tikai ar dabā pieejamo barību.

Ļoti reti apdzīvotajos Somijas ziemeļos dabas fotogrāfi šo metodi izmanto, lai piesaistītu savvaļas dzīvniekus fotografēšanas vietai, un nelieli ceļojumu biroji organizē arī, piemēram, lāču vērošanās safari ekspedīcijas. Man ir liels prieks, ka šie tiesību akti sniedz risinājumu cilvēku veselības aizsardzībai un drošībai, kā arī atbalsta mazos tūrisma nozares uzņēmumus un aizsargā bioloģisko daudzveidību.

**Avril Doyle (PPE-DE).** — Priekšsēdētājas kundze, es piekřītu, ka galvenokārt uzmanība ir jāpievērš sabiedrības veselības aizsardzībai, pārtikas drošībai un higiēnai. Manuprāt, ļoti svarīgi ir arī pēc iespējas vairāk izmantot visus dabas resursus, to skaitā dzīvnieku izcelsmes blakusproduktus. Es vēlos pateikties mūsu referentam *Horst Schnellhardt* par lielisko darbu šajā jautājumā, kā arī par lielisko rezultātu viņa sarunām ar Eiropas Padomi. Personīgi es neatbalstu atsauces uz Atkritumu sadedzināšanas direktīvu dzēšanu, taču man nav laika, lai to apspriestu.

Ir viens grozījums, kurā ir skaidri jāizšķir dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu izvešana lielos apjomos no vienas dalībvalsts un ieviešana citā dalībvalstī un apdraudējums, ko rada pārtikas vai barības ķēdes un dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu izmantošanu farmaceutiskai un cita veida diagnostikai un izpētei. Pēdējais no minētajiem ir droši, ļoti vērtīgi produkti, kas nelielā daudzumā tiek izvesti no vienas dalībvalsts un ievesti citā dalībvalstī un kas tiek saņemti reģistrētiem piegādātājiem, pārstrādātājiem un lietotājiem vai tiek viņiem piegādāti.

Es vēlos, lai komisāra kungs un *Horst Schnellhardt* nobeigumā apliecinātu, ka šis jautājums tiks atrisināts un ka arī turpmāk dzīvnieku izcelsmes blakusproduktus varēs izmantot attiecīgajiem mērķiem.

**Antonio Tajani, Komisijas priekšsēdētāja vietnieks.** — (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Šodienas debates apliecina plašu atbalstu kopējai nostājai dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu jomā, un tas ļauj Komisijai spert nākamo soli. Komisija sagatavos īstenošanas noteikumus jaunajai regulai, ņemot vērā jūsu šodien minētos komentārus, mēs uzmanīgi uzklausiim operatoru viedokli, apspriedīsimies ar mūsu starptautiskajiem partneriem un visa šī procesa laikā mēs cieši sadarbosimies ar Parlamentu.

Tāpēc es referentam jau varu apliecināt, ka Komisija jau strādā pie jautājumiem saistības komitoloģiju un citu izvēles nosacījumu īstenošanu. Runājot par *Doyle* kundzes minēto jautājumu, es vēlos atzīmēt, ka esošajā regulā jau ir atsauce uz barību, kas vajadzīga noteiktām savvaļas dzīvnieku sugām, un ļauj dalībvalstīs izmantot dzīvnieku izcelsmes blakusproduktus savvaļas dzīvnieku barošanai, ja tiek atbilstoši kontrolēti veselības apdraudējums.

Taču nesen tika uzsvērts, ka Komisijai būtu jāuzlabo bioloģiskās daudzveidības aizsardzība. Tāpēc Komisija piekrita likumdevēja lēmumam izvērst nosacījumus par dabīgajā dzīvotnē aizsargāto dzīvnieku barošanu ar dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem. Pašreizējie noteikumi attiecas uz maitu lijm un ērgļiem, taču jaunā regula ļaus rast atbilstošus risinājumus arī attiecībā uz vilkiem un lāčiem.

Ņemot vērā neseno pieredzi, mēs arī apsveram, cik lietderīgi būtu izstrādāt pasākumus, kas izvērstu pašreizējo sistēmu, kas paredz noteikt konkrētas vietas aizsargājamo sugu dzīvnieku barošanai ar dzīvnieku kautķermeņiem, īpaši plašu barošanas sistēmu gadījumā, ja tiek ievērotas noteiktas sanitārās normas. Komisija ir gatava šo jautājumu apspriest ar visām iesaistītajām pusēm.

**Horst Schnellhardt**, *referents*. – (DE) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, *Ulmer* kungs! Protams, es atceros par jūsu bažām par iespēju sajaukt 1. un 2. kategorijas materiālus, un sarunu nobeidumā mēs šo jautājumu apspriedām arī ar nozares pārstāvjiem.

Es uzskatu, ka sajaukt šos divus materiālus ir gandrīz neiespējami. Mēs pārbaudīsim, vai šajā jautājumā ir nepieciešams stingrāks regulējums. Šīs jaunās regulas mērķis bija nodrošināt nokauto dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu plašāku izmantošanu, un es varu apgalvot *Doyle* kundzei, ka viņas bažām nav pamata. Viss ir tāpat, kā līdz šim. Nosakot nokauto dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu cikla beigas, mēs arī ļoti rūpīgi noteicām, ka tad uz tiem attiecas pavisam citi noteikumi, citiem vārdiem sakot, mēs skaidri norādījām atsauci uz Atkritumu pamatdirektīvu. Manuprāt, mēs esam uz pareizā ceļa.

Es vēlos minēt, ka ar šo jauno direktīvu mēs, protams, vēlamies izskatīt arī jautājumu par bojātas gaļas skandāliem. Šajā jautājumā mums priekšā vēl daudz darba, taču, manuprāt, ieviešot marķēšanas un nodrošinātās izsekojamības noteikumus, mēs virzāties pareizajā virzienā. Protams, tagad ir jāgaida, kādu marķējumu ierosinās Komisija. Tas nebūs vienkārši, ko apliecina arī mums visiem zināmās problēmas ar „Chappi” suņu barību; šādas problēmas nevienam nav vajadzīgas. Šajā jautājumā mūsu pētniekiem noteikti ir jārod kāda pieeja.

Runājot par organisko mēslojumu, kas arī tika apspriests, taču šī jautājuma izskatīšana vēl nav pabeigta, Komisija gribēja, lai šis materiāls tiktu rūpīgāk sajaukts, lai dzīvnieki to pat nepamanītu. Taču tas mainītu mēslojuma kvalitāti, un, manuprāt, mēs esam izveidojuši labu regulu šajā jomā, un mūsu maza apjoma dārznieki, kuri dod priekšroku organiskajam mēslojumam, varētu to ievērot.

Kopumā šī ir laba regula. Esmu ar to ļoti apmierināts, kā arī ar sadarbību šajā jomā, un es ceru, ka tuvākajā laikā nebūs šajā regulā atkal jāizdara izmaiņas. Esmu ļoti gandarīts par ļoti veiksmīgo sadarbību ar Komisiju.

**Paul Rübige** (PPE-DE). — (DE) Priekšsēdētājas kundze, runājot par sēdes plānu, es vēlos norādīt, ka vakar balsošanas sesija ļoti ieilga, un tas radīja vairākas problēmas saistībā ar nomainītājiem.

Drīz mēs darbu šodien beigsim un balsošanu sāksim pēc plkst. 12 pusdienlaikā. Varbūt ir iespējams sēdi ieplānot, efektīvāk sadalot laiku. Tas palīdzētu tiem deputātiem un īpaši viesiem, kuri vakar uz mums ļoti ilgi gaidīja. Tie, protams, ir pilsoņi, kuriem arī ir tiesības apspriesties ar saviem deputātiem, un šajā jautājumā es būtu ļoti pateicīgs, ja turpmāk, plānojot sanāksmes grafiku, visu ērtībai mēs ieplānotu šādas procedūras.

**Priekšsēdētāja**. – Paldies *Rübige* kungs! Mēs ņemsim vērā jūsu komentārus un nodosim tos tālāk. Šis ir ļoti sarežģīts laiks, jo tuvojas pilnvaru termiņa beigas.

Debates ir slēgtas.

Balsošana notiks šodien plkst. 12.00.

(Sēdi pārtrauca plkst. 10.15 un atsāka plkst. 10.50)

**SĒDI VADA: M. A. MARTŅNEZ MARTŅNEZ**

*priekšsēdētāja vietnieks*

## **5. Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem (debates)**

## 5.1. Sieviešu tiesības Afganistānā

**Priekšsēdētājs.** – Nākamais punkts darba kārtībā ir debates par sešiem rezolūciju priekšlikumiem par sieviešu tiesībām Afganistānā<sup>(1)</sup>.

**Ana Maria Gomes, autore.** – Priekšsēdētāja kungs! Dzimumu līdztiesības atbalstīšana ir labas pārvaldības rādītājs jebkurā vietā pasaulē, bet pat vēl vairāk Afganistānā pēc sieviešu gadu desmitiem ilgajām ciešanām šajā valstī. Afganistānā nav iespējams patiešams miers un atgūšanās, ja prioritāte netiek piešķirta sieviešu cilvēktiesību ievērošanai.

Ar šo Šiitu ģimenes likumu atļauj izvarošanu laulībā, atbalsta bērnu precības un sievietēm aizliedz iziet ārpus mājas bez viņu vīru atļaujas. Sieviešu cilvēktiesības un cieņa nevar tikt upurētas pirmsvēlēšanu sarunām ar islama fundamentālistiem. Starptautiskajai sabiedrībai, kas ir pārstāvēta Afganistānā, ir jāizdara daudz lielāks spiediens uz prezidentu *H. Karzai* un Afganistānas iestādēm, lai sagatavotu atbilstošus tiesību aktus, ar kuriem tiek ievērotas sieviešu cilvēktiesības, un izstrādātu politiku, ar kuru apņemas īstenot šīs tiesības un ievērot šo sieviešu cieņu.

Tāpat kā Šiitu ģimenes likums Afganistānas plašsaziņas līdzekļu likuma aizkavēšana, kuru pirms vairākiem mēnešiem pieņēma Afganistānas parlaments ar divām trešdaļām balsu, ir prezidenta *Karzai* instruments, lai turpinātu valsts plašsaziņas līdzekļu kontroli, izšķiroši svarīgo propagandu pirms prezidenta vēlēšanām.

Starptautiskā sabiedrība nevar ļaut tam turpināties. Šis likums ir būtisks, lai nodrošinātu, ka Afganistānā ir vārda un plašsaziņas līdzekļu brīvība. Bez šīs brīvības viss, ko mēs darām Afganistānā, nav tā vērts. Ir svarīgi, lai tiktu veikti pasākumi attiecībā uz šiem diviem likumiem un lai starptautiskā sabiedrība nodrošinātu, ka iestādes Afganistānā pilda savas saistības, savus solījumus attiecībā uz cilvēktiesībām un jo īpaši ievēro sieviešu tiesības.

**Nickolay Mladenov, autors.** – Priekšsēdētāja kungs! Starptautiskā sabiedrība ir pilnīgi satriekta par to informāciju, kuru mēs visi esam dzirdējuši par likumu, kas tiek sagatavots Afganistānā, par šītu sieviešu statusu. Ir šausmīgi noticēt tam, ka 21. gadsimta sākumā valsts, kas vēlas būt demokrātiska valsts un vēlas izpildīt savas starptautiskās saistības, var noteikt likumu, ar kuru tiek ierobežotas sieviešu tiesības.

Tomēr es uzskatu, ka mūsu debatēs un visā, ko mēs darām saistībā ar Afganistānu, mums ir jābūt ļoti uzmanīgiem attiecībā uz to, kāda ir mūsu pieeja lietām, jo Afganistāna ir valsts, kura ir izturējusi varmācīgu, represīvu reliģisko diktatūru, tā ir pārcietusi gadiem un gadu desmitiem ilgu pilsoņu karu, tā ir sabiedrība, kurā cilvēki vairāk nekā celtņi ir ievainoti un iznīcināti.

Mums ir jābūt ļoti konsekventiem mūsu vēstījumos, bet mums ir arī jābūt ļoti uzmanīgiem attiecībā uz to, kā mēs formulējam šos vēstījumus. Mums ir jāaicina Afganistānas iestādes pievērsties šim likumam, pārskatīt to un pārliecināties, ka tas pilnībā atbilst šīs valsts starptautiskajām saistībām, kā arī tās konstitūcijai.

Mēs to nedrīkstam izmantot kā vēlēšanu iespēju mums šeit, Eiropā, bet kā kaut ko, ko mēs varam nodot tālāk mūsu kolēģiem un draugiem Afganistānā, lai nodrošinātu, ka viņi var izpildīt tās saistības, kuras viņi paši ir brīvprātīgi uzņēmušies.

Šajā gadījumā mums ir jāpalīdz prezidentam *Karzai* un Afganistānas valdībai šā likuma pārskatīšanā un nodrošināšanā, ka tas atbilst starptautiskajām saistībām un konstitūcijai. Tā ir daļa no mūsu dialoga un mums ir jābūt pilnīgi nelokāmiem par to, ka nedrīkst tikt pieņemti nekādi tiesību akti, ar kuriem ierobežo sieviešu tiesības.

Es pilnībā piekrītu tam, ko nupat teica *Ana Maria Gomes*. Bet būsim ļoti uzmanīgi, jo, kad mēs strādājam ar sabiedrību, kas ir tik traumēta, daudz svarīgāk ir tas, kā mūsu vēstījumi tiek sadzirdēti šajā valstī, nekā tas, kā mūsu vēstījumi tiek saprasti šeit. Būsim ļoti konsekventi tajā un aicināsim Komisiju un Padomi nodot šo vēstījumu ar visām mūsu palīdzības programmām valdībai un iestādēm Afganistānā.

**Hélène Flautre, autore.** – (FR) Priekšsēdētāja kungs! Durbānas II pārskatīšanas konferences, kurā piedalās Afganistāna, nobeiguma deklarācijā tikai šodien nolemts, ka obligāti jānosaka visas iespējamās vardarbības izpausmes pret sievietēm par noziedzīgiem nodarījumiem, kas sodāmi ar likumu, un ka jānosoda jebkuri tiesiskie instrumenti, kuru pamatā ir diskriminācija, tostarp arī reliģiska rakstura diskriminācija.

<sup>(1)</sup> Sk. protokolu.

Tajā pašā laikā Afganistāna atbalsta tiesību aktus, kuri attiecas tikai uz šītu iedzīvotājiem un ar kuriem nepārprotami tiek diskriminētas sievietes laulību, šķiršanās, aizbildnības pār bērnu, mantošanas un piekļuves izglītībai jomā.

Tas ir pilnīgi šizofrēniski. Afganistāna Kabulā nevar noraidīt to, ko tā atzīst Ženēvā. Piedaloties Durbānas II konferencē, Afganistāna ir uzņēmusies noteiktas saistības izskaust daudzējādu diskrimināciju. Tās uzticamībai tai tagad obligāti jāsāk rīkoties.

Atsakoties apstiprināt šo likumu, tieslietu ministrs un prezidents parādītu vēlmi savas valsts vārdā apņemties izpildīt tās saistības cilvēktiesību jomā.

Vīriešu un sieviešu līdztiesība ir skaidri noteikta Afganistānas konstitūcijā un starptautiskajās konvencijās, kuru dalībvalsts ir Afganistāna. Iestādēm ir pienākums neļauties jebkāda veida ekstrēmismam un nepieņemt. Tā galu galā ir sabiedrības nākotne, kas tiek izņemta ar šo likumprojektu, un Afganistānas sabiedrība jau ir paudusi savu vēlmi nepalikāt malā šajās debatēs.

Sievietes cīnās un ir pelnījušas visu iespējamo atbalstu un visu iespējamo savas valsts aizsardzību. Iestāžu ziņā ir izpildīt savas saistības un parādīt savu spēju pildīt savas saistības un Eiropas civilo spēku šajā valstī ziņā ir tās atbalstīt šajā tālejošajā pārveidē un rādīt piemēru.

Neaizmirsīsim, ka vardarbības akti, kurus izdarījušas mūsu armijas, un fakts, ka karš iegrūž Afganistānu nabadzībā, tikai palielina ekstrēmistu rindas.

**Erik Meijer, autors. – (NL)** Priekšsēdētāja kungs! Tiek izvirzīti divi argumenti par ārvalstu militāro spēku klātbūtni Afganistānā.

Pirmais arguments ir tās pasaules, kas atrodas ārpus Afganistānas, pašaizsardzība. Kopš 2001. gada Amerikas Savienotās Valstis ir dzīvojušas bailēs no jaunām nelaimēm, ja *al-Qaeda* gribētu izmantot Afganistānas teritoriju, lai vēlreiz sagatavotu uzbrukumus. Tāpēc šeit runa ir par citu valstu individuālajām interesēm. Šis mērķis lielā mērā ir sasniegts.

Taču otrais arguments attiecas uz Afganistānas iedzīvotāju stāvokli. Tas bija nodoms atbrīvot viņus no spaidiem un palīdzēt izkļūt no atpalcības. Šis arguments attiecas uz preses brīvību, reliģisko minoritāšu tiesībām, personu brīvību un jo īpaši uz sieviešu vienlīdzīgo tiesību aizsardzību. Gadiem ilgi starptautiskajās ziņās par Afganistānu ir dominējuši stāsti par to, kā meitenes atkal apmeklē skolas, sievietēm vairs nav jānēsā sejas aizsegs, par to, kā viņas tagad var dzīvot kā vienlīdzīgi pilsoņi, neatkarīgas no saviem vīriem, un kā arvien vairāk sieviešu iesaistās politiskajās norisēs. Šī invāzija atgādināja feministu projektu.

Tajā pašā laikā mēs varam redzēt to, ka notikumi Afganistānā vairāk vai mazāk atspoguļo notikumus Čečenijā. Abas valstis vadīja fundamentālās islama grupas, kaut kas, ko ārējie spēki gribēja izbeigt abos gadījumos. Abos gadījumos tika izveidota nedabiska savienība, no kurām vienu izveidoja amerikāņi, otru — krievi, kas nozīmē, ka, lai kontrolētu konkrēto islama fundamentālistu grupu, vienošanās ir noslēgtas ar citiem islama fundamentālistiem. Iznākums ir, ka brīvības centieni, kas bija būtisks pamatojums šai invāzijai, ir upurēti šajā procesā.

Afganistānā sievietēm arvien vairāk tiek uzspiests tas stāvoklis, kurā viņas atradās talību režīma laikā. Meitenes vairs neapmeklē skolas un sievietes pazūd no politiskās skatuves. Tagad ir pat likums, kurš aizsargā vīriešu tiesības uz seksuālu apmierinājumu bez jebkādam tiesībām iesaistītajām sievietēm kaut ko noteikt. Tas ir līdzvērtīgi izvarošanai. Tikmēr šī valsts tagad arī žurnālistiem draud ar nāves sodu. Tas ir ceļš, kas neved nekur. Eiropai ir jāatsakās turpināt atbalstīt šo situāciju.

**Marco Cappato, autors. – (IT)** Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Starptautiskajā sabiedrībā mēs bez šaubām lielā mērā riskējam ar savu uzticamību saistībā ar notikumiem Afganistānā. Talibi arestēja *Emma Bonino*, manas politiskās partijas līderi, tikai viņas kā Eiropas Savienības komisāres klātbūtnes dēļ un viņa tika aizturēta uz dažām stundām tieši viņas līdzdalības sieviešu tiesību aizstāvēšanā dēļ.

Neraugoties uz vienprātības trūkumu un atšķirīgajiem viedokļiem par bruņotās armijas ienākšanu un neskatoties uz tām nostājām, kuras ir ieņemtas, mēs nevaram pieļaut situācijas pasliktināšanos šādā veidā attiecībā uz sieviešu tiesībām.

Pirms sešiem gadiem mēs, Nevardarbīgā radikālā partija, organizējām *satyagraha*: nevardarbīgu pasaules mēroga rīcību, ar kuru atbalstīja sieviešu pārstāvniecību starp Afganistānas valdības ministriem. Pašlaik ir nepieciešama jauna starptautiskās sabiedrības mobilizēšana, lai nodrošinātu to, ka sieviešu tiesības ne vien

tiek aizsargātas, bet arī to, ka sievietēm ir pilnvērtīga loma politiskās un institucionālās dzīves augstākajos līmeņos.

Mums noteikti ir jānodrošina, lai jebkurā sadarbībā, kas mums ir ar Afganistānas valdību, tiktu ievērota apdomība un piesardzība, kas tika prasīts jebkurā gadījumā, bet arī lielākā iespējamā noteiktība saistībā ar mērķi, jo patiešām būtu maldīgi uzskatīt, ka *reālpolitikas* attiecībā uz fundamentālistu partijām rezultātā Afganistānā, kā arī mūsu pašu pilsētās un valstīs varētu tikt radīts miers ilgtermiņā.

**Bernd Posselt, PPE-DE grupas vārdā.** – (DE) Priekšsēdētāja kungs! Pirms 30 gadiem 1979. gada rudenī šis Parlaments pieņēma pirmo steidzamo rezolūciju attiecībā uz Afganistānu, kuras autors bija *Otto von Habsburg*, ar kuru es strādāju tajā laikā. Tas bija saistībā ar brīdinājumu par gaidāmo Padomju iebrukumu Afganistānā, kas pēc tam pāris mēnešus vēlāk patiešām notika.

Kopš tā laika šai valstij ir bijusi briesmīga ciešanu vēsture un mums ir jāuzdod sev jautājums: kas ir Afganistāna? Pirmkārt, tā daudzējādā ziņā ir ļoti sena cilšu sabiedrība, kuru mēs nevaram vienā rāvienā katapultēt 21. gadsimtā. Otrkārt, tā ir valsts, kas ļoti lielu nozīmi piešķir savai neatkarībai, kuru tā ar milzīgu piepūli sargāja pret britu un krievu imperiālismu. Treškārt, tā ir valsts, kas daudz cietusi 20. gadsimtā un diezgan apšaubāmas rietumu varu iejaukšanās rezultātā — es to saku pavisam atklāti — pašlaik atrodas situācijā, kurā tai ir prezidents, kuru daudzi turienes cilvēki neuzskata par savu prezidentu.

Tā ir ļoti sarežģīta, neskaidra situācija. Lai nodrošinātu, ka nav nekādu pārpratumu, *Cappato* kungs zina, ka es neesmu viens no tā sauktajiem “politiķiem realistiem”, es, ciktāl tas attiecas uz cilvēktiesībām, neesmu atvērts kompromisiem. Mums ir kategoriski jāiebilst pret šo likumu un sieviešu apspiešanu. Tomēr mums ir jārikojas tā, lai gūtu sekmes un lai neradītu iespaidu, ka tas ir ārējās kontroles veids. Tāpēc mums ir jāatrod partneri šajā etniski daudzveidīgajā Afganistānas sabiedrībā un pakāpeniski tur jārada moderna sabiedrība.

Tas nozīmē, ka mums ir jāatbalsta politiskā koncepcija attiecībā uz Afganistānu, nevis tikai militārs risinājums, kā tas ir bijis līdz šim. Tāpēc šis likums ir jāpārskata. Par šo lietu mēs pilnīgi noteikti negribam ielaisties kompromisā, tā kā mēs šai valstij, kurā ir mūsu militāro spēku klātbūtne, maksājam ļoti daudz. Tomēr mums tas ir jāpaveic tā, lai iesaistītu afgāņus un ievērotu viņu cieņu, un kā galveno prioritāti tas, protams, ietver — vai dažiem cilvēkiem tas patīk vai ne — sieviešu cieņu.

**Lissy Gröner, PSE grupas vārdā.** – (DE) Priekšsēdētāja kungs! Ņemot vērā Šītu ģimenes likuma parakstīšanu, ar kuru tiek izrādīta necieņa pret sievietēm Afganistānā, es mudinu Komisiju vēlreiz noteikt sieviešu tiesības par tās Afganistānas stratēģijas galveno daļu.

2002. gada novembrī Sociāldemokrātu grupa Eiropas Parlamentā nosūtīja delegāciju manā vadībā uz Afganistānu, lai pārliecinātos, ka sievietes tiek iesaistītas šīs valsts pārveidē. Mums bija pārrunas ar prezidentu *Karzai*, vairākiem valdības pārstāvjiem, sieviešu un cilvēktiesību aizsardzības organizācijām un tas mums deva ļoti pozitīvu ierosmi. Lielākas virzības panākšana uz drošību, stabilitāti un labklājību sievietēm, arī bez burkas, šķita iespējama. Pēc talību valdīšanas beigām sievietēm bija piekļuve veselības aprūpes sistēmai, izglītībai, apmācībai un bija iespēja nopelnīt iztiku. Šķita, ka situācija, kas saistīta ar pasaulē augstāko bērnu mirstības līmeni, uzlabojas. Ar mūsu starpniecību pirmā parlamenta, kas bija jāievēl, jaunajā reglamentā tika iekļauta 25 % kvota sievietēm un aptuveni četri miljoni bēgļu atgriezās savā kara izpostītajā valstī.

Tomēr diemžēl ļoti maz kas ir noticis pēdējos piecos gados. Brīdinājumi no sieviešu tiesību aizsardzības organizācijām, piemēram, *medica mondiale*, par to, ka vardarbība ir jāpārtrauc, šķita, ka palika pilnīgi bez jebkādas ievēribas un aprīļa sākumā radikālie islama talibi Kandaharā noslepkavoja Vācijas un Afganistānas pilsoni, sieviešu tiesību aizstāvi *Sitara Achikzai*. Mēs bijām spiesti atklāt to, ka citas sievietes ir nošautas, piemēram, augstākā ranga policijas virsniece. Mēs nedrīkstam sēdēt un noraudzīties, kā tas notiek, un neko nedarīt šajā saistībā. Pilsoniskā atmoda ir nopietni apdraudēta. Mums ir jāaptur šis jaunais Šītu ģimenes likums.

Eiropas Parlamenta rezolūcijā ir skaļi un skaidri jāpasaka, ka šis likums ir jāanulē. Ja tas neizdodas, ir apdraudēts arī starptautiskais atbalsts Afganistānai, ja netiek ievērotas sieviešu tiesības. Ir sagaidāma vai nu atmoda starptautiskajā sabiedrībā, kura ievēro cilvēktiesības, vai atgriešanās pie talību jūga. Tas ir skaļi un skaidri jāpasaka *Karzai* kungam.

**Ewa Tomaszewska, UEN grupas vārdā.** – (PL) Priekšsēdētāja kungs! Tas, kas mani satrauc visvairāk saistībā ar grozījumiem tiesību aktos, kuri pieņemti Afganistānā, ir, ka sievietēm ir atņemtas viņu tiesības uz medicīnisko aprūpi. Tas ir rezultāts aizliegumam iziet no mājas bez vīra atļaujas un arī aizliegumam veikt medicīnisko apskati.



Afganistāna ir valsts, kurā pilsoņu kara daudzu gadu rezultātā slimnīcu un to aprīkojuma stāvoklis ir katastrofāls. Piekļuve ūdenim ir apgrūtināta sauszemes mīnu izvietojuma dēļ. Ar higiēnu saistītās prasmes un zināšanas par to, kā ārstēt vieglas kaites bez medicīniskas palīdzības, vairs netiek nodotas no vienas paaudzes nākamajai, kā tas parasti ir bijis. Mātes jaunajām sievietēm nepasaka to, ka, vānējot mazuli, var izmantot kumelītes to dezinficējošo īpašību dēļ. Pārāk bieži mātes vienkārši ir nogalinātas. Papildus šai dramatiskajai situācijai piekļuves ārstam vai veselības aprūpes iestādei apgrūtināšanai varētu būt katastrofālas sekas visai paaudzei. Mums ir jācenšas atrisināt šo problēmu, neraugoties uz kultūras atšķirībām.

**Bastiaan Belder, IND/DEM grupas vārdā.** – (NL) Manā valstī ir teiciens, ka “papīri var pagaidīt”, kas parāda neatbilstību starp ļoti augstiem ideāliem un noteikumiem, no vienas puses, un ikdienas realitāti, no otras puses. Kad mēs attiecinām šo teicienu uz sievietes tiesībām Afganistānā, mēs redzam šokējošu situāciju.

Kopīgajā rezolūcijā pamatoti atsaucas uz Afganistānas konstitūciju un Kabulas ratificētajām starptautiskajām konvencijām, kurās visās prasa vienlīdzīgas tiesības vīriešiem un sievietēm un dzimumu līdztiesību likuma priekšā. Tomēr Afganistānas sievietes reālais stāvoklis liecina par kaut ko citu. Rezumējot, Afganistānas sievietes stāvokli, vispārējos vilcienos runājot, var aprakstīt 12 īsos punktos, proti, vidējais dzīves ilgums, kas ir 44 gadi; augstais mirstības līmenis dzemdības (1 600 nāves gadījumi uz 100 000 dzemdībām); tikai 14 % no visām sievietēm, kas vecākas par 15 gadiem, prot lasīt; zemo statusu, jo sievietes ir vīriešu īpašums; pastāvīga un arvien biežāka draudu izteikšana sievietēm publiskos amatos un viņu iebiedēšana, tostarp arī slepkavība; gandrīz nekādas Afganistānas sievietes organizāciju aizsardzības, ko nodrošinātu vietējās iestādes vai ārvalstu karaspēks, pret mērķtiecīgiem uzbrukumiem; tā ir ģimene, kas lielākoties izlemj, vai meitenes var iegūt izglītību; pastāvīgi uzbrukumi meiteņu skolām — tā, piemēram, 2008. gada novembrī Kandaharas pilsētā talibi izkropļoja astoņas skolnieces un četras pasniedzējas, iešļācot viņu sejās skābi, nepārtrauktie seksuālās vardarbības draudi laulībā un ārpus tās; aptuveni 57 % no visām meitenēm tiek apcietinātas pirms viņu 16. dzimšanas dienas; par pret sievietēm pastrādātajiem noziegumiem gandrīz nemaz neziņo, baidoties no ģimenes, cilts, noziegumu izdarītāju vai pat policijas atbildes rīcības; un Afganistānas sievietes pašsakropļošanās vai pat pašnāvības viņu bezcerīgā stāvokļa dēļ.

Šis nomācošais Afganistānas sievietes stāvokļa attēlojums, ar kuru sniedz tikai nelielu ieskatu, izceļ absolūto nepieciešamību noteikt Afganistānas sievietes juridiskā statusa realitāti “uz papīra” par valstu, starptautisko, bet arī Eiropas politisko prioritāti.

**Charles Tannock (PPE-DE).** - Priekšsēdētāja kungs! Afganistānas jaunais likums, ar kuru faktiski tiek legalizēta izvarošana laulībā un arī bērnu precības šītu sievietēm, draud izraisīt to, ka šajā valstī atkal sāktos talibu valdīšanas viduslaiki. Ar šo likumu noteikti ir grūtāk noteikt atšķirību mūsdienīguma ziņā un attiecībā uz sievietes tiesību ievērošanu starp ievēlētu Afganistānas valdību un talibu teroristiem, pret kuriem tā cīnās.

Šis likums arī sarežģī starptautiskās sabiedrības milzīgās militārās un finansiālās palīdzības Afganistānai pamatošanu. Es jūtos ļoti satraukts par karavīriem no manas valsts, Apvienotās Karalistes, kuri mirst, lai aizstāvētu valdību, kas izturas pārāk iecietīgi pret ekstrēmistu un tumsoņu uzskatiem.

Par godu prezidentam Karzai jāsaka, ka viņš ir teicis, ka šis likums tiks anulēts, bet ir bijis nepieciešams liels starptautiskais spiediens, tostarp arī šī rezolūcija no mūsu Parlamenta, lai mēs nonāktu līdz šim posmam. Arī šā likuma anulēšana nedrīkst novērst uzmanību no tā, ka sievietes Afganistānā joprojām katru dienu cieš no izglītības trūkuma, netaisnības un diskriminācijas. Joprojām ir ļoti tāls ceļš ejams, lai Afganistānu pilnībā integrētu mūsdienu pasaulē un liktu tai ievērot tās saistošās starptautiskās saistības.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE).** – (PL) Priekšsēdētāja kungs! Neraugoties uz to, ka Afganistāna ir parakstījusi Konvenciju par jebkuras sievietes diskriminācijas izskaušanu un ka prezidenta Karzai valdība ir izdevusi dekrētu par abu dzimumu vienlīdzību no tiesiskā viedokļa un ir nodrošinājusi sievietēm vienu ceturtdaļu no vietām Afganistānas parlamentā, pret Afganistānas sievietēm joprojām izturas kā pret otršķirīgiem pilsoņiem viņu pašu valstī.

Daudzi afgāņu fundamentālisti uzskata, ka sievietes vieta ir mājās un nevis skolā vai darbā. Tam piemērs ir Afganistānas parlamenta abu palātu nesen atbalstītais un prezidenta parakstītais likums, ar kuru nosaka, ka tikai ar viņu vīra vai tēva piekrišanu sievietēm ir tiesības iziet no mājām, studēt, pieteikties darbā vai saņemt medicīnisko aprūpi. Turklāt ar šo likumu likumīgo aizbildnību pār bērnu piešķir tikai tēviem un vectēviem. Par laimi šis likums vēl nav stājies spēkā. Daudzo protestu gan Afganistānā, gan ārzemēs dēļ likumprojekts tika nosūtīts Afganistānas Tieslietu ministrijai, lai varētu pārbaudīt šā tiesību akta teksta atbilstību attiecīgajai konstitūcijai un starptautiskajiem līgumiem.

Eiropas Parlamentam ir stingri jāpieprasa, lai Afganistānas iestādes atceļ šo likumu, kas neapšaubāmi ir pretrunā ar Konvenciju par jebkuras sieviešu diskriminācijas izskaušanu. Turklāt mums ir jāizsaka nepārprotams aicinājums Afganistānas Tieslietu ministrijai atcelt visus pārējos likumus, ar kuriem diskriminē sievietes. Eiropas Savienībai kā kopienai ir jāpauž atbalsts visiem tiem, kuri cīnās par sieviešu tiesībām Afganistānā, lai mēs nepieļautu visa tā sagraušanu, kas līdz šim ir sasniegts šajā jomā.

**Anna Záborská (PPE-DE).** – (SK) Es vēlētos sirsnīgi pateikties priekšsēdētājam *Hans-Gert Pöttering* par to, ka viņš piekrita manam lūgumam un iekļāva šo punktu starp šīs sesijas steidzamajām rezolūcijām.

Sievietes cieņa ir neatņemama viņas personības daļa. Tā ir jāievēro partnerattiecībās un ģimenē un visām sabiedrībām ir jāveicina izpratne par to. Jaunām sievietēm ir jāvar brīvi un patstāvīgi pieņemt lēmumus. Mēs nevaram pieņemt pašreizējo situāciju Afganistānā. Sieviešu diskriminācija ir cilvēka pamattiesību pārkāpums, sieviešu pazemošana un viņu personību sagraušana.

Mūsu politikai ir jābūt konceptuālai, bet arī skaidrai. Mēs nevaram, no vienas puses, atļaut prezidentam *Hamid Karzai* uzstāties Eiropas Parlamentā un, no otras puses, pieļaut, ka viņa valstī tiek pieņemti likumi, ar kuriem pārkāpj cilvēku pamattiesības.

**Corina Crețu (PSE).** – (RO) Tas, protams, rada bažas mums visiem, ka Afganistānā drīzumā varētu stāties spēkā likums, ar kuru atļauj diskriminējošu un pazemojošu izturēšanos pret sievietēm ģimenē un sabiedrībā. Šis likums acīmredzami ir pretrunā ar to programmu, kuru mēs atbalstām Afganistānā, vēl jo vairāk tāpēc, ka lielākā daļa no NATO valstīm ir paziņojušas, ka tās gatavojas vairāk iesaistīties centienos radīt stabilitāti Afganistānā. Starptautisko dalībnieku klātbūtnes šajā valstī militārais aspekts noteikti ir ļoti svarīgs, iespējams, pat izšķirošs, bet šī līdzdalība nozīmē ne tikai miera nodrošināšanu un ieguldījumus infrastruktūrā, bet arī daudz sarežģītāku projektu: Afganistānas sabiedrības modernizēšanu.

Kam mēs ceļam skolas, ja Afganistānas meitenes tiek diskriminētas un viņām netiek atļauts iegūt izglītību? Nevienam, protams, nedomā, ka jaunajai Afganistānas sabiedrībai ir jābūt rietumvalstu sabiedrības kopijai, bet mēs nevaram ļaut sev pievērst acis uz nelikumībām un cilvēktiesību pārkāpumiem vietējo kultūras identitāšu ievērošanas vārdā. Tāpēc es uzskatu, ka tas ir Eiropas Savienības iestāžu pienākums nodot spēcīgu vēstījumu prezidentam...

(Priekšsēdētājs pārtrauca runātāju)

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs, komisār, dāmas un kungi! Afganistānai ir bijusi sarežģīta vēsture. Es domāju, ka ģimenes šajā valstī jo īpaši turas ļoti cieši kopā un ka ģimenes sievietei ir svarīga loma. Tāpēc ir ļoti svarīgi vispirms veicināt ekonomisko attīstību un jo īpaši atbalstīt mazos un vidējos uzņēmumus.

Protams, ir nepieciešama arī moderna infrastruktūra, lai šī valsts varētu veiksmīgāk attīstīties. Es uzskatu, ka tieši ar infrastruktūras projektiem varētu palīdzēt radīt lielāku savstarpējo izpratni šajā valstī un ka arī ar informācijas un komunikāciju tehnoloģiju palīdzību šajā valstī lēnām varētu veidoties citāds pasaules redzējums, pilnībā saglabājot šīs valsts identitāti.

**Antonio Tajani, Komisijas priekšsēdētāja vietnieks.** – (FR) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Tiesību akti cilvēktiesību jomā šītu kopienai Afganistānā pamatoti ir piesaistījuši lielu uzmanību.

Mēs cieši sekojam politiskajiem notikumiem šajā valstī ar mūsu delegācijas starpniecību un ar Eiropas Savienības īpašā pārstāvja un dalībvalstu pārstāvju palīdzību.

Mēs, protams, respektējam likumdošanas procesa neatkarību Afganistānā, jo īpaši attiecībā uz konstitūciju, kurā saskaņā ar 131. pantu patiešām ir paredzēta iespēja par tiesību aktiem pieņemšanu, kuri attiektos tikai uz šītu kopienas. Tomēr kopā ar mūsu partneriem mēs esam atbalstījuši pieeju, kas ir vērsta uz atsevišķiem šā likuma pantiem, kuri gandrīz nemaz neatbilst Afganistānas konstitūcijai vai starptautiskajiem tiesību aktiem, kuriem ir pievienojusies Afganistānas valdība.

Tāpēc Eiropas Savienība 12. aprīlī iesniedza protestu Afganistānas valdībai. Savā protestā mēs šai valdībai īpaši atgādinājām par tās pienākumiem attiecībā uz starptautiskajām konvencijām par pilsoņu un politiskajām tiesībām, sieviešu diskrimināciju un bērnu tiesībām.

Mēs norādījām, ka ierosinātie tiesību akti lielā mērā kavētu sievietes pilnībā izmantot viņu tiesības un pienācīgi piedalīties Afganistānas sabiedrības saimnieciskajā, sociālajā, kultūras, pilsoniskajā un politiskajā dzīvē.

Iespējams, ka starptautiskā reakcija un Afganistānas pilsoniskās sabiedrības reakcija veicināja to, ka Afganistānas valdība pieņēma lēmumu nosūtīt šo tiesību aktu atpakaļ tieslietu ministram vispārējai

pārskatīšanai, pēdējam jo īpaši pievērsoties Afganistānas saistībām attiecībā uz starptautiskajiem tiesību aktiem. Pats par sevi saprotams, ka šo pārskatīšanu pilnībā veiks Afganistānas valdības pārraudzībā. Ņemot vērā šīs valsts politisko situāciju, ir būtiski, lai tās valdība pilnībā uzņemtos savus pienākumus saistībā ar likumdošanas un institucionālo procesu.

Mēs ar mūsu starptautiskajiem partneriem ļoti cieši sekosim šai pārskatīšanai un arī saistībā ar mūsu atbalstu tiesu nozares institucionālajai reformai.

**Priekšsēdētājs.** – Debates tiek slēgtas.

Balsojums notiks šodien plkst. 12.00.

### **Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 142. pants)**

**Toomas Savi (ALDE), rakstiski.** – Priekšsēdētāja kungs, ikvienai cilvēcisai būtni ir tiesības uz cilvēka cienīgu dzīvi, ar to domājot, ka nevienu nedrīkst diskriminēt ne pēc kādiem kritērijiem, ieskaitot dzimumu. Diemžēl cilvēktiesības, kas mums, eiropiešiem, ir tik dabiskas, daudzās pasaules valstīs tiek klaji ignorētas.

Kopš *Taliban* gāšanas situācija Afganistānā ir uzlabojusies, tomēr reālajā dzīvē cilvēktiesību jautājumos nav daudz pozitīvu uzlabojumu. Joprojām pastāvošā vardarbība pret sievietēm ir pilnībā nepieņemama, un ir ārkārtīgi svarīgi, lai Eiropas Savienība izdara spiedienu uz Afganistānas valdību ar mērķi panākt situācijas kontroli. Vēl briesmīgāk par vairākām pretrunīgām tiesību normām jautājumos par vīriešu un sieviešu vienlīdzību ir fakts, ka afgāņu sabiedrībā vīriešu pārkāpums pār sievietēm joprojām tiek plaši atzīts. Tādēļ Eiropas Savienībai jāatbalsta izpratnes veicināšanas kampaņas par dzimumu vienlīdzību un cilvēktiesībām.

## **5.2. Atbalsts Sjerraleones Īpašajai Tiesai.**

**Priekšsēdētājs.** – Nākamais punkts ir debates par sešiem rezolūcijas priekšlikumiem Sjerraleones Īpašās Tiesas atbalstam.<sup>(2)</sup>

**Corina Crețu, autore.** – (RO) Viena no problēmām, kas ietekmē tieslietu sistēmu daudzās pasaules valstīs, ir ne tik daudz labi strukturēta tiesiskā regulējuma trūkums, kā tieslietu sistēmas pieņemto spriedumu nepildīšana. Pilsoņu kara, pastāvīgu konfliktu vai masu slepkavību plosītajās valstīs šādas situācijas sekas ir katastrofālas gan no humanitārā, gan attīstības aspekta.

Sjerraleones Īpašās Tiesas gadījumā ir īpaši svarīgi, lai tiesas spriedumi tiek īstenoti, jo šī tiesa rada virkni svarīgu precedentu starptautiskajās tiesībās. Tā ir ne tikai pirmā šāda veida tiesa, kas izveidota tajā pašā valstī, kurā ir notikušas tajā izskatāmās lietas, bet tā ir pirmā tiesa, kura, kā gadījumā ar bijušo Libērijas prezidentu *Charles Taylor*, izvirzīja apsūdzību un notiesāja Āfrikas valsts vadītāju, kurš joprojām atradās pie varas brīdī, kad sākās tiesas process.

Šie aspekti kopā ar neseno trīs bijušo pilsoņu kara perioda sacelšanās līderu notiesāšanu ir svarīgs rādītājs, ka starptautiskā sabiedrība un Sjerraleones valdība ir apņēmušās nopietni cīnīties pret nesodāmību, kuru demonstrē tie, kuri īstenojuši zvērības veselās dekādes garumā.

Starptautiskajai sabiedrībai pilnībā jāpabeidz īstenot projektu, kuru tā piedāvāja tieslietu un tiesību procesa veicināšanai Sjerraleonē. Tiesas pilnvaras beigsies jau pavisam drīz, 2010. gadā, un Sjerraleones valdība ir pilnīgi atklāta par faktu, ka tā nevarēs nodrošināt spriedumu izpildi.

Tādēļ ir svarīgi, lai Eiropas Savienība un tās miera procesā iesaistītie starptautiskie partneri atbalsta Īpašās Tiesas spriedumu izpildi. No tā ir atkarīga ne tikai virzība uz mieru un stabilitāti reģionā, bet arī starptautiskās sabiedrības citās valstīs izveidoto īpašo tiesu uzticamība.

**Charles Tannock, autors.** – Priekšsēdētāja kungs, starptautiskās kara tiesības ir salīdzinoši jauna un zināmā mērā nepilnīga jurisprudences iestāde, bet tai ir bijuši vairāki nozīmīgi panākumi. Eiropā Starptautiskais Kara noziegumu tribunāls bijušajai Dienvidslāvijai ir bijis ļoti nozīmīgs tiesiskuma panākšanai reģionā, kuru plosījuši vairāki nežēlīgi kari. Līdzīgā veidā tribunāls Tanzānijā ierosināja lietu pret tiem, kas vainojami 1994. gada Ruandas genocīdā.

(2) See Minutes.

Tādēļ mēs zinām, kā šādas tiesas var palīdzēt kara plosītajos reģionos, izskaužot nesodāmību un ļaujot tiem attīstīties. Šādā veidā panāktais taisnīgums daudzējādā ziņā ir tikpat vērtīgs kā Eiropas Savienības finansiālā palīdzība. Tādēļ starptautiskajai sabiedrībai jāturpina atbalstīt Sjerraleones Īpašo Tiesu, piedāvājot drošus dalībvalstu cietumus notiesāto tirānu ieslodzīšanai, kad tas nepieciešams.

Viens no maniem lielākajiem panākumiem šajā Parlamentā bija piedalīšanās Parlamenta rezolūcijas izstrādāšanā, kas aicināja Nigēriju izdot *Charles Taylor* Tiesai, kas galu galā arī notika ar Apvienoto Nāciju Organizācijas starpniecību. Bet ir daudzi citi, kuri izspruks nesodīti, ja Sjerraleonē nebūs spēcīga un labi organizēta īpaša tiesa.

**Mikel Irujo Amezaga, autors.** – (ES) Priekšsēdētāja kungs, pirms diviem gadiem man bija iespēja Parlamenta kolēģes *Isler Béguin* vadītās misijas ietvaros apmeklēt Sjerraleoni un tās Īpašo Tiesu un saprast, kādu milzīgu darbu tā veic ne tikai Sjerraleones, bet visas cilvēces labā.

Sjerraleones Īpašā Tiesa, protams, ir radījusi precedentu, kā jau tika minēts. Kā jau rezolūcijā teikts, precedents ir tajā, ka tā ir pirmā starptautiskā tiesa, kas dibināta, pateicoties brīvprātīgajiem ieguldījumiem, pirmā, kas dibināta valstī, kurā notikuši tajā izskatāmie noziegumi un pirmā – kā jau tika atzīmēts – kas izvirzīja apsūdzību bijušajam valsts vadītājam.

Visu šo iemeslu, ne tikai radītā precedenta dēļ, un tādēļ, ka tā ir noteikusi standartu citām tiesām, kuras ir izveidotas un uzmodelētas līdzīgā veidā – piemēram, tiesas Ruandā, bijušajā Dienvidslāvijā, Kambodžā vai Libānā – uzskatām par būtisku, ka šī rezolūcija, pie kuras kopā ar tiesu strādājam jau vairākus mēnešus, tiek pieņemta.

Pirms diviem gadiem mēs pieņēmām rezolūciju par atbalstu tās finansēšanā, jo tajā laikā Īpašajai Tiesai bija grūts periods, tā bija bez līdzekļiem un bez vajadzīgā atbalsta – un šeit mums jāpasakās arī Eiropas Komisijai, kurai sniedza tiesai finansiālu atbalstu.

Tagad mēs lūdzam divas svarīgākās lietas – pirmkārt, tiem, kuri ir notiesāti, jāizcieš viņiem piespriestais sods, jo šeit uz spēles ir likta nevis Īpašās Tiesas darbība, kura savu darbu pabeigs nākamgad, bet gan mantojums, ko tā mums atstās, un, otrkārt, ir acīmredzami, ka ir vajadzīgs papildus finansējums.

Īsi sakot, Sjerraleones Īpašā Tiesa ir labs piemērs un standarts mums visiem un visām tiesām, kuras saskārušās ar kara noziegumiem. Tā ir labs piemērs un standarts, un mācība, kādu mums sniegusi otra nabadzīgākā valsts uz šīs planētas – ieejot tiesas ēkā, mēs ieraudzījām devīzi „nav miera bez taisnīguma”. Tieši tādēļ mums ir morāls pienākums ne tikai kā eiropiešiem, bet kā cilvēciskām būtnēm nodrošināt, ka šīs Īpašās Tiesas mantojums atstāj paliekošas pēdas vēsturē.

**Erik Meijer, autors.** – (NL) Priekšsēdētāja kungs, Sjerraleone tāpat kā tās kaimiņvalsts Libērija, ir saskārusies ar zvērībām, kuru rezultātā daudzi iedzīvotāji zaudēja dzīvības vai tika smagi ievainoti gan garīgi, gan fiziski.

Noziedznieki, kuri lika bērniem-kareivjiem nocirst nevainīgu iedzīvotāju locekļus, ir jāsoda, lai viņiem nebūtu iespēja atkārtot savus noziegumus. Izskatās, ka mēģinājums organizēt sodu izpildi laikā no 2000. līdz 2010. gadam neizdosies. Apvienoto Nāciju Organizācijas Sjerraleones Īpašā Tiesa nav spējīga funkcionēt. Nevienu, kuru tiesa ir atzinusi par vainīgu, uz attiecīgo laika periodu Sjerraleonē nevar ieslodzīt.

Jautājums ir, ko vēl mēs varam darīt, lai nodrošinātu labāku iznākumu? Tiesai neizdosies paveikt plānoto bez papildus finansējuma, pilnvaru pagarinājuma vai ieslodzījuma vietām ārpus Sjerraleones. Rezolūcija vērs uzmanību uz šīm iespējām. Šim ziņojumam ātri jānovēd pie konkrētiem pasākumiem. Pretējā gadījumā jau būs par vēlu.

**Filip Kaczmarek, PPE-DE grupas vārdā.** – (PL) Priekšsēdētāja kungs, mēs Polijā dažreiz sakām – pabeidz to, ko esi iesācis. Tas ir ļoti atbilstoši arī šodienas debatēm, kas galvenokārt runā par Sjerraleones Īpašās Tiesas finansiālo atbalstu. Taisnība, ka šobrīd piedzīvojam krīzi, un Tiesa, kura tiek uzturēta no vairāku valstu brīvprātīgiem ieguldījumiem, absorbē lielas naudas summas. Tomēr nedrīkstam pieļaut, ka vienīgā šāda veida iestāde pārstāj darboties ar starptautisku skandālu – tas būtu apkaunojums, ja finansiālu iemeslu dēļ Tiesa pārstātu darboties un apsūdzētie tiktu atlaisti brīvībā.

Eiropas Savienībai un, manuprāt, it īpaši Apvienoto Nāciju Organizācijai ir pienākums nodrošināt Tiesas darbību līdz pat tās darba pabeigšanai, nodrošināt finanšu atbalstu un izpildīt Tiesas pieņemtos spriedumus.

Tiesas darbs un tās lielās izmaksas ir diskusiju temats arī pašā Sjerraleonē, jo ļoti daudzi cilvēki gaida kompensācijas, bet Sjerraleone ir viena no pasaules nabadzīgākajām valstīm. Tieši tādēļ, izvērtējot pagātņi, mēs nedrīkstam aizmirst par nākotni.

**Ewa Tomaszewska, UEN grupas vārdā.** – (PL) Priekšsēdētāja kungs, Sjerraleones Īpašā Tiesa ir notiesājusi Issa Hassan Sesay, Revolucionārās vienotās frontes virsnieku, piespriežot viņam 52 gadus apcietinājumā. Tā ir notiesājusi arī Morris Kallon, vienu no Revolucionārās vienotās frontes komandieriem, piespriežot viņam 40 gadus apcietinājumā, un Augustine Gbao, kurš bija atbildīgs par drošību Revolucionārajā vienotajā frontē, piespriežot viņam 25 gadus apcietinājumā.

Viņi organizēja vienu no mūsdienu nežēlīgākajām sacelšanās kustībām. Briesmīga civiliedzīvotāju sakropļošana, it īpaši masveidīga locekļu amputācija, seksuāla vardarbība, bērnu iesaukšana armijā – tās ir tikai dažas no brutālajām metodēm, kuras izmantoja apsūdzēto vadītā Revolucionārā vienotā fronte.

Viņiem piespriests smagais sods ir spēcīgs signāls, kam vajadzētu atturēt citus no līdzīgu noziegumu pastrādāšanas, un zīme, ka civilizētā, demokrātiskā pasaule neklusēs un ka tai ir spēcīgi instrumenti, lai atbildētu vainīgajiem šādā nesodāmībā. Šis instruments ir Tiesa, un Tiesu ir jāatbalsta gan finansiāli, gan politiski.

**Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE).** – (FR) Priekšsēdētāja kungs, patiesībā esmu priecīga, ka beidzot šīs debates notiek, jo mēs šo punktu esam mēģinājuši iekļaut jau vairāku sēžu dienas kārtībā.

Tādēļ šodien, īsi pirms pilnvaru beigām, mēs vēlamies uzsvērt, ka ir jāatbalsta Sjerraleone, kas ir viena no pasaules nabadzīgākajām valstīm, bet kas ir spējusi izveidot šo Īpašo Tiesu, lai sauktu pie atbildības tos, kuri vainojami zvērībās.

Būdama Eiropas Savienības vēlēšanu novērošanas misijas vadītāja, es patiešām uzskatu, ka tā ir mūsu politiskā un morālā atbildība atbalstīt šo tiesu, jo būtu pilnīgi nepieļaujami un neiedomājami, ja šī tiesa nevarētu turpināt iesāktu darbu finansiālu iemeslu dēļ.

Tādēļ es mudinu Komisiju atbalstīt šo tiesu, protams, finansiāli. Vēl vairāk, šo tiesu tiesneši lūdza mums nodrošināt finansiālu atbalstu, lai šī Īpašā Tiesa turpinātu darboties.

Tomēr šobrīd tas ir jautājums politiskā līmenī, jo tiesa pārtrauc savu darbu 2010. gadā. Mums vajag...

(Priekšsēdētājs nogrieza skaļruni)

**Antonio Tajani.** – (IT) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi, Eiropas Komisija ir stingri apņēmusies palīdzēt Sjerraleonei izkļūt no pēckara situācijas un veicināt izaugsmi un attīstību valstī. Komisija viennozīmīgi atbalsta valsts apņemšanos nostiprināt mieru, stabilitāti un, pats galvenais, demokrātiju.

Šajā aspektā Komisija atzīst to svarīgo nozīmi, kāda Sjerraleones Īpašajai Tiesai bija un joprojām ir miera un stabilitātes atjaunošanas kontekstā Sjerraleonē. Esam pārliecināti, ka Īpašās Tiesas darbība ikvienam vēsta, ka ne smagi noziegumi pret cilvēci, ne genocīds, ne kara noziegumi nepaliks nesodīti.

Sjerraleones Īpašā Tiesa patiesībā ņēma būtisku dalību starptautisko tiesību izveidē pateicoties judikatūrai, kas tika iedibināta tādos gadījumos kā bērnu-kareivju vervēšana un piespiedu laulības, kuros Sjerraleones Īpašā Tiesa pieņēma savus pirmos spriedumus. Kopš 2003. gada un līdz šim brīdim Komisija ir atbalstījusi Īpašās Tiesas darbību. Ar Eiropas Demokrātijas un cilvēktiesību instrumenta palīdzību mēs Īpašajai Tiesai esam piešķīruši EUR 2 700 000. Šī finansējuma mērķis ir atbalstīt Īpašās Tiesas darbības, darot zināmus tās mērķus veicināt tiesiskumu, starptautiskās kara tiesības un cilvēktiesības Sjerraleonē un Āfrikas Rietumu reģionā kopumā.

Vēl vairāk, 2008. gadā Komisija pieņēma kopā ar Sjerraleones Īpašo Tiesu un valdību iecerēto projektu ar finansējumu EUR 1 miljona apmērā 10. Eiropas Attīstības fonda ietvaros. Projekts, kurš tiks īstenots 2009. un 2010. gadā, apvienos līdzšinējās darbības un nodrošinās ilgtspējīgu mantojumu, uz kuru paļauties pēc Īpašās Tiesas darbības izbeigšanas, it īpaši pieaugot tiesību speciālistu spējām un institucionālajām spējām Sjerraleones tiesību sistēmā kopumā.

Pēc tam, kad 2008. gadā Komisija tika informēta par Īpašās Tiesas budžeta problēmām, tā sniedza ārkārtas palīdzību EUR 2.5 miljonu apmērā, kuru finansēja Stabilitātes instruments un kura nosedza dibināšanas izdevumus un galvenokārt Īpašās Tiesas darbinieku algas. Tādēļ Komisija ar prieku uzzināja, ka Īpašajai Tiesai jau vairākus mēnešus ir izdevies nosegt budžeta deficītu. Esam pārliecināti, ka, par spīti pasaulē valdošajai finanšu krīzei, starptautiskajai sabiedrībai izdosies atrast Īpašajai Tiesai vajadzīgos līdzekļus, lai tā varētu

veiksmīgi un pilnā apjomā pildīt savus pienākumus un pabeigt bijušā Libērijas prezidenta *Charles Taylor* tiesas procesu.

Pirms beidzu savu uzrunu, vēlos izteikt atbalstu prasībai izpētīt un izvērtēt vairāku citu īpašo tiesu nozīmi un funkcijas, tādēļ Komisijas vārdā ar prieku jūs informēju, ka šajā sektorā tiks finansētas divas iniciatīvas no cilvēktiesību „konfliktu un drošības” izdevumu pozīcijas Septītās pamatprogrammas pētniecībai ietvaros.

**Priekšsēdētājs.** – Debates tiek slēgtas.

Balsošana notiks šodien plkst. 12.00.

### 5.3. Camp Ashraf nometnes iemītnieku humanitārais stāvoklis.

**Priekšsēdētājs.** – Nākamais punkts ir debates par sešiem rezolūcijas priekšlikumiem *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku humanitārā stāvokļa jautājumā.<sup>(3)</sup>

**Ana Maria Gomes, autore.** – Priekšsēdētāja kungs, daži deputāti šajā sēžu zālē vēlas parādīt *People's Mujahedin* kā varoņus vai kā patiesu pretstatu Irānas režīmam. Viņi nav neviens no šiem piedāvātajiem variantiem.

Savos braucienos uz Irāku esmu dzirdējusi kurdu, sunnītu, šiītu, kristiešu, turkmēņu līderus un pārējos sūdzamies par to, ka *People's Mujahedin* bija instruments *Saddam Hussein* rokās 1988. gada *Anfar* kampaņas laikā, kas noveda pie tādām masu slepkavībām kā *Halabja*. To apstiprināja arī Irākas delegācija, kas bija ieradusies šeit pagājušajā nedēļā, lai arī tā apgalvoja, ka Irākas konstitūcija liek Irākas valdībai pilnībā ievērot to *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku cilvēktiesības, kuri ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos (UNHCR) un Starptautiskās Sarkanā Krusta komitejas (SSKK) palīdzību vēlas doties uz Irānu vai jebkuru citu galamērķi, vai arī vēlas palikt politisko bēgļu statusā saskaņā ar Irākas tiesību normām.

Mums jāsaprot Irākas valdības nevēlēšanās ļaut *Camp Ashraf* nometnei būt par traucēkli tās labajām kaimiņattiecībām ar Irānu. Irākai jāsamierinās, ka Irāna ir un būs. Irāna ir spēcīgs kaimiņš. Taisnība, ka *People's Mujahedin* vairs netiek uzskatīti par teroristiem, bet tas joprojām ir tumsonīgs kulta, kurš nežēlīgi izturas pret tiem, kuri vēlas pārtraukt savu līdzdarbošanos tajā. Un pāri visam cilvēki *Camp Ashraf* nometnē ir cilvēciskas būtnes, kuru cilvēktiesības ir jāievēro neatkarīgi no pašas organizācijas likteņa vai tās pagātnes. Pret viņiem jāizturas saskaņā ar 1951. gada 28. jūlija Ženēvas Konvenciju par bēgļu statusu, un nevienu – es atkārtāju, nevienu – nedrīkst piespiest atgriezties Irānā.

Bet noskaidrosim vienu lietu. Šī rezolūcija nav par Irānas režīmu, kurš represē savus cilvēkus, nemākulīgi pārvalda savu valsti un jau gadu desmitiem destabilizē situāciju Tuvajos Austrumos. Ikviens, kurš atdod balsi par PSE vai Zaļo piedāvātajiem labojumiem, tādējādi balsojot par Irānas režīmu, vai nu atbalsta sliktus nodomus vai arī vienkārši ir bez sava viedokļa.

Mūsu piedāvāto grozījumu būtība ir pavisam vienkārša. Mēs vēlamies parādīt cilvēktiesību pārkāpumu un draudu kopainu *Camp Ashraf* nometnē un tās apkārtnē. Piemēram, mēs pieprasām, lai SSKK un ANO Augstajam komisāram bēgļu jautājumos ir atļauts intervēt visus *Camp Ashraf* nometnes iemītniekus neitrālā vietā un bez *People's Mujahedin* pārstāvju klātbūtnes, lai noskaidrotu šo iemītnieku patiesās vēlmes. Mēs arī aicinām *Mujahedin* vadību pārtraukt *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku dzīves kontrolēšanu, neļaujot viņiem pamest nometnes teritoriju. Un pāri visam mēs izsakām savas bažas par ziņotajiem gadījumiem par garīgu un fizisku manipulāciju un smagiem cilvēktiesību pārkāpumiem kulta ietvaros. Īsi sakot, mēs runājam par *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku individuālajām cilvēktiesībām. Domāsim par šiem cilvēkiem un viņu tiesībām balsojuma brīdī.

**Alejo Vidal-Quadras, autors.** – Priekšsēdētāja kungs, šorīt mēs balsosim par kopīgu rezolūcijas priekšlikumu, kuru parakstījušas četras politiskās grupas jautājumā par situāciju *Ashraf* bēgļu nometnē Irākā. Trīs tūkstoši pieci simti irāņu vīriešu un sieviešu, Irānas fundamentālistu režīma demokrātiskās opozīcijas locekļu, dzīvo tur pilnīgi neaizsargāti. Pēdējo nedēļu laikā viņi ir pakļauti spiedienam un mocībām, jo Irānas režīma ietekmē Irākas valdībā nav vienprātības, un ir liela iespējamība, ka jebkurā brīdī var notikt līdzīga traģēdija tām, kādas pavisam nesen piedzīvojām Balkānos.

Mēs visi atceramies Srebrenicu, un nav šaubu, ka neviens no šī Parlamenta deputātiem nevēlas otru Srebrenicu Irākā. Mūsu rezolūcijas priekšlikums ir trauksmes zvans sabiedrībai visā pasaulē, pirms notiek katastrofa.

<sup>(3)</sup> Skatīt Protokolu.

Diemžēl daži kolēģi ir iesnieguši grozījumus, kas varētu palielināt apdraudējumu *Camp Ashraf* nometnes iemītniekiem un dot Irānas režīmam un tā pilnvarotajiem Irākā iemeslu masu slepkavībām.

Es pats nesen apmeklēju nometni un varu droši teikt, ka grozījumos iekļautie apgalvojumi ir pilnīgi nepamatoti. Cilvēki *Ashraf Camp* nometnē atrodas brīvprātīgi. Viņi var brīvi atstāt nometni, kad to vēlas, un viņiem ir labas un draudzīgas attiecības ar Irākas iedzīvotājiem šajā reģionā. Mūsu priekšlikuma nodoms ir aizsargāt šos cilvēkus. Nevienš to nesaprot, bet, ja šie grozījumi tiktu pieņemti, priekšlikuma rezultāts būtu pilnīgi pretējs.

Kolēģi, tas nav politisks jautājums – tas ir pilnībā cilvēcisks un ļoti steidzams. Es jūs ļoti lūdzu balsot pret šo četru grupu piedāvātajiem kopīgā priekšlikuma grozījumiem un atbalstīt tādu priekšlikumu, par kādu vienojās četras grupas ar ļoti atšķirīgu politisko nostāju. Daudzu nevainīgu cilvēku dzīvības ir atkarīgas no jūsu balsojuma. Lūdzu, nepieviliet viņus.

**Angelika Beer, autore.** – (DE) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi, mana grupa nav parakstījusi šo rezolūciju, un mēs par to balsosim tikai tad, ja tiks pieņemti grozījumi, kurus iesniedzu kopā ar autori *Gomes* kundzi Sociāldemokrātu grupas Eiropas Parlamentā un Zaļo un Eiropas Brīvās apvienības grupas vārdā.

Runa iet par strīdu attiecībā uz *Mujahedin* jeb MKO. Tā nav demokrātiska opozīcija. Es par to vēlos pateikt pāris lietas. MKO ir deģenerātu organizācija, kas līdzinās reliģiskai sektai un kas apspiež pati savus locekļus, ieskaitot tos, kuri atrodas šajā nometnē. Lai piespiestu viņus palikt nometnē, tiek izdarīts garīgs un fizisks spiediens. Tiem, kuri pretojas, izposta ģimenes, viņus piespiež šķīties un viņiem tiek atņemti bērni – tas ir viens no nežēlīgākajiem apsiešanas veidiem.

MKO ir pilnībā izolējusi visus tās locekļus, kas dzīvo gan nometnē, gan ārpus tās. Starptautiskajai presei vai citiem medijiem tiek aizliegta jebkura piekļuve. Visas ASV veiktās intervijas notika MKO pārstāvju klātbūtnē, tādēļ cilvēki nevarēja runāt par savām patiesajām problēmām un bažām.

Pagātnē MKO locekļi no Irākas ziemeļiem tika nodoti *Saddam Hussein* rokaspuisiem, kuri tos kaunpilnā veidā spīdināja un nogalināja *Abu Greib* nometnē. Šie ir tikai daži piemēri un skaidrojumi attiecībā uz kopīgajiem grozījumiem, kurus aicinu atbalstīt. Ikviens, kurš tos noraida – un gribu to pateikt ļoti skaidri – un ikviens, kurš pieņem rezolūcijas tekstu tā pašreizējā redakcijā, balso par to, lai MKO varētu turpināt īstenot savu apspiešanas politiku tās kontrolētajā nometnē. Tad arī jūs būsiat daļēji atbildīgi par to, ko MKO draud darīt – ja nometne tiks nodota starptautiskajā pārraudzībā, MKO aicinās savus locekļus pašsadedzināties. Tas ir pilnīgi pretēji tam, ko mēs vēlamies, tādēļ aicinu balsot par PSE un manas grupas piedāvātajiem grozījumiem.

**Erik Meijer, autors.** – Priekšsēdētāja kungs, 30 gadus Irānu vada teokrātiska diktatūra. Šī diktatūra ne tikai piespiež tās iedzīvotājus pakļauties tās reliģiskajiem standartiem, bet arī mēģina nogalināt ikvienu, kurš nepakļaujas sistēmai. Rezultātā daudzi irāņi ir spiesti dzīvot trimdā ne tikai Eiropā, bet arī kaimiņvalstīs.

Pēc angloamerikāņu militārās invāzijas Irākā tie irāņi, kas tur dzīvoja trimdā, saņēma drošības garantijas, ka tiks aizsargāti no Irānas. Tagad ārvalstu karaspēks gatavojas atstāt Irāku. Es atbalstu karaspēka izvešanu, bet tam var būt neparedzētas sekas, Irānas teokrātiskajam režīmam gūstot iespējas uzbrukt tā opozīcijai ārpus valsts robežām. Tas cīnās par cilvēku deportāciju uz Irānu ar mērķi viņus nogalināt. Irākā ir liela solidaritāte ar trimdā esošajiem irāņiem. Tomēr Irānas ietekme Irākā ir augusi, jo arī Irākas lielākā iedzīvotāju daļa ir musulmaņu šīitu konfesijas pārstāvji.

Ar rakstisku jautājumu palīdzību esmu vērsis Padomes uzmanību uz to 3 400 cilvēku situāciju, kuri dzīvo *Camp Ashraf* nometnē. Vienīgā atbilde bija tāda, ka Padome šo jautājumu vēl nav apspriedusi. Šodien mēs diskutējam par ļoti svarīgu un steidzamu rezolūciju *Camp Ashraf* nometnes jautājumā. Divās iepriekšējās 2007. un 2008. gada rezolūcijās mūsu Parlaments apstiprināja *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku juridisko statusu Ceturtās Ženēvas Konvencijas ietvaros. Šodien mūsu Parlaments pievērš īpašu uzmanību pašreizējai situācijai, pieņemot rezolūciju tikai *Camp Ashraf* nometnes jautājumā. Šis ir kopīgs teksts, kuru pieņemušas vairums politisko grupu, un tas ir līdzsvarots. Tas vēlas sūtīt skaidru signālu Irākas valdībai, ka šo *Camp Ashraf* nometnē dzīvojošo 3 400 cilvēku, no kuriem 1 000 ir sievietes, tiesības nevar tikt neievērotas Irānas mullu spiediena ietekmē.

Tādēļ mums jāsūta vienots vēstījums bez tādiem grozījumiem, kas mazinātu un vājinātu šīs rezolūcijas nozīmi, kura skar tikai *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku humanitāro stāvokli. Mums jāizvairās no jebkuriem grozījumiem rezolūcijas gala tekstā, kas varētu sarežģīt situāciju vai apdraudētu šo neaizsargāto cilvēku dzīvības.

Invāzijas sākumā 2003. gadā *Camp Ashraf* nometnes iemītniekus bombardēja ASV bruņotie spēki. Vēlāk ASV veica viņu filtrāciju. Arī Irākas valdība ir filtrējusi pilnīgi katru *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku – tas notika šī gada aprīlī. Katru no viņiem intervēja ārpus *Camp Ashraf* nometnes. Viņus iedrošināja un mudināja atstāt nometni vai doties uz Irānu. Tikai seši no viņiem piekrita doties prom – seši no 3 400 cilvēkiem! Un mums ir jāciena viņu lēmums.

**Mogens Camre, autors.** – Priekšsēdētāja kungs, situācija *Camp Ashraf* nometnē, kurā izmitināti 3 500 Irānas galvenās demokrātiskās opozīcijas PMOI locekļu, jau kādu laiku ir uzmanības lokā un pēdējo gadu laikā ir bijusi par pamatu vairākām rezolūcijām šajā Parlamentā. Es kopā ar četrus šī Parlamenta deputātu delegāciju apmeklēju *Camp Ashraf* nometni pagājušā gada oktobrī un tikos ar amerikāņu, irākiešu un Apvienoto Nāciju Organizācijas amatpersonām. Viņi visi apstiprināja mūsu bažas par *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku juridisko statusu, jo šī gada sākumā Amerikas bruņotie spēki nodeva nometnes drošības jautājumus Irākas karaspēka rokās.

Kopš tā laika situācija ir krietni pasliktinājusies. Februāra beigās Irānas augstākais vadītājs Irākas prezidenta vizītes laikā vērsās pie viņa ar oficiālu paziņojumu ar prasību noslēgt savstarpēju vienošanos par *Camp Ashraf* nometnes slēgšanu un tās iemītnieku izraidīšanu no Irākas.

Kopš tā mirkļa Irākas karaspēks ir aplencis nometni. Irākas bruņotie spēki liedz apmeklēt nometni tās iemītnieku ģimenēm, parlamentārajām delegācijām, cilvēktiesību organizācijām, juristiem, žurnālistiem un pat ārstiem, kā arī neļauj nometnē nonākt lielumam skaitam materiāltehniskā nodrošinājuma.

Tādēļ Parlaments uzskata par ārkārtīgi svarīgu izskatīt šo jautājumu steidzamības kārtā. Mēs esam sadarbojušies ar visām grupām un izstrādājuši kopīgo tekstu, kurš ir līdzsvarots un kurā ir izklāstītas visas mūsu bažas šajā jautājumā, kā arī kurā starptautiskajām organizācijām tiek izteikts aicinājums piešķirt ilgtermiņa juridisko statusu *Camp Ashraf* nometnes iemītniekiem.

Diemžēl dažus grozījumus ir iesnieguši tādi Teherānas aizstāvji, kuri tic Teherānas meliem. Uzskatu, ka mums skaidri jāsaprot - šie grozījumi ir pretstatā *Camp Ashraf* nometnes iemītnieku drošībai, un mums jābalso pret tiem. Mēs mudinām visus kolēģus pieturēties pie kopīgā teksta un noraidīt jebkurus piedāvātos grozījumus.

**Marco Cappato, autors.** – (IT) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi, mēs šeit runājam par „nometni”, kas patiesībā ir neliela pilsēta, kurā dzīvo cilvēki, kas nolikuši savus ieročus smaga politiskā lēmuma rezultātā, cilvēki, kas savu drošību faktiski ir uzticējuši starptautiskajai sabiedrībai. Iemesls, kādēļ mēs debatējam par šo jautājumu steidzamības kārtā, ir risks, ka šos cilvēkus var masveidā deportēt un ka viņu tiesības Irānas režīma ietvaros var tikt ierobežotas uz visiem laikiem.

Protams, var diskutēt par demokrātijas līmeni un apjomu Irānas *People's Mujahedin* un viņu organizāciju, bet tā nav šo debašu būtība un tas nav iemesls, kādēļ lūdzām piemērot steidzamības procedūru. Iemesls, kādēļ pieprasījām steidzamības procedūras piemērošanu, ir nepieļaut uzbrukumus šai mazajai pilsētiņai, nepieļaut tās pamattiesību neievērošanu un tās nodošanu Irānas diktatūras rokās.

Tas ir iemesls, kādēļ piedāvātie grozījumi rada neskaidrību par šī vēstījuma steidzamību un nepieciešamību, tādēļ ceru, ka tie netiks pieņemti.

**Tunne Kelam, PPE-DE grupas vārdā.** – Priekšsēdētāja kungs, šodien mēs esam šeit, lai novērstu iespējamu liela mēroga cilvēcisku traģēdiju.

Gandrīz 4 000 cilvēkiem, Irānas opozīcijas locekļiem, pastāv draudi, ka Irākas varas iestādes tos deportēs atpakaļ uz Irānu, kuras režīms jau ir izpildījis nāvēsodu vairāk nekā 22 000 viņu draugu. Starp citu, tie ir cilvēki, kuri ir izpauduši informāciju par Teherānas slepeno kodolprogrammu un pretojušies teroristiskajam režīmam ar miermīlīgiem līdzekļiem.

Tas ir gan Irākas valdības demokrātiskās uzticamības, gan ASV administrācijas interesēs, kas viņiem ir piešķirusi aizsargājamo personu statusu, lai aizsargātu šo cilvēku dzīvības, cienītu viņu brīvo gribu un pašcienību, kā arī garantētu viņiem drošu nākotni starptautisko tiesību ietvaros. Bet pirmkārt mēs aicinām Irākas valdību atcelt *Camp Ashraf* nometnes blokādi.

**Nicholson of Winterbourne, ALDE grupas vārdā.** – Priekšsēdētāja kungs, uzskatu, ka mans labs draugs *Alejo Vidal-Quadras* un citi, kas uzstājās, pamatīgi maldās, un mums ir jāpieņem grozījumus, jo Irākas valdība nesen ir vairākkārt paziņojusi, ka tai nav nekādu nodomu piespiest *Camp Ashraf* nometnes iemītniekus doties uz Irānu vai kādu citu valsti.



Irākas valdība atkārtoti ir vērsusies pie vairākām valstīm, tai skaitā daudzām Eiropas Savienības dalībvalstīm, ar lūgumu pieņemt šos cilvēkus, bet mēs esam attiekušies to darīt.

No 3 400 nometnes iemītniekiem 1 015 ir uzturēšanās atļaujas vai rezidenta statuss dažādās valstīs, no kurām daudzas ir Eiropas Savienības dalībvalstis, bet mēs šos cilvēkus atsakāmies pieņemt. Kāpēc?

Lielākā daļa nometnes iemītnieku *Saddam Hussein* režīma laikā izgāja profesionālu militāro apmācību un kopā ar prezidenta apsardzi un citiem drošības spēkiem piedalījās varmācīgajā Irākas tautas sacelšanās apspiešanā pēc Kuveitas atbrīvošanas 1991. gadā.

Ir daudz pierādījumu, ka šie cilvēki izturējās nežēlīgi pret Irākas iedzīvotājiem, kad Irākas armija atteicās nogalināt saskaņā ar *Saddam Hussein* pavēlēm. Upuru ģimenes Irākā nevar aizmirst šo faktu, un Irākas Konstitūcija nepieļauj tādu grupējumu kā NKO vai PKK atrašanos valstī.

Divi tūkstoši no šiem cilvēkiem ir reģistrējušies pie Augstā komisāra bēgļu jautājumos, cerot, ka tiks pārvesti uz citām valstīm, kuras būs gatavas viņus uzņemt, un jau vairākus gadus Irākas valdība cieši sadarbojas ar ANO Augsto komisāru bēgļu jautājumos lūdzot, lai citas valstis viņus pieņem.

Godājamie kolēģi, tas ir Irākas lēmums. Uz spēles tiek likta Irākas neatkarība, un mums būtu jāuzticas demokrātiski ievēlētajai Irākas valdībai. Tās ir viņu tiesības un viņu pienākums, un es varu apgalvot, ka viņi to pilda pareizi.

**Charles Tannock (PPE-DE).** - Priekšsēdētāja kungs, nekad neesmu īpaši atbalstījis Irānas *People's Mujahedin*, kuru filozofijas pamatā ir islāmiski marksistiskie uzskati – kas jau savā būtībā ir pretrunīgi – un, protams, daudzus gadus viņus aizsargāja *Saddam Hussein*, Bagdādes miesnieks, kuru viņi savukārt atbalstīja militāri.

Tomēr pēdējos gados viņi ir reformējušies un snieguši Rietumiem vērtīgu informāciju par cilvēktiesību pārkāpumiem Irānā un par Irānas slepenās urāna bagātināšanas rūpnīcas ģeogrāfisko atrašanās vietu. Tādēļ nebija viennozīmīgas atbildes, vai viņiem būtu jāpaliek Eiropas Savienības izveidotajā teroristu sarakstā. Tas, kas, manuprāt, nav apspriežams, ir fakts, ka *Camp Ashraf* nometnes iemītniekiem Irākā pienākas juridiskā aizsardzība no valdības un sabiedroto bruņoto spēku puses, un viņi nav pelnījuši deportāciju uz Irānu, kur viņus gandrīz pilnīgi noteikti gaida spīdzināšana un iespējama sodīšana ar nāvi.

**Richard Howitt (PSE).** - Priekšsēdētāja kungs, šīs debates vēlreiz parāda ierobežojumus jautājumu steidzamai risināšanai, par ko liecina liels skaits piemēru, kad nav bijis pietiekami daudz laika vajadzīgajām pārrunām un konsultācijām.

Vēlos atzīmēt, ka sākotnējais Sociāldemokrātu teksts skaidri bija pret jebkādu piespiedu deportāciju un pieprasīja pilnīgu pakļaušanos Ženēvas Konvencijai un pilnīgu starptautisko cilvēktiesību organizāciju piekļuvi. Atbildot *Vidal-Quadras* kungam un pārējiem - es meklēju kompromisu, lai, sadarbojoties partijām, saņemtu atbalstu tikai 2., 3. un 6. grozījumiem un Sociāldemokrātu atbalstu kopīgajai rezolūcijai, tādēļ ir pilnīgi nepareizi apgalvot, ka šie grozījumi var tikt izmantoti par ieganstu iemītnieku slepkavošanai. Neatkarīgi no tā, vai cilvēki atbalsta vai kritizē PMOI, debatēs par cilvēktiesībām neviens šajā sēžu zālē nedrīkstētu nepieņemt grozījumiem, kuri mēģina rast atbalstu cilvēktiesību ievērošanai visā pasaulē.

**Jan Zahradil (PPE-DE).** – (CS) Priekšsēdētāja kungs, man pietiks ar 30 sekundēm. Vēlos pateikt, ka esmu ļoti priecīgs, ka Čehijas prezidentūras laikā PMOI tika izņemta no Eiropas Savienības aizliegto organizāciju saraksta un ka ar rezolūcijas par *Camp Ashraf* nometni palīdzību mēs turpinām aizsargāt Irānas opozīciju no režīma. Vēlos pateikties visu politisko grupu pārstāvjiem, kuri līdzdarbojās neatkarīgi no politiskajiem uzskatiem un pārliecības, un ceru, ka rezolūciju pieņems piedāvātajā variantā bez iesniegtajiem grozījumiem, kuri to zināmā veidā deformē.

**Paulo Casaca (PSE).** – (PT) Priekšsēdētāja kungs, arī es aicinu balsot par šo kopīgo rezolūcijas priekšlikumu tās pašreizējā redakcijā. Parlamentam piedāvātie grozījumi ir kļūdaini jau pamatos.

Ir pilnīgi nepareizi apgalvot, ka kaut viens bēglis no *Camp Ashraf* vai kādas citas nometnes ir pārvietots uz Eiropu vai pat tikai Irākas iekšienē ar Augstā komisāra atbalstu. Ikvienu aicinu pajautāt Augstajam komisāram, vai vispār kāds bēglis jebkad ir ticis pārvietots.

Tas viss ir pilnīgi nepatiesi un vērst uz masu slepkavību pieļaušanu. Runa ir tikai par to un ne par ko citu, un es lūdzu autoriem atsaukt savus kaunpilnos grozījumus, jo tie ir apvainojums šim Parlamentam.

**Antonio Tajani, . – (IT)** Priekšsēdētāja kungs, es lūdzu iespēju izteikties apstākļos, kur tas ir iespējams. Ir patiešām ļoti grūti, ja visi Parlamenta deputāti staigā apkārt – es ļoti cienu šo Parlamentu, bet uzskatu par neiespējamu izteikties šādos apstākļos.

**Priekšsēdētājs.** – Jums ir taisnība.

Dāmas un kungi, mēs nebeigsim debates, kamēr visi neapsēdīsies savās vietās un neapklusīs.

Tie deputāti, kuri sarunājas ejās, lūdzu, ņemiet vērā, ka mēs nebeigsim debates līdz brīdim, kamēr jūs pārtrauksiet runāt un mēs varēsim noklausīties runu ar atbilstošu cieņu.

**Antonio Tajani, . – (IT)** Priekšsēdētāja kungs, vēlos jums pateikties, jo uzskatu, ka debatēs ir jāuzklausā citu teiktais un jāizsakās pieklājīgā veidā.

**(FR)** Tālāk es runāšu franciski. Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi, Komisija regulāri uzrauga situācijas attīstību Irākā un it īpaši *Camp Ashraf* nometnē.

Kā mēs visi zinām, 2009. gada janvārī Irākas valdība atguva kontroli pār šo zonu. Runājot par humanitāro stāvokli nometnē, Komisija ir saņēmusi informāciju no Starptautiskās Sarkanā Krusta komitejas un citām starptautiskām organizācijām, kuras pārrauga situācijas attīstību, ka nav vērojama būtiska dzīves apstākļu pasliktināšanās vai starptautisko konvenciju neievērošana.

Komisija pilnībā piekrīt uzskatam, ka nometni jāsālsdz saskaņā ar tiesisko regulējumu un ka tās iemītnieku dzīvības un fiziskā vai garīgā labklājība nedrīkst būt apdraudētas. Ir jāpiemēro starptautiskie humanitārie standarti, ne tikai neatgriešanas princips.

Irākas valdība atkārtoti ir apgalvojusi, ka tā ir gatava izturēties pret nometnes iemītniekiem pienācīgi un ka tai nav nodoma nelegāli deportēt šīs organizācijas locekļus vai piespiest viņus pamest Irāku.

Paturot to prātā, Komisija tomēr, kā vienmēr, turpina uzsvērt vajadzību ievērot tiesiskumu un palaujas, ka Irākas valdība arī attiecīgi rīkosies.

Tiekoties ar Komisiju 2009. gada martā, Irākas varas pārstāvji vairākkārt atkārtoja savu apņemšanos ievērot starptautiskos humanitāros standartus un nepiemērot spēku, it īpaši neveikt cilvēku piespiedu atgriešanu Irānā.

Irākas Cilvēktiesību ministrs pašreiz personīgi tiek ar iemītniekiem, lai definētu viņu tiesības un noteiktu, vai viņi vēlas atgriezties Irānā vai kādā trešajā valstī.

Pēdējo nedēļu laikā daži iemītnieki ir izvēlējušies atstāt nometni un varējuši to izdarīt bez sarežģījumiem. Komisija atbalsta šīs pūles. Ja nometnes iemītnieki vēlas doties prom, Irākas valdībai ir jāsankcionē viņu apmešanās citā valstī un jānodrošina šis process.

Komisija sadarbībā ar dalībvalstu pārstāvjiem uz vietas turpinās novērot situācijas attīstību.

*(Aplausi)*

**Priekšsēdētājs.** – Debates tiek slēgtas.

Turpinājumā balsošana.

**SĒDI VADA: M. ROURE KUNDZE**

*Priekšsēdētāja vietniece*

## 6. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana

\*

\* \*

**Gary Titley (PSE).** - Priekšsēdētājas kundze, es vēlreiz pievērsos Reglamenta 28. panta 2. punktam, kurā teikts, ka jebkurš deputāts var uzdot Parlamenta priekšsēdētājam jautājumu un 30 dienu laikā saņemt atbildi. Es priekšsēdētājam uzdevu jautājumu 19. martā. Šodien ir 24. aprīlis. Atbildi neesmu saņēmis.

Vakar es to atgādināju un saņēmu solījumu, ka jautājums tiks risināts. Tas joprojām nav ticis risināts. Man ir ļoti grūti saprast, ka šī Parlamenta priekšsēdētājs var izrādīt tik lielu necieņu pret Parlamenta reglamentu un pret saviem deputātiem, ka ir gatavs pilnībā viņus ignorēt. Manuprāt, šāda priekšsēdētāja rīcība ir vienkārši nožēlojama.

**Priekšsēdētāja.** – Titley kungs, es noteikti darīšu zināmu jūsu prasību.

\*\*\*

*(Iepriekšējās sēdes protokolu apstiprināja)*

## 7. Balsošanas laiks

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais punkts ir balsošanas laiks.

*(Par balsojuma rezultātiem sīkāk skatīt protokolu)*

### 7.1. Sieviešu tiesības Afganistānā

### 7.2. Atbalsts Sjerraleones Īpašajai Tiesai

### 7.3. Camp Ashraf nometnes iemītnieku humanitārais stāvoklis

– Pirms balsošanas

**Charles Tannock (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze, šķiet, ka tekstā, ko Parlamenta dienesti ir publicējuši internetā, ir kļūda. Teksts ir nepareizi formulēts un neatbilst tam tekstam, ko mūsu grupa kopā ar citām iesniedza kā kopīgo rezolūciju. Nezinu, vai jūs par to esat informēta un vai varat ņemt to vērā, bet 2. punktā jābūt tekstam „respektējot ikviena Ashraf nometnē dzīvojošā cilvēka individuālās vēlmes attiecībā uz nākotni;”. Publicētajam tekstam būtu jābūt šādam, taču tas ir atšķirīgs.

**Priekšsēdētāja.** – Tannock kungs, es esmu par to informēta, un visi valodas labojumi tiks veikti.

– Pēc balsojuma

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, gribu vērst jūsu uzmanību uz faktu, ka man aiz muguras, galēji labējo radikāļu rindās, atrodas cilvēki, kas nav deputāti, taču, cik man redzams, arī viņi izmanto balsošanas kartes.

*(Troksnis)*

**Priekšsēdētāja.** – Martin kungs, tas viss tiks pārbaudīts.

### 7.4. Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencija par personu ar invaliditāti tiesībām (A6-0229/2009, Rumiana Jeleva)

– Pēc balsojuma

**Gay Mitchell (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze, pirms neilga brīža balsojums tika anulēts, jo bija identisks balsu skaits. Deputāts nupat izteica ļoti nopietnu apsūdzību saistībā ar balsošanu Parlamentā. Es jūs lūgtu apturēt darbu un noskaidrot, vai balsošanā tiešām piedalās deputāti, kuri nedrīkst balsot, vai arī šis apgalvojums ir nepatiess. Šī ir ļoti nopietna apsūdzība.

*(Aplausi)*

**Priekšsēdētāja.** – Es jau teicu, ka tas tiks pārbaudīts. Tas nozīmē, ka to pārbaudīs nekavējoties. Mēs patlaban to darām.

**Bruno Gollnisch (NI).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze, par šo jautājumu es runāšu ļoti īsi. Tā kā viens no mūsu kolēģiem ir izvirzījis apsūdzību, es lūgtu viņu to precizēt. Kā jūs jau teicāt, tas jāpārbauda nekavējoties,

un, ja pārbaudē izrādīsies, ka apsūdzība ir nepatiesa, par ko esmu pārliecināts, tad es aicinu izdarīt vajadzīgos secinājumus.

**Priekšsēdētāja.** – Es jau teicu, ka tas tiks pārbaudīts. To darīs nekavējoties, un tuvāko minūšu laikā es jūs informēšu par rezultātiem.

#### **7.5. Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencija par personu ar invaliditāti tiesībām (fakultatīvais protokols) (A6-0230/2009, Rumiana Jeleva)**

#### **7.6. Informācijas klasificēšana, jo īpaši ņemot vērā tautību un rasi, terorisma apkarošanas, tiesībaizsardzības, imigrācijas, muitas un robežkontroles jomā (A6-0222/2009, Sarah Ludford)**

#### **7.7. Kopienų finanšu interešu aizsardzība — krāpšanas apkarošana — 2007. gada ziņojums (A6-0180/2009, Antonio De Blasio)**

– *Pirms balsošanas*

**Antonio De Blasio, referents.** – (HU) Man vajadzēs mazāk laika nekā divas atvēlētās minūtes. Dāmas un kungi, saistībā ar šo ziņojumu es vēlētos pievērst jūsu uzmanību diviem ļoti svarīgiem faktiem. Šie ziņojumi tiek veidoti jau gadiem ilgi, taču Padome vēl ne reizi nav iekļāvusi tos savā darba kārtībā. Manuprāt, Padomei būtu ļoti svarīgi iepazīstināt dalībvalstis ar šī ziņojuma saturu. Tas lielā mērā sekmētu arī Padomes un citu iestāžu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras veiksmīgu norisi. Tāpēc es ierosinu Padomes budžeta izpildes apstiprināšanas rudens procedūru atlikt vienīgi ar nosacījumu, ka Padome iekļauj savā darba kārtībā arī šo ziņojumu. Būtu ārkārtīgi svarīgi nodrošināt, lai arī Padome pieņemtu tās regulas, kas patlaban tiek izskatītas un garantētu pārredzamību attiecībā uz Eiropas līdzekļu tēriņiem. Gribu izteikt sirsnīgu pateicību visiem, kas palīdzēja izstrādāt šo ziņojumu, arī ēnu referentam un ierosināto grozījumu iesniedzējiem. Šo ziņojumu mēs komitejā pieņemām vienprātīgi.

#### **7.8. Parlamentārā imunitāte Polijā (A6-0205/2009, Diana Wallis)**

#### **7.9. Kopējās zivsaimniecības politikas pārvaldība (A6-0187/2009, Elspeth Attwooll)**

#### **7.10. Statistika par augu aizsardzības līdzekļiem (A6-0256/2009, Bart Staes)**

#### **7.11. Ekodizaina prasības ar enerģiju saistītiem ražojumiem (A6-0096/2009, Magor Imre Csibi)**

#### **7.12. Saskaņoti būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumi (A6-0068/2009, Catherine Neris)**

**Priekšsēdētāja.** – Varu jums pateikt, ka pārbaudē nav konstatēti balsošanas tiesību pārkāpumi.

Lai izvairītos no turpmākām diskusijām, es informēšu priekšsēdētāju, un priekšsēdētājs H. G. Pöttering jums ziņos par sekām.

#### **7.13. Pārrobežu maksājumi Kopienā (A6-0053/2009, Margarita Starkevičiūtė)**

#### **7.14. Elektroniskās naudas iestāžu darbība (A6-0056/2009, John Purvis)**

### **7.15. Veselības aizsardzības noteikumi attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam (A6-0087/2009, Horst Schnellhardt)**

– Pirms balsošanas

**Horst Schnellhardt, referents.** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, man ir tikai divi īsi komentāri. Tulkojuma dēļ dažādās valodās var ieviesties neskaidrība. Tāpēc es gribētu, lai tiek reģistrēta mana piezīme, ka 2. panta 2. punkta a) apakšpunkta grozījums ar formulējumu „izņemot medību dzīvniekus” vienmēr ir attiecināms uz aa) apakšpunktu. Tas novērsīs neskaidrības.

**Priekšsēdētāja.** – Varu jums apliecināt, *Schnellhardt* kungs, ka visas valodu versijas šajā ziņā tiks pārbaudītas.

### **7.16. Vidēja termiņa finansiāls palīdzības mehānisms attiecībā uz dalībvalstu maksājumu bilanci (A6-0268/2009, Pervenche Berčs)**

### **7.17. Tādu ienākumu aplikšana ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi par uzkrājumiem (A6-0244/2009, Benoît Hamon)**

### **7.18. Kopējā pievienotās vērtības nodokļa sistēma attiecībā uz nodokļu nemaksāšanu, kas saistīta ar importu un citiem pārrobežu darījumiem (A6-0189/2009, Cornelis Visser)**

– Pirms balsošanas:

**Bart Staes (Verts/ALE).** – (NL) Es gribētu atgriezties pie otrā lasījuma balsojuma par manu ziņojumu. Visas Parlamenta grupas bija panākušas politisku vienošanos ar Padomi — pieņemt vairākus grozījumus, lai šī regula varētu stāties spēkā.

Tā kā daudzu Eiropas Parlamenta deputātu nebija klāt — trūka vairāk nekā 400 deputātu —, mēs nevarējām pieņemt grozījumu paketi, kuras pieņemšanai otrajā lasījumā vajadzēja kvalificētu 393 balsu vairākumu. Mēs ieguvām tikai 387 no 395 nodotajām balsīm. Daudzo EP deputātu prombūtnes dēļ mums nācās lauzt savu vienošanos ar Padomi.

Tādēļ es gribētu aicināt Prezidiju un Parlamenta administrāciju līdz 7. maijam, kad sākas Parlamenta darba pārtraukums, rast kādu risinājumu, kas ļautu glābt situāciju, lai nākamajā sesijā mēs varētu apspriest un atrisināt šo problēmu.

**Priekšsēdētāja.** – *Staes* kungs, man jāsaka, ka mēs šo jautājumu jau esam apsvēruši un noteikti to risināsim, jo šī problēma patiešām ir būtiska.

### **7.19. Mehānisma izveide vidēja termiņa finansiālai palīdzībai attiecībā uz dalībvalstu maksājumu bilanci**

– Pirms balsošanas

**Pervenche Berčs (PSE).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze, es gribētu izteikties par šo jautājumu tāpēc, ka Ekonomikas un monetārajā komitejā mēs nopietni debatējām par aizdevuma aspektiem, un Eiropas Tautas partijas (Kristīgo demokrātu) un Eiropas Demokrātu grupa bija iesniegusi grozījumu, uzskatot, ka Eiropas aizdevumam nav juridiska pamatojuma.

Ar PPE grupas galveno sarunu dalībnieku *Langen* kungu, kurš gan nebija šī jautājuma ēnu referents, mēs vienojāmies sagatavot grozījumu, pievienojot nostādni, ka Kopienas aizdevumam nav precīza pamata. Tieši ar šādiem nosacījumiem mēs iesniedzām grozījumu Nr. 2, tādēļ esmu diezgan izbrīnīta, kad labi informēti eksperti man saka, ka PPE sarakstā pie šā grozījuma ir mīnusa zīme, un es gribētu dot *Langen* kungam iespēju izlabot PPE sarakstu.

**Werner Langen (PPE-DE).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, man nav nekāda iemesla skaidrot, kā ir veidots mūsu grupas balsošanas saraksts. Mēs to esam apsprieduši un atkārtoti izvērtējuši, un varam pilnībā atbalstīt iesniegto priekšlikumu.

## 7.20. Nanomateriālus reglamentējošie aspekti (A6-0255/2009, Carl Schlyter)

– Pirms balsošanas

**Carl Schlyter, referents.** – (SV) Priekšsēdētājas kundze! Es vēlētos tikai pateikt, ka Komisija šajā jaunajā, svarīgajā politikas jomā iesniedza priekšlikumu, kas nozīmēja, ka pašreizējā tiesiskā regulējuma īstenošanas pasākumus mēs uzskatījām par pietiekamiem. Šobrīd Parlaments ļoti skaidri pieprasa Komisijai rūpīgi pārbaudīt visus attiecīgos tiesību aktus, lai mēs varētu aizsargāt patērētājus, darbiniekus un vidi no nanotehnoloģijas izstrādājumu negatīvās ietekmes un radīt šiem izstrādājumiem drošu un attīstīties spējīgu tirgu. Vēlos jums atgādināt, ka Komisijai ir divi gadi, lai izpildītu Parlamenta aicinājumu, un, pateicoties kompromisam, šodienas balsojums skaidri apliecinās gandrīz pilnīgo Parlamenta vienprātību un atbalstu šim jautājumam.

Komisijai ir laiks nekavējoties ķerties pie šī pārbaudīšanas darba, lai nodrošinātu tādu nanotehnoloģijas jomas regulējumu, kas aizsargā iedzīvotājus.

## 7.21. Gadskārtējās debates par sasniegumiem Eiropas brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (ES līguma 2. un 39. pants)

## 7.22. G20 valstu augstākā līmeņa tikšanās secinājumi

## 7.23. Stabilitātes un labklājības nostiprināšana Rietumbalkānos (A6-0212/2009, Anna Ibrisagic)

## 7.24. Situācija Bosnijā un Hercegovinā

– Pēc balsošanas par grozījumu Nr. 3

**Doris Pack (PPE-DE).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, es gribēju jautāt, vai jūs zināt, ka 6. punktā pirms vārda „valstij” ir jāsvītro vārds „centralizētai”, lai formulējums labāk saskanētu ar pārējo tekstu.

**Priekšsēdētāja.** – Jā, jā, mēs noteikti pārbaudīsim visu valodu versijas, Pack kundze.

## 7.25. Kodolieroču neizplatīšana un Kodolieroču neizplatīšanas līguma nākotne (A6-0234/2009, Angelika Beer)

## 7.26. Personu ar invaliditāti tiesības

## 7.27. Komisijas gada pārskats par Kopienas tiesību piemērošanas pārraudzību (2007. gads) (A6-0245/2009, Monica Frassoni)

## 8. Balsojumu skaidrojumi

**Priekšsēdētāja.** - Tagad turpināsim ar balsojumu skaidrojumiem.

\*

\* \*

**Bogusław Rogalski (UEN).** – (PL) Priekšsēdētājas kundze, es gribētu komentēt šodien šai zālē izskanējušo nopietno apsūdzību pret Eiropas Parlamenta deputātiem un neslavu, ko Martin kungs cēla Eiropas Parlamentam, sakot, ka daži deputāti nebalso paši, bet pilnvaro balsot citas personas, kuras izmanto EP deputātu balsošanas kartes. Šāda rīcība ir nepieņemama, jo Eiropas Parlamenta sēdes pārraida tiešraidē.

Balkonā sēž Eiropas pilsoņi, un šodien, vēlēšanu gadā, viņi dzirdēja kaut ko ārkārtēju. Tas ir apvainojums, un es aicinu Prezidiju tā nākamajā sanāksmē likt *Martin* kungam atsaukt savus vārdus un atvainoties visiem Parlamenta deputātiem, kas atrodas šai zālē.

**Priekšsēdētāja.** – *Rogalski* kungs, jūs redzējāt, ka es aicināju nekavējoties pārbaudīt, vai šī informācija ir patiesa vai nepatiesa.

Tādējādi tas ir fiksēts protokolā. Informācija bija nepatiesa. To atspoguļos „Oficiālajā Vēstnesī”. Es aicināšu Parlamenta priekšsēdētāju veikt vajadzīgos pasākumus, un mēs to apspriedīsim Prezidijā.

**Gay Mitchell (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze, jūs patiešām to atrisinājāt ļoti ātri, tomēr es uzskatu par nepieņemamu, ka kāds deputāts vienkārši pieceļas un izsaka nopietnus apvainojumus citiem Parlamenta deputātiem. Neesmu īpašs labējo radikāļu atbalstītājs, taču Parlamenta priekšsēdētājam ir jāatbalsta un jāaizstāv deputātu tiesības. Mēs esam tikuši apsūdzēti par visnedzirdētākajām lietām, un mums ir tiesības prasīt, lai mūsu kolēģi uzvestos piedienīgi un ētiski ne tikai Parlamentā, bet arī ārpus tā.

**Priekšsēdētāja.** – Vēlreiz apliecināšu, ka esmu protokolējusi visu jūsu teikto. Jūs redzējāt, ka mēs centāties šos jautājumus risināt ātri, jo tie ir svarīgi. Es jums pilnīgi piekřitu, un mēs lemsim par turpmāko rīcību.

**Christopher Beazley (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze, pēc šīs viedokļu apmaiņas un jūsu atsaucīgās reakcijas gribu piebilst, ka vakar man neizdevās izmantot nepieteiktas uzstāšanās iespēju, lai ziņotu, ka šis pats deputāts — es atsakos lietot vārdu „godājamais” — ir publicējis Austrijas presē rakstu, kurā minēts kāda Parlamenta darbinieka vārds. Manuprāt, neatkarīgi no tā, vai šīs apsūdzības ir patiesas vai aplamas, tas ir vēl viens absolūti nepiedienīgas uzvedības piemērs. Ja Austrijas elektorāts ir pietiekami neprātīgs, lai atbalstītu šo cilvēku, var gadīties, ka viņa pilnvaras nav pārbaudītas.

**Priekšsēdētāja.** – Esmu protokolējusi jūsu teikto, *Beazley* kungs. Mēs visi esam vienisprātis, ka mums jārīkojas saprātīgi, taču jums, *Beazley* kungs, ir taisnība — šādas lietas parasti atspēlējas atbildīgajai personai.

\*

\* \*

### Mutiski balsojumu skaidrojumi

#### - Ziņojums: Rumiana Jeleva (A6-0229/2009)

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze! Šis ziņojums ir par cilvēku ar invaliditāti tiesībām, un es gribēju lūgt protokolēt manu atzinību šī Parlamenta Leiboristu partijas deputāta *Richard Howitt* darbam, kas veltīts cilvēkiem ar invaliditāti.

Es vienmēr esmu aktīvi atbalstījis sportošanas iespēju nodrošināšanu cilvēkiem ar invaliditāti. Mēs visi esam dzirdējuši par paraolimpisko kustību, taču šogad Eiropas Parlaments un Komisija pirmo reizi ir atzinuši apbrīnojamo darbu, ko paveikusi *Tim Shriver* vadītā Īpašā olimpiskā kustība cilvēkiem ar intelektuāliem traucējumiem. Tā īsteno programmas visā pasaulē, un vienu no šīm programmām tagad daļēji finansēs no Eiropas Savienības budžeta.

Man ir bijis tas gods apmeklēt gan vasaras olimpiskās spēles Šanhajā, gan šā gada ziemas olimpiādi Boisā (Boise), Aidaho štatā, un ir grūti aprakstīt emocijas, kas pārņem, vērojot sportistu sacensību. Es tikai vēlējos darīt zināmu, ka pilnībā atbalstu šo rezolūciju.

#### - Ziņojums: Magor Imre Csibi (A6-0096/2009)

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze! Pēc manām domām, šis ir viens no tiem ziņojumiem, ko atbalstītu daudzi cilvēki. Cīnoties par labāku enerģijas saglabāšanu un efektīvāku enerģijas patēriņu, mēs visi, manuprāt, vēlamies redzēt energoefektīvākus ražojumus. Taču man kārtējo reizi jāvērs uzmanība uz faktu, ka mums, Parlamentam, būtu jārada priekšzīme.

Runājot par energoefektivitāti, mums būtu jāgādā, lai mūsu pašu mājās būtu kārtība. Eiropas Parlamentam ir trīs ēkas — divas Parlamenta ēkas un viena administratīvā ēka — viena Briselē, viena Strasbūrā un viena Luksemburgā. Tas skaidri liecina, ka energoefektivitātes ziņā mūsu vārdi neatbilst darbiem.

Ir pienācis laiks rādīt piemēru. Ir laiks izvirzīt priekšplānā cīņu par energoefektivitāti. Mums ir jāslēdz Strasbūras Parlaments, jāslēdz administratīvās ēkas Luksemburgā un jāpaliek Briselē.

**- Ziņojums: Margarita Starkevičiūtē (A6-0053/2009)**

**Michl Ebner (PPE-DE).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze! Es lūdzu vārdu, lai pateiktu, ka šie pārrobežu maksājumi dod lielas priekšrocības un rāda, ka ar pozitīvu risinājumu un turpmāku šķēršļu likvidēšanas palīdzību Eiropas Savienība apzināti meklē kopīgu valodu ar iedzīvotājiem un ievieš regulējumu, kas atvieglos viņu ikdienas dzīvi. Es stingri atbalstu šo ziņojumu un esmu pārliecināts, ka mēs esam spēruši nozīmīgu soli, veicinot aktivitāti visā Eiropas Savienībā. Es ceru, ka šis darbs kalpos par paraugu arī citās jomās.

**- Ziņojums: Benoît Hamon (A6-0244/2009)**

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze, es ceru, ka mans balsojuma skaidrojums neizraisīs tādu pašu sīkmanīgu reakciju, kādu var gaidīt no pretējā spārna deputātiem.

Domājams, mēs visi esam vienprātis, ka nodokļu nemaksāšanas jautājums ir jārisina, taču vienlaikus ir jāsaprot, ka uzņēmēji, kuri iegulda daudz darba, rada darba vietas un nodrošina labklājību citiem, pretī saņemot smagu nodokļu nastu, pašsaprotami vēlēšies likumīgā ceļā pārskaitīt savu naudu uz valstīm, kur nodokļi ir zemāki.

Droši vien ikviens piekritīs, ka ir jācīnās ar krāpšanu, tomēr necentīsimies apkarot likumīgus naudas pārskaitījumus! Varētu šķist, ka šāda rīcība novestu pie zemu nodokļu režīmu atcelšanas un ka mums visiem būtu jāmaksā augstāki nodokļi, un es zinu, ka daudzi to atbalstītu — it īpaši pretējā spārna deputāti. Tomēr ir jāsaprot arī tas, ka mūsu rīcībai dažkārt var būt neparedzamas sekas, un, ja mēs pārlietu centīsimies apkarot zemu nodokļu režīmus un pazeminātu nodokļu zonas, mēs nevis vienkārši veicināsim naudas pārskaitījumus no vienas valsts uz otru, bet gan pilnībā izstumsim no Eiropas tik vajadzīgo kapitālu, tik vajadzīgos jauninājumus un tik vajadzīgo uzņēmējdarbību.

**Astrid Lulling (PPE-DE).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze! Es, protams, balsoju pret B. Hamon ziņojumu, kurš ir vēl sliktāks nekā Komisijas priekšlikums par uzkrājumu aplikšanu ar nodokli. Pretēji jebkādi loģikai Parlamenta vairākums, kas gan ne tuvu neatspoguļo visu deputātu vairākumu, balsoja par nodokļu iekasēšanas no pirmavota atcelšanu, lai gan šāda sistēma darbojas labi, un tās vietā izvēlējās saglabāt tikai informācijas apmaiņas sistēmu, kas ir dārga, birokrātiska un neefektīva. Tas ir neizprotami!

Man nākas atzīt, ka vairums deputātu acīmredzot pietiekami nepārzina jautājumu, citādi viņi nebūtu varējuši balsot par tādas sistēmas atcelšanu, kas ir efektīva un lēta un nodrošina, ka ikviens maksā nodokļus no kapitāla ienākumiem, un tās vietā atbalstīt informācijas apmaiņu.

Hamon kungs man teica, ka viņu neinteresē, vai visi maksā savus nodokļus. Vakar viņš man teica: „Es vēlos zināt, ka Francijas iedzīvotāji...”

(Priekšsēdētāja pārtrauca runātāju)

**Gay Mitchell (PPE-DE).** – Priekšsēdētājas kundze! Šeit ir runa par to pašu jautājumu saistībā ar brīvo balsojumu. Man principā nav iebildumu pret ieturējuma nodokļa sistēmu, taču es uzskatu, ka mums ir skaidri jāuzsver, ka izvairīšanās no nodokļu maksāšanas ir nepieņemama.

Es piekritu tiem, kuri norādīja, ka nodokļu konkurence ir laba lieta. Arī es to uzskatu par labu. Manuprāt, to par labu atzītu jebkurš neatkarīgs vērotājs. Cilvēki bieži saka, ka mums Īrijā gan esot labi — uzņēmumu ienākuma nodoklis tikai 12,5 %. Tad es atbildu: ja tā ir problēma, kāpēc jums arī savā valstī neieviešat uzņēmumu ienākuma nodokli 12,5 % apmērā? Taču šeit ir problēma, un mums ir jānorāda uz nodokļu nemaksāšanu. Tas ir noziedzīgs nodarījums, un mums ir rūpīgi jāraugās, lai neradītu vairāk iespēju tiem, kas šādu izvairīšanos piekopj.

Mēs jau esam redzējuši, kādas sekas finanšu sfērā ir sliktiem tiesību aktiem un sliktai praksei. Tātad principā man nav iebildumu pret ieturējuma nodokli, taču es gribu skaidri paust, ka attiecībā uz nodokļu nemaksāšanu mums ir jārīkojas daudz noteiktāk.

**- Ziņojums: Catherine Neris (A6-0068/2009)**

**Zita Plešinská, PPE-DE grupas vārdā.** – (SK) Mūsu politiskā grupa, Eiropas Tautas partijas (Kristīgo demokrātu) un Eiropas Demokrātu grupa, atzinīgi vērtē šodienas balsojumu par Catherine Neris ziņojumu par saskaņotiem būvuztīrīšanas tirdzniecības nosacījumiem.

Padomes apstiprinājums pirmajā lasījumā nebija iespējams, jo dažas dalībvalstis nepiekrita obligātajam atbilstības apliecinājumam. Šodienas balsojums nostiprina Eiropas Parlamenta nostāju attiecībā uz atsevišķiem



politiski jutīgiem jautājumiem, sevišķi uz CE zīmi, kas, jādoma, pārliecinās Padomi par vajadzību panākt kopēju nostāju, ko Eiropas Parlaments un Komisija pēc tam apstiprinātu otrajā lasījumā.

Mūsu politiskā grupa, PPE-DE, vienojoties ar Eiropas Parlamenta Sociāldemokrātu partiju, Eiropas Liberāļu un demokrātu apvienības grupu un Zaļo / Eiropas Brīvās apvienības grupu, atbalstīja tikai teksta tehniskos uzlabojumus, un ar papildu grozījumu priekšlikumu palīdzību mēs iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komitejā apstiprināto tekstu esam tuvinājuši Padomes darba dokumenta tekstam. PPE-DE neatbalstīja komitejā apstiprināto 17. un 54. grozījumu, jo tas atbilda Komisijas priekšlikumam; mēs neatbalstām dalībvalstu iekšējā marķējuma ieviešanu, kas radītu šķēršļus iekšējā tirgū, un uzskatām, ka dalībvalstīm jāatceļ visas atbilstības norādes un atsauces uz valsti, kuras nav CE zīme.

Esmu gandarīta, ka vakardienas debatēs šādu nostāju skaidri atbalstīja arī komisārs G. Verheugen. Es vēlu šim tiesiskajam regulējumam panākumus.

#### - Rezolūcijas priekšlikums – B6-0192/2009

**Philip Claeys (NI).** - (NL) Šajā rezolūcijā ir daži pozitīvi elementi, piemēram, aicinājums stiprināt *Frontex* pilnvaras un izstrādāt Eiropas iekšējās drošības politikas iniciatīvas, kas papildinātu dalībvalstu drošības plānus. Taču galu galā es izlēmu balsot pret to, jo uzskatu par pilnīgi nepieņemamu, ka šis Parlaments, kuram tomēr būtu jāpārstāv Eiropas pilsoņi, tik sīkstī turas pie Lisabonas līguma. Arī aicinājums pēc iespējas ātrāk iesniegt priekšlikumus, kas ļautu atvieglot viesstrādnieku ieviešanu, man nav pieņemams un, pēc manām domām, ir pietiekams pamats, lai balsotu noraidoši.

#### - Ziņojums: Angelika Beer (A6-0234/2009)

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Priekšsēdētājas kundze! Tāpat kā citi deputāti, es atzinīgi vērtēju šo jauno impulsu — atdzīvināt Kodolieroču neizplatīšanas līgumu un arī Drošības padomes rezolūciju, lai likvidētu pašreizējā tiesiskā regulējuma nepilnības.

Tomēr es noraidu šajā ziņojumā ietvertu domu, ka Eiropas Savienībai būtu jāaizstāj galvenās dalībvalstis, kļūstot par būtiskāko šī procesa dalībnieci. Manuprāt, ir neiedomājami, ka tā cenšas sevi pārliecināt, ka tai ir jāizpleš savi taustekļi arī šajā jomā, īpaši ņemot vērā faktu, ka tikai divas dalībvalstis ir kodolieroču valstis un vēl četras valstis piedalās NATO kodolieroču kopīgajā izmantošanā.

Šajā ziņojumā lielāka interese ir jūtama par to, kā izmantot izdevību un aizvietot dalībvalstis pie svarīgākajiem starptautiskās pārvaldības sarunu galdiem, nekā par to, kā pievērst pienācīgu uzmanību ieroču izplatīšanai, ko varētu veikt teroristi un negodīgas valstis.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Priekšsēdētājas kundze! Ja mēs par pamatu ņemam primāros principus, mēs visi piekritīsim, ka kodolieroči ir slikti. Jādoma, ikviens piekritīs, ka karš ir slikts, — tas ir skaidrs kā diena. Kā reiz teica slavenais filozofs *Edwin Starr*. „Karš — kam gan tas der? Pilnīgi nekam.”

Tomēr, aplūkojot tematu tuvāk, mums ir jāuzdod jautājums: vai tiešām Eiropas Savienībai visā neizplatīšanas procesā būtu jāaizstāj abas dalībvalstis, kurām ir kodolieroči, ņemot vērā faktu, ka ārpus šīm dalībvalstīm trūkst vajadzīgo zināšanu? Vai nav pārāgi ierosināt Apvienotajai Karalistei demontēt skaldmateriāla ražotnes, ja ir tik daudz šī materiāla, kas var nonākt teroristu un citu, negodīgu valstu rokās?

Tas nav nekas cits kā varas sagrābšana, kas nekādi nepalīdzēs cīņā pret kodolieroču izplatīšanu, un mums būtu jāpārstāj domāt par varas sagrābšanu, tā vietā pievēršoties problēmas risināšanai.

#### - Ziņojums: Monica Frassoni (A6-0245/2009)

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Priekšsēdētājas kundze! Pirms pāris nedēļām *Long Buckby* ciematā, netālu no manas dzīvesvietas, es cienāju vairākus cilvēkus ar vienu no saviem iecienītajiem ēdieniem; šie cilvēki politikā darbojas nesen, un mums bija politiskas diskusijas. Tāpat kā ikvienam — un jūs visi to zināt —, par Eiropas Parlamenta deputātu viņiem automātiski ir vairāki pienēmumi. Pirmkārt, ka jūs esat ērti iekārtojušies ienesīgā vietā un patiesībā nerūpējaties par parastajiem cilvēkiem, un, otrkārt, ka Eiropa nefunkcionē, jo ir pārāk daudz regulu. Varbūt dažos gadījumos viņiem ir taisnība; būtu vajadzīga izmaksu un ieguvumu analīze, jo regulas tiek slikti īstenotas, būtībā tās neīsteno vienādi visā kontinentā.

Šajā ziņojumā ir runa par Kopienas tiesību uzraudzību, un tas ir labi. Ielūkojoties Eiropas barometra tīmekļa vietnē, redzams, ka Komisija pret atsevišķām dalībvalstīm veic vairākas pārkāpuma procedūras. Taču šis

īstenošanas — vienlīdzīgas īstenošanas trūkums ir viena no lielākajām problēmām, ar ko nākotnē būs jāsaskaras šī Parlamenta deputātiem, kuri nav tādi kā es, — kuri ir eiropāfilī, nevis eiroskeptiķi.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Priekšsēdētājas kundze! Manuprāt, šis ir viens no tiem jautājumiem, kuros varam būt vienprātīgi neatkarīgi no tā, vai esam skeptiski noskaņoti attiecībā uz Eiropas integrācijas nākotni vai arī vēlamies paši savu valsti iekļaut pārnacionālā valstiskā veidojumā. Domāju, ikviens piekritīs, ka šobrīd mēs visi esam Eiropas Savienības locekļi un ka mums ir jāievēro Kopienas tiesības, jo tās ir veidotas pienācīgā procesā — debatēs un likumdošanas ceļā.

Tāpēc visiem, manuprāt, ir skaidrs, ka mums ir vajadzīga labāka Kopienas tiesību aktu piemērošanas uzraudzība. Kad mani vēlētāji, teiksim, siera tirgotāji Londonā man sūdzas par to, ka viņiem ir nācies ieguldīt daudz naudas, lai nodrošinātu, piemēram, siera tirdzniecības aprīkojuma atbilstību ES standartiem, ko strikti pieprasa britu ierēdņi, taču, aizbraucot uz citām dalībvalstīm, viņi redz, ka nefasēts, kūstošs siers tiek pārdots ielu tirdziņos, viņiem rodas jautājumi par Kopienas tiesību piemērošanu citās valstīs, tāpēc mums beidzot ir jāparāda stingra nostāja attiecībā uz Kopienas tiesību aktu ievērošanu visā Eiropas Savienībā.

\*

\* \*

**Richard Corbett (PSE).** - Priekšsēdētājas kundze! Es mazliet šaubos, vai ir vietā *Kamall* kunga aicinājums Eiropas Parlamentam ignorēt Līgumus un savas juridiskās saistības un būtībā palielināt Eiropas Parlamenta pilnvaras, pievēršoties jautājumam par ēkām trīs dažādās vietās. Viņš lieliski zina, ka tās diemžēl ir dalībvalstu valdības, kuras lemj par iestāžu atrašanās vietu, un diemžēl tieši viņa partijas bijušā līdera *John Major* vadībā Edinburgā 1992. gada augstākā līmeņa sanāksme noteica, ka Eiropas Parlamentam ir juridisks pienākums 12 sesijas gadā rīkot Strasbūrā.

Tas bija neveiksmīgs lēmums, taču tas noteikti nav risināms, pārkāpjot noteikumus. Ir skaidrs, ka risinājums būtu aicināt valdības pārskatīt šo neveiksmīgo lēmumu, kas tika pieņemts šā kunga partijas bijušā līdera vadībā.

### Rakstiski balsojumu skaidrojumi

#### Sieviešu tiesības Afganistānā (RC-B6-0197/2009)

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par Eiropas Parlamenta rezolūciju par sieviešu tiesībām Afganistānā, jo uzskatu, ka jaunais likumprojekts par šītu sieviešu personas statusu ir nepieņemams. Šis tiesību akts, ko nesen pieņēma abas Afganistānas parlamenta palātas, ievērojami ierobežo sieviešu pārvietošanās brīvību, leģitīmē izvarošanu laulībā un veicina sieviešu diskrimināciju tādās jomās kā laulība, šķiršanās, mantošana un piekļuve izglītībai. Tas neatbilst ne starptautiskajiem cilvēktiesību standartiem, ne konkrēti sieviešu tiesībām.

Es uzskatu, ka Eiropas Savienībai ir jāsūta skaidrs signāls, ka šis likumprojekts ir atceļams, jo tas ir pretrunā dzimumu līdztiesības principam, ko paredz starptautiskās konvencijas.

#### Atbalsts Sjerraleones Īpašajai Tiesai (RC-B6-0242/2009)

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par kopīgo rezolūcijas priekšlikumu par atbalstu Sjerraleones Īpašajai Tiesai, jo ir būtiski svarīgi nodrošināt, lai tie, kas izdarījuši vardarbīgus starptautisko humanitāro tiesību pārkāpumus, tostarp kara noziegumus un noziegumus pret cilvēci, tiktu sodīti un sodu arī izciestu.

Šī ir pirmā starptautiskā tiesa, ko 2000. gadā izveidoja Apvienoto Nāciju Organizācija un Sjerraleones valdība un ko finansē, izmantojot brīvprātīgas iemaksas, un tā ir pirmā šāda veida iestāde valstī, kur ir notikuši iespējamie noziegumi, turklāt tā ir pirmā, kas izvirzījusi apsūdzību Āfrikas valsts vadītājam par kara noziegumiem un noziegumiem pret cilvēci.

#### Ashraf nometnes iedzīvotāju humanitārā situācija (RC-B6-0248/2009)

**Luís Queiró (PPE-DE), rakstiski.** – (PT) *Ashraf* nometnes iedzīvotāji ir viens no redzamākajiem faktiem, kas liecina par Irānas režīma īstenoto apspiešanu un par pretošanos šai vardarbībai.

Atkārtotie mēģinājumi saistīt Irānas pretošanās kustību ar terorismu ir nepamatoti, un to ir spējuši pierādīt gan laikraksti, gan politiķi, gan tiesas. Gluži pretēji — ziņas par *Ashraf* nometnes situāciju ir nonākušas publiskajā telpā, un daudzi cilvēki, tostarp parlamenta deputāti un žurnālisti, ir apmeklējuši nometni un

izdarījuši paši savus secinājumus. Saskaņā ar Ženēvas konvenciju *Ashraf* nometnes iedzīvotāji ir aizsargājamas personas. Šo iemeslu dēļ ārkārtīgi svarīgs ir Eiropas Parlamenta dotais signāls, ka *Ashraf* nometnes iedzīvotājiem ir tiesības uz aizsardzību, un viņi nekādā gadījumā nav izdodami Irānas režīmam. Šis ir jautājums par viselementārāko cilvēktiesību ievērošanu. Tāpēc mēs ceram, ka šī rezolūcija nesīs augļus.

Nobeigumā gribu norādīt uz kādu aspektu saistībā ar Irānas režīmu. Ir ļoti svarīgi, lai tām kļūdām, kas tika pieļautas, sākot un turpinot ASV sabiedroto intervenci Irākā, nepievienotos jaunas kļūdas, šiem spēkiem valsti pametot. Ja pēc šī procesa beigām Irānas fundamentālistu režīms būs spējis stiprināt savu ietekmi reģionā, sevišķi attiecībā uz kontroli pār Irākas iekšlietām, tad miera iespējas šai reģionā attālināsies un draudi pasaulei palielināsies.

**Toomas Savi (ALDE), rakstiski.** – Priekšsēdētāja kungs! Es aicināju visus liberāļu grupas kolēģus balsot pret grozījumiem, ko iesniedza Verts/ALE un PES, jo rezolūcijas projekts bija līdzsvarots un šie grozījumi nesaskanēja ar rezolūcijas garu un jēgu.

Bez būtiskiem pierādījumiem kritizēt un apsūdzēt PMOI, vienu no nozīmīgākajām Irānas tautas opozīcijas kustībām, — tas ārkārtīgi atgādina mēģinājumus pielabināties Irānas Islāma Republikas autoritārajam režīmam. Man ir grūti iedomāties, kā cilvēki var justies apmierināti, izdarot pakalpojumu šim despotiskajam režīmam un atbalstot grozījumus, kas dod iespēju Irānai apkarot un vājināt opozīcijas kustību, kura Irānā aizstāv cilvēktiesības un demokrātiju.

Gribu pateikties visiem kolēģiem, kuri atbalstīja sākotnējo rezolūcijas projektu, kas nekādā ziņā neapdraud *Ashraf* nometnes iedzīvotāju dzīvību un neaizskaramību. Mums ir jāveicina Irānā režīma nomaiņa, kas nodrošinātu mieru un drošību šai reģionā, kurš jau desmitiem gadu ir viens no visneparedzamākajiem un nestabilākajiem.

#### - Ziņojums: Rumiana Jeleva (A6-0229/2009)

**Alessandro Battilocchio (PSE), rakstiski.** – (IT) Priekšsēdētājas kundze! Es balsoju par šo ziņojumu.

Pēdējās desmitgadēs ir nostabilizējusies tendence cilvēku ar invaliditāti jautājumus skatīt tiesību perspektīvā, un šādu pieeju plaši izmanto starptautiskā mērogā.

Cieņa pret cilvēku ar invaliditāti tiesībām vienmēr ir bijusi viens no svarīgākajiem Eiropas sociālās politikas aspektiem, un šādā nozīmē Apvienoto Nāciju Organizācijas cilvēktiesību konvencija ir solis šai pašā virzienā.

Konvencijas principi ir cilvēka cieņas, patstāvības, izvēles brīvības un neatkarības ievērošana, nediskriminēšana, sociālā iekļaušana, cieņa pret atšķirīgo, vienlīdzīgas iespējas, pieejamība un vienlīdzība starp vīriešiem un sievietēm.

No sociālās iekļaušanas veicināšanas viedokļa īpaši svarīgs ir 24., 27. un 28. pants par izglītības, nodarbinātības un sociālās aizsardzības jautājumiem. Tādēļ es ceru, ka konvencija tiks pieņemta ar iespējami lielāku balsu vairākumu un ka visas dalībvalstis to ratificēs, cik drīz vien iespējams.

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par *Jeleva* kundzes ziņojumu par Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām, jo atbildība šai jomā pirmo reizi tiks dalīta starp Kopienu un tās dalībvalstīm; šajā dokumentā pausts atbalsts cilvēka cieņas un personiskās patstāvības ievērošanai un veicināta nediskriminēšana, iekļaušana sabiedrībā un cilvēku ar invaliditāti respektēšana, cienot cilvēcisko daudzveidību.

**Mieczysław Edmund Janowski (UEN), rakstiski.** – (PL) Es balsojumā atbalstīju R. *Jeleva* ziņojuma pieņemšanu par Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām. Šie jautājumi man ir īpaši svarīgi, kā esmu jau vairākkārt pierādījis, piemēram, tā sauktā Piekarpātu vojevodistes Rehabilitācijas parlamenta sanāksmēs; pavisam ir notikušas 18 šādas sanāksmes.

Es vienmēr uzsveru, ka pret cilvēkiem ar invaliditāti jāizturas tieši tāpat kā pret cilvēkiem bez invaliditātes. Tas nozīmē ne tikai cildenas deklarācijas un tiesisko regulējumu, bet — pats galvenais — praktiskus ikdienas dzīves jautājumus. Konvencijas principi ir šādi: cilvēka cieņas, personiskās patstāvības, arī personiskās izvēles brīvības, un personas neatkarības ievērošana; diskriminācijas aizliegums; pilnīga un efektīva līdzdalība un iekļaušanās sabiedrībā; cieņa pret atšķirīgo un personu ar invaliditāti kā cilvēciskās daudzveidības un cilvēces daļas pieņemšana; iespēju vienlīdzība; pieejamība; vīriešu un sieviešu vienlīdzība; cieņa pret bērnu ar invaliditāti spēju attīstību un pret bērnu ar invaliditāti tiesībām saglabāt savu identitāti.

Šajā kontekstā es uzskatu, ka noteikumi, kas ietverti Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par cilvēku ar invaliditāti tiesībām, ir ļoti pozitīvi. Tie attiecas uz apmēram 50 miljoniem ES iedzīvotāju, savukārt visā pasaulē šādu cilvēku skaits ir aptuveni 650 miljoni.

**Athanasios Pafilis (GUE/NGL), rakstiski.** – (EL) Grieķijas Komunistiskā partija nebalsoja par ziņojumu, kurā ES aicināta parakstīt ANO Konvenciju un Protokolu par personu ar invaliditāti tiesībām, jo mēs uzskatām, ka Eiropas Savienībai nav tiesību 27 dalībvalstu vārdā parakstīt un ratificēt šādus nolīgumus ar ANO. Šāda ES īstenošana parakstīšana pārkāpj visus to ES dalībvalstu neatkarības un suverenitātes principus, kuras ir ANO locekles un kurām ir parakstīšanas tiesības un pienākums. Šajā konkrētajā gadījumā Grieķijas Komunistiskā partija atbalsta gan Konvenciju un Protokolu par personu ar invaliditāti tiesībām, gan dalībvalstu pienākumu tos piemērot, par spīti faktam, ka šis jautājums ir saistīts ar vispārējo politiku kapitālistiskajās valstīs, kuras īsteno necilvēcīgu politiku pret cilvēkiem, kam vajadzīga īpaša aprūpe.

**- Ziņojums: Sarah Ludford (A6-0222/2009)**

**Richard James Ashworth (PPE-DE), rakstiski.** – Britu konservatīvie zināmā mērā pievienojas šajā ziņojumā paustajām bažām, ka ir vērojami atsevišķi nedaudzi gadījumi, kad profilu veidošanā ir nopietni pārkāptas pilsoņu brīvības, un atzinīgi vērtē faktu, ka Eiropas Parlaments cenšas pievērst šai situācijai dalībvalstu valdību uzmanību. Tomēr mēs uzskatām, ka mūsu tiesībsardzības iestādēm ir vajadzīga iespēja izmantot piemērotus līdzekļus, kas ļauj tām efektīvi veikt savu uzdevumu, un viens no šiem līdzekļiem ir profilu veidošana, sevišķi uz izlūkdatiem pamatota profilu veidošana.

Taču mēs nevarējām atbalstīt šo konkrēto tekstu, jo tā tonis, it īpaši apsvērumu daļā, ir nelīdzsvarots un pauž pārliecīgu satraukumu. Referente aicina ievērot samērīguma principu, tāpēc ir sevišķi žēl, ka šis princips nav ievērots, izstrādājot šo ziņojumu.

**Alessandro Battilocchio (PSE), rakstiski.** – (IT) Priekšsēdētājas kundze! Es balsoju par šo ziņojumu.

Viens no pienākumiem, kas jāievēro ikvienai tiesiskai valstij, ir gādāt, lai civiliedzīvotāju drošības labad veikto preventīvo pasākumu pamatā būtu nevis personas etniskā identitāte, bet gan šīs personas uzvedība.

Runājot ētikas kategorijās, nevienam nedrīkst nekādā veidā aizturēt, ja vien nav izdarītas darbības, kas dod pamatu apsūdzības izvirzīšanai vai pierāda personas vainu. Lai ierobežotu imigrācijas un terorisma problēmu, mēs šobrīd esam sasnieguši „profilu” izveides stadiju; šo metodi izstrādāja policijas iestādes, un tā ļauj jau iepriekš identificēt to cilvēku apvienības, kurus uzskata par potenciāliem terorisma un noziedzīgu darbību atbalstītājiem. Viena no efektīvākajām profilu veidošanas metodēm ir tā sauktā datu analizēšana, kas ietver personu meklēšanu, izmantojot datorizētas datubāzes un iepriekš izstrādātus rādītājus, kuru pamatā ir rase, etniskā izcelsme, reliģija un valstspiederība.

Mums ir jāpanāk profilu veidošanas reglamentēšana ar tādu tiesisku parametru palīdzību, kas garantētu ikvienas personas tiesības neatkarīgi no rases vai reliģiskās piederības.

**Carlos Coelho (PPE-DE), rakstiski.** – (PT) Profilu veidošanu jau šobrīd izmanto vairākās jomās, tostarp miera uzturēšanā, robežkontroles administratīvajās un muitas funkcijās, kā arī terorisma apkarošanā.

Arvien pieaug interese par šīs izmeklēšanas tehnikas izmantošanu, kuras pamatā ir personiskas informācijas vākšana no dažādiem avotiem; šī informācija var ietvert arī jutīgākus datus, piemēram, etnisko izcelsmi, rasi, valstspiederību vai reliģisko piederību.

Šo metožu izmantošana ir ievērojami attīstījusies, taču līdz šim nav bijis iespēju par tām debatēt un nonākt pie secinājumiem, kā un kad tās lietojamas un kādos gadījumos to lietošana var tikt uzskatīta par nepieciešamu, likumīgu un samērīgu.

Ir skaidrs arī, ka jāizveido vajadzīgās garantijas, lai aizsargātu cilvēku pamattiesības un brīvības.

Šī situācija ir vēl satraucošāka, ja ņemam vērā, ka ir nepieciešama savstarpēju atsauču sistēma tādu datubāzu starpā kā SIS II (Šengenas Informācijas sistēma), VIS (Vīzu informācijas sistēma) un Eurodac.

Tāpēc es izsaku atzinību referentei *Ludford* kundzei par viņas iniciatīvu un iespēju sākt šīs debates, kuru pamatā ir šis ziņojums, kas, manuprāt, ir ļoti līdzsvarots un atspoguļo apņemšanos, par kuru esam vienojušies.

**Hélène Goudin un Nils Lundgren (IND/DEM), rakstiski.** – (SV) *Junilistan* atbalsta nostādni, ka profilu veidošana, ko veic ar automātiskās datu analizēšanas metodi, ir jāapspriež politiskās debatēs, jo šāda prakse ir atkāpe no vispārējā noteikuma, ka noziedzības apkarošanā lēmumi ir pieņemami, pamatojoties uz personas

uzvedību. Mēs stingri iebilstam pret etnisko profilēšanu, kas paredz iespēju iestādēm patvaļīgi izmantot informāciju par tādiem aspektiem kā rase, ādas krāsa, valoda, reliģija, valstspiederība un etniskā izcelsme, un uzskatām, ka nevainīgiem cilvēkiem tādējādi ir neapšaubāms risks tikt patvaļīgi aizturētiem.

Tomēr mēs nedomājam, ka šī problēma vislabāk ir risināma ES līmenī. Tā jārisina starptautiskā līmenī, izmantojot tādas līdzekļus kā starptautiski nolīgumi un konvencijas, iespējams, iesaistot Apvienoto Nāciju Organizāciju.

Mēs atbalstām daudzas šī ziņojuma nostādnes, taču iepriekš minēto iemeslu dēļ mēs izlēmām balsot pret ziņojumu kopumā.

**Athanasios Pafilis (GUE/NGL), rakstiski.** – (EL) Ziņojumā ir runa par metodi, kuru izmanto ES represīvie mehānismi un slepenie dienesti un kuras pamatā ir tādi paši standarti kā līdzīgos mehānismos ASV; tās mērķis ir standartizēt un klasificēt cilvēkus kā aizdomās turamos par „terorismu” un noziedzīgām darbībām, pamatojoties uz viņu tautību un rasi, viņu uzvedību, viņu politisko, sociālo, reliģisko un ideoloģisko pārliecību un sabiedrisko darbību. Skaidrs, ka šī metode nav jauna. Buržuāzijas represīvo mehānismu vēsture ir pilna ar noziedzīgām darbībām pret komunistiem un sabiedriskajiem cīnītājiem, kuru klasificēšanai izmantotas šīs metodes, raksturojot viņus kā bīstamus „sabiedriskajai kārtībai un drošībai”. Šodien, aizbildinoties ar „terorismu”, tās atkal tiek izceltas no tumšāko Eiropas buržuāzijas vēstures laikmetu aizmirstības.

Lai gan ziņojumā pausta kritiska attieksme pret šīm metodēm, trūkst kategoriska to nosodījuma un prasības nekavējoties aizliegt to izmantošanu. Gluži pretēji — tās tiek uzskatītas par likumīgām policijas izmeklēšanas metodēm, ja vien uz tām attiecinā stingrus noteikumus un ierobežojumus. Taču šādām fašisma inspirētām metodēm nav garantiju un ierobežojumu, jo tas nav iespējams.

Tāpēc Grieķijas Komunistiskā partija balsoja pret šo ziņojumu. Tā aicina darbaļaudis nepakļauties un ar augstu paceltu galvu nokratīt un gāzt tādu Eiropas Savienību, kas pieļauj represijas, kriminālvajāšanas un terorismu un pārkāpj demokrātiskās tiesības un brīvības.

#### **EN- Ziņojums: Antonio De Blasio (A6-0180/2009)**

**Richard James Ashworth (PPE-DE), rakstiski.** – Britu konservatīvie atbalsta iniciatīvas, kuru mērķis ir sekmīgāka krāpšanas apkarošana ES budžeta kontekstā. Šajā saistībā ziņojumā ir vairāki saturīgi priekšlikumi, tostarp OLAF neatkarības stiprināšana.

Tomēr mēs vēlamies darīt zināmu, ka esam pret Eiropas Prokurora biroja izveidi un tādējādi neatbalstām ziņojuma 57. punktā minēto ierosinājumu.

#### **- Ieteikums otrajam lasījumam: Bart Staes (A6-0256/2009)**

**Richard Corbett (PSE), rakstiski.** – Pagājušajā nedēļā es apmeklēju dārzkopības uzņēmumu *Johnson of Wixley*, kas atrodas manā vēlēšanu apgabalā, un tur tika izteiktas bažas par dažiem nesen pieņemtās pesticīdu paketes elementiem, it īpaši par stingrajiem tādu pesticīdu atcelšanas kritērijiem, kuriem patlaban nav aizstājēju.

Tomēr esmu gandarīts, ka šajā gadījumā šis priekšlikums šķiet mazāk diskutabls. Tā kā starp Parlamentu un Padomi acīmredzot ir panākta vienprātība, esmu gandarīts, ka varēju atbalstīt Padomes tekstu un saskaņotos grozījumus, lai gan tie galā netika pieņemti.

Regulāra pesticīdu izmantošanas datu vākšana un apmaiņa palīdzētu veicināt gan izpratni par pesticīdu izmantošanu, gan tās uzraudzību; šai datu aprītei ir neliela, taču būtiska loma centienos panākt pesticīdu nekaitīgumu gan cilvēku veselībai, gan apkārtējai videi, vienlaikus kļiedējot bažas, ko raisījusi iepriekšējā pakete.

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par grozījumiem otrajam lasījumam ieteiktajā ziņojumā par statistiku par augu aizsardzības līdzekļiem. Uzskatu, ka šis ziņojums papildinās citas pašreizējās iniciatīvas pesticīdu jomā, par kurām pagājušā gada beigās ir panākta vienošanās.

Šajā ziņojumā iestrādāti vairāki būtiski grozījumi, piemēram, vārdu „augu aizsardzības līdzekļi” aizstāšana ar vārdu „pesticīdi”, jēdziena paplašināšana, iekļaujot biocīdos produktus, un tādu pesticīdu ietveršana, kas izmantojami komerciālos, ar lauksaimniecību nesaistītos nolūkos. Ar šāda regulējuma palīdzību Eiropas Savienība ievērojami uzlabos pesticīdu izmantošanas drošumu.

**Christa Klač (PPE-DE), rakstiski.** – (DE) Regula par statistiku saistībā ar augu aizsardzības līdzekļiem ir daļa no Eiropas augu aizsardzības līdzekļu politikas pārskatīšanas procesa; tajā ietilpst arī Apstiprinājuma regula un direktīva par pesticīdu ilgtspējīgu lietošanu, ko veiksmīgi pieņēma gada sākumā.

Šā darba mērķis ir pēc iespējas samazināt augu aizsardzības līdzekļu negatīvo ietekmi, mazinot ar tiem saistīto risku. Lai to izmērītu, mums ir vajadzīgi rādītāji, savukārt šo rādītāju izstrādei vajadzīgi uzticami, statistikā pamatoti dati, kas ļautu salīdzināt situāciju dažādās dalībvalstīs. Tāpēc es balsoju par šo ziņojumu. Taču mēs nedrīkstam aizmirst, ka datus sniegs tikai tie, kas pārdod šos produktus atbilstīgi regulām. Jaunākie dati par pesticīdu nelegālo tirdzniecību visas Eiropas mērogā rāda, ka šim aspektam mums jāpievērš daudz lielāka uzmanība. Tas pats attiecas uz produktiem, ko ievie no trešām valstīm. Šajā jomā mums ir vajadzīga rūpīgāka kontrole.

Mūsu stingrā Eiropas apstiprināšanas procedūra garantē visaptverošu aizsardzību gan cilvēkiem, gan videi. Ikviens, kurš bez apstiprinājuma pārdod vai lieto augu aizsardzības līdzekļus vai pienācīgi nepārbauda atlieku robežvērtības, ne tikai rada nevajadzīgu risku, bet arī diskreditē produkta ražotājus un visu lauksaimniecības nozari. Šajā ziņā pašreizējais tiesiskais regulējums nodrošina pietiekamu aizsardzības līmeni. Taču šis regulējums ir jāievēro un jākontrolē.

#### **- Ziņojums: Magor Imre Csibi (A6-0096/2009)**

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par priekšlikumu par ekodizaina prasībām ar enerģiju saistītiem ražojumiem, jo pašreizējie patēriņa modeļi, it sevišķi siltumnīcefektu izraisošu gāzu emisija un piesārņojums, ļoti nopietni ietekmē vidi.

Manuprāt, ir jāmaina patēriņa un ražošanas ieradumi, taču tas nedrīkst radīt papildu izdevumus uzņēmumiem un mājsaimniecībām.

#### **EN- Ziņojums: Catherine Neris (A6-0068/2009)**

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par ziņojumu par saskaņotiem būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumiem, kura nolūks ir uzlabot šo izstrādājumu apriti un izmantošanu. Vienota tehniskā formulējuma izmantošana būvizstrādājumu ekspluatācijas īpašību norādīšanā padarīs skaidrākus un vienkāršākus CE zīmes iegūšanas nosacījumus, garantējot lielāku drošību arī patērētājiem.

**Zuzana Roithová (PPE-DE), rakstiski.** – (CS) Esmu ļoti gandarīta, ka šodienas plenārsēdē likvidēti daži nopietni trūkumi, kuri bija vērojami ierosinātajā regulā par saskaņotiem būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumiem un kurus šajā tehniskajā standartā ieviesa sociāldemokrātu grupas referente. Aplausus ir pelnījusi ēnu referente Zita Pleštinšká. Pateicoties viņas profesionālajai pieredzei un rūpīgajam darbam Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komitejā, pašreizējā dokumenta versija atbilst profesionālajiem standartiem. Saskaņotība un CE zīmes izmantošana izstrādājumu partiju ražošanā ļaus vienkāršot sistēmu un samazināt izmaksas, it īpaši maziem uzņēmumiem. Vairs netiks piemērotas 27 dalībvalstu atšķirīgās prasības. CE zīme nodrošinās pietiekamas garantijas, ka izstrādājumu partija atbilst Eiropas standartiem. Saskaņošanas prasība neattiecas uz prototipiem un izstrādājumiem, ko ražo vienā eksemplārā. Būvizstrādājumiem būs jāatbilst specifiskām, konkrētiem apstākļiem pielāgotām prasībām tikai tajos gadījumos, kad tos, piemēram, ievie valstī, kurā ir zemestrīču draudi. Es augstu vērtēju Čehijas prezidentūras atbalstu šai dokumenta versijai.

#### **EN- Ziņojums: Margarita Starkevičiūtė (A6-0053/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), rakstiski.** – (IT) Paldies, priekšsēdētājas kundze. Es balsoju par šo ziņojumu.

Regulas (EK) Nr. 2560/2001 galvenais temats ir pārrobežu pārskaitījumi un pārrobežu elektronisko maksājumu darījumi. Regulu pieņēma 2001. gada 19. decembrī, un tās mērķis ir nodrošināt, lai maksa par pārrobežu maksājumiem būtu tāda pati kā par maksājumiem, ko veic dalībvalsts iekšienē.

Līdz 2006. gada 1. janvārim regula attiecās tikai uz pārskaitījumiem, skaidras naudas izņemšanu bankomātos un maksājumiem ar debetkartēm un kredītkartēm līdz EUR 12 500 ES valstīs, savukārt pēc minētā datuma šī summa ir palielināta līdz EUR 50 000. Šo pārmaiņu rezultātā maksājumu pakalpojumu tirgū ir samazinājušās cenas un palielinājusies konkurence. Tomēr Regulai (EK) Nr. 2560/2001 ir arī trūkumi, piemēram, nav precizēts jēdziens „atbilstošs maksājums” un nav ietverta klauzula par pārskatīšanu; šajos aspektos ir nepieciešama steidzama rīcība.

Noslēgumā vēlos teikt, ka mēs atbalstām priekšlikumus par Regulas (EK) Nr. 2560/1001 atjaunināšanu un grozīšanu, jo mūsu pienākums ir padarīt pārrobežu maksājumu darījumus ērtākus un ekonomiskākus.

**EN- Ziņojums: Horst Schnellhardt (A6-0087/2009)**

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par H. Schnellhardt ziņojumu par regulu, ar ko nosaka veselības aizsardzības noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam, jo uzskatu, ka šajā dokumentā ietvertie priekšlikumi ievērojami uzlabos šo produktu drošumu, it īpaši, nodrošinot izsekojamību visā apstrādes procesā. Tādējādi tiks uzlabots pārtikas drošums un patērētāju aizsardzība Eiropas Savienībā.

**Véronique Mathieu (PPE-DE), rakstiski.** – (FR) Šis ziņojums nodrošinās Eiropas Savienībai precīzāku tiesisko regulējumu, kas savukārt ļaus paaugstināt drošuma līmeni visā pārtikas ražošanas un aprites ķēdē. Šī dokumenta pozitīvās iezīmes ir tajā ierosinātā galvenokārt uz risku un kontroli pamatotā metode, kā arī tas, ka dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu jomas regulējums un higiēnas jomas tiesību akti tiek padarīti saskanīgāki, vienlaikus ieviešot arī papildu noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu izsekojamību.

Varu arī apliecināt, ka Schnellhardt kunga iepriekšējam, 2002. gada ziņojumam par pārtikas produktu higiēnu bija ļoti pozitīva ietekme, jo tas lika Eiropas medijumu nozarei apzināties savu atbildību. Šīs regulas transponēšanai valsts tiesību aktos bija reālas pozitīvas sekas, piemēram, uzlabojot septiņu miljonu Eiropas mednieku apmācību; šiem cilvēkiem, kas regulāri strādā attiecīgajā vidē, ir iespējams ātri un efektīvi atklāt veselības krīzes, kas apdraud savvaļas faunu.

Tāpēc es atbalstu šo ziņojumu, kas ļaus Eiropas Savienībai labāk paredzēt jebkādas iespējamās pārtikas krīzes, kas saistītas ar dzīvnieku izcelsmes produktiem, un reaģēt uz šādām krīzēm.

**Rovana Plumb (PSE), rakstiski.** – (RO) Es balsoju par šo ziņojumu, jo Rumānija, tāpat kā citas dalībvalstis, dažkārt saskaras ar krīzēm, kas saistītas ar dzīvnieku izcelsmes produktiem un ietekmē sabiedrības un dzīvnieku veselības drošību, piemēram, transmisīvā sūkļveida encefalopātija, dioksīns, cūku mēris un mutes un nagu sērga. Šādām krīzēm var būt arī plašāka nelabvēlīga ietekme uz lauksaimnieku sociālekonomisko stāvokli un uz attiecīgajām rūpniecības nozarēm, jo krītas patērētāju uzticība dzīvnieku izcelsmes produktu drošumam. Slimības uzliesmojums var nelabvēlīgi ietekmēt arī vidi un bioloģisko daudzveidību; tas saistīts ar dzīvnieku ķermeņu iznīcināšanu. Mums bija likumdošanas perspektīvā jāpārskata regula par dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam.

Tādējādi būs iespējams atrisināt problēmas, kas saistītas ar interpretācijas atšķirībām attiecībā uz regulas darbības jomu, kā arī citas ar šo aspektu saistītas problēmas, piemēram, konkurences kropļošana un atšķirīga līmeņa aizsardzība pret sabiedrības un dzīvnieku veselības apdraudējumiem, dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu klasificēšana, pamatojoties galvenokārt uz risku, atkāpju precizēšana (piemēram, dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu ietekme uz pētniecību, slimību uzliesmojumiem un dabas katastrofām), administratīvā sloga samazināšana, likvidējot atsevišķu ekonomisko struktūru atļauju dublēšanos.

Pārskatīšanas procesā ir nostiprināti principi, kas ietverti ES regulējumā attiecībā uz cilvēku uzturā neizmantojamo dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu lietošanu, apstrādi, likvidēšanu, izsekojamību un sadali, tādējādi nodrošinot augsta līmeņa pārtikas drošumu un patērētāju aizsardzību.

**- Ziņojums: Benoît Hamon (A6-0244/2009)**

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Šis ziņojums attiecas uz Eiropas Parlamenta normatīvās rezolūcijas projektu par priekšlikumu Padomes direktīvai, ar kuru groza Direktīvu 2003/48/EK par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi par uzkrājumiem.

Es balsoju par šo ziņojumu par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi par uzkrājumiem, jo šajā dokumentā stiprināts pārredzamības un fiskālā taisnīguma princips.

**Robert Goebbels (PSE), rakstiski.** – (FR) B. Hamon ziņojumā aizstāvēta vispārēja informācijas apmaiņas izmantošana, taču šāda sistēma ir birokrātiska un galu galā neefektīva. Es dodu priekšroku ieturējuma nodoklim, kas dotu iespēju ikvienam pilsonim visus savus nodokļus maksāt tajā dalībvalstī, kuras nodokļu maksātājs viņš ir, un maksāt pienācīgus nodokļus (20 vai pat 25 %). Šie nodokļi būtu jāpiemēro fiziskām un juridiskām personām, un to iekasēšana no pirmavota būtu jāveic finanšu iestādēm, kas pārvalda naudu (vērtspapirus, obligācijas un tā tālāk), un jāpārskaita attiecīgā nodokļu maksātāja nodokļu departamentam. Ideālā gadījumā tiem būtu jāklūst par Kopienas resursiem.

**Hélène Goudin un Nils Lundgren (IND/DEM), rakstiski.** – (SV) Ir ārkārtīgi svarīgi ES dalībvalstīs apkarot krāpšanu nodokļu jomā. Tomēr Komisijas priekšlikumā un komitejas ziņojumā ir pārāk daudz tādu nostādņu, kuras Parlamenta atbalsta gadījumā tikai vēl vairāk sarežģītu ES sadarbības regulējumu.

Mēs balsojam pret šo ziņojumu kopumā un aicinām pilnībā pārstrādāt visu likumdošanas priekšlikumu.

**David Martin (PSE), rakstiski.** – Es atbalstu šo priekšlikumu par tādu ienākumu aplikšanu ar nodokļiem, kas gūti kā procentu maksājumi par uzkrājumiem, jo tā nolūks ir likvidēt pašreizējās pārkāpumu un nodokļu nemaksāšanas iespējas. Pieredze rāda, ka pašreizējo direktīvu ir iespējams apiet, un tas ļauj turīgākajiem izvairīties no nodokļu maksāšanas, kamēr tie, kuri pelna daudz mazāk, turpina maksāt savus nodokļus; šis priekšlikums ir pirmais solis šādas sistēmas likvidēšanā.

**Peter Skinner (PSE), rakstiski.** – Šajā ziņojumā atzīta pasaules līderu reakcija uz nodokļu oāzēm kā globālās ekonomikas daļu, kam jākalpo plašākām interesēm. Jau šobrīd ieturējuma nodokļa jomā ir ieguldīts daudz darba, un šis ziņojums atbilst aktuālajām interesēm veicināt uzkrājumu un darījumu pārredzamību šādās nodokļu oāzēs. Sevišķa nozīme tam ir jautājumā par uzņēmumu un privātpersonu izvairīšanos no nodokļu maksāšanas.

#### EN- Ziņojums: Cornelis Visser (A6-0189/2009)

**Hélène Goudin un Nils Lundgren (IND/DEM), rakstiski.** – (SV) Ir ļoti svarīgi radīt pārdomātas sistēmas, kas novērstu krāpšanu nodokļu jomā. Īpaši tas attiecas uz pievienotās vērtības nodokli. Tomēr mēs uzskatām, ka pašreizējā veidā Komisijas priekšlikums un apspriežamais ziņojums sniedz vairāk jautājumu nekā atbilžu. ES ilgtermiņa mērķis ir mazināt regulatīvo slogu. Komisijas priekšlikums drīzāk ved pretējā virzienā un rada risku palielināt administratīvo slogu, it īpaši Eiropas mazajiem uzņēmumiem. Priekšlikumā ir arī tādas nostādnes, kas nozīmētu ļoti lielas izmaiņas Zviedrijas tiesiskajā regulējumā.

Mēs esam izvēlējušies balsot pret šo ziņojumu pirmajā lasījumā, tomēr ceram, ka Komisijas sākotnējais priekšlikums tiks papildināts un izstrādāts konstruktīvā veidā.

**Peter Skinner (PSE), rakstiski.** – Eiropas Parlamenta leiboristu partija (EPLP) atzinīgi vērtē Visser kunga ziņojumu par nodokļu nemaksāšanu, kas saistīta ar importu un citiem pārrobežu darījumiem. Lai gan PVN mēdz būt sarežģīts, tā pārrobežu ietekme var izraisīt specifiskas problēmas, kuras šis ziņojums palīdz atklāt un noskaidrot.

#### - Mehānisma izveide vidēja termiņa finansiālai palīdzībai attiecībā uz dalībvalstu maksājumu bilancēm (B6-0256/2009)

**Peter Skinner (PSE), rakstiski.** – Ņemot vērā pašreizējo ekonomisko krīzi, plašākā dalībvalstu ekonomiskās rīcības perspektīvā EPLP var atbalstīt šo ziņojumu. Lai gan eiroobligācijas var uzskatīt par saprātīgu ideju, kā valdībām iegūt līdzekļus, šķiet, ka patlaban tās īstenošanai trūkst juridiskā pamata, tāpēc ir maz ticams, ka šo iespēju izdosies realizēt.

#### EN- Ziņojums: Carl Schlyter (A6-0255/2009)

**Edite Estrela (PSE), rakstiski.** – (PT) Es balsoju par ziņojumu par nanomateriāliem, jo nanotehnoloģijas sola fantastiskus rezultātus, it īpaši enerģētikas un biomedicīnas attīstības jomā. Tomēr es uzskatu, ka pirms izstrādājumu laišanas tirgū ir svarīgi panākt to drošumu, paturot prātā ar nanotehnoloģijām saistīto risku, kas vēl nav pilnībā izprasts.

**Adam Gierek (PSE), rakstiski.** – (PL) Par nanomateriāliem sauc tādus materiālus, kas iegūti no daļiņām, kuru izmērs ir mazāks par  $10^{-9}$  m. Tās sastopamas brīvā veidā vai kā nanodaļiņu emisija citu materiālu, piemēram, kompozītu matricās.

Tie ir nanomateriāli, kurus iegūst, izmantojot „lejupvērstu” tehnoloģiju un enerģētiski ietilpīgu frikciju.

Nanodaļiņām ir liels virsmas laukums un ievērojama virsmas enerģija, kas tām piešķir šādas īpašības:

- spēju katalizēt ķīmiskās reakcijas;
- augstu reaktivitāti (potenciālu);
- spēju viegli pārvarēt dzīvo šūnu barjeru.



Nekontrolēta brīvo nanodaļiņu izplatīšanās vidē var būt bīstama veselībai. Iekļūstot dzīvajās šūnās, dažādu materiālu brīvās nanodaļiņas var izraisīt kancerogēnas ķīmiskas reakcijas, taču tas vēl nav apstiprināts.

Nanodaļiņas var nonākt vidē no šādiem avotiem:

- izstrādājumi, kuru ražošanā izmantota „lejupvērstā” metode, piemēram, nano cinka oksīda daļiņas, ko izmanto ultravioletā starojuma aizsargfiltru krēmos, vai tādas baktericīdās piedevas kā sudraba nanodaļiņas;
- nejauši nanodaļiņu veida blakusprodukti, kad, piemēram, sadedzināšanas, riepu berzes vai citos nekontrolētos procesos Brauna kustības rezultātā rodas nanoaerosoli.

Vai nanodaļiņu izmantošana saules aizsargkrēmos, kas paredzēti aizsardzībai pret ultravioleto starojumu, izraisa blakusiedarbību uz veselību? Šo jautājumu var un vajag pētīt.

Vai katalītiskā iedarbība, kas piemīt nanoaerosoliem, kuri ir mums visapkārt, ir bīstama veselībai? Arī šajā jomā steidzami jāveic zinātniskā izpēte, lai gan fizikālo un ķīmisko aspektu dēļ tā ir sarežģīta.

#### **- Gadskārtējās debates par sasniegumiem Eiropas brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (B6-0192/2009)**

**Koenraad Dillen (NI), rakstiski.** – (NL) Šajā rezolūcijā neapšaubāmi ir daži pozitīvi elementi, piemēram, aicinājums stiprināt *Frontex* pilnvaras un izstrādāt Eiropas iekšējās drošības politikas iniciatīvas, kas papildinātu dalībvalstu drošības plānus. Taču galu galā es izlēmu balsot pret to, jo uzskatu par pilnīgi nepieņemamu, ka šis Parlaments, kuram tomēr būtu jāpārstāv Eiropas pilsoņi, tik sīkstī turas pie Lisabonas līguma. Arī aicinājums pēc iespējas ātrāk iesniegt priekšlikumus, kas ļautu atvieglot viesstrādnieku ieviešanu, man nav pieņemams.

**Frank Vanhecke (NI), rakstiski.** – (NL) Lai gan es balsoju pret šo rezolūciju, es vēlējos norādīt uz vairākiem neapšaubāmi pozitīviem tās elementiem, tostarp attiecībā uz *Frontex* stiprināšanu un labāku, saskanīgāku Eiropas iekšējās drošības politiku. Tomēr galvenā problēma man šķiet fakts, ka Parlaments tik sīkstī turas pie Lisabonas līguma, it kā tas būtu vienīgais glābiņš. Ir skaidrs, ka tādā veidā mēs nepanāksim nekādu progresu. Šāda cīņa tikai atņem visus spēkus, un galu galā cietīs demokrātija un cilvēku uzticība demokrātiskas Eiropas projektam. Lieki teikt, ka es absolūti neatbalstu „zilās kartes” sistēmas piemērošanas paplašināšanu. No tā es baidījos jau pašā sākumā, un šīs bailes tagad ir īstenojušās. Kā vienmēr, mums tiek iekarota parastā Eiropas „salami politika”, kad lēmumi tiek pieņemti pa daļām, vienlaikus paturot noslēpumā turpmāko lēmumu sekas.

#### **- G20 valstu augstākā līmeņa tikšanās secinājumi (RC-B6-0185/2009)**

**Luís Queiró (PPE-DE), rakstiski.** – (PT) G20 valstu augstākā līmeņa tikšanās un izpratne par to, ka pašreizējā pasaules ekonomiskajā situācijā vajadzīga saskaņota sadarbība, ir globalizācijas pozitīvās puses izpausmes. Vairs nav izolētu lielveļu, neatkarīgu ekonomiku vai pasaules mērogā nenozīmīgu valstu. Gluži pretēji — valstīm, kuras saskaras ar daudz sliktākiem apstākļiem nekā šie krīzes „upuri”, bet kuras nav iesaistītas globalizācijā, piemēram, vairums Āfrikas valstu, joprojām ir tās pašas neatrisinātās problēmas. Tā ir problēma, kurai nav rasts risinājums.

Otra šo laiku mācība ir tāda, ka vienīgā alternatīva tirgus ekonomikai ir tāda tirgus ekonomika, kas darbojas labāk. Tas ir vienīgais ceļš.

Visbeidzot, ir jāuzsver, ka spēja reaģēt uz krīzi ir ļoti atkarīga no spējas vai nespējas reformēt valstu tautsaimniecību un radīt apstākļus elastīgumam. Reaģējot uz finanšu krīzi, mums vienlaikus ir jāreaģē arī uz paradigmas maiņu pasaules ekonomikā. Pretējā gadījumā mēs pieredzēsim dziļu, bet ciklisku krīzi un nespēsim risināt mūsu tautsaimniecības strukturālās problēmas.

**Peter Skinner (PSE), rakstiski.** – Es piekrītu ieteikumiem, kas ietverti šai rezolūcijā, kura izstrādāta ļoti kritiskā laikā — finanšu krīzes risināšanas laikā.

Vispirms jāsaka, ka krīzi mēs vēl neesam pārvarējuši un ka varas iestādes nevar atviegloti uzelpot un domāt, ka tā pāries.

Ir vairāki svarīgi aspekti, kuros ir nepieciešams rīkoties.

Pirmkārt, sistēmisku draudu novēršana; ir jānostiprina starptautiskās institūcijas, lai tās spētu stāties pretī apdraudējumiem nākotnē. ES iekšienē jāapsver vienas kompetentās iestādes, piemēram, ECB, izvirzīšana, lai steidzamas nepieciešamības gadījumā varētu koordinēt stingrus pasākumus.

Otrkārt, ļoti būtiski riska pārvaldības elementi ir pašreizējā tiesiskā regulējuma uzlabošana un jaunu tiesību aktu izstrāde, ietverot finanšu pakalpojumu nozares konkrētās vajadzības, īpaši Maksātspēja II un KPD. Arī kredītvērtējuma aģentūras tagad tiks reglamentētas.

Attiecībā uz patlaban plānotajiem dalībvalstu nodokļu pasākumiem ir svarīgi turpināt pārdomātu, līdzsvarotu pieeju, kas neļautu attīstīties protekcionismam.

Mēs saskarsimies ar bezdarba pieaugumu un pieprasījuma kritumu. Arī sociālajai politikai jāspēj piedāvāt risinājumu Eiropas iedzīvotāju bažām, un šī joma ir pelnījusi lielāku uzmanību, nekā var spriest pēc pašreiz piedāvātajiem ieteikumiem.

#### **EN- Ziņojums: Anna Ibrisagic (A6-0212/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), rakstiski. – (IT)** Rietumbalkānu reģionā gadiem ilgi ir notikuši visbarbariskākie slaktiņi Eiropā. Pašreizējā situācijā galvenā stabilitātes un reformu garantija ir iespējamā pievienošanās Eiropas Savienībai.

Taču vēl ir jomas, kurās jāpanāk progress; mums ir jāatceras, ka reģiona virzību uz iestāšanos ES lielā mērā nosaka kaimiņattiecību un sadarbības politika un ka Rietumbalkānu reģionā joprojām neatrisināti ir atsevišķi divpusēji jautājumi ar vairākām Kopienas un ārpuskopienas valstīm.

Tomēr, pateicoties ES ietekmei un tās spējai darboties kā vidutājam, atbalstot Balkānos notiekošās reformas, šīs valstis spēs pilnībā izpildīt Kopenhāģenas kritērijus un pievienoties Eiropas Savienībai kā pilntiesīgas tās dalībvalstis.

Atbalstot arvien ciešāku integrāciju, galvenokārt jauniešu starpā, mūsu pienākums ir nodrošināt lielāku finansējumu un paplašināt *Erasmus Mundus* programmas stipendiju pieejamību Balkānu valstu studentu un pētnieku studijām Eiropas Savienībā. Tādējādi daudziem jauniešiem ne tikai paplašinātos izglītības iespējas, bet viņi varētu arī personiski iepazīties ar citiem sava vecuma cilvēkiem no Eiropas Savienības, un tas ļautu viņiem justies kā pilnvērtīgiem Eiropas pilsoņiem — katram ar savu identitāti, taču vienotiem daudzveidībā.

**Koenraad Dillen (NI), rakstiski. – (NL)** Kopumā ņemot, šī rezolūcija ir atzīstama par līdzsvarotu. Tomēr es balsoju pret to, jo balsot „par” nozīmētu, ka es atbalstu Lisabonas līgumu un visu Rietumbalkānu valstu pievienošanos. Gan mana partija, gan absolūtais vairākums eiropiešu būtu pret turpmāku paplašināšanos un iebilstu pret Lisabonas līgumu, ja viņiem būtu dota iespēja balsot. Šis Parlaments var ignorēt Eiropas pilsoņu vēlmes un neapmierinātību, taču es to noteikti nedarišu.

**Maria Eleni Koppa (PSE), rakstiski. – (EL)** Visgrieķijas sociālistiskās kustības (PASOK) parlamentārā grupa Eiropas Parlamentā balsoja par ziņojumu par Rietumbalkāniem, jo šai svarīgajā ziņojumā skaidri uzsvērtā Balkānu valstu Eiropas perspektīva, un tāda ir arī PASOK nostāja. Tomēr vienlaikus mēs uzsveram, ka divpusējo domstarpību atrisināšana ir labu kaimiņattiecību sastāvdaļa un ka šis neregulējums ir priekšnosacījums pievienošanās sarunu sākšanai un progresam šajās sarunās.

**Frank Vanhecke (NI), rakstiski. – (NL)** Ir divi būtiski iemesli, kas neļāva man atbalstīt šo rezolūciju. Pirmkārt, es uzskatu, ka, izņemot Horvātiju, mums ir pilnībā jāaptur paplašināšanās. Vispirms mums būtu jācenšas panākt kārtību 25 vai 26 pašreizējās ES dalībvalstīs un gādāt, lai tās darbotos efektīvi. Dziņšanās pēc turpmākas paplašināšanās un Lisabonas līguma, kurš tapis nedemokrātiskā veidā, nekādā ziņā nav pareizais ceļš. Nav šaubu, ka gaidāmās Eiropas vēlēšanas kārtējo reizi pierādīs vēlētāju vispārējo apātiju attiecībā pret Eiropas jautājumiem. Ko gan citu mēs varam gaidīt, ja vēlētaji redz, ka viņu viedokli tik un tā neņem vērā?

#### **- Situācija Bosnijā un Hercegovinā (B6-0183/2009)**

**Koenraad Dillen (NI), rakstiski. – (NL)** Es balsoju pret šo ziņojumu. Galu galā rezolūcijas punkts, kurā norādīts, ka integrācija Eiropā ir visu Rietumbalkānu iedzīvotāju interesēs, un kurā pausta nožēla, ka Bosnijas un Hercegovinas politiski pievienošanos ES par mērķi izvirzījuši tuvredzīgu un nacionālistisku motīvu dēļ, rāda, ka balsot par šo rezolūciju nozīmētu balsot par Bosnijas pievienošanos Eiropas Savienībai.

Ņemot vērā vajadzību nekavējoties apturēt Eiropas paplašināšanos, es balsoju pret šo rezolūciju.

**Erik Meijer (GUE/NGL), rakstiski. – (NL)** Bosniju un Hercegovinu galvenokārt apdzīvo trīs tautas, un neviena no tām šai valstī neveido iedzīvotāju vairākumu. Daži no šiem ļaudīm izjūt ļoti stipru saikni ar Serbiju, citi — ar Horvātiju, bet trešā grupa vēlas uzsvērt savu neatkarīgo Bosnijas identitāti. Patiesībā tā ir kabatas formāta

Dienvidslāvija — federācija, kuras dažādajām tautām ir divas iespējas: mierīga sadzīvošana vai iekšēji konflikti un cīņa par teritoriju.

Kopš Dienvidslāvijas izīršanas 1992. gadā ir bijuši mēģinājumi no Bosnijas un Hercegovinas izveidot vienotu valsti, taču šie centieni nav sekmējušies. Nedomāju, ka tuvākā vai tālākā nākotnē tas izdosies. Trīs tautu un to politisko līderu vienošanās par efektīvu pārvaldību ir iespējama tikai tādā gadījumā, kad neviens vairs nejut apdraudējumu no citiem vai no ārpasaules.

Kompromiss būs panākams tikai tad, kad no šīs valsts tiks atsaukts ES Augstais pārstāvis un ārvalstu bruņotie spēki. Līdz tam turpināsies pašreizējā stagnācija. Tāpēc es nepiekrītu ierosinātajai rezolūcijai, jo tā panāks vienīgi protektorāta un no tā izrietošās stagnācijas turpināšanos šajā valstī.

#### **EN- Ziņojums: Angelika Beer (A6-0234/2009)**

**Glyn Ford (PSE)**, rakstiski. – Es atbalstīju gan A. Beer ziņojumu par kodolieroču neizplatīšanu, gan 5. un 8. grozījumu, kurā Eiropa aicināta kļūt par zonu, kas brīva no kodolieročiem, jo atbalstu kodolatbrūņošanu. Šajā saistībā es augstu vērtēju prezidenta B. Obama iniciatīvu. Tomēr ASV un citas valstis joprojām noliedz dažus faktus, it sevišķi Izraēlas milzīgo kodolieroču jaudu, kas ir galvenais iemesls Irānas centieniem kļūt par kodollielvalsti.

Otrkārt, pēdējās desmitgadēs lielākais izplatītājs pasaulē nav vis Phenjana, bet gan Pakistāna. A.Q. Khan un Pakistānas vadītāji, šķietamie Rietumu sabiedrotie, ar savām darbībām ir padarījuši pasauli bīstamāku, nekā to spējusi jebkura no „bažas raisošajām valstīm” vai visa „launuma ass” kopā.

**Richard Howitt (PSE)**, rakstiski. – Eiropas Parlamenta leiboristu deputāti paliek pie savas nostājas par atbrūņošanu un to saistību izpildi, kas paredzētas Kodolieroču neizplatīšanas līguma (KNL) VI pantā, kas ir vispasaules neizplatīšanas un atbrūņošanās režīma stūrakmens. Eiropas Parlamenta leiboristu deputāti iestājas par tādu pasauli, kurā nav vajadzības pēc kodolieročiem.

Lai gan mēs atbalstām priekšlikumu par kodolieroču konvenciju, Lielbritānija ir nobažījies par šobrīd iespējamo uzmanības novēršanu no KNL vai tā nozīmes mazināšanu, tāpēc mēs no sirds apsveicam Eiropas Parlamenta rezolūciju, kas ļauj atkārtoti apliecināt Parlamenta atbalstu šim līgumam. Mēs ļoti atzinīgi vērtējam prezidenta B. Obama un premjerministra Gordon Brown nesenos paziņojumus, aicinot samazināt kodolieroču apjomu, un Eiropas Parlamenta leiboristu deputāti turpinās stingri atbalstīt visus pasākumus, kuru mērķis ir kodolieroču uzkrājumu samazināšana un izplatīšanas nepieļaušana; mēs arī turpināsim prasīt visām valstīm izpildīt savas KNL saistības.

**Alexandru Nazare (PPE-DE)**, rakstiski. – (RO) Mūsu likumīgā vēlme redzēt pasauli un šo kontinentu brīvu no kodolieročiem ir jāpierāda ar attiecīgu atbildības pilnu un nobriedušu izpratni par apkārtējo realitāti. Ir skaidrs, ka lielākais apdraudējums nāk no divām pusēm — no kodolieročiem, kas pieder nedemokrātiskiem režīmiem, kuri nepakļaujas nevienam, un no bezatbildīgas civilo kodolresursu izmantošanas. Kodolieroču neizplatīšanas līgums ir pareizais instruments, ar kuru mēs cenšamies kļēdēt šīs bažas un kuru varam izmantot par pamatu mūsu turpmākai rīcībai.

Es balsoju par Beer kundzes ziņojumu un gribu uzsvērt šā dokumenta nozīmi tieši tādēļ, ka nepārprotami ir jāpalielina kodolenerģijas izmantošana civilām vajadzībām. Mēs visi labi zinām, kādas problēmas rada neatkarības trūkums enerģijas jomā. Tāpat mums ir zināms par kodolenerģijas kā tīra enerģijas veida ieguldījumu cīņā pret globālo sasilšanu. Kodolenerģijas izmantošana mūsdienās ir vienīgais veids, kā lielā apjomā ražot tīru enerģiju. Es ceru, ka mēs izveidosim drošu tās izmantošanas sistēmu, kas atbildīs Eiropas iedzīvotāju un ekonomikas vajadzībām.

**Geoffrey Van Orden (PPE-DE)**, rakstiski. – Konservatīvie vienmēr ir nelokāmi aizstāvējuši stingru neizplatīšanas režīmu un daudzpusēju pieeju kodolieroču samazināšanai, noteikti iebilstot pret jebkuriem priekšlikumiem, kuru nolūks ir vienaspusēja kodolatbrūņošanās. Mēs atzinīgi vērtējam šo jauno impulsu — uzlabot Kodolieroču neizplatīšanas līgumu un arī Drošības padomes rezolūciju, lai likvidētu pašreizējā tiesiskā regulējuma nepilnības. Tomēr mēs noraidām nostādni, ka Eiropas Savienībai būtu jāaizstāj dalībvalstis, kļūstot par galveno procesa dalībnieci. Tikai divas ES dalībvalstis ir kodolieroču valstis, un vēl četras valstis piedalās NATO kodolieroču kopīgajā izmantošanā. Mēs neatbalstām priekšlikumu Apvienotajai Karalistei demontēt skaldmateriāla ražošanas iekārtas. Iepretī ieroču saglabāšanai vai aizvietošanai piecās pašreizējās kodolieroču valstīs ziņojumā nepietiekama uzmanība pievērsta arī kodolieroču izplatīšanās draudiem, ko rada teroristi un negodīgas valstis. Vairāki grozījumi būtu ievērojami pasliktinājuši ziņojumu, piemēram,

ierosinājums Eiropas Savienībai kļūt par „zonu, kas brīva no kodolieročiem”. Šo iemeslu dēļ un, ņemot vērā to, ka ziņojumā ir daudz kā tāda, ko mēs varam atbalstīt, britu konservatīvo delegācija balsojumā atturējās.

**EN- Ziņojums: Monica Frassoni (A6-0245/2009)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), rakstiski. – (IT)** Juridiskā komiteja.

Paldies, priekšsēdētājas kundze! Es balsoju par M. Frassoni ziņojumu, kurš mums atgādina, cik svarīgas ir Eiropas Parlamenta, dalībvalstu parlamentu un dalībvalstu tiesu funkcijas Kopienas tiesību piemērošanā.

Es piekrītu, ka mums ir jāatgādina Komisijai par iespēju izveidot tādu sistēmu, kurā ir skaidri norādīti dažādie mehānismi, kas ļauj pilsoņiem vērsties pēc palīdzības vai iesniegt sūdzību. Šādu sistēmu varētu veidot kā vienotu ES portālu vai tiešsaistes kontaktpunktu, kur iedzīvotāji varētu saņemt palīdzību.

Pilsoņiem vajadzīga vienlīdz liela pārredzamība neatkarīgi no tā, vai viņi iesniedz oficiālu sūdzību vai, pamatojoties uz Līgumu, īsteno savas tiesības iesniegt lūgumrakstu; tāpēc Lūgumrakstu komitejai vajadzīga piekļuve skaidrai informācijai par aktuālo stāvokli pārkāpuma procedūrās, kuras attiecas arī uz iesniegtajiem lūgumrakstiem. Katrā iepriekš noteiktajā termiņā parakstītājiem ir jāsaņem izsmeljoša informācija par viņu iesniegto sūdzību statusu.

Ir jāsaņem kopsavilkumi, un tie jāievieto publiski pieejamā, vienotā piekļuves punktā. Turklāt, likumdošanas procedūrai beidzoties, šie kopsavilkumi nedrīkst pazust, jo tieši šajā brīdī tie kļūst vēl svarīgāki sabiedrībai un uzņēmējiem.

**9. Balsojumu labojumi un nodomi balsot (sk. protokolu)**

**10. Pieprasījums atcelt deputāta neaizskaramību (sk. protokolu)**

**11. Dokumentu iesniegšana (sk. protokolu)**

**12. Finansiālo interešu deklarācija (sk. protokolu)**

**13. Sēdē pieņemto tekstu nosūtīšana (sk. protokolu)**

**14. Rakstiskas deklarācijas, kas ir iekļautas reģistrā (Reglamenta 116. pants)  
(sk. protokolu)**

**15. Nākamo sēžu datumi (sk. protokolu)**

**16. Sesijas pārtraukšana**

**Priekšsēdētāja.** – Paziņoju, ka Eiropas Parlamenta sesija tiek pārtraukta.

(Sēdi slēdza plkst. 13.15)

## PIELIKUMS (Rakstiskās atbildes)

### JAUTĀJUMI PADOMEI (Eiropas Savienības Padomes prezidentūra ir pilnībā atbildīga par šīm atbildēm)

**Jautājums Nr. 11 (Claude Moraes) (H-0148/09)**

**Temats: ES reakcija uz finanšu un ekonomikas krīzi**

Pašreizējā globālā finanšu krīze un ekonomikas lejupslīde ir nopietna pārbaude Eiropai, un tai ir vajadzīga koordinēta un efektīva reakcija. To apzinoties, Eiropadomes 2008. gada decembra sanāksmē tika pieņemts Eiropas ekonomikas atveseļošanas plāns.

Kāda ir bijusi ES loma, reaģējot uz šo krīzi, jo īpaši, saskaroties ar apgalvojumiem, ka dalībvalstis pašas uzņemas atbildību?

Kā tādas ES iestādes kā Eiropas Investīciju banka un Eiropas Centrālā banka un tādas ES finanšu programmas kā Eiropas Sociālais fonds un struktūrfondi ir iesaistīti ES atveseļošanas plānā jo īpaši, palīdzot tiem, kurus krīze ir skārusi vissmagāk?

Vai Padome ir apmierināta ar to, ka Eiropas pilsoņi uztver ES reakciju kā efektīvu?

#### Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Eiropadome 2008. gada 11. un 12. decembra sanāksmē apstiprināja Eiropas ekonomikas atveseļošanas plānu, ko Komisija bija iesniegusi novembrī. Plāns ietver tūlītējus budžeta pasākumus EUR 200 miljardu apmērā, kas ietver, no vienas puses, pasākumus Kopienas līmenī EUR 30 miljardu apjomā un, no otras puses, valstu pasākumus EUR 170 miljardu apjomā. Papildus šiem pasākumiem ir arī vairākas prioritāras darbības, kas ES ir jāveic Lisabonas stratēģijas ietvaros, kuru mērķis ir pielāgot ES ekonomiku ilgtermiņa problēmām, lai pastiprinātu potenciāla izaugsmi un veiktu strukturālas reformas.

ECOFIN Padome ir vienmēr pievērsusi lielu uzmanību dalībvalstu veikto pasākumu ciešai koordinācijai, reaģējot uz pašreizējo ekonomikas krīzi, ieskaitot pasākumus finanšu sektora atbalstam, ja ir nepieciešams ņemt vērā šādu pasākumu pārrobežu ietekmi (sk. ECOFIN Padomes 2008. gada 7. novembra secinājumus), vai fiskālās stimulācijas pasākumu gadījumā (sk., piemēram, ECOFIN Padomes 2008. gada 2. decembra secinājumus), kuru koordinācija ir būtiska, lai nodrošinātu lielāku ietekmi uz ES ekonomiku un lielāku atbalstu uzticībai tirgiem.

Eiropadome 2009. gada 19. un 20. marta sanāksmē novērtēja atveseļošanas plāna īstenošanas metodi: budžeta atbalsta vispārējais līmenis, ietverot valdību brīvas izvēles pasākumus un automātisko ekonomikas stabilizatoru ietekmi, veidoja 3,3 % no ES IKP (vairāk nekā EUR 400 miljardu), kas palīdzēs palielināt ieguldījumus, atbalstīt pieprasījumu, radīt jaunas darbavietas un virzīt ES pretim zema oglekļa ekonomikai. Tomēr būs zināma aizkavēšanās, pirms šo pasākumu ietekme uz ekonomiku kļūs redzama.

Attiecībā uz pasākumiem Kopienas līmenī Eiropadomes decembra sanāksmē tika atbalstīta Eiropas Sociālā fonda strauju pasākumu ideja nodarbinātības atbalstam, kas īpaši virzīta uz visapdraudētākajām pilsoņu grupām. Šiem pasākumiem būtu jāietver vairāk avansa maksājumu un procedūru vienkāršošana. Eiropadome arī aicināja uz struktūrfondu finansēto programmu procedūru vienkāršošanu un ātrāku īstenošanu ar mērķi veicināt ieguldījumus enerģētikas nozares infrastruktūrā.

Saskaņā ar šo ir sagatavoti vairāki pašreizējo tiesību aktu grozījumi. Pirmkārt, tas ir priekšlikums Padomes 2009. gada 7. aprīļa Regulai (EK) Nr. 284/2009, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1083/2006, ar ko paredz vispārējos noteikumus par Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu un Kohēzijas fondu attiecībā uz dažiem noteikumiem, kas attiecas uz finanšu pārvaldību. Šim projektam būtu jāpaātrina piekļuve finanšu līdzekļiem.

Otrkārt, Eiropas Parlamenta un Padomes regulas projektam, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1080/2006 par Eiropas Reģionālās attīstības fondu attiecībā uz ieguldījumu pamatotību enerģētikas projektos un atjaunojamās

enerģijas izmantošanā mājāsaimniecībās, ir jārada visām dalībvalstīm iespēja palielināt ieguldījumus šajā nozarē. Visbeidzot, ir Eiropas Parlamenta un Padomes regulas projekts, ar ko groza Regulu (EC) Nr. 1081/2006 par Eiropas Sociālo fondu, kura mērķis ir paplašināt to izdevumu veidus, kas var pretendēt uz ESF ieguldījumiem. Mērķis ir vienkāršot administratīvās procedūras un paplašināt finansējamo projektu loku.

Valstu vai valdību vadītāji neoficiālajā sanāksmē 2009. gada 1. martā arī uzsvēra to pasākumu nozīmi, kas pamatota uz tādu pašreizējo instrumentu izmantošanu kā ESF, lai mazinātu finanšu krīzes negatīvo ietekmi uz nodarbinātību.

Eiropadome 2009. gada 19. un 20. marta sanāksmē puda pārliecību par ES spēju atrisināt finanšu un ekonomikas krīzi. Tā pārskatīja svarīgākos fiskālās stimulācijas pasākumus, ko pašlaik īsteno ES ekonomikā (papildus EUR 400 miljardiem) un uzsvēra, ka kopēja rīcība un koordinācija ir Eiropas ekonomikas atveseļošanas stratēģijas fundamentāla komponente un ka Eiropa dara visu iespējamo, lai atjaunotu izaugsmi.

Padome arī uzsvēra savu nozīmi centienos saīsināt un vājināt Eiropas kopējā tirgus lejupslīdi. Tā uzsvēra nepieciešamību atjaunot kredītu plūsmas uzņēmumiem un mājāsaimniecībām, kā arī vienojās paātrināt nolīgumus attiecībā uz līdz šim apspriestajiem tiesību aktu priekšlikumiem saistībā ar finanšu nozari. Jūnijā Padome pieņems pirmo lēmumu par ES finanšu nozares regulēšanas un uzraudzības pastiprināšanu. Lēmums būs pamatots uz Komisijas priekšlikumiem kopā ar Jacques vadītās grupas Padomē ziņojuma detalizētu apspriešanu.

Pamatojoties uz ES pašas pieredzi un tās vēlmi dot nozīmīgu ieguldījumu finanšu nozares nākotnes starptautiskās regulēšanas radīšanā, Eiropadome ir izklāstījusi ES nostāju attiecībā uz G20 augstākā līmeņa sanāksmi, kas notika Londonā 2. aprīlī.

Padome arī atzinīgi novērtēja progresu, kas panākts jo īpaši jautājumā par avansa maksājumiem no struktūrfondiem un Kohēzijas fonda, vienošanos par pazeminātu PVN likmju brīvprātīgu piemērošanu un Eiropas Investīciju bankas pasākumus ar mērķi stimulēt finansēšanas iespējas mazajiem un vidējiem uzņēmumiem. Tā aicināja ātrāk panākt vienošanos par izmaiņām Eiropas globalizācijas pielāgošanas fondā.

Prezidentūra piekrīt, ka ir būtiski saglabāt vispārēju uzticību ES pasākumiem ekonomikas krīzes pārvarēšanai, un tā turpinās uzraudzīt situāciju. ES iestādes ir apņēmušas atrisināt pašreizējā problēmas, jo īpaši tās, kas saistītas ar pietiekamu kredītu piešķiršanu uzņēmumiem un mājāsaimniecībām un ar vispārējas uzticības atjaunošanu tirgiem.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 12 (Silvia-Adriana Žiccu) (H-0151/09)**

##### **Temats: Stimuli augstākai energoefektivitātei ēkās**

Lai uzlabotu energoefektivitāti, ir jāievieš īpaši instrumenti, kas paredz nepieciešamos stimulus, piemēram, PVN atlaides īpašiem pakalpojumiem un produktiem, ERAF piešķiruma procentuālās daļas palielināšanu, kas paredzēta ieguldījumiem energoefektivitātē un atjaunojamās enerģijas izmantošanā mājās, kā arī Eiropas energoefektivitātes un atjaunojamās enerģijas fonda radīšanu. ES ir izvirzījusi sev 20-20-20 % mērķi. Komisijas Paziņojums par Eiropas ekonomikas atveseļošanas plānu COM(2008)0800 iesaka rezervēt EUR 5 miljardus energoefektivitātei ēkās. Tomēr priekšlikums regulai, ar ko izveido atbalsta programmu ekonomikas atveseļošanai COM(2009)0035, nesatur nekādus īpašus pasākumus projektiem, kas saistīti ar energoefektivitāti ēkās.

Kādi pasākumi ir paredzēti, lai veicinātu energoefektivitāti ēkās? Vai tie ietver iespēju izveidot Eiropas energoefektivitātes un atjaunojamās enerģijas fondu un palielināt no 3 uz 15 % ERAF apropriāciju procentuālo daļu, kas paredzēta ieguldījumiem energoefektivitātē un atjaunojamās enerģijas izmantošanā mājās?

##### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome piekrīt cienījamās deputātes viedoklim, ka ēku energoefektivitāte ir svarīga Kopienas mērķu sasniegšanai paaugstinātas energoefektivitātes jomā un tādās citās jomās kā siltumnīcefekta gāzu emisiju samazināšana un piegāžu drošības paaugstināšana, jo ēkas patērē aptuveni 40 % no Kopienas kopējā enerģijas

patēriņa. Šī gada 2. marta secinājumos Padome īpaši atzīmēja tādus pasākumus, kuru mērķis ir paaugstināt ēku energoefektivitāti, piemēram, atbalstu zaļajām tehnoloģijām, energoefektīvu ražošanas sistēmu un materiālu izstrādāšanu, tirgus instrumentus energoefektivitātei, struktūrfondu darbības programmu izmaiņas un novatoriskus finansēšanas modeļus.

Pašreiz īstenojamie ēku energoefektivitātes paaugstināšanas pasākumi ir izveidoti uz esošo Kopienas tiesību aktu pamata, jo īpaši uz Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 16. decembra Direktīvas 2002/91/EC par ēku energoefektivitāti<sup>(4)</sup> Komisija 2008. gada 17. novembrī iesniedza Padomei šīs direktīvas pārstrādāta varianta projektu; cienījamā deputāte ir referente par šo priekšlikumu. Padome piešķir šim projektam ievērojamu nozīmi, jo tas veido daļu no energoefektivitātes paketes. Jūnijā Padomei tiks iesniegts progressa ziņojums par četriem tiesību aktu priekšlikumiem energoefektivitātes jomā.

Attiecībā uz detaļām, kas izklāstītas jautājuma otrajā daļā, Padomes 2009. gada 19. februāra secinājumos ir minētas un no jauna apstiprinātas saistības siltumnīcefekta gāzu emisijas samazināšanā un energoefektivitātē, kas noteiktas Eiropas Padomes 2007. gada marta sanāksmē, kā arī minētas un apstiprinātas ar 2008. gada decembra vienošanos par pasākumu paketi par klimata pārmaiņām un enerģiju. Padome uzsvēra gan īstermiņa, gan ilgtermiņa prioritātes pasākumu nepieciešamību. Šajā kontekstā tā paziņoja, ka zema oglekļa energoefektīvu sistēmu radīšanai ir jābūt svarīgam elementam enerģētikas politikas rīcības plānā Eiropai pēc 2010. gada.

Tādēļ Padome ir aicinājusi Komisiju noteikt būtiskos normatīvos un nenormatīvos pasākumus un piemērotus finanšu līdzekļus, kā arī sagatavot iniciatīvu finansiāli ilgtspējīgai enerģētikai; šīs iniciatīvas mērķis, kas būs Komisijas un Eiropas Investīciju bankas kopējs projekts, būs mobilizēt plašus ieguldījumu līdzekļus no kapitāla tirgiem, attiecībā uz kuriem vajadzēs ņemt vērā Eiropas Rekonstrukcijas un attīstības bankas un citu starptautisko finanšu iestāžu ekspertu novērtējumus.

Attiecībā uz jautājumu par ERAF energoefektivitātei un atjaunojamās enerģijas avotu izmantošanai veltīto resursu daļas palielināšanu no 3% līdz 15% ir svarīgi atzīmēt, ka kopējais potenciālo ieguldījumu apjoms energoefektivitātē un atjaunojamajos enerģijas avotos dzīvojamās ēkās ir pieaudzis no 3% līdz 4% no ERAF kopējiem piešķirumiem saskaņā ar vienošanos Padomē<sup>(5)</sup>.

Pēc grūtām sarunām šīs robežas apstiprināja visas dalībvalstis COREPER līmenī (2008. gada decembrī) kā kompromisu, un pēc tam pirmajā lasījumā apstiprināja Eiropas Parlaments (2009. gada aprīlī). Saskaņā ar strukturālo pasākumu jomas ekspertu paziņojumiem šie griesti ir pietiekams finansējuma līmenis efektīvai energoefektivitātes paaugstināšanai daļā no pašreizējā dzīvojamā fonda ar mērķi atbalstīt sociālo kohēziju. Ir jāpiebilst, ka dalībvalstis, kas pievienojās ES 2004. gada 1. maijā vai vēlāk, var izmantot ERAF citiem mērķiem līdz pat 2% no šī fonda kopējiem piešķirumiem, kas ietver vides uzlabošanu teritorijās, kurās ēku fiziskā sabrukšana un sociālā atstumtība jau notiek vai var notikt. Atzītās izmaksas ietver arī enerģijas taupīšanas ieguldījumus šo reģionu dzīvojamo ēku fondā.

Ciktāl tas attiecas uz jauno pasākumu robežām ES atbalstam mājokļiem, tās ir pilnīgi atbilstošas, pietiekamas un atzinīgi vērtējamās. Mēs gribētu teikt nobeigumā, ka šī atveseļošanas plāna daļa droši vien tiks pieņemta nākamajās nedēļās.

\*  
\* \*

### Jautājums Nr. 13 (Chris Davies) (H-0153/09)

#### Temats: Tiesību aktu īstenošana

Vai Padome varētu informēt, kurās ministru sanāksmēs 2008. gadā tika izskatīts jautājums par spēkā esošo tiesību aktu ieviešanu un īstenošanu un kad notiks nākamā sanāksme, kurā ministri apspriedīs šo jautājumu?

(4) Oficiālais Vēstnesis L 1, 4.1.2003., 65.–71. lpp.

(5) Sk. Eiropas Parlamenta un Padomes regulas projektu, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1080/0245(COD) par Eiropas Reģionālās attīstības fondu attiecībā uz ieguldījumu pamatotību energoefektivitātē un atjaunojamā enerģijā mājāsaimniecību jomā (COM(2008)0838 – C6-0473/2008 – 2008/0245(COD) – 2009. gada 2. aprīlī).

## Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome vēlētos norādīt godājamajam deputātam, ka saskaņā ar EK Līguma 211. panta 1. punktu Komisijai ir pienākums nodrošināt Kopienas tiesību aktu piemērošanu visās dalībvalstīs. Tādēļ godājamais deputāts varētu iepazīties ar pēdējo ikgadējo ziņojumu par Kopienas tiesību aktu piemērošanas uzraudzību (2007. gads), ko Komisija iesniedza parlamentam 2008. gada 18. novembrī.<sup>(6)</sup>

Padome arī vēlētos pievērst godājamā deputāta uzmanību EK Līguma 220., 226., 227. un 234. pantam, kas attiecas uz Eiropas Kopienas Tiesas pilnvarām.

Tādējādi Padomes tiešs pienākums nav pašreizējo tiesību aktu ieviešanas un īstenošanas jautājumu izskatīšana.

Attiecībā uz iepriekš minēto Komisija regulāri informē Padomi par pašreizējo situāciju attiecībā uz iekšējā tirgus direktīvu piemērošanu valstu tiesību aktos un par notiekošo lietvedību par šīs saistības nepildīšanu. Padome saņēma šo informāciju (kas pazīstama kā Iekšējā tirgus progresa ziņojums) 2008. gada 25. februārī un 25. septembrī, kā arī nesen 2009. gada 5. martā.<sup>(7)</sup>

Attiecībā uz īpašo kopējās zivsaimniecības politikas jautājumu es varu arī informēt godājamo deputātu, ka jautājumu apsprieda attiecīgie ministri 2008. gada 18. februārī neoficiālas sanāksmes kontekstā par noteikumu īstenošanu un uzraudzību šajā jomā saistībā ar Revīzijas Palātas Speciālo ziņojumu Nr. 7 par kontroli, pārbaudēm un sankciju sistēmām attiecībā uz Kopienas zivsaimniecības saglabāšanas noteikumiem.

\*  
\* \*

## Jautājums Nr. 14 (Frank Vanhecke) (H-0159/09)

### Temats: Situācija Tibetā

2009. gada 10. martā paies 50 gadi, kopš Dalai Lama bija spiests pamest savu valsti.

Saskaņā ar starptautiskajām publiskajām tiesībām valsts var turpināt pastāvēt vairākas desmitgades par spīti okupācijas varas aneksijai. Šajā sakarā šādas nelikumīgas situācijas neatzīšana no trešo valstu puses ir ļoti svarīga. Piemēram, Rietumvalstu lielākā daļa nekad oficiāli neatzina Padomju Savienības īstenoto Baltijas valstu nelikumīgo aneksiju. Šīs republikas 1991. gadā paziņoja, ka tās ir tās pašas valstis, kas pastāvēja starpkaru laikā (juridiskās nepārtrauktības princips), un ka tāpēc tās nav jaunas valstis. To atzina EK (tās toreizējā sastāvā) 1991. gada 27. augusta deklarācijā.

Vai Padome uzskata, ka Tibetas okupācija un aneksija ir pretrunā starptautiskajām tiesībām? Vai tā neuzskata, ka Dalai Lama bēgšanas 50. gadskārta ir piemērots moments, lai apstiprinātu Tibetas juridisko nepārtrauktību ar nolūku novērst Tibetas valsts izzušanu?

## Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Trešo valstu atzīšanas jautājums ir katras dalībvalsts kompetence. Tādēļ Padome neieņem nekādu nostāju šajā jautājumā.

Neatkarīgi no tā Padome risina Tibetas jautājumu galvenokārt cilvēktiesību politikas kontekstā. ES turpina cilvēktiesību dialogu (tā mērķi ir noteikti Padomes secinājumos par Ķīnu 2001. un 2004. gadā) visaptverošas partnerības ietvaros ar Ķīnu, kurā regulāri tiek izvirzīts cilvēktiesību jautājums saistībā ar Tibetu. Cilvēktiesību jautājums paceļas arī sanāsmēs politiskā dialoga ietvaros un citās augsta līmeņa sanāsmēs, un tas turpināsies nākotnē.

<sup>(6)</sup> Dokuments COM (2008) ar grozījumiem.

<sup>(7)</sup> Dokumenti SEC(2008) 76, SEC(2008) 2275 un SEC(2009) 134 ar grozījumiem.



Prezidentūra 2008. gada 19. martā ES vārdā publicēja publisku deklarāciju, kurā ES aicināja uz atturību un mudināja Ķīnas valdību atrisināt tibetiešu problēmas attiecībā uz cilvēktiesību jautājumiem, kā arī aicināja Ķīnas iestādes un Dalai Lama un viņa pārstāvjus sākt lietišķu un konstruktīvu dialogu ar mērķi panākt ilgtspējīgu risinājumu, kas būtu pieņemams visām pusēm, vienlaikus pilnībā respektējot Tibetas kultūru, reliģiju un identitāti. ANO Cilvēktiesību komisijas sanāksmē Ženēvā 2009. gada 17. martā prezidentūra ES vārdā publicēja deklarāciju, kurā tā vēlreiz uzsvēra, ka Ķīnā, ieskaitot Tibetu, ikvienam, kas vēlas, ir jābūt iespējai mierīgi paust savus uzskatus, nebaudoties no represijām. Dažas ES dalībvalstis vispārēja regulāra pārskata ietvaros ir formulējušas ieteikumus par Tibetu, kas tika iesniegti Ķīnas valdības pārstāvjiem.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 15 (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou) (H-0162/09)**

##### **Temats: Lejupslīdes draudi dienvidaustrumu Eiropā un tās ietekme uz Eiropas ekonomiku**

Saskaņā ar starptautisko finanšu iestāžu un kredītreitinga aģentūru nesenajām analizēm dienvidaustrumu Eiropā ir sagaidāma ievērojama lejupslīde. Īpaši tiek uzsvērtas aizdevumu neatmaksāšanas briesmas no patērētāju un uzņēmumu puses

Vai šīs parādības sekas jau ir jūtamas ES dalībvalstīs, ņemot vērā Rietumeiropas uzņēmumu un banku lielos ieguldījumus dienvidaustrumu Eiropā, un kādi kopēji pasākumi pēc prezidentūras domām būtu jāveic? Vai tā aizstāv atbalsta sniegšanu bankām dienvidaustrumu Eiropā – saskaņā ar valstu rīcības programmām, kas veido daļu no Eiropas kaimiņattiecību politikas – sadarbībā ar šīm valstīm un varbūt ar Eiropas Investīciju banku? Kādus papildu pasākumus prezidentūra veiks, lai nodrošinātu jo īpaši Balkānu kandidātvalstu un iespējamo kandidātvalstu stratēģiskos pievienošanās mērķus?

##### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Globālā lejupslīde īpaši smagi ietekmē valstis dienvidaustrumu Eiropā. Visām šīm valstīm ir jācīnās ar augstākām refinansēšanas izmaksām, zemākiem fiskālajiem ienākumiem, vājākām tiešo ārzemju ieguldījumu plūsmām un mazākiem pārskaitījumiem no ārzemēm. Tomēr dažas valstis cieš vairāk nekā citas. Šajā kontekstā viens no svarīgiem faktoriem ir tas, cik lielus aizņēmumus māsasaimniecības un uzņēmumi ir izdarījuši citu valstu valūtās, kur šādi aizņēmumi tomēr ir jāapkalpo valstu valūtās. Tā kā vairākas valūtas dienvidaustrumu Eiropas valstīs ir kļuvušas vājākas, aizdevuma ņēmējiem ir arvien grūtāk izpildīt savas saistības, un dažos gadījumos viņiem ir pat jāpārtrauc savu aizņēmumu atmaksu.

Prezidentūra labi apzinās šo problēmu, un pēdējās ārlietu ministru sanāksmes ietvaros (Gimnich) 2009. gada 27. un 28. martā Hlubokā pie Vltavas premjerministra vietnieka Eiropas jautājumos Alexandr Vondra un Rietumbalkānu valstu ārlietu ministru darba brokastīs bija veltītas ekonomikas situācijai reģionā.

ES ir veikusi vairākus pasākumus, lai atbalstītu ekonomisko un sociālo konsolidāciju dienvidaustrumu Eiropā un vājinātu globālās ekonomikas un finanšu krīzes negatīvo ietekmi. Īpaši pasākumi ietver ievērojamus aizdevumu līmeņu pieaugumus visām nozarēm, pastāvīgus centienus banku nozares likviditātes paaugstināšanai, palielinātu atbalstu ar „krīzes reaģēšanas” paketi pirmspievienošanās palīdzības instrumenta ietvaros un pastiprinātus centienus koordinēt Eiropas Komisijas un starptautisko finanšu iestāžu darbību saistībā ar ieguldījumu struktūru rietumu Balkāniem.

Komisija ir radījusi „krīzes reaģēšanas” paketi EUR 120 miljonu vērtībā, ka ļauj mobilizēt EUR 500 miljonus aizdevumos no starptautiskajām finanšu iestādēm. Pasākumi ir orientēti uz energoefektivitāti un atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem. Īstenošanai ir jāsākas šī gada septembrī.

Bez tam Eiropas Investīciju banka ir atbalstījusi Pasaules Bankas un Eiropas Rekonstrukcijas un attīstības bankas centienus saistībā ar banku nozares refinansēšanu centrālajā un austrumu Eiropā, ieskaitot koordinācijas atvieglošanu starp aizdevēju un vietējām uzraudzības un regulēšanas struktūrām.

Starptautiskās finanšu iestādes 2009. gadā piedāvās Rietumbalkānu valstīm un Turcijai kredītu iespējas EUR 5,5 miljardu apjomā banku nozares refinansēšanas mērķiem. Eiropas Investīciju banka nodrošinās EUR 2 miljardus no šīs kopējās summas, un pārējais nāks no starptautiskām finanšu iestādēm.

Lielākiem aizdevumiem bankām Eiropas Savienībā Eiropas ekonomikas atveseļošans plāna ietvaros būtu arī jānodrošina lielāki aizdevumi meitasuzņēmumiem dienvidaustrumu Eiropā.

Turklāt Eiropadome marta sanāksmē atzinīgi novērtēja Komisijas nodomu ierosināt ES atbalsta sistēmas limita divkāršošanu, lai palīdzētu maksājumu bilances problēmu risināšanā līdz EUR 50 miljardiem.

Padome atkārtoti pauda pilnīgu atbalstu Eiropas perspektīvai attiecībā uz Rietumbalkānu valstīm, kuru galamērķis būtu līdzdalība ES ar noteikumu, ka šīs valstis izpilda būtiskos nosacījumus un prasības. Pašreizējā globālā ekonomikas un finanšu krīze nedrīkst ietekmēt šo perspektīvu.

Padome uzskata, ka pašreizējie instrumenti, sistēmas un procedūras ir adekvātas, taču tā turpinās pastāvīgi uzraudzīt situāciju un nodrošināt, lai visas valstis, kas piedzīvo pārejošu ekonomikas nelīdzsvarotību, saņemtu piemērotu palīdzību. Lai panāktu visaugstākos iespējamus komplementaritātes līmeņus un pasākumu savstarpēju kohēziju, ir absolūti fundamentāli svarīgi, lai visi pieejamie instrumenti un resursi būtu pienācīgi koordinēti.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 16 (Dimitrios Papadimoulis) (H-0166/09)**

##### **Temats: Notikumu attīstība Kosovā**

ANO ģenerālsēkretārs ir publicējis sešu punktu dokumentu par ANO Misijas Kosovā (UNMIK) pārstrukturēšanu, kurā ietverti tiesiskuma, muitas, tieslietu, transporta un infrastruktūras, robežu pārvaldības un serbu kultūras mantojuma jautājumi.

Kāds ir Padomes šī plāna vērtējums, ņemot vērā, ka plānu ir akceptējusi Serbija, bet nav akceptējusi Kosova, vai tā domā veikt pasākumus, lai dokumentu akceptētu abas puses? Vai Padome uzskata, ka kopēja muitas kontrolpunktu tīkla izveidošana, ko plāno Albānija un Kosova, ir saistīta ar ANO ģenerālsēkretāra priekšlikumu? Ko ietver Albānijas un Kosovas kopējais muitas kontrolpunktu tīkls?

##### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Saskaņā ar ANO Drošības padomes rezolūciju 1244 ANO ģenerālsēkretārs 2008. gada 24. novembrī iesniedza regulāro ikceturkšņa ziņojumu par UNMIK misijas mandāta izpildi. Šis ziņojums ietver novērtējumu par progresu dialogā starp UNMIK misiju un Belgradu/Prištinu attiecībā uz sešām ziņojumā aprakstītajām jomām, proti, uz policiju, muitu, tieslietām, transportu un infrastruktūru, robežām un serbu kultūras mantojumu.

ANO ģenerālsēkretārs savā ziņojumā apgalvoja, ka Serbijas valdība ir pieņēmusi ziņojumā minētā dialoga rezultātus, kurpretim Prištinas iestādes ir nepārprotami tos noraidījušas.

Padome nav pieņēmusi nostāju par ANO ģenerālsēkretāra ziņojumu. Padomei nav zināmi nekādi priekšlikumi attiecībā uz kopējo muitas kontrolpunktu tīklu starp Albāniju un Kosovu.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 17 (Kathy Sinnott) (H-0167/09)**

##### **Temats: Ekonomikas krīzes ietekme uz neaizsargāto cilvēku grupām**

Neraugoties uz grūto ekonomisko klimatu, ir svarīgi, lai tādas mūsu sabiedrības grupas kā aprūpētāji, vecie cilvēki, invalīdi un bērni nebūtu pirmie, kas cieš. Vai Padome var sniegt garantijas, ka tā turpinās aktīvi iekļaut nelabvēlīgās grupas kā prioritāti savā sešu mēnešu darba plānā?

##### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome piekrit cienījamās deputātes bažām par vajadzību veidot koordinātu reakcijas politiku, lai risinātu krīzes tiešo sociālo ietekmi, jo īpaši attiecībā uz visapdraudētākajām pilsoņu grupām.

Šīs prioritātes tika izklāstītas kopējā ziņojumā par sociālo aizsardzību un sociālo iekļaušanu un dokumentā par galvenajiem jautājumiem, ko Padome pieņēma 2009. gada 9. martā un iesniedza Eiropadomes pavasara I sesijai. Tā kā mēs tuvojamies 2000. gadā pieņemtās Lisabonas stratēģijas mērķa gadam, un, paturot prātā pašreizējo ekonomikas krīzi, ir vēl jo vairāk nepieciešams pieņemt stingras politiskas saistības ar mērķi sasniegt kopējos sociālās aizsardzības un sociālās iekļaušanas mērķus, vienlaikus respektējot dalībvalstu pilnvaras.

Kopējā ziņojumā bija uzsvērts, ka dalībvalstis ir jā mudina īstenot visaptverošas stratēģijas cīņā pret nabadzību un bērnu sociālo atstumtību, nodrošinot pieejamu un pieņemamu augstas kvalitātes bērnu aprūpi. Mums ir jāturpina centieni atrisināt bezpajumtnieku problēmu un ļoti nopietnus atstumtības veidus, kā arī atbalstīt migrantu sociālo iekļaušanu. Mums ir jāpievērš īpaša uzmanība tam, ka var parādīties jaunas riska grupas, piemēram, jauni darba ņēmēji un personas, kas iekļaujas darba tirgū, kā arī jauni riski.

Visi šie apsvērumi tiks vēlreiz apstiprināti deklarācijā par 2010. gada pasludināšanu par Eiropas nabadzības un sociālās atstumtības izskaušanas gadu.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 18 (Johan Van Hecke) (H-0170/09)**

##### **Temats: Finansiālā palīdzība Sjerraleones īpašajai tiesai**

Sjerraleones īpašā tiesa (SLSC) saskaras ar nopietnām problēmām, nodrošinot piemērotus apstākļus jau notiesātajām personām un personām, kas vēl gaida tiesu. Tā kā pašlaik politisku, drošības un institucionālu apsvērumu dēļ nav iespējama notiesāto soda izciešana Sjerraleonē, starptautiskajai sabiedrībai ir jārod alternatīvs risinājums, lai efektīvi īstenotu cīņu pret nesodāmību un nepakļautu to riskam. Dažām Centrālāfrikas valstīm ir politiskā griba un institucionālie resursi, lai nodrošinātu soda izciešanu atbilstīgi starptautiskajiem standartiem, taču nepietiek finanšu līdzekļu tā izpildei bez starptautiska atbalsta.

Vai dalībvalstis var sniegt papildu finansiālu palīdzību SCSL, lai tās notiesātie noziedznieki varētu izciest sodu tajās Āfrikas valstīs, kas var īstenot spriedumus saskaņā ar starptautiskajiem standartiem, bet kurām nepietiek līdzekļu tā realizācijai?

##### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Sjerraleones īpašo tiesu finansē starptautiskā sabiedrība ar brīvprātīgiem ziedojumiem. SCSL tiesas administrācijas vadītāja pārstāvis 2009. gada 11. martā informēja attiecīgo Padomes sagatavošanas struktūru par pašreizējo situāciju tiesā. Sagatavošanas struktūra atzīmēja tūlītēju lūgumu par USD 6 miljoniem un USD 31 miljona iztrūkumu, kas tiesai ir vajadzīgs, lai pabeigtu tās mandātu. Pašreizējā Sjerraleones īpašās tiesas darbība tika novērtēta pozitīvi.

ES dalībvalstis lems individuāli par iespējamo turpmāko SCSL finansēšanu.

Kopš īpašās tiesas darbības sākuma ES dalībvalstis ir ieguldījušas kopējo summu, kas ir lielāka nekā USD 78 miljoni. Eiropas Komisija ir ieguldījusi papildu EUR 2,5 miljonus un ir arī nolēmusi ieguldīt vēl EUR 1 miljonu caur 10. Eiropas attīstības fondu. Kopumā SCSL ir saņēmusi gandrīz USD 160 miljonus no starptautiskās sabiedrības (ieskaitot ES).

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 19 (Luisa Morgantini) (H-0176/09)**

##### **Temats: 88 mājokļu nojaukšana Austrumjeruzālemē**

Jeruzālemes pilsētas padome ir nolēmusi nojaukt 88 mājokļus, kuros 114 mājās dzīvo aptuveni 1500 palestīniešu iedzīvotāji Silvanas Albustanas iecirknī – Austrumjeruzālemē. Citas palestīniešu ģimenes Abasī

iecirknī un Šufatas bēgļu nometnē ir saņēmušas jaunus nojaukšanas un izraidīšanas paziņojumus, palielinot kopējo nojaukamo palestīniešu māju skaitu līdz 1 79.

Saskaņā ar B'Tselem Izraēlas iestādes kopš 2004. gada ir nojaukušas aptuveni 350 mājas Austrumjeruzālemē. Peace Now ziņo, ka Rietumkrastā tiks uzbūvēti vismaz 73 300 jauni izraēliešu mājokļi. Divdesmit Izraēlas rakstnieki un zinātnieki, arī Amos Oz un David Grossman, aicināja viņu atcelt rīkojumus, jo šāda politika pārkāpj „visbūtiskākās cilvēktiesības”. Pat konfidenciāls ES ziņojums atzīst, ka „Izraēlas rīcība Jeruzālemē un tās apkārtnē ir viena no akūtākajām Izraēlas un Palestīnas neregulējuma problēmām”.

Vai Padome nedomā, ka tai vajadzētu pārtraukt šo politiku, izmantojot visus pieejamos līdzekļus, tostarp pārtraucot Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu apvienības nolīgumu ar Izraēlu saskaņā ar tā 2. pantu? Vai šāda rīcība, pēc Padomes domām, nav pietiekams pamatojums, lai iesaldētu attiecību uzlabošanu ar Izraēlu?

### Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome ir dziļi nobažījiesies par draudiem nojaukt 90 mājas Albustanas/Silvanas iecirknī tuvu Austrumjeruzālemes vecpilsētai un par paziņojumu publicēšanu attiecībā uz vairāku palestīniešu ģimeņu piespiedu pārcelšanu. Prezidentūra ziņoja par šīm bažām Izraēlas iestādēm ES vārdā un atgādināja tām to saistības, kas rodas no celveža un starptautiskajām tiesībām. Tā arī aicināja Izraēlu nekavējoties pārtraukt šādu paziņojumu izsniegšanu. Prezidentūra arī publicēja šīs bažas deklarācijā par abiem jautājumiem.

ES un Izraēla ir attīstījušas savstarpējas attiecības vairāku gadu laikā daudzās jomās. Ir skaidrs, ka tālāka attiecību padziļināšana būs atkarīga no kopējām interesēm un mērķiem, kas īpaši ietver Izraēlas un Palestīnas konflikta neregulējumu ar saprātīgu risinājumu, kura pamatā ir divu valstu pastāvēšana, kas dzīvo blakus mierā un drošībā.

Prezidentūra ir vairākkārt paskaidrojusi izraēliešiem, ka Izraēlas darbības Austrumjeruzālemē un tās apkārtnē rada nopietnus šķēršļus miera procesa progresam un apdraud dzīvotspējīgas Palestīnas valsts perspektīvas.

\*  
\* \*

### Jautājums Nr. 20 (Bernd Posselt) (H-0178/09)

#### Temats: EULEX misija Kosovā

Kāds ir Padomes viedoklis par pašreizējo ES Tiesiskuma misijas (EULEX) sagatavošanas līmeni, ieskaitot tās izvietošanu Ziemeļkosovas Mitrovicas reģionā, no politiskā, administratīvā, finansiālā un juridiskā viedokļa?

### Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Pēc tam, kad sekmīgi tika sasniegta sākotnējā darbības spēja visā Kosovas teritorijā tādā apjomā, kas atbilda UNMIK misijai, 2008. gada 9. decembrī turpinājās EULEX misijas personāla izvietošana, un 2009. gada 6. aprīlī tika paziņots par pilnīgas darbības spējas sasniegšanu.

Misijā pašlaik ir aptuveni 1 700 starptautiska personāla locekļu, taču pilnā komplektējumā vajadzētu būt gandrīz 2 500 cilvēkiem. Ir pārstāvētas 25 dalībvalstis, un misija ietver ieguldījumus arī no sešām citām valstīm (ASV, Norvēģijas, Turcijas, Horvātijas, Šveices un Kanādas).

Saskaņā ar plānošanas dokumentiem misijas locekļi ir izvietoti kopā ar visiem vietējiem partneriem attiecīgajās ministrijās, policijas iestādēs, tiesās, valdības iestādēs, sodu izciešanas iestādēs un citās izvēlētās administratīvās struktūrās, piemēram, finanšu un muitas iestādēs.

Misijas izvietošana nodrošinās tās mandāta efektīvu izpildi no decembra, ne tikai īstenojot tās uzdevumus uzraudzības jomā un piedāvājot ekspertu vadību un konsultācijas, bet arī izpildot misijas izpildu mandātu. Mandāta ietvaros misija sekmīgi pilda uzdevumus attiecībā uz drošību, piemēram, izvietojojot sagatavotās

polīcijas vienības un integrētās policijas vienības (FPU/IPU) kā otro elementu drošības reakcijā, visu tādā laikā un tādā daudzumā, kas atbilst tiešajiem draudiem, kādi pastāvēja laikā ap Jauno gadu.

No pašas pirmās dienas misija ir arī nodrošinājusi efektīvu policijas iecirkņu klātbūtni ziemeļu daļā pie 1. un 31. vārtiem un pie Mitrovicas tiesas. Tā ir pārņēmusi no UNMIK visu operatīvo darbību pārraudzību, kas notiek ziemeļu daļā saistībā ar juridisko stāvokli. Ziemeļu daļā katru dienu darbojas 120 EULEX personāla locekļi, kas ietver:

– pastāvīgu muitas padomnieku klātbūtni pie 1. un 31. vārtiem (komerciālo datu vākšana, ko nosūta iestādēm Belgradā un Prištinā);

– papildus muitas padomnieku klātbūtnei pie šiem vārtiem ir arī pastāvīgi robežu vienības padomnieki, kas uzrauga situāciju, un arī īpašo policijas vienību (IPU) locekļi;

– aptuveni 15 policijas padomnieki četros policijas iecirkņos ziemeļu daļā;

– redzama policijas klātbūtne tiek panākta ar īpašo uzdevumu policijas apsargiem (IPU) Mitrovicā un tās tiesā; šie apsargi eskortē un apsargā septiņus tiesnešus un valsts pārstāvjus, kas pieder pie EULEX misijas un kuri aktīvi darbojas Mitrovicas tiesā kopā ar vairākiem advokātiem. Šie tiesneši un valsts pārstāvji, kas pieder pie EULEX misijas, ir sākuši izskatīt krimināllietas un taisīt spriedumus tiesā jo īpaši saistībā ar nesenajiem notikumiem.

Līdz šim nav bijuši ziņojumi par nozīmīgiem drošības noteikumu pārkāpumiem, kas tieši vērsti pret misiju, un notiek misijas klātbūtnes konsolidācija un stabilizācija saistībā ar tās mandāta pilnīgu īstenošanu.

Attiecībā uz tiesisko regulējumu – pašlaik tiek izstrādātas detaļas jo īpaši attiecībā uz ziemeļu daļu, lai misija varētu darboties uz vienota juridiskā un muitas regulējuma pamata, kas balstās uz to spēkā esošo tiesību aktu konsolidāciju un attīstību, ko piemēro vietējās struktūras.

Misijai ir jāveic vairāki svarīgi uzdevumi jo īpaši attiecībā uz vietējā personāla atkārtotu iesaistīšanu Mitrovicas tiesā un aptuveni 300 to Kosovas serbu policistu atkārtotu iesaistīšanu uz dienvidiem no Ibaras upes, kuri nav pildījuši pienākumus kopš 17. februāra, bet, pamatojoties uz misijas pašreizējo stāvokli, var pieņemt, ka tās mandāta sekmīga īstenošana Kosovas teritorijā būs iespējama.

EULEX misijas sagatavošana nevarētu būt sekmīga bez ES plānošanas vienības izveidošanas ar savu budžetu, ar ko varēja finansēt ievērojama darbinieku skaita izvietojumu sākuma fāzē, kā arī pašas misijas sākotnējo izvietojumu. Ņemot vērā izvietojuma aizkavēšanos, pirmajā misijas gadā nebūs jāizmanto visi EUR 205 miljoni, kas tika piešķirti apvienotajai operācijai no 2008. gada februāra; pašreizējais EULEX budžets EUR 120 miljoni būs pietiekams misijas izdevumu segšanai līdz 2009. gada vasarai.

Attiecībā uz administratīvo pusi EULEX misijas attīstība ir saskārusies ar nozīmīgām problēmām, kas saistītas ar nenoteiktību attiecībā uz UNMIK misijas iekārtu un ēku pārņemšanu, kā arī ar bruņumašīnu piegādes aizkavēšanu no līgumslēdzēja puses. Misijas loģistikas vajadzību izpildi apgrūtināja tas, ka EULEX ir pirmā civilā misija Eiropas drošības un aizsardzības politikas ietvaros, kurai ir piešķirts izpildu mandāts, kā arī sarežģītā politiskā situācija Ziemeļkosovā. Tomēr mēs esam spējuši pārvarēt lielāko daļu no šīm problēmām.

\*

\* \*

#### **Jautājums Nr. 21 (Lambert van Nistelrooij) (H-0182/09)**

##### **Temats: ES un dalībvalstu pētniecības budžeti**

Pašlaik 85 % no Eiropas pētniecības valsts finansējuma tiek izmantoti valstīs bez jebkādas starptautiskas sadarbības starp programmām vai konkurences starp dažādu dalībvalstu pētniekiem. Valstu programmas bieži nevajadzīgi dublē cita citu, vai tām trūkst plašuma un dziļuma, kas vajadzīgs, lai gūtu ievērojamus sasniegumus galvenajos virzienos. Valstu pētījumi tādās sabiedriski nozīmīgās jomās kā atjaunojamās enerģijas, klimata pārmaiņas vai smadzeņu slimības būs iedarbīgāki, ja tiks apvienoti centieni Eiropas līmenī.

Vai Padome piekrit, ka valstu programmu apvienošana kopējā pētniecības darba kārtībā varētu veidot kritisko masu, kas vajadzīga, lai sasniegtu tieši to, par labu Eiropas pilsoņiem?

Vai Padome uzskata, ka kopēja dalībvalstu un Komisijas plānošana, īstenojot 169. panta iniciatīvas, ir atbilde uz bailēm no pētījumu dublēšanās visās 27 dalībvalstīs?

## Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome piekrīt, ka godājamā deputāta izvirzītie jautājumi ir nozīmīgi, un vēlreiz uzsver, ka ir svarīgi, lai Eiropas Kopiena un dalībvalstis panāktu labāku savu darbību koordināciju pētniecības un tehnoloģiju attīstības jomā un nodrošinātu, ka dalībvalstu politikas un Kopienas politika ir savstarpēji saistītas.

Šajā kontekstā Padome 2008. gada 1. un 2. decembra sanāksmju secinājumos par kopīgu pētniecības plānošanu Eiropā uzsvēra, reaģējot uz nozīmīgām sociālām pārmaiņām, to svarīgo nozīmi, kāda ir Kopienas pētniecības un tehnoloģiju attīstības pamatprogrammai un tādiem saistītajiem instrumentiem kā ERA-NET, ERA-NET+ un atbilstīgajām iniciatīvām saskaņā ar EK Līguma 169. pantu dalībvalstu zinātnisko un finanšu resursu mobilizēšanā, lai īstenotu kopējas intereses iniciatīvas pētniecības un tehnoloģiju attīstības jomā. Turklāt Padome atzīst to pašreizējo darbību nozīmi, kuru mērķis ir koordinēt programmas, ko īsteno valstu aģentūras un pētniecības organizācijas vairākās dalībvalstīs un reģionālā līmenī caur starptautiskām organizācijām un arī caur pārrobežu un starpvaldību iniciatīvām šajā jomā (EUREKA, COST). Padome arī aicina dalībvalstis padarīt to iekšējās programmas atklātākas, ja tas ir lietderīgi.

Padome 2008. gada 1. un 2. decembra sanāksmē pieņēma secinājumus par kopēju plānošanu, kuros tā aicināja dalībvalstis izveidot augsta līmeņa kopēju plānošanas grupu, kuras mērķis būtu to tematu identifikācija, kuriem būtu jābūt kopējas plānošanas priekšmetam, reaģējot uz svarīgākajām sociālajām problēmām.

Dokumentā par galvenajiem jautājumiem konkurētspējas un inovāciju jomā, ko Padome pieņēma 4. martā un iesniedza Eiropadomes pavasara sesijai, dalībvalstis tika aicinātas sadarboties ar šo augstā līmeņa grupu, lai varētu identificēt galvenās sociālās problēmas un atrisināt tās kopējas plānošanas ietvaros. Temati būtu jāattīsta aktīvi, konsultējoties ar visām attiecīgajām ieinteresētajām pusēm, lai Padome ne vēlāk kā līdz 2010. gadam varētu pieņemt iniciatīvas.

\*  
\* \*

## Jautājums Nr. 22 (Marie Anne Isler Béguin) (H-0185/09)

### Temats: Urāna raktuvju izmantošana Nigērijā

Eiropas uzņēmumi izmanto urāna raktuves Ziemeļnigērijā. Nigērija ir viena no vismazāk attīstītajām valstīm. Tomēr tās iedzīvotāji negūst nekādu labumu no šīm darbībām. Gluži pretēji, urāna ieguve rada vides un veselības katastrofu: raktuvēs ir augsts radioaktivitātes līmenis, un iežguves atkritumi rada veselības risku cilvēkiem, kas dzīvo raktuvju tuvumā. Turklāt iežu apstrādei tiek izmantots gruntsūdens. ES ir jānodrošina, lai Āfrikā izveidotie Eiropas uzņēmumi pildītu savus pienākumus.

Kāda ir Padomes pieeja, lai nodrošinātu, ka Eiropas urāna ieguves uzņēmumi Nigērijā respektē vietējo iedzīvotāju veselību un nepieciešamību saglabāt gruntsūdeni? Vai Padome var nodrošināt, ka vietējie iedzīvotāji gūst ekonomisku labumu no iežguves, īpaši ar tirdzniecības nolīgumiem starp ES un Nigēriju?

## Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

ES un Nigērija risina vispārēju politisku dialogu forumā uz Kotonū nolīguma 8. panta pamata. Dialoga pirmā sesija notika 2009. gada 17. martā Nigērijas Ārlietu un sadarbības ministrijā. Dialoga galvenie punkti, par kuriem vienojās abas puses, ietvēra ekonomiku un sociālo situāciju (ieskaitot nabadzības samazināšanas un sociālās attīstības procesu, ekonomikas izaugsmi, pārtiku un cīņu pret korupciju), sabiedrisko lietu pareizu pārvaldību un pamattiesības, demokratizāciju un reģionālo un subreģionālo integrāciju (ieskaitot ekonomikas attīstību un infrastruktūru).

Dialogs turpinās, un ir plānotas citas sesijas pirms Čehijas prezidentūras beigām īpaši saistībā ar gatavojamos nākamajām vēlēšanām. Tomēr dialogs atbilstīgi 8. pantam ir piemērots forums EP deputātu izvirzīto jautājumu

risināšanai, ieskaitot leguves rūpniecības pārredzamības iniciatīvas principu piemērošanu iežguves rūpniecībā, ko Nigērija parakstīja 2005. gadā.

Stratēģiskajā dokumentā Nigērijai (10. Eiropas Attīstības fonds) ir noteikts, ka pirms 2006. gada beigām Nigērijas valdība ir apstiprinājusi tās nodomu noteikt – caur iežguves likuma pārskatīšanu – ka 10 % no iežguves ienākumiem tiks piešķirti vietējai attīstībai iežguves ietekmētajos reģionos.

Ar tās Sysmin programmu Eiropas Savienība 9. EAF ietvaros nodrošina EUR 35 miljonu ieguldījumu, kas ir paredzēts, cita starpā, darba apstākļu un darba drošības uzlabošanai iežguves nozarē.

Turklāt ES patlaban risina sarunas par vispārēju plānu ar īpašu uzsvāru uz drošības un attīstības aspektiem, kura mērķis ir atrisināt – kopā ar Nigēriju un citām šī reģiona valstīm – nopietnās problēmas, ar kurām saskaras šīs valstis. Šajā kontekstā valsts ziemeļu rajonu iedzīvotāju sociālekonomiskie apstākļi tiks pētīti sīkāk.

\*  
\* \*

### **Jautājums Nr. 23 (Jens Holm) (H-0187/09)**

#### **Temats: Viltotu preču tirdzniecības apkarošanas nolīguma (ACTA) sarunu mandāts**

Saskaņā ar Komisijas sarunu mandātu daudzpusējam viltotu preču tirdzniecības apkarošanas nolīgumam (ACTA), kas datēts ar 2008. gada 26. martu, ACTA sarunām tiks piesaistīta „intelektuālā īpašuma grupa”. Šī informācija parādījās Zviedrijas plašsaziņas līdzekļos (piemēram, Dagens Nyheter un Europaportalen), kuri atsaucās uz sarunu mandātu. Kas būs šīs grupas locekļi? Vai Padome sniegs datus par visiem iesaistītajiem (personām, uzņēmumiem, sabiedriskajām organizācijām)? Vai ACTA sarunām ir piesaistītas vēl kādas ekspertu vai konsultantu grupas? Kas ir šo grupu locekļi?

#### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Kopējās tirdzniecības politikas jomā Komisija ved sarunas uz Padomes izsniegta mandāta pamata, konsultējoties ar īpašu komiteju, ko Padome iecēla, lai palīdzētu Komisijai šī uzdevuma izpildē. Padomes apstiprinātā mandāta teksts nav publicēts, jo ir jāsaglabā konfidencialitāte, lai sarunas būtu efektīvas. Padomes konsultatīvā struktūra parasti ir 133. panta komiteja. ACTA nolīguma jautājumā ir iesaistītas arī citas darba grupas, ieskaitot Intelektuālā īpašuma darba grupu.

Padomes sagatavošanas grupas sastāvā ir dalībvalstu valdību pārstāvji. Viņu vārdi un kontaktu detaļas ir pieejamas sarakstos, ko sastāda un uztur Padomes ģenerālsekretariāts. Attiecībā uz piekļuvi šī tipa dokumentiem ir spēkā noteikumi, kas noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001<sup>(8)</sup>.. Ierosināto diskusiju darba kārtību lielākā daļa ir atrodamā Padomes publiskajā reģistrā.

Attiecībā uz sabiedrības līdzdalību Komisijas politika ir risināt publiskas debates bez jebkādiem ierobežojumiem attiecībā uz līdzdalību pārredzamības interesēs. Tas pats attiecas uz dalībvalstu līdzdalību.

\*  
\* \*

### **Jautājums Nr. 24 (James Nicholson) (H-0191/09)**

#### **Temats: Piena cenas**

Ņemot vērā, ka piena cenas jau ilgu laiku ir zemākas par ražošanas izmaksām, kādus priekšlikumus Padome gatavojas izvirzīt, lai atjaunotu uzticību nozarei?

<sup>(8)</sup> OV L 145, 30.5.2001., 43. iedaļa.

## Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome piekrīt godājamā deputāta bažām attiecībā uz grūto situāciju piena tirgū. Pēc bezprecedenta rekordaugstu piena un piena produktu cenu laikposma 2007. gadā un 2008. gada sākumā Eiropas ražotāji tagad saskaras ar vājiem un nenoteiktiem tirgiem, ko raksturo krass globālo piena produktu cenu kritums.

Padomes 23. marta sanāksmē notika plaša domu apmaiņa par grūto situāciju piena tirgū, un tika ņemts vērā memorands, ko atbalstīja vairāki delegāti

Šajā kontekstā var sacīt, ka tiesiskā sistēma, kas regulē piena un piena produktu cenu, ir ievērojami mainījusies pēdējos divos gados pēc tam, kad Padome pieņēma „mini-piena paketi” 2007. gada septembrī. Kopš 2008. gada 1. aprīļa nacionālās piena kvotas ir paaugstinātas par 2 %, un 2009. gada janvārī tika pieņemta pakete „Veselības pārbaude”.

Jaunais tiesiskais regulējums tika noteikts ar nolūku veicināt Eiropas ražotāju ilgtermiņa konkurētspēju. Tirgus konkurences ietekme ir jālīdzsvaro ar pašreizējiem instrumentiem tirgus atbalsta pasākumu ietvaros.

Šajā sakarā godājamajam deputātam droši vien ir zināms, ka Komisija jau ir veikusi tirgus atbalsta pasākumus, kas ietver atbalsta ieviešanu privātām sviesta glabātavām un intervences pasākumus sviestam un vājpiena pulverim, kā arī piena produktu eksporta subsīdiju atkārtotu ieviešanu. Komisija regulāri informē Padomi par situāciju piena tirgū.

Komisijai ir jāiesniedz Padomei papildu priekšlikumi šajā jautājumā. Šajā sakarā Komisija ir izteikusi gatavību novērtēt iespēju paplašināt to piena produktu loku, kuriem ir iespējams sniegt atbalstu piena piegāžu skolām ietvaros. Tomēr tā ir paziņojusi, ka nav gatava atjaunot diskusijas par „Veselības pārbaudes” paketi.

\*

\* \*

## Jautājums Nr. 25 (Athanasios Pafilis) (H-0195/09)

### Temats: Izraēlas uzlidojumi Sudānai

Saskaņā ar ziņojumiem starptautiskajā presē 2009. gada dažos pirmajos mēnešos Izraēlas gaisa spēki ir veikuši trīs uzbrukumus iespējamajiem mērķiem Sudānā, kas transportēja ieročus uz Gazas joslu. Uzbrukumos tika nogremdēti kuģis un sašauti kravas automobiļi, kas veda nelegālos imigrantus, bet ne ieročus, un radās upuri Sudānas civiliedzīvotāju vidū.

Vai Padome zina par šiem notikumiem, un vai tā nosoda šos Izraēlas uzbrukumus, kas ir rupjš starptautisko tiesību pārkāpums?

## Atbilde

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome pieturas pie principa neapspriet neapstiprinātus plašsaziņas līdzekļu ziņojumus, kas ietver arī nenoteiktos ziņojumus par gaisa uzbrukumiem Austrumsudānā šā gada janvārī, uz kuriem atsauca godājamais deputāts savā jautājumā.

\*

\* \*

## Jautājums Nr. 26 (Georgios Toussas) (H-0201/09)

### Temats: Dānijas valstspiederīgo notiesāšana par teroristu organizāciju atbalstīšanu

Pirms dažām dienām Dānijas Augstākā tiesa atzina sešus Dānijas pilsoņus par vainīgiem apsūdzībā par „teroristu” organizāciju atbalstu viņu saišu dēļ ar grupu „Fighters and Lovers”, kas ražoja T-krekus ar Kolumbijas FARC un Palestīnas PFLP organizāciju logotipiem. Tiesas process pret šīm personām tika sākts



pēc Kolumbijas valdības tiesas vērtēšanās pie Dānijas iestādēm. Apsūdzētie jau ir iesnieguši apelāciju pret spriedumiem Eiropas Cilvēktiesību tiesā.

Kāda ir Padomes nostāja attiecībā uz Kolumbijas valdības provokatīvo rīcību, pieprasot ES valstspiederīgo kriminālvajāšanu? Vai tā pārskatīs savus „preterorisma” tiesību aktus un jo īpaši atsauks tās izveidoto nepieņemamo „teroristu” organizāciju „melno sarakstu”, kurā ir vairākas tautas atbrīvošanas kustības, ar nolūku izbeigt šāda veida tiesvedības, kas ir iesaistīto personu demokrātisko pamattiesību nopietns pārkāpums, ieskaitot viņu tiesības paust solidaritāti ar apspiestām tautām?

#### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padomei neklātos komentēt dalībvalstu tiesu pieņemtos nolēmumus. Padome vēlētos teikt, ka saskaņā ar Kopējās nostājas 2001/931/CFSP 1. panta 6. punktu to personu un struktūru saraksts, uz kurām attiecas īpašie preterorisma cīņas pasākumi, tiek pārbaudīts regulāri vismaz vienu reizi sešos mēnešos.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 27 (Britta Thomsen) (H-0203/09)**

##### **Temats: Eiropas Kopienas pievienošanās ANO Konvencijai par invalīdu tiesībām un tās fakultatīvajam protokolam**

Kāds grafiks ir ANO Konvencijas par invalīdu tiesībām noslēgšanai ar Eiropas Kopienu?

Vai fakultatīvā protokola noslēgšana sakrītīs ar Konvencijas noslēgšanu? Ja nē, kuras valstis kavē procesu un kādēļ, un kā tas tiks labots?

Kāda ir Padomes nostāja attiecībā uz Kopienas kompetenču sarakstu, ko ierosina Komisija priekšlikumā Padomes lēmumam par Konvencijas noslēgšanu ar Eiropas Kopienu?

Kā prezidentūra sadarbojas ar Eiropas organizācijām, kas pārstāv invalīdus, darbā ar Konvencijas noslēgšanu?

#### **Atbilde**

(CS) Padomes prezidentūras atbilde, kas nav saistoša ne Padomei, ne dalībvalstīm, netika mutiski sniegta Eiropas Parlamenta Strasbūras 2009. gada aprīļa pirmās sesijas jautājumu laikā, kurā Padomei uzdeva jautājumus.

Padome pašlaik gatavo Padomes lēmumu par Eiropas Kopienas pievienošanos ANO Konvencijai par invalīdu tiesībām.

Vēl nav apstiprināta Padomes nostāja attiecībā uz fakultatīvā protokola noslēgšanu un Kopienas pilnvaru sarakstu, kas izklāstīts Komisijas priekšlikumā.

Prezidentūra savas devīzes „Eiropa bez šķēršļiem” garā ir uzaicinājusi visus invalīdu pārstāvjus uz saviem pasākumiem. Ar prezidentūras atbalstu ir notikuši vairāki pasākumi, ko organizēja invalīdu organizācijas. Šie pasākumi ietvēra arī Eiropas invaliditātes foruma sanākumi Prāgā 2009. gada 28. februārī un 1. martā.

Nākamā starptautiskā konference „Eiropa bez šķēršļiem”, ko organizē Čehijas Nacionālā invalīdu padome aprīļa beigās, notiks ar Čehijas darba un sociālo lietu ministra Petr Nečas atbalstu. Protams, ANO Konvencija par invalīdu tiesībām būs konferences darba kārtībā.

Cieša sadarbība ar Eiropas invalīdu organizāciju pārstāvjiem jau ir sākusies ar minētā līguma projekta sagatavošanu, un tā noteikti saņems jaunu impulsu, kad līgums tiks ratificēts un sāksies tā īstenošana.

Augstā līmeņa darba grupas invaliditātes jomā otrais ziņojums, kas attiecas uz ANO Konvencijas par invalīdu tiesībām īstenošanu, tiks iesniegts Padomes sanāksmei par nodarbinātību, sociālo politiku, veselību un patērētāju aizsardzību 2009. gada jūnijā. Dokumentā būs informācija par pašreizējo līguma īstenošanas situāciju no dalībvalstu, Komisijas un brīvprātīgo organizāciju pārstāvju viedokļa.

\*  
\* \*

## JAUTĀJUMI KOMISIJAI

**Jautājums Nr. 35 (Jim Allister) (H-0177/09)**

**Temats: Kategoriju atbrīvojumu regula**

Kāds novērtējums ir veikts par iespējamajām Kategoriju atbrīvojuma regulas (1400/2002<sup>(9)</sup>) atcelšanas sekām automobilistiem un automobiļu remonta aģentūrām? It īpaši, vai pēdējiem neradīsies papildu izdevumi no ierobežotākas piekļuves informācijai un piegādēm, ko varētu monopolizēt lielāki dalībnieki?

### Atbilde

(EN) Komisija pieņēma novērtējuma ziņojumu par mehānisko transportlīdzekļu Kategoriju atbrīvojumu regulu<sup>(10)</sup> 2008. gada maijā. Šajā ziņojumā Komisija uzsvēra, ka piekļuve tehniskajai informācijai un alternatīviem rezerves daļu avotiem ir būtiska, lai neatkarīgie remontētāji varētu konkurēt ar autorizētu dīleru tīkliem. Mēs uzskatām, ka konkurence automobiļu papildtirdzniecībā ir būtiska, lai nodrošinātu patērētāju izvēli un drošus remonta pakalpojumus par pieņemamām cenām.

Komisija pašlaik izskata vairākus variantus un ņem vērā uzskatus, kas pausti mūsu organizētajās sabiedriskajās apspriešanās, un mēs esam gatavi nodrošināt, lai piemērots mehānisko transportlīdzekļu sadales un apkopes režīms paliktu spēkā pēc tam, kad beigsies pašreizējais kategoriju atbrīvojums 2010. gada maijā.

Vēl nav pieņemts nekāds lēmums par Komisijas ieteikto politiku. Tomēr jebkādi nākotnes struktūrai būtu jānodrošina remontētāja piekļuve tehniskai informācijai un alternatīviem rezerves daļu avotiem.

Ir arī jāatzīmē, ka neatkarīgi no nākotnes politikas konkurences ietvaros, detalizēti noteikumi par neatkarīgu operatoru piekļuvi informācijai ir ieviesti ar Regulām 715/2007 un 692/2008 par Euro 5 un Euro 6 vieglo kravas transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu. Euro VI tiesību akti par smago kravas transportlīdzekļu tipa apstiprināšanu, kas atrodas Padomes pieņemšanas pēdējā stadijā, nosaka līdzīgas prasības, par kurām Komisija gatavo īstenošanas tiesību aktus.

\*  
\* \*

**Jautājums Nr. 39 (Bernd Posselt) (H-0179/09)**

**Temats: Pieaugušo cilmes šūnas**

Kāds ir Komisijas novērtējums par pašreizējiem pētījumu rezultātiem attiecībā uz pieaugušo cilmes šūnām? Kurus projektus tā veicina šajā jomā, un vai tā piekrīt, ka šādas iniciatīvas izslēdz vajadzību veicināt ētiski nepieņemamu embrionālo cilmes šūnu pētījumus?

### Atbilde

(EN) Pieaugušo cilmes šūnu pētniecība ir aktīva joma, kas dinamiski attīstās, uzkrājoties jaunām zināšanām, un kurā Eiropai ir stipra klātbūtne. Pieaugušo cilmes šūnas veido pamatu dažām ārstniecības metodēm, kas jau ir klīnikās, piemēram, kaulu smadzeņu pārstādīšana leikēmijas ārstēšanai un kaulu ievainojumu ārstēšanai, bet nesen Eiropas zinātnieki implantēja pirmo ar audu inženieriju iegūto traheju, kas izgatavota, izmantojot pacienta paša cilmes šūnas.

ES ir finansējusi pieaugušo cilmes šūnu pētniecību vairākās pētniecības pamatprogrammās, ieskaitot pašreizējo Eiropas Kopienas Septīto pamatprogrammu pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu pasākumiem (2007. līdz 2013. gads) (FP7). Pēc pirmajiem diviem aicinājumiem iesniegt priekšlikumus FP7 Veselības prioritātē ES finansē 8 projektus par pieaugušo cilmes šūnu izmantošanu terapijā (sk. tabulu). Kopumā šajos projektos ES ieguldīs aptuveni EUR 41 miljonu, un nākotnē ir iespējami papildu projekti.

<sup>(9)</sup> OV L 203, 1.8.2002., 30. lpp.

<sup>(10)</sup> Novērtējuma ziņojums par Regulas (EK) Nr. 1400/2002 attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu sadali un apkopi darbību.

Komisija apzinās, ka zinātniskā sabiedrība uzskata cilvēka embrionālās cilmes šūnas par potenciālu reģeneratīvās medicīnas un audu aizvietošanas avotu pēc ievainojumiem vai slimībām jo īpaši, kad pieaugušo šūnas nav piemērotas vai nav pieejamas. Cilvēka embrionālās cilmes šūnas ir atsaucis standarts citu veidu šūnu kvalitātes un lietderības novērtēšanā. Cilvēka embrionālo cilmes šūnu un pieaugušo cilmes šūnu pētniecībai ir jāturpinās paralēli, un daudzi ES projekti salīdzina šūnas no dažādiem avotiem. Visi cilmes šūnu avoti ir daļa no pētniecības centieniem paplašināt mūsu zināšanas par to, kā šūnas darbojas, kas nedarbojas slimības gadījumā un kā notiek cilvēka attīstība pirmajās stadijās. Tādēļ šīs apvienotās zināšanas galu galā radīs drošas un efektīvas ārstniecības metodes.

Saskaņā ar tās institucionālo pilnvarojumu Komisija pārvalda FP7, kas pieņemta koplēmuma procedūrā Parlamentā un Padomē, kur pētniecība ar cilvēka embrionālo cilmes šūnu izmantošanu ir tiesīga uz ES finansējumu, ja tiek ievēroti stingri ētikas nosacījumi.

Visi ES priekšlikumi pētniecībai ar cilvēka embrionālo cilmes šūnu izmantošanu tiek pakļauti divkārtīgai ētikai pārbaudei kā valsts (vai vietējā), tā Eiropas līmenī, un tie tiek iesniegti dalībvalsts regulatīvajai komitejai, kas garantē, ka projekti, kas iziet cauri sistēmai, ir ētiski un zinātniski pamatoti. Eiropas zinātnes un jauno tehnoloģiju ētikas grupa ir publicējusi viedokli par FP7 cilvēka embrionālo cilmes šūnu projektu ētikas pārskatu pēc priekšsēdētāja Barroso lūguma.<sup>(11)</sup>

ES projekti, kuros izmanto pieaugušo cilmes šūnas ( 1. un 2. aicinājums, Veselības programma, FP7)

Nosaukums

Virsraksts

OPTISTEM

Cilmes šūnu terapijas optimizācija degeneratīvu ādas un muskuļu slimību klīniskajām pārbaudēm

CASCADE

Kultivētas pieaugušo cilmes šūnas kā alternatīva bojātiem audiem

STAR-T REK

Iekārta un salīdzinājums daudzkrāsām cilmes šūnu pieejām nieru ārstēšanai

NEUROSTEMCELL

Eiropas konsorcijs neurodeģeneratīvo slimību terapijai ar cilmes šūnām

CARDIOCELL

Kardiomiocīta aizvietošanas stratēģijas izstrādāšana klīnikai

INFARKTA TERAPIJA

Terapija pēc sirds infarkta: reperfūzijas ievainojuma novēršana un labošana ar cilmes šūnu pārstādīšanu

STEMEXPAND

Cilmes šūnu paplašināšanās – hematopoētisko un mezenhīmas cilmes šūnu paplašināšanās un ieviešanās

PURSTEM

Mezenhīmas cilmes šūnu receptomas izmantošana vienvēidīgas šūnu raksturošanas bezseruma kultūras nosacījumu un instrumentu racionālai izstrādāšanai

\*

\* \*

<sup>(11)</sup> [http://ec.europa.eu/european\\_group\\_ethics/activities/docs/opinion\\_22\\_final\\_follow\\_up\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/european_group_ethics/activities/docs/opinion_22_final_follow_up_en.pdf)

**Jautājums Nr. 40 (Lambert van Nistelrooij) (H-0183/09)****Temats: ES un dalībvalstu pētniecības budžeti**

Pašlaik 85 % no Eiropas pētniecības valsts finansējuma tiek izmantoti valstīs bez jebkādas starptautiskas sadarbība starp programmām vai konkurences starp dažādu dalībvalstu pētniekiem. Valstu programmas bieži nevajadzīgi dublē cita citu, vai tām trūkst plašuma un dziļuma, kas vajadzīgs lai gūtu ievērojamus sasniegumus galvenajos virzienos. Valstu pētījumi tādās sabiedriski nozīmīgās jomās kā atjaunojamās enerģijas, klimata pārmaiņas vai smadzeņu slimības būs efektīvāki, ja tiks apvienoti centieni Eiropas līmenī.

Vai Padome piekrīt, ka valstu programmu apvienošana kopējā pētniecības darba kārtībā varētu veidot kritisko masu, kas vajadzīga, lai sasniegtu tieši to par labu Eiropas pilsoņiem?

Vai Padome uzskata, ka kopēja dalībvalstu un Komisijas plānošana, īstenojot 169. panta iniciatīvas, ir atbilde uz bailēm no pētījumu dublēšanās visās 27 dalībvalstīs?

**Atbilde**

(EN) ES pašlaik saskaras ar problēmām, ko neviena atsevišķa valsts vai reģions nevar atrisināt vienatnē. Padomājiēt par nepieciešamību risināt pārtikas trūkumu, klimata un enerģētikas krīzes. Neviena dalībvalsts nevar efektīvi risināt šīs problēmas vienatnē – mums ir vajadzīga kopēja un koordinēta rīcība Eiropas un pat pasaules līmenī.

Tomēr tagad tikai 15 % no Eiropas valstu finansētās civilās P&A tiek finansēti partnerībā un koordinēti starp dalībvalstīm vai nu Kopienas pamatprogrammā, vai tādās starpvaldību partnerībās kā ESA, CERN vai EUREKA – pārējie 85 % no Eiropas valstu pētniecības finansējuma tiek definēti un finansēti valstu līmenī. Tā pētniecības pasākumu daļa, ko definē un īsteno kopīgi, paliek nepietiekama, tai trūkst stratēģiskā fokusa, kā arī mēroga un vērsuma, lai efektīvi risinātu mūsdienu kopējās problēmas.

Tādēļ mums ir jāstrādā ciešāk kopā, un tādēļ Komisija iesniedza Paziņojumu par kopēju plānošanu pētniecībā<sup>(12)</sup>. Kopējā plānošana nozīmē Eiropas pētniecības padarīšanu stratēģiskāku, koncentrētāku un efektīvāku.

Kopēja plānošana nenozīmē, ka Komisija pārņem kontroli pār valstu pētniecības programmām un budžetiem. Tā nozīmē, ka tiek veidotas partnerības starp dalībvalstīm un vislabāk tiek izmantoti resursi – nauda un smadzenes. Tā ir pamatota uz dalībvalstu apvienošanās, lai attīstītu kopēju redzējumu, kā risināt galvenās sociālās problēmas un kā definēt un īstenot stratēģiskās pētniecības darba kārtības.

Attiecībā uz otro jautājumu par pētniecības centienu dublēšanās novēršanu ir jāsaka, ka dažkārt zināma dublēšanās var būt laba, ja dažādas pētnieku komandas sacenšas viena mērķa sasniegšanā. Tomēr daudzos gadījumos dažādās valstīs tiek finansēti un neatkarīgi pārskatīti simtiem līdzīgu projektu. Kopējās plānošanas mērķis ir radīt procesu, kas ienes vairāk stratēģijas un koordinācijas pieejamo instrumentu komplektā. Tas nozīmē efektīvāku un lietderīgāku valsts naudas izmantošanu. Dalībvalstis ir iecēlušas pārstāvjus augsta līmeņa kopējas plānošanas grupai, lai noteiktu prioritāros tematus nākotnes kopējās plānošanas pasākumiem. Komisija cer, ka šis process tiks pabeigts līdz 2009. gada beigām.

Kopējā plānošana ir dalībvalstu vadīts process, bet, protams, Komisija piedalās, lai atbalstītu un identificētu iespējamo pievienoto vērtību pret saviem pašas instrumentiem, īpaši Septīto pamatprogrammu, lai palielinātu jebkādu valstu resursu kopīgu ieguldījumu rezultātus.

Attiecībā uz sakaru starp kopējo plānošanu un 169. panta iniciatīvām ir jāsaprot, ka kopējā plānošana ir process, kas atrodas uz augšu pret straumi katram lēmumam attiecībā uz piemērotu instrumentu un resursu izvēli un apvienojumu (vai nu valsts vai Kopienas līmenī), kas ir nepieciešami īstenošanai. Kopējais redzējums, kopēja pētniecības programma un kompetento iestāžu samērīgs ieguldījums ir šī procesa centrā, un tas var radīt kopējās plānošanas iniciatīvas ar ļoti atšķirīgu dabu. Lai gan kopējā plānošana turpina ERA-NET pieredzi (sadarbība starp līdzīgam dalībvalstu P&A programmām) un 169. panta iniciatīvas (kopēja programma par īpašu tematu), tā iet tālāk, pievienojot prognozēšanas elementu, stratēģisko programmu plānošanu un dažādu valstu un reģionālo resursu saskaņošanu, lai sasniegtu kopējus mērķus. Protams, 169. panta iniciatīva vai Eiropas pētniecības infrastruktūra vai jebkurš cits FP7 instruments var būt daļa no kopējās plānošanas īstenošanas, taču galvenais te ir valstu resursu saskaņošana un apvienošana.

<sup>(12)</sup> [http://ec.europa.eu/research/press/2008/pdf/com\\_2008\\_468\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/research/press/2008/pdf/com_2008_468_en.pdf)

Kopējā plānošana ir milzīgs potenciāls Eiropas pētniecības ainavā, un tā var mainīt veidu, kādā pētniecība tiek saprasta un īstenota. Šajā ziņā tā ir Eiropas pētniecības telpas 2020 vīzijas izmēģinājums.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 43 (Jim Higgins) (H-0157/09)**

##### **Temats: Iniciatīvas informācijas sniegšanā par Eiropu**

Vai Komisija varētu norādīt, vai tā būtu labvēlīgi noskaņota pret ideju radīt ikgadēju balvu pilsoņiem, kas radījuši jaunus veidus, kā nojaukt šķēršļus starp ES iestādēm un tās pilsoņiem? Šāda shēma varētu radīt stimulu daudzām maza un liela mēroga shēmām ar mērķi veicināt informāciju par ES un Eiropas Parlamenta deputātu darbu, lai radītu lielāku informācijas plūsmu, kurā ņemtas vērā vietējās intereses.

##### **Atbilde**

(EN) Komisija vēlētos pievērst godājamā deputāta uzmanību iniciatīvai, ko jau ir pieņēmusi Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja, lai piešķirtu balvu organizētai pilsoniskai sabiedrībai, atzīmējot vai iedrošinot konkrētus sasniegumus vai iniciatīvas, kas dod nozīmīgu ieguldījumu Eiropas identitātes un integrācijas veicināšanā.

Lai gan Komisija veicina un atbalsta novatoriskas shēmas, lai nojauktu šķēršļus starp ES iestādēm un pilsoņiem, īpaši ar tās „Debate Europe” iniciatīvu, tā nav pārliecināta, ka jaunas līdzīgas balvas nodibināšana būtu vispiemērotākais instruments.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 44 (Maria Badia i Cutchet) (H-0190/09)**

##### **Temats: Mērķtiecīgi paziņojumi sakarā ar nākamajām Eiropas Parlamenta vēlēšanām**

Saskaņā ar Eiropabarometra datiem par 2008. gada augustu tikai 16 % no elektorāta zina, ka 2009. gada jūnijā būs Eiropas Parlamenta vēlēšanas. Tas rāda, ka Komisijas 2005. gadā iesāktā komunikācijas politika nav bijusi pilnīgi sekmīga un ka Komisija varbūt nav piešķīrusi pietiekamus līdzekļus, lai paziņotu šo vēstījumu vietējā un reģionālā līmenī, tā vietā veidojot jaunus Eiropas kanālus.

Ņemot vērā vēlēšanu nenovēršamību un pilsoņu balsojuma vērtību uz globālās krīzes fona, kā arī koordinētas globālas rīcības nepieciešamību starp pasaules reģionālajām savienībām un valstīm, kurām ir svarīgākā loma pašreizējā starptautiskajā politikā, vai Komisijai ir kādi plāni organizēt kampaņas, kas orientētas uz tādām īpašām iedzīvotāju grupām kā jaunieši, veci cilvēki, lauksaimnieki, sievietes vai konkrētas profesijas, lai mudinātu visus 375 miljonus vēlētāju atdot savas balsis?

Kāds līdz šim ir izrādījies vislabākais veids, kā vērsties pie jauniem balsotājiem un jo īpaši pie jauniešiem?

Kāda ir piemērotākā sadarbības metode ar citām iestādēm un galvenokārt ar valstu un reģionālajām valdībām?

##### **Atbilde**

(EN) Komisija atbalsta un papildina Parlamenta un valstu iestāžu komunikācijas centienus, veicot dažādus tematiskus informējošus pasākumus gan Eiropas, gan vietējā līmenī. Liels komunikācijas darbs tiek organizēts kopīgi, taču ir plašas iespējas arī katras puses īpašiem pasākumiem.

Komisijas vēstījumu uzmanība ir koncentrēta uz ES kopumā un parāda, ko tieši ES ir sasniegusi politikas jomās, kas tieši skar pilsoņu dzīvi. Tie atspoguļo kolektīvas darbības Eiropas līmenī reālo pievienoto vērtību un parāda, ka ir jautājumi, ko dalībvalstis nevar atrisināt vienatnē (klimata pārmaiņas un vide, patērētāju drošība un veselība, imigrācijas politika un tamlīdzīgi).

Izpratnes veicināšanas pasākumi vērsas pie visām dalībvalstīm un visiem pilsoņiem vēlētāju vecumā. Lai gan tiek ievērota pasākumu vispārējā vienveidība, tēmas un vēstījumi tiek pielāgoti katras dalībvalsts īpašajai situācijai. Tomēr lielākā daļa cilvēku vēlētos redzēt lielāku uzsvāru uz ekonomikas jautājumiem, kas ietekmē ikdienas dzīvi (bezdarbs, izaugsme, pirktspeja). Ievērojama interese ir arī par drošības un klimata pārmaiņu jautājumiem.

Tomēr saskaņā ar pēdējo Eirobarometru (2008. gada oktobris/novembris) 26 % elektorāta zināja par Eiropas Parlamenta (EP) vēlēšanu laiku, un tikai 30 % norādīja uz nodomu balsot. Tādēļ ir vajadzīgi mērķtiecīgi pasākumi, lai piekļūtu sociālajām grupām ar zemu intereses līmeni un vēlēšanos piedalīties. Šīs grupas nedaudz atšķiras no valsts uz valsti, bet galvenokārt ietver jauniešus, sievietes un cilvēkus ar zemāku izglītības līmeni.

Komisija izvērsī saziņas līdzekļus, kuriem pilsoņi dod priekšroku, tai skaitā audiovizuālos līdzekļus (radio un TV) un internetu. TV un radio klipi ilustrē EP vēlēšanu prioritāros jautājumus. Multimēdiju pasākumi, kas orientēti uz jauniešiem, aicinās viņus balsot. Turklāt Komisija (sadarbībā ar Eiropas Žurnālistikas centru) atbalsta bloginga projektu, kurā piedalās 81 jaunais žurnālists no 27 valstīm, par EP vēlēšanu jautājumiem<sup>(13)</sup> ..

Daudzi pasākumi ir veltīti sieviešu elektorātam: Eirobarometrs<sup>(14)</sup> par ES sieviešu skatījumā, brošūra<sup>(15)</sup>, kas izskaidro sievietēm īpaši interesantas ES darbības jomas, preses komplekts<sup>(16)</sup> žurnālistiem, semināri sieviešu žurnālu redaktoriem un dažādi pasākumi, tai skaitā Starptautiskās sieviešu dienas svinēšana.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 45 (Proinsias De Rossa) (H-0199/09)**

##### **Temats: Faktu precizitāte par Lisabonas līgumu**

Pēc Lisabonas līguma noraidīšanas Īrijā Īrijas valdība pasūtīja pētījumu, kas atklāja plašu neizpratni par Lisabonas līguma saturu. Šī vispārējā neizpratne padara Īrijas sabiedrību par vieglu upuri patiesības izkropļojumiem un cinisku un melīgu eiro skeptiķu propagandai.

Kādus pasākumus Komisija veic, lai informētu Īrijas sabiedrību un sekmētu faktu precizitāti informācijā par Lisabonas līgumu?

##### **Atbilde**

(EN) Eirobarometra aptaujas rāda, ka salīdzinājumā ar citām ES dalībvalstīm zināšanu līmenis par ES Īrijā ir zemāks par ES-27 vidējo līmeni (piemēram, zemāks nekā Francijā, Dānijā un Nīderlandē, kur arī notika referendums par ES jautājumiem). Tādēļ Komisija turpina strādāt, lai uzlabotu komunikāciju un informāciju par Eiropas jautājumiem Īrijā.

Komisijas komunikācijas pasākumi Īrijā ir reakcija uz Oireachtas apakškomitejas 2008. gada novembra ziņojuma secinājumiem, kas atklāja nopietnus trūkumus komunikācijā par Eiropu Īrijā, kā arī uz Īrijas iestāžu lūgumiem, kas arī atsaucas uz Oireachtas ziņojumu. Šie pasākumi tiek plānoti vairāku gadu laikposmam, un to mērķis ir risināt ietilgušo zināšanu trūkuma par ES problēmu Īrijā.

Ir lietderīgi vēlreiz uzsvērt, ka atbildība par Lisabonas līguma ratifikāciju un tādējādi par referenduma kampaņu gulstas uz Īrijas valdības pleciem.

Saprašanās memorandu (MoU) „Partnerība informācijas sniegšanā par Eiropu” 2009. gada 29. janvārī parakstīja Īrijas valdība, Parlaments un Komisija. Tas nostiprina kā partnerību Īrijas pašreizējo sadarbību ar Parlamentu un Komisiju, lai veicinātu sabiedrības labāku sapratni par ES. MoU ir līdzīgs pasākumiem citās dalībvalstīs.

Šīs partnerības galvenais mērķis ir veicināt izpratni par Eiropas Savienību Īrijā. Trīs puses centīsies to darīt, izplatot informāciju, lai veicinātu sabiedrības izpratni par Eiropas Savienības mērķiem. Galvenās mērķauditorijas blakus vispārējai sabiedrībai būs sievietes, jaunieši un tās sociālekonomiskās grupas, kurām ir vājāka saikne ar ES. Šīs grupas vairākos pētījumos ir atzītas par īpaši slikti informētām par ES lietām.

Partnerība netraucēs partneriem veikt savus neatkarīgus informācijas pasākumus. Dalībnieki pastiprinās savstarpējo atbalstu komunikācijas pasākumos un darbībās, arī strādājot kopā ar visām attiecīgajām iestādēm un struktūrām (European Direct releji, citi Eiropas Savienības tīkli, reģionālās un vietējās pārvaldes struktūras un grupas, nevalstiskās organizācijas un tamlīdzīgi).

<sup>(13)</sup> <http://www.thinkaboutit.eu/>

<sup>(14)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/public_opinion/index_en.htm)

<sup>(15)</sup> [http://ec.europa.eu/publications/booklets/others/80/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/publications/booklets/others/80/index_en.htm)

<sup>(16)</sup> [http://europa.eu/press\\_room/index\\_en.htm](http://europa.eu/press_room/index_en.htm)

\*  
\* \*

### **Jautājums Nr. 46 (Mairead McGuinness) (H-0128/09)**

#### **Temats: ES finanšu sektora uzraudzība nākotnē.**

Vai Komisija varētu izklāstīt, kāds progress līdz šim ir panākts, pieņemot Eiropas mēroga pieeju iepriekšējām problēmām un nākotnes izaicinājumiem? Vai Komisija uzskata, ka tai ir vajadzīgs dalībvalstu pilnvarojums, lai nākotnē uzraudzītu ES finanšu nozari?

Konkrētāk, vai Komisija uzskata, ka ir nepieciešama iespēju izmeklēt pagātnes un nākotnes banku operācijas?

Vai Komisija varētu izklāstīt, ko tā uzskata par G20 augstākā līmeņa sanāksmes aprīļa sākumā Londonā galvenajiem rezultātiem, un kuri aspekti izlabos regulēšanas kļūmes, kas palīdzēja rasties pašreizējai finanšu krīzei?

#### **Atbilde**

(EN) 1. Lai atjaunotu stabilus un uzticamus finanšu tirgus nākotnei, Komisijas 2009. gada 4. martā publicētajā Paziņojumā Eiropadomes pavasara sanāksmei<sup>(17)</sup> bija sniegta ambicioza pārmaiņu darba kārtība, sākot no ES nodrošināšanas ar uzraudzības sistēmu, kas laikus atklāj iespējamus riskus, tos efektīvi novērš pirms negatīvās iedarbības un risina sarežģīto starptautisko tirgu problēmas. Citi programmas elementi bija:

robu aizpildīšana nepilnīgā valstu un Eiropas regulēšanā ar pieeju „drošība vispirms”;

patērētāju un mazo uzņēmumu aizsardzības nostiprināšana;

samaksas un stimulu sakārtošana;

sankciju iedarbīguma pastiprināšana.

Attiecībā uz uzraudzību, pamatojoties uz Jacques de ziņojumu<sup>(18)</sup>, Komisija iesniegs Paziņojumu par pastiprinātu Eiropas finanšu uzraudzības sistēmu apspriešanai jūnija Eiropadomē pirms maija beigām. Tiesību aktu priekšlikumi tiks iesniegti rudenī. Šajā sistēmā tiks ietverti:

makrouzraudzības pusē pasākumi, lai izveidotu Eiropas Sistēmiskā riska padomi (ESRC), un

mikrouzraudzības pusē priekšlikumi, lai izveidotu Eiropas finanšu uzraudzības iestāžu sistēmu (ESFS).

ESRC varētu būt jo īpaši atbildīga par:

visas informācijas, kas attiecas uz finanšu stabilitāti, apkopošanu un analīzi;

risku identificēšanu un to prioritātes noteikšanu;

riska brīdinājumu sniegšanu un padomiem par piemērotiem pasākumiem, reaģējot uz identificētajiem riskiem (kuriem būtu vajadzīgs kāds mehānisms, lai nodrošinātu efektīvu turpmāko uzraudzību).

2. Attiecībā uz mikrouzraudzību Komisija ir nesen veikusi pasākumus ar mērķi stiprināt pašreizējo Eiropas komiteju banku nozarei, vērtspapīriem un apdrošināšanai/fondētājām pensijām darbību: i) nosakot skaidrāku sistēmu komiteju darbībai un pastiprinot finanšu stabilitātes pasākumus; ii) ierosinot Kopienas programmas izveidošanu, kas sniegtu komitejām tiešu finansējumu no Kopienas budžeta. Lai uzlabotu komiteju lēmumu pieņemšanas procesu, lēmumi ievieš kvalificētā vairākuma balsojumu, kad nav iespējams panākt konsensu.

Neraugoties uz šiem uzlabojumiem, Komisija uzskata, ka ir sasniegta robeža tam, ko var izdarīt pašreizējās komitejas to līdzšinējā statusā. Tiešām, Komisija uzskata, ka ES finanšu tirgiem ir vajadzīgi daudz efektīvāki mehānismi, lai nodrošinātu, ka uzraudzības iestādes sadarbojas tādā veidā, kas ir saskaņā ar integrētā tirgus realitāti.

Komisija ir acīmredzami ieinteresēta, lai debates par ESFS un ESRC sastāvu un pilnvarām būtu cik iespējams plašas un visaptverošas, tādēļ tā 2009. gada 10. martā sāka konsultācijas par ierosinātajiem uzraudzības

<sup>(17)</sup> Paziņojums pavasara Eiropadomei – Impulsi Eiropas atveseļošanai / COM/2009/0114 galīgā redakcija.

<sup>(18)</sup> Pieejams [http://ec.europa.eu/internal\\_market/finances/docs/de\\_larosiere\\_report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/finances/docs/de_larosiere_report_en.pdf)



uzlabojumiem ar gala termiņu 2009. gada 10. aprīlī<sup>(19)</sup>. Tā arī organizēs augsta līmeņa konferenci par Jacques de ziņojuma turpmākajiem pasākumiem Briselē 2009. gada 7. maijā.

Pēdējās Eiropadomes sanāksmes 2009. gada 19. un 20. martā secinājumos valstu un valdību vadītāji uzsvēra nepieciešamību uzlabot regulēšanu un uzraudzību, kā arī to, ka Jacques de Larosiēre ziņojums ir pamats rīcībai.

3. Attiecībā uz G20 – rezultātiem, ko ir sasniedzis G20 process, nav reāla precedenta. Pirmo reizi vadītāji spēja vienoties par visaptverošu, detalizētu starptautiskās finanšu politikas un regulēšanas koordināciju. Komisija ir veikusi pirmo būtisko soli pretim globālai regulatīvai konverģencei, uz ko tā jau sen ir aicinājusi. ES ir vadījusi šo procesu, un Komisija cieši koordinēja savu pozīciju ES ietvaros.

Attiecībā uz saturu Komisija ir apmierināta, ka tā ir spējusi nodrošināt visaptverošu un ambiciozu reformu darba kārtību:

apņemšanos uzlabot prasības attiecībā uz banku kapitālu un likviditātes buferiem, kā arī pasākumus, lai ierobežotu saistību uzkrāšanos;

uzraudzības iestāžu kolēģiju izveidošanu lielām pārrobežu bankām;

ambiciozāku nostāju, lai regulētu kredītvērtējuma aģentūras, tai skaitā atbilstību IOSCO rīcības kodeksam;

vienošanos ieviest stingrus kopējus principus par atalgojumu un kompensācijām finanšu iestādēs;

vienošanos par grāmatvedības standartu uzlabošanai, jo īpaši par vērtēšanu un prognozēšanu – diviem galvenajiem jautājumiem, lai vājinātu cikliskuma ietekmi;

vienošanos paaugstināt kredīta atvasināto vērtspapīru tirgu elastīgumu, veicinot standartizāciju un daudzpusējus dzēšanas pasākumus, kas pakļauti efektīvai regulēšanai un uzraudzībai.

riska ieguldījumu fondu regulēšanu.

Attiecībā uz jurisdikcijām bez sadarbības tika panākti svarīgi rezultāti, paplašinot uzraudzības loku uz naudas atmazgāšanu, teroristu finansēšanu un piesardzības jautājumiem. Komisija ir gatava nepieciešamības gadījumā arī veikt sankcijas. Tas ir labs pirmais solis, lai atbrīvotos no „brīvajiem jātniekiem” globālajā finanšu sistēmā.

Visbeidzot, darbs nav beidzies, tas ir tikai sācies. Komisija tagad ieiet jaunā izšķirošā fāzē, kurā regulatīvās saistības ir jāpārvērš konkrētā darbībā. Komisija turpinās aktīvi darboties tāpat, kā tā ir darījusi līdz šim, lai sasniegtu šo mērķi.

\*  
\* \*

#### **ENJautājums Nr. 47 (Armando Franča) (H-0129/09)**

##### **Temats: Sadarbības pastiprināšana ar Salvadoru**

Nolīgums starp ES un Salvadoru ir spēkā kopš 1993. gada, un kopš tā laika ES ir bijusi šīs valsts galvenais palīdzības finansēšanas avots. Līdz pilsoņu kara beigām sadarbība galvenokārt izpaudās kā valsts neatliekamās palīdzības situācijas risināšana, un tādēļ tika koncentrēta uz pārtikas palīdzību un bēgļu atbalstu. Tagad ES atbalsts attiecas uz plašāku jomu, kas ietver cilvēktiesības, ekonomisko sadarbību, demobilizāciju un bijušo partizānu integrāciju, kā arī lauku attīstību. Vienlaikus ir radušās tādas jaunas problēmas kā bezdarbs, vardarbība sabiedrībā, nepietiekams ieguldījums cilvēkresursos un vajadzība atbalstīt jaunākus darba ņēmējus. Kādus pasākumus Komisija paredz veikt, lai atjauninātu un pastiprinātu sadarbību ar Salvadoru?

##### **Atbilde**

(EN) Pašreizējā sadarbība ar Salvadoru ir pamatota uz Valsts stratēģijas dokumentu (CSP) 2007-2011 ar diviem galvenajiem sektoriem: 1. sociālās kohēzijas un cilvēku drošības veicināšana, 2. ekonomikas izaugsme, reģionālā integrācija un tirdzniecība. Šie sektori labi atbilst Salvadoras pašreizējām problēmām.

Vardarbības apkarošana un ieguldījumi cilvēkkapitālā jo īpaši ir svarīgi šo divu prioritāro sektoru centri, un uz tiem ir vērstas vairākas mūsu sadarbības akcijas.

<sup>(19)</sup> Pieejams [http://ec.europa.eu/internal\\_market/finances/committees/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/finances/committees/index_en.htm)



Darbavietu radīšana jau ir bijusi prioritāte galvenajam sektoram „atbalsts līdztiesīgas un līdzsvarotas ekonomikas un nodarbinātības izaugsmei” dokumentā CSP 2002-2006. Projekts FOMYPE ar budžetu EUR 24 miljoni koncentrēja uzmanību uz mazajiem un vidējiem uzņēmumiem. Pašreizējais CSP prioritātes sektora „Ekonomikas izaugsme, reģionālā integrācija un tirdzniecība” ietvaros paredz darbību, kas virzīta uz kvalitātes sistēmas nostiprināšanu, lai jo īpaši mazie un vidējie uzņēmumi varētu labāk izmantot pašreizējās GSP+ sistēmas pabalstus un iespējas, ko piedāvā reģionālā integrācija un pašreiz apspriežamais asociācijas nolīgums. Ir plaši atzīts, ka MVU var būt svarīga nozīme, radot nodarbinātību, un tie var dot ieguldījumu pašreizējās krīzes negatīvās ietekmes mazināšanā.

Ir liela programma („Projovenes”) ar finansējumu vairāk nekā EUR 20 miljoni, kuras mērķis ir īpaši jaunatne un kas koncentrē uzmanību uz drošības problēmām, kas ietekmē valsti. Tā vienlaikus darbojas arī noziedzības novēršanas, jauniešu sociālās integrācijas jomā un atbalsta iestādes jauna izglītības un sociālā darba īstenošanā. Šo projektu papildina projekts PROEDUCA, kas pastiprina darba iespēju radīšanu jauniešiem un tādējādi noziedzības novēršanu, pastiprinot tehnisko izglītību.

Pašreizējā CSP prioritātes acīmredzot saglabāsies, lai gan Salvadoras valsts stratēģijas 2007.-2013. gadam vidusposma pārskats varētu tos grozīt, lai labāk atspoguļotu valsts vajadzības. Šī pārskata rezultāti būs pieejami 2010. gada sākumā, un tā sagatavošanas process tiks apspriests ar Parlamentu.

Arī Komisija ir sākusi neatkarīgu valsts līmeņa novērtēšanu par EK sadarbību ar Salvadoru no 1998. līdz 2008. gadam. Šis pasākums, kas pašlaik turpinās, noteiks galvenās mācības, lai uzlabotu Komisijas pašreizējās un nākotnes stratēģijas un programmas.

\*  
\* \*

#### **ENJautājums Nr. 48 (Manuel Medina Ortega) (H-0133/09)**

##### **Temats: Banānu tarifi**

Vai Komisija ir izdarījusi vai gatavojas izdarīt kādas koncesijas par banānu tarifiem ārpus daudzpusējo tirdzniecības sarunu Dohas sarunu kārtas?

##### **Atbilde**

(EN) Pēc Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) Apelācijas institūcijas ziņojuma pieņemšanas par lietu, ko ierosināja Ekvadora pret EK piemērotajiem tarifiem attiecībā uz banānu importu no MFN valstīm, EK ir jāpielāgojas PTO Strīdu izskatīšanas institūcijas ieteikumiem un nolēmumiem.

Komisijas sena prioritāte ir panākt vienošanos, kas ļautu atrisināt visus neatrisinātos jautājumus: šī PTO strīda izskatīšanas ziņojuma ievērošana; ES paplašināšanās līdz 27 valstīm sekas; un tarifu sarunas, kas rodas no PTO sarunu jaunas kārtas. Lai to izdarītu, Komisija risina sarunas ar vairākām Latīņamerikas banānu piegādes valstīm par EK paredzētajām tarifu saistībām banāniem, ņemot vērā citu iesaistīto pušu intereses, tai skaitā ACP valstu intereses. Neraugoties uz vienošanās trūkumu līdz šim, Komisija saglabā pilnu apņemšanos panākt šādu vienošanos, pamatojoties uz iznākumu, kas pieņemams visām ieinteresētajām pusēm.

Ideālā gadījumā šo vienošanos vajadzētu rast īsākā termiņā Dohas sarunu kārtas robežās. Tomēr Komisija ir gatava apspriest vienošanos par banāniem pirms Dohas sarunu kārtas nosacījumu pieņemšanas ar noteikumu, ka šī vienošanās vēlāk tiek iekļauta Dohas sarunu kārtas rezultātos.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 49 (Liam Aylward) (H-0135/09)**

##### **Temats: Pašnāvību novēršana**

Eiropas Parlamenta otrajā plenārsēdē 2009. gada februārī mēs balsojām par E. Tzampazi ziņojumu A6-0034/2009 par garīgo veselību. Diskusiju laikā mēs uzzinājām, ka 59 000 nāves gadījumu gadā ES ir attiecināmi uz pašnāvībām, no tām 90 % saistībā ar garīgiem traucējumiem. Kādu pievienoto vērtību Komisija var iedāvēt uz savu pētījumu un labākās pieredzes atzinumu pamata dalībvalstīm, kas cenšas cīnīties pret pašnāvībām un garīgām slimībām savās valstīs?

## Atbilde

(EN) Diemžēl ir tiesa, ka aptuveni 60 000 cilvēku ES izdara pašnāvību katru gadu. Un arī tas ir tiesa, ka vairākums no viņiem ir cietuši no garīgās veselības problēmām. Šie cilvēki neatrada viņiem vajadzīgo palīdzību.

Eiropas Savienībā pašnāvību dēļ mirst vairāk cilvēku, nekā ceļu satiksmes negadījumos. Kopš 2000. gada satiksmes negadījumos bojā gājušo skaits ir samazinājies par vairāk nekā 15 %, bet pašnāvību skaits ir palicis relatīvi stabils. Pašreizējās ekonomikas krīzes dēļ pastāv risks, ka īslaicīgas un ilgtermiņa garīgās veselības problēmas varētu pat pieaugt, kas savukārt varētu palielināt pašnāvību skaitu.

Kā Eiropas Savienība, kas ir apņēmusies uzlabot savu pilsoņu veselību un labklājību, mēs nedrīkstam samierināties ar šo augsto pašnāvību skaitu. Tomēr ir svarīgi uzsvērt, ka pašnāvību novēršana ir galvenokārt dalībvalstu pienākums.

ES līmenī mēs tomēr varam atbalstīt informācijas un labas prakses apmaiņu. Tādēļ mēs esam iekļāvuši „Depresiju un pašnāvību novēršanu” kā pirmās prioritātes tēmu Eiropas Garīgās veselības un labklājības paktā, kas tika izveidots 2008. gada jūnijā.

Pakta īstenošanas kontekstā Komisija un Ungārijas Veselības ministrija 2009. gada 10. un 11. decembrī organizēs tematisku konferenci „Depresijas un pašnāvību novēršana”. Konferencē piedalīsies dalībvalstu politikas veidotāji, ārsti un zinātnieki. Tajā apspriedīs vissekmīgākās pieejas pašnāvību novēršanā. Tā mudinās dalībvalstis veikt pasākumus, kas vislabāk atbilst to vajadzībām.

Konference var turpināt un attīstīt rezultātus, kas iegūti daudzos Eiropa līmeņa projektos pēdējos 10 gados, tai skaitā Eiropas Apvienības pret depresiju sekmīgās iestrādes.

Pašreizējā ekonomikas situācija tiešām palielina nepieciešamību divkārtot centienus aizsargāt mūsu pilsoņu veselību it īpaši tādās jomās kā depresija un pašnāvības. Komisija sagaida, ka konference būs lietderīgs solis dalībvalstīm šī mērķa sasniegšanā.

\*  
\* \*

## Jautājums Nr. 50 (Eoin Ryan) (H-0139/09)

### Temats: Problēmas, ko rada saistību neizpildes risks

Vai Komisijai ir kādi plāni to problēmu risināšanai, ko rada uztvertais saistību neizpildes risks dažās dalībvalstīs saistībā ar to valsts parādiem? Panika finanšu tirgos tiek uzskatīta par galveno faktoru šajā nevienlīdzīgajā vērtspapīru starpībā, un tās rezultātā dažās dalībvalstīs ieguldītāji uzskata, ka parādzīmes garantē zināmu ieguldījumu drošību, kurpretim no citām izvairās to „risku” dēļ. Tas kropļo parādzīmju starpību un padara banku krīzes atrisināšanu dažās valstīs, piemēram, Īrijā arvien grūtāku, jo viņiem ir jāsaskaras ar augstākām naudas aizņemšanās izmaksām un sodiem uztvertā „saistību neizpildes riska” dēļ.

## Atbilde

(EN) Pašreizējā finanšu un ekonomikas krīze ir radījusi lielākas starpības ilgtermiņa valdības parādzīmēm eiro zonā, kas var padarīt dārgāku dažu dalībvalstu parādu apkalpošanu.

Tomēr ir jāatzīmē, ka, ja šīs starpības (mērītas attiecībā pret peļņu no Vācijas parādzīmēm) parasti ir pieaugušas, vispārējais ilgtermiņa procentu likmes līmenis eiro zonā nav īpaši augsts vēsturiskā skatījumā. Tas ir tādēļ, ka galveno refinansēšanas operāciju likmes samazinājums, kas būtisks monetārajai politikai, ir sasniedzis nepieredzēti zemu līmeni.

Visefektīvākais veids, kā darboties pretim „saistību neizpildes riska uztverei”, paliek uzticama apņemšanās atjaunot stipras fiskālās pozīcijas vidējā termiņā: eiro zona un ES dalībvalstis ar lieliem budžeta deficītiem, arī Īrija, ir izvirzījušas plānus stabilu valsts finanšu nodrošināšanai vidējā termiņā. Šos plānus ir apstiprinājusi Padome tās atzinumos par stabilitātes un konverģences programmām. Pārmērīgā deficīta procedūra vajadzības gadījumā ir jāizmanto, lai nodrošinātu turpmāku kaimiņu atbalstu fiskālo nelīdzsvarotību labošanai vidējā termiņā.

\*  
\* \*

**Jautājums Nr. 51 (Sen Ó Neachtain) (H-0141/09)****Temats: Zivju izmešana**

Zivju izmetumi ir milzīga problēma kopējai zivsaimniecības politikai, kas ceļ neslavu Eiropas Savienībai, jo sabiedrība pamatoti nevar saprast, kādēļ zvejniekiem ir jāizsviež labas kvalitātes zivis, kamēr zivju krājumi ir zemi un cilvēki pasaulē mirst badā.

Kādi plāni Komisijai ir, pārskatot kopējo zivsaimniecības politiku, lai risinātu šo problēmu un atjaunotu lojalitāti un uzticamību kopējai zivsaimniecības politikai, kā arī Eiropas Savienībai?

**Atbilde**

(EN) Komisija pilnībā piekrīt godājamam deputātam, ka zivju izmešana ir Eiropas zivsaimniecības problēma, kas jārisina enerģiski. Problēma ir ļoti sarežģīta, jo izmešana notiek dažādu iemeslu dēļ. Tādēļ risinājumā ir jāņem vērā individuālas īpatnības, kuru dēļ ir vajadzīgas vairākas iniciatīvas, nevis tikai viena.

Jau 2007. gadā Komisija Paziņojumā „Politika nevēlamu piezveju samazināšanai un izmetumu novēršanai Eiropas zvejniecībā”<sup>(20)</sup> parādīja savu nodomu risināt izmetumu problēmu. Daži pirmie, bet nozīmīgie pasākumi tika veikti 2008. gadā, tālāk samazinot nozveju dažādās zvejas vietās un ieviešot augstas šķirošanas aizliegumu Ziemeļjūrā un Skagerakā.

Šie pasākumi stājās spēkā 2009. gadā, lai gan vēl daudz ir jādara, un ir vajadzīgs jauns impulss, lai izskaustu izmetumus. Tādēļ Komisija nevēlas gaidīt līdz kopējās zivsaimniecības politikas reformai un paredz risināt šo jautājumu ar pakāpeniskas pieejas līdzekļiem jau tagad. Šī pakāpeniskā pieeja īstermiņā koncentrēs uzmanību uz regulētajām un citām svarīgākajām komerciālajām sugām. Tā ietvers tādus pasākumus kā izmēģinājuma pētījumu stimulēšana, lai pārbaudītu izmetumu samazināšanu praksē, jaunus kontroles un tehniskos pasākumus, selektīvāku piederumu un uzlabotu tīkla linuma acu izmēru veicināšanu, kā arī stimulu nodrošināšanu, lai veicinātu iniciatīvas no pašas zivsaimniecības nozares, kas vērstas uz mazāku piezveju un izmetumiem. Komisija arī paredz ierosināt aizliegumu uz augstu šķirošanu visos Kopienas ūdeņos no 2010. gada sākuma. Dalībvalstīm ir jāveic arī sava darba daļa un jānodrošina zvejas atļaujas valsts līmenī tādā veidā, kas nodrošina, ka tikai kuģi, kuriem ir attiecīgas kvotas, var zvejot regulētās sugas.

Papildus šiem tūlītējiem pasākumiem Komisija arī izmantos gaidāmās debates par kopējās zivsaimniecības politikas (KZP) reformu, lai palīdzētu īstenot nepieciešamās pārmaiņas. Pašreizējā kopējās pieļaujamās nozvejas un kvotu sistēma veicina izmetumus, jo tā ir pamatota uz valstu kvotām atsevišķām sugām. Izmetumu problēmu risināšanai var būt vajadzīgas ievērojamas izmaiņas šajā sistēmā. Lai gan būtu priekšlaicīgi formulēt skaidru nostāju par šādām izmaiņām šajā sākuma stadijā, ir būtiski, lai diskusiju par Zaļo grāmatu un par tālāko sarunu par KZP reformu 2012. gadā kontekstā, izmetumu jautājums atrastos uzmanības centrā un tiktu enerģiski risināts. Galamērķim ir jābūt šīs prakses izskaušanai.

\*  
\* \*

**Jautājums Nr. 52 (Avril Doyle) (H-0146/09)****Temats: Patentu pieteikumu iesniegšanas un uzturēšanas izmaksas Eiropā**

No 2000. gada līdz 2006. gadam ES iekšzemes kopprodukta daļa no pasaules kopējiem izdevumiem pētniecībai un attīstībai (GERD) samazinājās par 7,6 % un daļa patentu pieteikumos samazinājās par 14,2 % jeb gandrīz divreiz vairāk. Attīstīto Āzijas valstu patentu pieteikumu daļa tajā pašā laikā pieauga par 53 %. Šis neatbilstības galvenais faktors ir patentu pieteikšanas un uzturēšanas izmaksas ES, kas pašlaik ir 60 reizes augstākas nekā patentu aizsardzības uzturēšanai ASV un 13 reizes augstākas nekā Japānas Patentu birojā. Kad Komisija plāno iegūt piekrišanu un darboties šajā jautājumā? Tuvojoties jaunajam Parlamenta sasaukumam, mums ir maz sasniegumu, par kuriem ziņot, tādēļ – ko iesaka Komisija? Vai Komisija varētu norādīt, cik daudz šī situācija, pēc Komisijas domām, izmaksā Eiropas intelektuālā īpašuma tiesību un inovāciju izteiksmē?

**Atbilde**

(EN) Komisija ir pārliecināta par efektīvas intelektuālā īpašuma tiesību (IĪT) sistēmas svarīgumu izaugsmes, ieguldījumu pētniecībā un tehnoloģiju attīstībā un inovāciju stimulēšanā Eiropas Savienībā. Ņemot vērā

<sup>(20)</sup> COM(2007) 136 galīgā redakcija

nelabvēlīgo situāciju patentu jomā Eiropā, Komisija 2006. gadā sāka plašu Eiropas patentu sistēmas nākotnes publisku apspriešanu<sup>(21)</sup>. Tas neatstāja šaubas par steidzamas rīcības nepieciešamību, lai radītu vienkāršu, rentablu augstas kvalitātes patentu sistēmu.

Kā papildu pasākumu apspriešanai Komisija 2007. gada 3. aprīlī pieņēma Paziņojumu Parlamentam un Padomei „Eiropas patentu sistēmas stiprināšana”<sup>(22)</sup>. Šajā Paziņojumā bija izklāstītas iespējas patentu sistēmai Eiropā, kas ir pieejamāka un ļaus ietaupīt visu ieinteresēto pušu līdzekļus. Kopš tā laika Komisija ir strādājusi kopā ar Padomi, lai veidotu konsensu starp dalībvalstīm par Kopienas patenta galvenajām iezīmēm un vienotu tiesvedības sistēmu, kas varētu segt gan pašreizējos Eiropas patentus un nākotnes Kopienas patentus. Šajās diskusijās tika panākts būtisks progress, kas ļāva Komisijai 2009. gada 20. martā pieņemt ieteikumu Padomei pilnvarot Komisiju sākt sarunas par nolīguma pieņemšanu, ar ko radītu vienotu patentu tiesvedības sistēmu<sup>(23)</sup>. Tagad ir cerība, ka Padome veiks nepieciešamos pasākumus šo sarunu sāksšanai, un turpināsies virzība uz reālu gan Kopienas patentu sistēmas, gan vienotas patentu tiesvedības sistēmas radīšanu.

\*  
\* \*

### Jautājums Nr. 53 (Nils Lundgren) (H-0147/09)

#### Temats: Margot Wallström un Eiropas Parlamenta vēlēšanas 2009. gada jūnijā

Komisāri ir paredzēti visu ES pilsoņu pārstāvēšanai, un viņiem jāstāv pāri partiju politikai. Ir īpaši svarīgi, lai šis princips tiktu ievērots pirms Eiropas Parlamenta vēlēšanām šā gada jūnijā. Vai komisāre Margot Wallström paliks politiski neitrāla Eiropas Parlamenta vēlēšanu kampaņas laikā? Vai viņa ir iesaistīta jebkādā kontekstā, kurā viņas politiskā neatkarība varētu tikt apšaubīta?

#### Atbilde

(FR) Komisāru rīcības kodekss atzīst, ka komisāri ir politiķi, kas var būt aktīvi politisko partiju biedri, ja tas nekompromitē viņu pieejamību dienestam Komisijā. Šajā kontekstā viņi drīkst paust personīgos viedokļus, bet viņiem ir jāuzņemas atbildība par tiem, un ir jāievēro savas saistības pret kolektīvās atbildības principu, konfidencialitāti un apdomību, kas izriet no Līguma.

Komisāra piedalīšanos vēlēšanu kampaņā kandidāta statusā vai, atbalstot kādu vēlēšanu sarakstu, reglamentē pienākums būt neatkarīgam un aizstāvēt kopīgas intereses, kā noteikts Līguma 21 3. pantā, kā arī komisāru rīcības kodeksā.

Komisija piešķir lielu nozīmi nākamajām Eiropas Parlamenta vēlēšanām, kas iezīmē svarīgu momentu Eiropas Savienībai. Tā mudina deputātus piedalīties tādos pasākumos kā informācijas sniegšana un izpratnes radīšana par Eiropas kopējām vērtībām, kuru mērķis ir mudināt Eiropas pilsoņus piedalīties vēlēšanās. Šajā kontekstā komisāriem ir jānodrošina, ka viņi paliek neitrāli attiecībā uz politisko grupu programmām, lai gan viņi var apstrīdēt tās, kad viņi aplūko Komisijas vai citu iestāžu darbu.

Attiecībā uz komisāra piedalīšanos nākamā Eiropas vēlēšanu kampaņā un kāda vēlēšanu saraksta atbalstīšanā komisāra pienākums ir informēt priekšsēdētāju par iecerēto piedalīšanās līmeni.

Komisāriem, kuri plāno aktīvi piedalīties vēlēšanu kampaņā, ir jāņem īpašs bezalgas atvaļinājums.

No otras puses, nenožīmīga piedalīšanās neprasa atvaļinājuma ņemšanu vēlēšanu laikā, ja vien lielākā daļa viņu laika tiek veltīta komisāra pienākumu izpildei un viņi izvairās no tādu uzskatu paušanas, ko varētu uzskatīt par Komisijas politikas vai pieņemto lēmumu kompromitēšanu, vai arī atrašanos konfliktā ar Kopienas vispārējo interešu īstenošanu. Turklāt, ja komisāri publiski izsakās Eiropas vēlēšanu kampaņas kontekstā, viņiem ir absolūti skaidri jāpaziņo, vai viņi runā kā Komisijas locekļi, kas sniedz informāciju kā amatpersonas, vai pauž savus personīgos uzskatus.

\*  
\* \*

(21) Par apspriešanas detaļām sk. [http://ec.europa.eu/internal\\_market/indprop/patent/consultation\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/patent/consultation_en.htm)

(22) COM(2007) 165 galīgo redakciju var lejupielādēt no <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0165:FIN:EN:PDF>

(23) SEC(2009) 330 galīgo redakciju var lejupielādēt no [http://ec.europa.eu/internal\\_market/indprop/docs/patent/recommendation\\_sec09-330\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/docs/patent/recommendation_sec09-330_en.pdf)

**ENJautājums Nr. 54 (Hélène Goudin) (H-0150/09)****Temats: Margot Wallström iesaistīšanās sociāldemokrātu ES politikas veidošanā**

Margot Wallström 2007. gadā tika uzticēts pienākums kopā ar Jan Eliasson vadīt grupu, kuras uzdevums bija attīstīt sociāldemokrātu ārpolitiku un ES politiku. Vai Margot Wallström uzdevums šajā sakarā ir saskaņā ar to, ka komisāru pienākums ir pārstāvēt visus ES pilsoņus un stāvēt pāri nacionālo partiju politikai?

**Atbilde**

(FR) Komisāri ir politiskas personības. Saskaņā ar komisāru rīcības kodeksu viņi nedrīkst ieņemt nekādu citu publisku amatu, bet viņi var būt aktīvi politisko partiju vai arodbiedrību biedri, ja tas nekompromitē viņu pieejamību Komisijas dienestam.

Komisāra piedalīšanās politiskas partijas sanāksmē vai ar partiju saistītas grupas darbā nav pielīdzināma publiska amata ieņemšanai un ir savienojama, ja tā netraucē komisāra pieejamību dienestam Komisijā un tiek pilnībā ievērotas saistības ievērot kolektīvās atbildības un konfidencialitātes principu.

Komisāru individuālas politiskas aktivitātes nekādā veidā neatbrīvo komisārus no saistībām pilnīgi neatkarīgi veikt savus pienākumus vispārējo interešu labā un nemeklēt vai nepieņemt jebkādas norādījumus no jebkādam organizācijām vai apvienībām.

\*  
\* \*

**Jautājums Nr. 56 (Ioannis Gklavakis) (H-0156/09)****Temats: Kopējās zivsaimniecības veselības pārbaude – zivkopība**

Izklāstot kopējās zivsaimniecības politikas veselības pārbaudi, komisārs J. Borg paziņoja, ka tiks pārskatītas zivkopības attīstības perspektīvas.

Paturot prātā šīs nozares vides, ekonomikas un sociālo svarīgumu piekrastes reģioniem, vai Komisija var pateikt, kādi pasākumi ir plānoti zivkopības attīstībai? Kā tā domā rīkoties attiecībā uz Kopienas zivkopības produktu izsekojamību? Kā tā varētu veicināt Kopienas produktu konkurētspēju, saskaroties ar attiecīgajiem produktiem no zemu izmaksu trešām valstīm, kā daļu no ES konkurences politikas? Vai ir veikts nodrošinājums organisko zivkopības produktu ražošanas, sertifikācijas un mārketinga standartiem?

Paturot prātā, ka ekonomikas krīze apvienojumā ar zivsaimniecības produktu importa lielo apjomu ir ietekmējusi daudzas vienības, kas nespēj pildīt savas finansiālās saistības, vai Komisija atklās, vai tai ir padomā īpaša atbalsta shēma šai nozarei?

**Atbilde**

(EN) Akvakultūrai ir liela ekonomiska un sociāla nozīme dažiem piekrastes un iekšzemes reģioniem Eiropas Savienībā. Tai ir arī jūtama vides dimensija.

Komisija 2009. gada 8. aprīlī pieņēma paziņojumu par ilgtspējīgas nākotnes veidošanu akvakultūrai (COM (2009) 162). Šī iniciatīva dod jaunu impulsu ES akvakultūras ilgtspējīgai attīstībai. Šī stratēģija nosaka vairākus pasākumus, kuru mērķis ir risināt problēmas, ar kurām saskaras ES akvakultūras nozare, jo īpaši ar tās konkurētspējas veicināšanas mērķi.

Attiecībā uz izsekojamību nodrošinājums akvakultūras produktiem ir diezgan labi attīstīts. Saskaņā ar Komisijas Regulu 2065/2001 ir noteikts nodrošinājums, lai patērētājiem būtu pieejama informācija par dalībvalsti vai trešo valsti, kurā veikta katra tirdzniecības stadija. Organiskās akvakultūras produkcijai ir veikts nodrošinājums, pārskatot organiskās produkcijas noteikumus 2007. gadā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 834/2007. Lai gan kontroles un marķēšanas noteikumi jau ir spēkā, detalizēti ražošanas noteikumi pašlaik tiek izstrādāti, un Komisijas regulas projekts tiks pieņemts 2009. gadā. Vienlaikus tiek piemēroti dalībvalstu atzītie valstu noteikumi vai privātie standarti.

Komisija arī ir paredzējusi izveidot tirgus novērošanas centru, lai uzlabotu zināšanas par ES zivsaimniecības un akvakultūras nozari, par tirgus tendencēm un cenu veidošanu. Tiks sagatavots pārskats par zivsaimniecības un akvakultūras produktu apjomiem un vērtību dažādos piegādes ķēdes līmeņos no pirmās pārdošanas līdz mazumtirdzniecībai. Šim projektam būtu jāpalīdz akvakultūras nozarei pielāgot mārketingu pieprasījuma attīstībai un iegūt labāku vērtību par saviem produktiem. Turklāt 2009. gadā paredzētā zivkopības un

akvakultūras produktu tirgus politikas pārskatīšana ļaus novērtēt un risināt tādas akvakultūras nozares īpašās vajadzības, kā tās, kas saistītas ar ražotāju organizācijām, starpnozaru profesijām un patērētāju informēšanu.

Komisija arī pilnībā apzinās, ka ekonomikas krīze ir pastiprinājusi grūtības, ar kurām saskārās daži uzņēmumi, īpaši jūras plaužu audzēšanas nozarē. Komisija ir veikusi vairākus pasākumus horizontālā līmenī, kam ir jānodrošina labums operatoriem visās nozarēs. Cita starpā ir pieņemti pasākumi par finansēm un kredītiem. Turklāt Eiropas zivsaimniecības fonds (EZF) nodrošina līdzekļus un pasākumus, kas var palīdzēt akvakultūras nozarei risināt pašreizējās grūtības.

Visbeidzot, vairākums pasākumu, kas identificēti Paziņojumā par atjaunotu impulsu Eiropas akvakultūras ilgtspējīgai attīstībai, ir nenormatīvi un ieviešami vairākos gados. ES akvakultūras nākotne un loma, kas Komisijai šajā sakarā būtu jāuzņemas ilgākā termiņā, būs jānovērtē un tālāk jāapspriež procesā, kas tagad sākas, par kopējās zivsaimniecības politikas turpmāko reformu un ES finansēšanas instrumentu pārskatīšanu pēc 2013. gada.

\*  
\* \*

### Jautājums Nr. 57 (Frank Vanhecke) (H-0160/09)

#### Temats: Eiropas aģentūras

Saskaņā ar slavenās Lielbritānijas Ekonomikas pētījumu padomes vērtējumu lielākā daļa Eiropas aģentūru dublē attiecīgo valstu aģentūru darbu un turklāt izspiež privātās organizācijas no tirgus. Tādēļ padome uzskata, ka dažas no šīm aģentūrām, piemēram, Kopienas augu dažādības iestāde ir jālikvidē. Līdzīga kritika ir izteikta arī par, piemēram, Pamattiesību aģentūru, šajā gadījumā to ir izteikusi Eiropas Padome.

Kāda ir Komisijas reakcija uz šo autoritatīvo kritiku? Vai Komisija gatavojas izveidot papildu aģentūras nākotnē?

#### Atbilde

(EN) Komisija ir pastāvīgi uzsvērusi kopēja viedokļa nepieciešamību par aģentūru lomu un vietu ES pārvaldībā. Aģentūru ad hoc izveidošana iepriekšējos gados nav gājusi roku rokā ar to stāvokļa ES visaptverošu redzējumu, kas ir apgrūtinājis to efektīvu darbību un izraisījis tādas kritiskus vērtējumus, kā godājamā deputāta minētos.

Tādēļ 2008. gada martā Komisija vērsās pie Padomes un Parlamenta ar Paziņojumu „Eiropas aģentūras – turpmākā virzība”<sup>(24)</sup>, aicinot abas iestādes uz debatēm ar mērķi rast kopēju pieeju jautājumā par aģentūru lomu. Šim nolūkam tika radīta Iestāžu darba grupa no Komisijas, Parlamenta un Padomes pārstāvjiem ar mandātu debatēt par vairākiem galvenajiem jautājumiem attiecībā uz aģentūru sistēmu – finansēšanu, budžetu, uzraudzību un pārvaldību. Šīs darba grupas pirmā sanāksme politiskā līmenī notika 2009. gada 10. martā Parlamenta plenārsēdes starplaikos Strasbūrā. Komisija uzskata, ka grupa piedāvā iespēju izpētīt, vai kritika par aģentūrām ir tiešām pamatota, un, ja tā, kādai būtu jābūt piemērotai reakcijai. Secinājumus varēs izdarīt tikai uz šī iestāžu dialoga rezultātu pamata.

Attiecībā uz pašreizējo aģentūru kompetenču pārklāšanos ar citu dalībnieku kompetencēm tajā pašā jomā Komisija norāda, ka šo jautājumu izskatīs pašreiz notiekošās ES decentralizēto aģentūru sistēmas novērtēšanas ietvaros. Par šo novērtēšanu tika paziņots iepriekš minētajā Paziņojumā, un tā tika uzticēta ārējam izpildītājam. Tā secinājumi būs pieejami 2009. gada novembrī un tiks izmantoti iestāžu debatēs. Pēc šīs novērtēšanas pabeigšanas Komisija ziņos Parlamentam, cik drīz vien iespējams. Tīkmēr kā Parlaments, tā Padome ir cieši saistīta ar novērtēšanas procesu, piedaloties tā sauktajā atskaite grupā, kas komentē būtiskus dokumentus, to skaitā gala ziņojumu projektus.

Attiecībā uz jaunu aģentūru veidošanu Komisija atgādina pašreizējos priekšlikumus enerģētikas un telekomunikāciju jomā, kā arī plānotās aģentūras tiesiskuma un iekšlietu jomā, ko jau apspriež iestāžu diskusijās.

Komisija ir apņēmusies kopā ar Parlamentu un Padomi veidot jaunu visaptverošu pieeju aģentūrām ar nolūku padarīt tās par efektīvāku instrumentu, uzlabojot to saskaņotību, efektivitāti, atbildību un pārredzamību.

\*  
\* \*

(24) COM(2008) 135 galīgā redakcija, 2008. gada 11. marts.

**Jautājums Nr. 58 (Manolis Mavrommatis) (H-0161/09)****Temats: Bērnu prostitūcijas un bērnu seksa tūrisma izskaušana**

Nesena NVO ECPAT („Izbeidziet bērnu prostitūciju, bērnu pornogrāfiju un bērnu tirdzniecību seksuālos nolūkos”) pārskats rāda, ka ir pieaugusi bērnu tirdzniecība seksuālai izmantošanai pat ES valstīs. Aptuveni deviņi miljoni jaunu meiteņu un viens miljons zēnu ir kļuvuši par seksuālas izmantošanas upuriem īpaši tādās valstīs kā Kambodža, Taizeme, Indonēzija un Krievija, bet saskaņā ar UNICEF novērtējumiem apgrozījums no bērnu pornogrāfijas un prostitūcijas sasniedz EUR 250 miljardus.

Tā kā 93,3 % bērnu ļaunprātīgas izmantošanas gadījumu notiek viesnīcās, kā ES gatavojas nodrošināt, ka Eiropas tūrisma aģentūras veic preventīvus pasākumus, lai novērstu pretīgus darījumus, kas saistīti ar prostitūciju? Vai tā gatavojas sniegt īpašu informāciju Eiropas ceļotājiem uz šo reģionu? Vai ir kādi plāni, kā izskaust bērnu piespiedu prostitūciju kā daļa no palīdzības jaunattīstības valstīm?

**Atbilde**

(EN) Komisija ir dziļi nobažījiesies par bērnu ļaunprātīgu seksuālo izmantošanu tās dažādajās izpausmēs. Tās ietver bērnu prostitūciju, bērnu seksa tūrisma un bērnu pornogrāfiju. Tie ir īpaši smagi noziegumu veidi, kas vērsti pret bērniem, kuriem ir tiesības uz īpašu aizsardzību un aprūpi. Šie noziegumi izraisa ilgstošu fizisku, psiholoģisku un sociālu kaitējumu upuriem. Kad ļaunprātība tiek izdarīta ārzemēs kā bērnu seksa tūrisma gadījumā, ir īpaši satraucoši, ka dažu valstu krimināltiesību normu piemērošana praksē bieži nozīmē bērnu seksuālo izmantotāju nesodāmību.

Komisija 2009. gada 25. martā izvirzīja priekšlikumu jaunam Padomes pamatlēmumam par bērnu seksuālās izmantošanas, seksuālās ekspluatācijas un bērnu pornogrāfijas apkarošanu, ar ko atceļ Pamatlēmumu 2004/68/TI. Tajā ietverts plašs stingru pasākumu kopums trīs frontēs – noziedznieku sodīšana, upuru aizsardzība un parādības novēršana.

Konkrētāk, lai apkarotu bērnu seksa tūrisma, priekšlikums paredz grozīt tiesību aktus, lai nodrošinātu, ka bērnu seksuālie pāridarītāji vai izmantotāji no ES tiktu sodīti, pat ja tie izdara noziegumus trešās valstīs. Šai nolūkā pašreizējie krimināllikumu noteikumi ir jāgroza, lai ietvertu eksteritoriālas lietas un novērstu prasības par tādu trešo valstu iestāžu iejaukšanos, kuras var nespēt vai nevēlēties ieņemt stingru nostāju pret bērnu seksuālo izmantošanu. Tādējādi likumpārkāpēji, kas veic vardarbību pret bērniem ārzemēs, tiks sodīti pēc atgriešanās atpakaļ. Turklāt priekšlikums paredz kriminalizēt reklāmas materiālu izplatīšanu par iespējām izdarīt jebkādas seksuālus noziegumus, kā arī ceļojumu pasākumu organizēšanu ar šādu nolūku.

ANO Pasaules tūrisma organizācijas kontekstā ir izveidota darba grupa bērnu aizsardzībai tūrismā. Darba grupa ir globāla rīcības platforma ar tūrisma saistītajiem galvenajiem dalībniekiem no valdībām un tūrisma nozares sektoriem, starptautiskām organizācijām, nevalstiskām organizācijām (NVO) un plašsaziņas līdzekļu apvienībām. Tā darbojas kā brīvs tīkls, un tās misija ir atbalstīt centienus aizsargāt bērnus no visiem ekspluatācijas veidiem tūrismā saskaņā ar Globālā tūrisma ētikas kodeksa pamatprincipiem. Lai gan tās galvenā uzmanība ir pievērsta nepilngadīgo aizsardzībai pret seksuālo izmantošanu, tā cīnās arī pret bērnu darbu un bērnu un jauniešu tirdzniecību.

PTO izveidoja darba grupas tiešsaistes pakalpojumu Child Protection in Tourism Watch, lai atbalstītu starptautisko sabiedrību un tūrisma nozares organizācijas cīņā pret bērnu komerciālo seksuālo izmantošanu tūrisma tīklos. Child Prostitution and Tourism Watch ir pastāvīgi atjaunināms publiskas informācijas serveris par pagātnes un pašreizējiem pasākumiem, partneru tūrisma politikas dokumentiem, saistītajiem faktiem un skaitļiem, kā arī citiem pasākumiem.

Saskaņā ar Attīstības sadarbības instrumentu (DCI) un īpaši ar tematisko programmu „Ieguldījumi cilvēkos” Komisija vēršas pret seksuālo vardarbību, ekspluatāciju un ļaunprātīgu izmantošanu, atbalstot pasākumus un izplatot labāko pieredzi, kas vērsta uz bērnu tirdzniecības apkarošanu un upuru rehabilitāciju. Programmas uzmanība ir koncentrēta uz pilsoniskās sabiedrības jaudu palielināšanu veicināt politikas dialogu un efektīvu plānošanu par bērnu tirdzniecību un saistītiem jautājumiem.

\*

\* \*

**Jautājums Nr. 59 (Dimitrios Papadimoulis) (H-0164/09)****Temats: Valsts atbalsts piekrastes kuģniecībai**

Atbildē uz manu jautājumu E-5029/08 Komisija apgalvo, ka tā „nav līdz šim saņēmusi nekādas sūdzības attiecībā uz nolēmumiem par pakalpojumu valsts līgumiem par jūras transportu uz Grieķijas salām”. Es vēlētos pievērst Komisijas uzmanību tam, ka daudzi raksti Grieķijas presē atsaucas uz a) Grieķijas piekrastes kuģu īpašnieku savienības priekšsēdētāja sūdzībām attiecībā uz pārredzamības trūkumu līgumu noslēgšanas procedūrās, b) kuģa īpašnieka sūdzību par šantāžu un kukuļošanu saistībā ar valsts atbalstu bezpeļņas prāmja pakalpojumiem, c) Grieķijas Konkurences komisijas nolēmumu pret uzņēmumu „Sea Star” kas kontrolē ANEK, uzņēmumu, kas saņem valsts atbalstu, un d) valsts atbalsta pieaugumu – EUR 100 miljoni šogad un papildu 200 miljoni nākamajos piecos gados – kas piešķirts tieši, bez jebkādas pārredzamības. Ir jāatceras arī atbilde uz jautājumu E-2619/07, kurā Komisija apgalvo, ka vienam uzņēmumam ir dominējoša pozīcija prāmja pakalpojumos Kiklades salās.

Vai Komisija plāno novērtēt nosacījumus, uz kādiem tiek subsidēti daži piekrastes kuģniecības pakalpojumi? Vai Grieķijas iestāžu izmantotās metodes nodrošina veselīgu konkurenci? Kādas summas ir piešķirtas katram uzņēmumam kopš 2004. gada?

**Atbilde**

(EN) Komisija var tikai vēlreiz norādīt, ka tā nav saņēmusi nevienu sūdzību par valsts atbalstu prāmju uzņēmumiem Grieķijā vai par pārredzamības saistību pārkāpšanu, kas jāievēro, noslēdzot valsts pakalpojumu līgumus saskaņā ar Regulu Nr. 3577/92 par jūras kabotāžu <sup>(25)</sup>.

Pārkāpuma procedūra attiecībā uz Grieķiju par minētās regulas nepareizu īstenošanu ir joprojām atvērta, bet attiecībā uz lietām, kas neattiecas uz godājamā deputāta uzdoto jautājumu.

Kā minēts Komisijas atbildē uz jautājumu E-5029/08, dalībvalstīm nav pienākums informēt Komisiju par pakalpojumu valsts līgumiem par jūras kabotāžu un par attiecīgo kompensāciju. Tādēļ Komisijai nav informācijas par summām, ko dalībvalstis maksā par valsts pakalpojumu nodrošināšanu.

Ja godājamais deputāts uzskata, ka ir pārkāpta regula par jūras kabotāžu vai ir piešķirts nelikumīgs atbalsts kuģniecības uzņēmumiem, viņš tāpat kā jebkurš pilsonis var iesniegt oficiālu sūdzību un sniegt iespējamā pārkāpuma detaļas un apstākļus, kas ļautu Komisijas dienestiem sākt viņa sūdzības novērtēšanu.

Komisijai nav īpašas informācijas attiecībā uz jebkādu dominējošu pozīciju, ko ieņem kāds prāmju uzņēmums Kikladu salās. Jebkurā gadījumā ir jāatzīmē, ka EK Līguma 82. pants tikai aizliedz dominējošā stāvokļa ļaunprātīgu izmantošanu, nevis šāda stāvokļa pastāvēšanu kā tādu. Jebkādu dominējošā stāvokļa ļaunprātīgu izmantošanu, kas ietekmē tirdzniecību starp dalībvalstīm, varētu izmeklēt valsts konkurences iestāde vai Komisija. Turklāt, ja ir izpildīti attiecīgie nosacījumi, valsts iestādes var veikt piemērotus pasākumus saskaņā ar Padomes 1992. gada 7. decembra Regulu (CEE) Nr. 3577/92 par jūras kabotāžu. <sup>(26)</sup>

\*  
\* \*

**Jautājums Nr. 60 (Kathy Sinnott) (H-0168/09)****Temats: Īrijas banku garantija**

Kad Īrijas valdība 2008. gada septembrī ieviesa banku garantiju, Komisija izteica ierunas par garantijas aspektiem

Vai Komisija var konkretizēt visus punktus, par kuriem tai bija ierunas?

Vai Komisija var konkretizēt, kādas atbildes uz ierunām tika saņemtas un kā tā deva piekrišanu garantijai?

<sup>(25)</sup> Padomes 1992. gada 7. decembra Regula (EEK), ar ko piemēro principu, kurš paredz jūras transporta pakalpojumu sniegšanas brīvību dalībvalstīs (jūras kabotāža),

OV L 364, 12.12.1992., 7.-10. lpp.

<sup>(26)</sup> OV L 364, 12.12.1992.



## Atbilde

(EN) Īrijas iestādes 2008. gada septembrī centās atbalstīt iekšzemes finanšu sistēmas stabilitāti, nodrošinot valsts garantiju dažu to banku pašreizējām un nākotnes saistībām, kas darbojas Īrijas tirgū. Tajā laikā Komisija centās iegūt vairākus skaidrojumus un pārveidojumus no Īrijas valdības saistībā ar garantiju shēmu ar nolūku stabilizēt finanšu tirgus, vienlaikus izvairoties no nevajadzīgiem konkurences kropļojumiem ar citām bankām un negatīvu ciešās saiknes iedarbību citās dalībvalstīs.

Pēc vairākām konstruktīvām un pozitīvām viedokļu apmaiņām Īrijas valdība 2008. gada 12. oktobrī iesniedza Komisijas apstiprināšanai tādu galīgo shēmu, kas apmierināja Komisijas bažas. Galīgā shēma īpaši nodrošināja:

nediskriminējošu banku segumu ar sistēmisku atbilstību Īrijas ekonomikai, neatkarīgi no izcelsmes;

cenu noteikšanas mehānismu, kas sedz shēmas finansēšanas izmaksas un nodrošina taisnīgu ieguldījumu laikā no saņēmēja bankām;

piemērotas garantijas pret shēmas ļaunprātīgu izmantošanu, tai skaitā ierobežojumus komerciālai darbībai un ierobežojumus bilanču pieaugumam;

pavadošos pasākumus, lai risinātu strukturālos trūkumus dažās bankās, īpaši ja ir jāizmanto garantija;

nodrošinājumu par garantēta pakļauta parāda ( zemākā līmeņa-2 kapitāls) izmantošanu, jo īpaši attiecībā uz saņēmēju banku maksāspējas koeficientiem;

pārskatus ar 6 mēnešu intervālu par shēmas turpināšanas nepieciešamību, ņemot vērā finanšu tirgus apstākļus.

Komisija apstiprināja galīgo shēmu saskaņā ar EK Līguma valsts atbalsta noteikumiem 2008. gada 13. oktobrī.

\*  
\* \*

## Jautājums Nr. 61 (Carl Schlyter) (H-0169/09)

### Temats: Mobilās telefonijas cenu griesti

Saskaņā ar 2007. gada regulu par mobilās telefonijas viesabonēšanas izmaksām mobilajā telefonijā maksa par izejošajiem viesabonēšanas zvaniem nedrīkst pārsniegt EUR 0,49 par minūti (un tai būtu jānokrītas līdz EUR 0,43 līdz 2009. gadam). Ienākošie viesabonēšanas zvani nedrīkst maksāt vairāk nekā EUR 0,24 par minūti (EUR 0,19 līdz 2009. gadam). Pašlaik ir dažādi līgumi, kas pieprasa savienošanas maksu, kas nozīmē, ka cenas griesti tiek pārsniegti. Savienojuma maksa ir daļa no brīvprātīgās vienošanās, kas ļauj pazemināt maksas par minūti, bet īsu zvanu gadījumā maksa pārsniedz cenu griestus.

Vai šī situācija atbilst regulai par viesabonēšanu? Ja nē, ko Komisija plāno darīt, lai nodrošinātu atbilstību cenu ierobežošanas noteikumiem?

## Atbilde

(EN) Saskaņā ar pašreizējās Viesabonēšanas regulas<sup>(27)</sup> 4. pantu mobilo sakaru operatori tiek prasīts piedāvāt Eiropas tarifu visiem viņu viesabonēšanas klientiem. Eiropas tarifs nedrīkst ietvert nekādu saistīto parakstīšanos vai citas fiksētas vai atkārtotās maksas, un to drīkst apvienot ar jebkuru citu mazumtirdzniecības tarifu. Operatori drīkst piedāvāt arī citus viesabonēšanas tarifus blakus Eiropas tarifam, ko drīkst strukturēt atšķirīgi no Eiropas tarifa un kas var tādēļ ietvert savienojuma maksu. Tomēr Eiropas tarifa maksa par minūti nedrīkst pārsniegt griestus, kas noteikti regulā.

Par saistītu jautājumu godājamais deputāts varētu būt informēts, ka Komisijas pārskatā par Viesabonēšanas regulu tika atklāts, ka norēķināšanās par minūtēm viesabonēšanas zvaniem ir visizplatītākā prakse lielākajā daļā dalībvalstu. Tas nozīmē, ka operatori pieprasa maksāt par vismaz vienu minūti pat tad, ja zvana ilgums ir bijis mazāks par minūti. Eiropas regulatoru grupa novērtēja, ka klienti maksā aptuveni par 19 % un 24 % attiecīgi vairāk par ienākošajiem un izejošajiem zvaniem šīs prakses rezultātā, un paziņoja, ka ir vajadzīga steidzīga iejaukšanās, lai risinātu šīs „slēptās maksas” jautājumu.

<sup>(27)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 27. jūnija Regula (EK) Nr. 717/2007 par viesabonēšanu publiskajos mobilo telefonsakaru tīklos Kopienā un grozījumiem Direktīvā 2002/21/EK.

Norēķināšanās par minūtēm prakse nozīmē regulas iecerēto rezultātu „atšķaidīšanu”. Eiropas tarifs ir maksimālais ierobežojums, un tas ir domāts, lai nodrošinātu patērētājiem garantiju par to, kas viņiem jāmaksā. Dažādas tarififikācijas prakses Eiropas tarifam, ko īsteno mobilo sakaru operatori, grauj regulas sākotnējo mērķi, kas ir kopēju griestu noteikšana cenām visā Kopienā.

Priekšlikumos Viesabonēšanas regulas paplašināšanai<sup>(28)</sup> Komisija ierosināja pāreju uz norēķināšanos pa sekundēm vairumtirdzniecības un mazumtirdzniecības viesabonēšanas zvaniem. Komisija uzskata, ka tas ir būtisks solis, lai risinātu atšķaidīšanu un efektīvas saskaņošanas trūkumu Eiropas tarifa cenu griestiem. Attiecībā uz izejošiem viesabonēšanas zvaniem Komisija uzskata, ka ir saprātīgi atļaut minimālo apmaksas laiku līdz 30 sekundēm mazumtirdzniecības līmenī, lai operatori varētu atgūt minimālo fiksēto mazumtirdzniecības maksu, kas saistīta ar savienojuma izveidi.

Komisija cer, ka tās priekšlikumi par Viesabonēšanas regulas paplašināšanu, iekļaujot jaunus pasākumus tarififikācijas unifikācijai, tiks pieņemti Parlamentā un Padomē tuvākajā laikā, lai patērētāji gūtu no tā labumu jau šajā vasarā.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 63 (Ewa Tomaszewska) (H-0180/09)**

##### **Temats: Zemāks PVN augļiem un dārzeņiem**

Diskusijas laikā par aptaukošanās draudiem it īpaši starp bērniem (2008. gada 18. novembra debates par Niels Busk ziņojumu (A6-0391/2008) par Programmu augļu patēriņa veicināšanai skolās) tika izteikts priekšlikums pazemināt PVN likmi augļiem un dārzeņiem, lai veicinātu veselīgāku diētu.

Vai Komisija ir ņēmusi vērā šo ierosinājumu un vai tā izstrādās priekšlikumu, lai attiecīgi grozītu nodokļu tiesību aktus?

##### **Atbilde**

(FR) Lūdzam cienījamajai deputātei iepazīties ar atbildi uz Marios Matsakis rakstisko jautājumu Komisijai E-5202/07<sup>(29)</sup>.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 64 (Magor Imre Csibi) (H-0181/09)**

##### **Temats: Produkti svara zaudēšanai**

Daudzi ražotāji publicē unikālus paziņojumus par saviem produktiem, kas var maldināt patērētājus un pacientus un var veicināt tā saukto yo-yo diētas efektu. Daļa produktu ir „zāles”, kas ir licenzētas un tiek pakļautas klīniskiem izmēģinājumiem un stingrām pārbaudēm, kurpretim citas reglamentē, piemēram, „uztura bagātinātāju” vai „medicīnas ierīču” tiesību akti, kuros nav nekādu efektivitātes prasību vai tās ir ļoti ierobežotas.

Vai Komisija zina, kāda ES pilsoņu daļa izmanto produktus svara samazināšanai un pakalpojumus, lai censtos saglabāt veselīgu svaru? Vai Komisija plāno pārskatīt un padarīt stingrāku ES tiesisko regulēšanu attiecībā uz svara zaudēšanas produktiem, izskatot dažādos ES regulēšanas režīmus, kas reglamentē šo produktu ražošanu, pārdošanu un tirdzniecību? Konkrētāk, vai Komisija gatavojas vairāk uzsvērt tiesiski šo produktu efektivitātes paaugstināšanu? Kādus pasākumus Komisija veic, lai novērstu iespēju negodīgiem ražotājiem maldināt neaizsargātus patērētājus?

##### **Atbilde**

(EN) Komisijai nav kvantitatīvu datu par to ES pilsoņu daļu, kas izmanto produktus svara zaudēšanai, jo šādi produkti var būt vai nu centrāli, vai valsts mērogā apstiprinātas receptu vai bezreceptu zāles, uztura bagātinātāji vai pat medicīnas ierīces.

<sup>(28)</sup> COM(2008)580 galīgā redakcija.

<sup>(29)</sup> OV Nr.

Ja produkti svara samazināšanai ir zāles, tām saskaņā ar ES tiesību aktiem (Direktīva 2001/83/EK un Regula (EK) 726/2004) tāpat kā jebkurām zālēm ir vajadzīga tirdzniecības atļauja pirms laišanas ES tirgū. Tās var atļaut Komisija Kopienas līmenī pēc Eiropas Zāļu aģentūras (EMA) novērtēšanas vai katra dalībvalsts savā teritorijā.

Pirms tirdzniecības atļaujas izsniegšanas veicamie novērtējumi ir pamatoti uz zinātniskiem kritērijiem, lai noteiktu, vai attiecīgie produkti atbilst nepieciešamajām kvalitātes, drošības un efektivitātes prasībām, kas noteiktas ES tiesību aktos. Komisija uzskata, ka prasības ES tiesību aktos ir adekvātas, lai nodrošinātu pozitīvu riska-labuma līdzsvaru par labu šo produktu lietotājiem, ja produkti tiek laisti tirgū.

Šo zāļu pārbaudes ir reglamentētas zinātniskajās „Pamatnostādnēs svara kontrolei izmantojamo zāļu klīniskajām pārbaudēm”, ko Cilvēkiem paredzēto zāļu komiteja pieņēma 2006. gadā. Pamatnostādnes ir paredzētas kā ieteikumi to zāļu novērtēšanā, ko izmanto pieaugušo pacientu ar aptaukošanos svara samazināšanai. Šo zāļu efektivitātes pārbaude ir skaidri aprakstīta un definēta šajās pamatnostādnēs. Tādēļ nav nekādu plānu pārskatīt un pastiprināt ES tiesisko regulējumu attiecībā uz zālēm pret aptaukošanos.

Zāles svara samazināšanai tiek pārdotas gan kā receptšu zāles, gan kā bezreceptšu zāles. Noteikumi par cilvēkiem paredzēto zāļu reklamēšanu ir saskaņoti atbilstīgi Direktīvas 2001/83/EK 86. līdz 100. pantam. ES tiesību akti aizliedz receptšu zāļu tiešu reklamēšanu patērētājiem. Tie atļauj reklamēt tikai bezreceptšu zāles. Šo situāciju nemaina pašreizējais priekšlikums (COM/2008/663).

Attiecībā uz medicīnas ierīcēm dažos retos gadījumos produkti svara samazināšanai var nonākt medicīnas ierīču tiesību aktu darbības jomā. Medicīnas ierīču tiesību akti nosaka prasības, lai nodrošinātu, ka ierīces nekompromitē pacientu, lietotāju vai citu personu drošības klīniskos apstākļus. Kā daļa no šīm prasībām medicīnas ierīcei ir jāpanāk rezultāti, ko iecerējis ražotājs. Turklāt tiek pieprasīts, lai atbilstība juridiskajām prasībām tiktu pierādīta klīniskos novērtējumos atbilstīgi Direktīvas 93/42/EEK X pielikumam.

Pārtika, kas paredzēta diētām ar samazinātu enerģētisko vērtību svara samazināšanai, ir īpaši izstrādāta pārtika, kas, ja to lieto saskaņā ar ražotāja norādījumiem, var aizvietot visu kopējo ikdienas diētu vai daļu no tās. Tā ir daļa no pārtikas produktu grupas īpašiem vielmaiņas pielietojumiem (diētiskā pārtika), kurai ir noteiktas īpašas prasības attiecībā uz sastāvu un marķēšanu ar īpašu direktīvu (Direktīva 96/8/EK par pārtikas produktiem, ko paredzēts izmantot svara samazināšanas diētās ar samazinātu enerģētisko vērtību<sup>(30)</sup>); specifikācijas attiecībā uz šo produktu enerģijas saturu, kā arī olbaltumu, tauku, šķiedrvielu, vitamīnu, minerālu un aminoskābju saturu ir noteiktas pēc konsultēšanās ar Pārtikas zinātnisko komiteju. Attiecībā uz šo produktu marķēšanu, reklamēšanu un demonstrēšanu nav īpaši jānorāda svara zaudēšanas temps un lielums, ko var panākt ar šo produktu lietošanu.

Neskarot Direktīvu 96/8/EK, veselīguma norādes attiecībā uz „novājēšanu vai svara zaudēšanu, vai izsalkuma sajūtas samazināšanu, vai sāta sajūtas pieaugumu, vai pieejamās enerģijas samazināšanu no diētas” ir pakļautas Regulas (EK) Nr. 1924/2006 noteikumiem par uzturvērtības un veselīguma norādēm uz pārtikas precēm<sup>(31)</sup>, un tām ir jābūt pamatotām ar vispārpieņemtiem zinātniskiem pierādījumiem.

Tādējādi Komisija uzskata, ka pašreizējam tiesiskajam regulējumam kā tādām ir jānodrošina produktu svara samazināšanai droša laišana tirgū. Tādēļ Komisija neplāno veikt papildu pasākumus attiecībā uz šiem produktiem. Tomēr ir jāuzsver, ka ir ārkārtīgi svarīgi, lai dalībvalstis pareizi īstenotu attiecīgos ES tiesību aktus un to pienācīgi kontrolētu kompetentas iestādes. Ja godājamajam deputātam ir kāda būtiska informācija par šo tiesību aktu pienācīgas īstenošanas trūkumu, Komisija to izskatīs un vajadzības gadījumā veiks nepieciešamos pasākumus.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 65 (Małgorzata Handzlik) (H-0184/09)**

##### **Temats: Eiropas Viltošanas apkarošanas novērošanas centrs**

Viltotās preces ir nopietns drauds Eiropa rūpniecības konkurētspējai. Vēl vairāk, tās bieži apdraud patērētāju veselību. Tiek viltots arvien plašāks preču klāsts – ne tikai luksusa preces, bet arī pārtika, rotaļlietas, zāles un elektroniskā aparatūra. Kā daļu no centieniem apkārt viltošanu un pirātismu Eiropadome ir nolēmusi

<sup>(30)</sup> OV L 55, 6.3.1996., 22. lpp.

<sup>(31)</sup> OV L 401, 30.12.2006., 1. lpp.

izveidot Eiropas Viltošanas apkarošanas novērošanas centru. Saistībā ar šo lēmumu vai Komisija var pateikt, kā centrs darbosies un kāds ir tā sastāvs, organizatoriskā struktūra un pilnvaras? Kādus citus pasākumus Komisija plāno veikt tuvākajā nākotnē, lai apkarotu viltošanu un pirātismu?

### Atbilde

(EN) Novērošanas centrs galvenokārt darbosies kā galvenais resurss informācijas un datu par intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumiem vākšanai, uzraudzībai un ziņošanai. Tomēr tas darbosies arī kā forums ideju, pieredzes un labākās prakses apmaiņai. Rezultātā tas kļūs par atzītu zināšanu avotu un centrālo resursu uzņēmējdarbības un sabiedriskajām iestādēm, kas iesaistītas izpildes pasākumos.

Tā divi sākotnējie mērķi ir tuvināt politikas veidotājus, valsts iestādes un ieinteresētās puses, kas saistītas ar intelektuālā īpašuma tiesību īstenošanu, lai veicinātu regulāru apmaiņu ar idejām un labāko praksi, un apkopot informāciju un datus, lai labāk izprastu pārkāpēju problēmas un metodes un palīdzētu efektīvāk novirzīt resursus.

Abas funkcijas ir savstarpēji saistītas, jo to mērķis ir uzlabot zināšanu bāzi un tām vajadzīga cieša darba partnerība starp valsts un privātajām struktūrām.

Novērošanas centrs pārvarēs pašreizējās plaissas zināšanu bāzē, uzlabojot informācijas un datu vākšanu un izmantošanu, labākās prakses veicināšanu un izplatīšanu valsts sektora iestādēs, pētot un izplatot sekmīgas privātā sektora stratēģijas un veicinot sabiedrības informētību.

Šis darbs veidos pamatu gan vispārēja rakstura, gan nozaru ziņojumiem, lai identificētu vājos punktus ES, lai izgaismotu problēmas un draudus un nodrošinātu specifisko informāciju galvenajās darba jomās. Ziņojumi veidos stingru zināšanu bāzi, uz kuras pamata varēs formulēt stratēģijas. Tie varētu kļūt arī par galvenajiem līdzekļiem prioritāšu noteikšanā un progresa novērtēšanā.

Novērošanas centru pārvaldīs Komisija, koordinējot darbību ar īpašu vienību Iekšējā tirgus un pakalpojumu ģenerāldirektorātā (ar ārējo līgumslēdzēju palīdzību).

Attiecībā uz citiem pasākumiem viltošanas un pirātisma apkarošanai ir arī jāatzīmē, ka jaunais ES Muitas rīcības plāns IIT pārkāpumu apkarošanai no 2009. līdz 2012. gadam ir saskaņots un oficiāli apstiprināts Eiropadomē 2009. gada 16. martā<sup>(32)</sup>.

\*  
\* \*

### Jautājums Nr. 66 (Marie Anne Isler Béguin) (H-0186/09)

#### Temats: Urāna raktuvju izmantošana Nigērijā

Eiropas uzņēmumi izmanto urāna raktuves Ziemeļnigērijā. Nigērija ir viena no vismazāk attīstītajām valstīm. Tomēr tās iedzīvotāji negūst nekādu labumu no šīm darbībām. Gluži pretēji, urāna ieguve rada vides un veselības katastrofu: raktuvēs ir augsts radioaktivitātes līmenis, un iežguves atkritumi rada veselības risku cilvēkiem, kas dzīvo raktuvju tuvumā. Turklāt iežu apstrādei tiek izmantots gruntsūdens. ES ir jānodrošina, lai Āfrikā izveidotie Eiropas uzņēmumi pildītu savas saistības.

Kāda ir Komisijas pieeja, lai nodrošinātu, ka Eiropas urāna ieguves uzņēmumi Nigērijā respektē vietējo iedzīvotāju veselību un nepieciešamību saglabāt gruntsūdeni? Vai Komisija var nodrošināt, ka vietējie iedzīvotāji gūst ekonomisku labumu no iežguves, īpaši ar tirdzniecības nolīgumiem starp ES un Nigēriju?

### Atbilde

(FR) Komisija uzmanīgi seko situācijai Nigērijā, kur urāna ieguve ietekmē vairākus šīs valsts dzīves aspektus. Pirmām kārtām mums ir jāatceras, ka šis resurss ir būtisks tādas valsts budžetam, kas ir viena no vismazāk attīstītajām valstīm. Līdzīgi citiem valsts minerālu resursiem tā ieguldījums budžetā ir nozīmīgs, pateicoties vairāku Eiropas, Āzijas un Amerikas starptautisko uzņēmumu darbībai.

Raktuvju izmantošanas ietekme uz vidi ir ievērojama, un tā notiek kontekstā, kurā risināmās problēmas ir daudzkrāsas un bieži nozīmīgas. Ir jāpiemin gan pārtuksnešošanās, gan mežu izciršana, gan ūdens problēma. Nigērijas vides tiesību akti tiek uzskatīti par pilnīgi nepieņemamiem. Noteikumu piemērošana pārāk bieži

<sup>(32)</sup> OV C71, 25.03.2009., 1. lpp.

netiek īstenota, un civildienesta personāls gan centrā, gan valsts iekšienē bieži ir ļoti nepiemērots, tāpēc stratēģijas un noteikumus ļoti reti var īstenot. Tādēļ ir svarīgi, lai būtu pieejami adekvāti budžeta resursi. Komisija palīdz Nigērijai reaģēt uz šīm problēmām ar sadarbību. To veicina ievērojami resursi no 10. Eiropas attīstības fonda (EAF) lauku attīstībai un budžeta atbalsts, kā arī īpaši projekti no 8. EAF, kas joprojām turpinās, piemēram, atbalsts Raktuvju ministrijai vai sanitārijai un notekūdeņu apstrādei Arlitā.

Minerālo resursu, īpaši urāna, izmantošana ir arī iekšēja konflikta avots jo sevišķi valsts ziemeļos. Komisija ir sākusi diskusijas ar Padomi par problēmām, kas saistītas ar attīstības un drošības jautājumiem reģionā, un uzskata vietējo iedzīvotāju piedalīšanos resursu pārvaldībā par būtisku miera uzturēšanā it īpaši caur decentralizāciju, ko tā stingri atbalsta un kas sāk transformēties darbībā. Uz šī pamata tiek sagaidīti nozīmīgi uzlabojumi vietējo dabas resursu pārvaldībā, lai gan vietējās prasmes vēl ir ļoti vājas.

Attiecībā uz pārredzamību valsts fondu un minerālo resursu pārvaldībā Komisija atbalsta ieguldījumu veidošanu no Nigērijas saistībā ar leguves rūpniecības pārredzamības iniciatīvu (EITI), kuru Nigērija ir parakstījusi. Saskaņā ar Kotonū nolīgumu šos jautājumus, no vienas puses, kontrolēs EAF īstenošanas kontekstā, ņemot vērā pārvaldības jautājumiem piešķirto nozīmi 10. EAF, un, no otras puses, šos jautājumus var izvirzīt politiskā dialoga ietvaros saskaņā ar Kotonū nolīguma 8. pantu.

Attiecībā uz jebkādu iespējamu rīcību pret Eiropas uzņēmumiem vai tirdzniecības nolīgumu kontekstā starp šiem uzņēmumiem un Nigērijas iestādēm Komisijai nav ne reālas kompetences šajā jomā, ne arī jebkādas sankciju tiesības, bet tā atbalsta pieturēšanos pie tādiem rīcības kodeksiem kā iepriekš minētā EITI.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 67 (Jens Holm) (H-0188/09)**

##### **Temats: Viltotu preču tirdzniecības apkarošanas nolīguma (ACTA) sarunu mandāts**

Saskaņā ar Komisijas sarunu mandātu daudzpusējam viltotu preču tirdzniecības apkarošanas nolīgumam, kas datēts ar 2008. gada 26. martu, ACTA sarunām tiks piesaistīta „intelektuālā īpašuma grupa”. Šī informācija parādījās Zviedrijas plašsaziņas līdzekļos (piemēram, Dagens Nyheter un Europaportalen), kuri atsaucās uz sarunu mandātu. Kas būs šīs grupas locekļi? Vai Komisija sniegs datus par visiem iesaistītajiem (personām, uzņēmumiem, sabiedriskajām organizācijām)? Vai ACTA sarunām ir piesaistītas vēl kādas ekspertu vai konsultantu grupas? Kas ir šo grupu locekļi?

##### **Atbilde**

(EN) Padomes direktīvas Komisijas sarunām par daudzpusēju viltotu preču tirdzniecības apkarošanas nolīgumu (ACTA) neparedz radīt “intelektuālā īpašuma grupu”, lai sekotu ACTA sarunām (ne arī citas nevalstiska rakstura ekspertu vai konsultatīvās grupas dalībai sarunās). Tomēr saskaņā ar sarunu mandātu Komisija vadīs sarunas, konsultējoties ar attiecīgajām ES Ministru Padomes komitejām, it īpaši ar 133. panta komiteju, bet arī ar Padomes intelektuālā īpašuma darba grupu. Pēdējā ir Padomes regulāra struktūra, kurā ir 27 dalībvalstu pārstāvji un kas sanāk regulāri, lai apspriestu ar intelektuālā īpašuma tiesībām (IĪT) saistītos jautājumus.

Lai ACTA sarunu procesā iesaistītu pilsonisko sabiedrību, Komisija arī organizē ieinteresēto pušu konsultatīvas sanāksmes. Pirmā notika 2008. gada jūnijā, un otrā ir notikusi 2009. gada 21. aprīlī. Šīs sanāksmes bija publiski pieejamas (personām, uzņēmumiem, apvienībām, preseī, NVO un tamlīdzīgi) un plaši reklamētas. Turklāt Komisija ir uzaicinājusi ieinteresētās puses, kas nevarēja piedalīties sanāksmēs, iesniegt rakstiskus priekšlikumus.

Cits jautājums ir iespēja piešķirt ACTA kādu mehānismu, lai iesaistītu ieinteresētās puses pēc tam, kad nolīgums būs parakstīts un stājies spēkā. Tā kā IĪT ir pēc būtības privātas tiesības, Komisija uzskata, ka būtu lietderīgi paredzēt iespēju ieinteresētajām pusēm pievienoties ACTA darbībai. Taču šis jautājums, kā arī jebkādi citi ACTA nākotnes institucionālās struktūras aspekti, vēl tiek apspriesti, un galīgie lēmumi vēl nav pieņemti.

\*  
\* \*

**Jautājums Nr. 68 (Brian Simpson) (H-0189/09)****Temats: Datorizētās rezervēšanas sistēmas rīcības kodeksa īstenošana**

Vai Komisija var apstiprināt, ka IATA uzskata, ka uz avioliņijām neattiecas iepriekš minētā tiesību akta 7. panta 3. punkts attiecībā uz ceļojumu aģentu identitātes atklāšanu visos mārketinga, rezervēšanas un pārdošanas datu produktos?

Vai tā var arī apstiprināt, ka IATA ir informējusi Komisiju, ka tā atteiksies slēpt individuālo ceļojumu aģentūru identitāti šajos produktos, pat ja IATA nav aģentūras īpašas piekrišanas savas identitātes atklāšanai IATA datu produktos (ko pieprasījis IATA Pasažieru izlūkdienests)?

Treškārt, vai Komisija apstiprinās, ka tikai tie nolīgumi attiecībā uz anonimitātes tiesībām, ko aizsargā 7. panta 3. punkts un kas noslēgti pēc 2009. gada 29. marta, būs spēkā? Ko Komisija gatavojas darīt, lai nodrošinātu, ka IATA ievēro tiesību aktu prasības?

**Atbilde**

(EN) Datorizēto rezervēšanas sistēmu (DRS) rīcības kodeksa 7. panta 3. punktā ir ļoti skaidri noteikumi attiecībā uz komercdatu aizsardzību. Tie nosaka, ka nekādi mārketinga, rezervēšanas un pārdošanas dati, kas rodas no Kopienā dibināta ceļojumu aģenta sadales sistēmu lietošanas, nedrīkst ne tieši, ne netieši ietvert ceļojumu aģenta identitāti. Tas ir spēkā, ja vien ceļojumu aģents un DRS nevienojas par noteikumiem šādu datu izmantošanai. Tas attiecas arī DRS datu nodošanu jebkādam citām pusēm to izmantošanai nolūkiem, kas nav saistīti ar norēķiniem.

Tādējādi Komisija var apstiprināt godājamam deputātam, ka uz avioliņijām attiecas iepriekš minētā tiesību akta 7. panta 3. punkts attiecībā uz ceļojumu aģenta identitātes atklāšanu visos mārketinga, rezervēšanas un pārdošanas datu produktos.

Komisija uzskata, ka komercdatu aizsardzība ir rīcības kodeksa fundamentāls punkts. Tādēļ tā ir ciešā kontaktā ar Starptautisko Gaisa transporta asociāciju (IATA), ar DRS un ceļojumu aģentiem šajā jautājumā.

Šajā posmā Komisijai nav zināms, ka IATA atteiktos slēpt individuālu ceļojumu aģentūru identitāti šajos produktos, ja tai nav aģentūras īpašas piekrišanas atklāt to identitāti IATA datu produktos.

Komisija apstiprina, ka tikai nolīgumi, kas respektē tiesības uz anonimitātes aizsardzību ar 7. panta 3. punktu un kas ir spēkā pēc 2009. gada 29. marta, būs derīgi saskaņā ar rīcības kodeksu. Komisija ir gatava veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka visas iesaistītās puses ievēro rīcības kodeksu. Tas attiecas uz IATA un citiem.

\*  
\* \*

**Jautājums Nr. 69 (James Nicholson) (H-0192/09)****Temats: Aitu elektroniskā iezīmēšana**

Ņemot vērā, ka nebūs uzlabojuma izsekojamībā, vai Komisija pārskatīs lēmumu īstenot tās priekšlikumus par aitu elektronisko iezīmēšanu, jo tās maksa ir pārāk augsta un tā izputinās daudzus aitkopjus?

**Atbilde**

(EN) Pašreizējos noteikumus par aitu un kazu individuālu identifikāciju un izsekojamību Komisija ierosināja un pieņēma ar Padomes Regulu (EK) 21/2004 pēc mutes un nagu sērgas krīzes 2001. gadā Apvienotajā Karalistē, un turpmākie Parlamenta un Revīzijas Palātas ziņojumi, kā arī tā dēvētais „Anderson ziņojums” Apvienotās Karalistes Pārstāvju palātai, norādīja, ka esošā „grupu” izsekojamības sistēma ir nedroša.

Elektroniskā identifikācija ir visrentablākais veids, lai nodrošinātu individuālu izsekojamību īpaši tad, ja dzīvnieki tiek bieži pārvietoti caur tirgiem un uzbarošanas saimniecībām. Pašlaik tā ir sagatavota izmantošanai pat vissarežģītākajos praktiskās lauksaimniecības apstākļos.

Padome 2007. gada decembrī ar Parlamenta atzinuma atbalstu noteica, ka elektroniskā identifikācija būs obligāta dzīvniekiem, kas dzimuši pēc 2009. gada 31. decembra ar ierobežotiem izņēmumiem.

Komisija veic visus vajadzīgos pasākumus, lai veicinātu šo noteikumu vieglu ieviešanu, un ar šo mērķi tā nesien ir publicējusi ekonomisku pētījumu, lai palīdzētu dalībvalstīm un aitikopjiem samazināt īstenošanas izdevumus.

Aitikopjiem var piešķirt arī finansiālu atbalstu lauku attīstības politikas ietvaros vai kā valsts atbalstu.

Komisija ir arī gatava apsvērt, kā ieviešanas noteikumi var veicināt likumdevēja noteiktā individuālās izsekojamības principa praktisko piemērošanu.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 70 (Ivo Belet) (H-0193/09)**

##### **Temats: Dotācijas programmas Jaunatne darbībā 4.1. darbībai**

Neoficiālās diskusijās atklājas, ka piešķirot dotācijas struktūrām, kas ir aktīvas Eiropas līmenī jaunatnes jomā (programmas Jaunatne darbībā 4.1. darbība), tiek ņemts vērā darbību skaits, ko šīs struktūras organizē vienā gadā. Uz šī kritērija pamata ir noteikta kārtība atbalsta sniegšanai

Tas acīmredzot ir noticis, nesalīdzinot darbību skaitu ar organizācijas lielumu vai tās locekļu skaitu. Tas praktiski izslēdz iespēju mazākām organizācijām turpināt pretendēt uz Eiropas atbalstu, kas ir būtisks to izdzīvošanai.

Vai Komisija var apstiprināt šo praksi? Vai Komisija izmantos šos pašus kritērijus dotāciju izvēles / piešķiršanas kārtībai 4.1. darbībai nākotnē? Vai Komisija ir gatava nākotnē līdzsvarot darbību skaitu pret organizācijas lielumu?

##### **Atbilde**

(FR) Kopumā programma Jaunatne darbībā tiek īstenota ar nodomu aptvert vislielāko iespējamo organizāciju skaitu neatkarīgi no to lieluma, dažos gadījumos pat mazas neoficiālas jauniešu grupas. Tā nav īpaši orientēta uz lielākām organizācijām.

Attiecībā uz 4.1. darbību it īpaši (2 % no programmas budžeta) ir jāatzīmē, ka tās mērķis ir atbalstīt organizācijas, kurām varētu būt vislielākā ietekme uz jauniešiem. Ir tiesa, ka kritēriji šo darbības dotāciju piešķiršanai ietver dotācijas pieprasītāja plānoto darbību skaitu. Taču darbību skaits nav vienīgais kritērijs, ko ņem vērā, piešķirot dotāciju. Saskaņā ar lēmumu, ar kuru ir nodibināta programma, tikai tās organizācijas, kuru darbība ietver vismaz astoņas valstis, kas piedalās programmā, tiek uzskatītas par tiesīgām saņemt dotācijas. Tas nozīmē, ka mēs varam būt pārliecināti par to ietekmi, neraugoties uz relatīvi mazo budžetu.

Kopš 2007. gada 4.1. darbība ir radījusi iespēju atbalstīt vidēja lieluma vai pat mazas organizācijas. Dotācijas, kas izmaksātas dažām organizācijām 2009. gadā, nepārsniedz EUR 45 000, kas var veidot pat līdz 80 % no to gada budžeta.

Komisija uzskata par pareizu turpināt šo pieeju, lai nodrošinātu noteiktu struktūru šajā programmas iedaļā.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 71 (Jan Cremers) (H-0194/09)**

##### **Temats: „Pašnodarbinātā” definīcija**

Atbildot uz deputāta Jan Cremers jautājumiem (E-0019/09) attiecībā uz vajadzību definēt un ieviest jēdzienu par to, kas īsti ir pašnodarbināta persona ES, Komisija atbildēja, ka tā neapsver pašnodarbinātības vai īpašu nodarbinātības attiecību indikatoru definēšanu Eiropas līmenī.

Kā tas attiecas uz definīcijām, kas formulētas Komisijas priekšlikumā COM(2008)0650 attiecībā uz „autotransporta apkalpes locekļiem”? Vai Komisija zina, ka dažādās dalībvalstīs jau ir spēkā atšķirīgas definīcijas, kas iet tālāk par Komisijas ieteikto, kurpretim citās dalībvalstīs nav pilnīgi nekādas regulēšanas? Vai tādēļ nebūtu ieteicams un nepieciešams pieņemt vispārīgu un skaidru definīciju par to, kas ir pašnodarbināta persona, pirms nozarēm specifisku pasākumu ierosināšanas?

## Atbilde

(EN) Komisija apzinās, ka mobilā autotransporta darbības ietver īpašus ierobežojumus un riskus. Kopienas līmenī ir veikti īpaši pasākumi, lai uzlabotu satiksmes drošību, novērstu konkurences kroplošanu un garantētu mobilo darba ņēmēju drošību un veselību. Šajā kontekstā Komisija pievērš godājamā deputāta uzmanību Direktīvai 2002/15/EK<sup>(33)</sup> par to personu darba laika organizāciju, kas ir autotransporta apkalpes locekļi, kas veido Lex specialis attiecībā uz vispārējo Darba laika direktīvu<sup>(34)</sup> un cenšas sniegt risinājumus problēmām, kas specifiskas autotransporta nozarei.

No 2009. gada marta uz pašnodarbinātiem autovadītājiem attiecas Direktīva 2002/15/EK, neskarot pārskata sagatavošanu, ko veiks Komisija un kas varētu viņus ieslēgt direktīvas darbības lokā vai izslēgt no tā.

Šajā sakarā saistībā ar direktīvas 2002/15/EK ievērošanu Komisija ir ziņojusi par sekām, kādas ir pašnodarbinātu autovadītāju izslēgšanai no direktīvas darbības jomas, un tagad ierosina grozīt tās jomu, lai iekļautu „viltus” pašnodarbinātus darba ņēmējus, bet izslēgtu īstus pašnodarbinātus autovadītājus.

Komisija arī norāda godājamam deputātam uz tās rakstisko atbildi E-0019/09.

Komisija ir informēta par atšķirīgām nodarbinātības attiecību definīcijām dažādās dalībvalstīs. Kā tā atzīmēja savā atbildē uz iepriekš minēto rakstisko jautājumu, pēc publiskas konsultācijas par savu Zaļo grāmatu „Darba likumdošanas modernizācija, lai risinātu 21. gadsimta problēmas”<sup>(35)</sup> Komisija veic darbu, kas sniegs visaptverošu pārskatu par nodarbinātības attiecību juridisko jēdzienu un pēdējā galveno iezīmju tendenču un problēmu risināšanas regulēšanu dažādās dalībvalstīs, kā arī veikto galveno pasākumu sarakstu, ietverot indikatorus, lai noteiktu nodarbinātības attiecību esamību.

Ņemot vērā iepriekš teikto, Komisija šobrīd neparedz vispārējas definīcijas pieņemšanu par to, kas ir pašnodarbināta persona.

\*  
\* \*

## Jautājums Nr. 72 (Athanasios Pafilis) (H-0196/09)

### Temats: Sešvērtīgais hroms dzeramajā ūdenī

Papildus maniem mutiskajiem jautājumiem H-0663/07<sup>(36)</sup>, H-0775/07<sup>(37)</sup> un H-1020/07<sup>(38)</sup> es vēlētos atgriezties pie nestandarta dzeramā ūdens piegāžu problēmas neapstiprinātā rūpniecības zonā Oinofitas pilsētā un tās apkārtnē, kur gruntsūdeņus piesārņo bīstami rūpniecības notekūdeņi ar augstu smago metālu saturu, arī sešvērtīgo hromu. ASV Veselības un cilvēku pakalpojumu departamenta (Toksisko vielu un slimību reģistratūras aģentūras) nesen publicētajā zinātniskajā pārskatā „Hroma toksikoloģiskais profils” 2008. gada septembrī (3.2.2. nodaļa „Orāla iedarbība”) ir norādīts, ka sešvērtīgo hromu saturošu vielu sistemātiska uzņemšana izraisa nopietnus kardiovaskulārus, gastroenteroloģiskus, hematoloģiskus, aknu un nieru darbības traucējumus kopā ar vēzi cilvēkos un izmēģinājuma dzīvniekos. No otras puses, tas netika novērots pēc trīsvērtīgā hroma uzņemšanas, pat ja dozas bija līdz 100 reizēm augstākas nekā sešvērtīgā hroma gadījumā.

Vai Komisija pastāv uz savu uzskatu, ka ar sešvērtīgo hromu saistītā riska līmenis ir ar tādu pašu lieluma kārtu, kā tas, kas saistīts ar trīsvērtīgo hromu? Ja nē, vai tā plāno ieviest atsevišķas un stingrākas robežas sešvērtīgā hroma līmenim dzeramajā ūdenī kā tā darīja attiecībā uz pārtikas un dzērienu iepakojumu<sup>(39)</sup>? Vai tās pētījumi par „iespējamo Asopos upes piesārņojumu”<sup>(40)</sup> deva kādus rezultātus un kādi tie bija?

<sup>(33)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 11. marta Direktīva 2002/15/EK par darba laika organizēšanu personām, kas ir autotransporta apkalpes locekļi, OV L 80, 23.3.2002., 35. lpp.

<sup>(34)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Direktīva 2003/88/EK par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem, OV L 299, 18.11.2003., 9. lpp.

<sup>(35)</sup> COM(2007) 627 galīgā redakcija, 2007. gada 24. oktobris.

<sup>(36)</sup> 1. 2007. gada 25. septembra rakstiskā atbilde.

<sup>(37)</sup> 2. 2007. gada 23. oktobra rakstiskā atbilde.

<sup>(38)</sup> 3. 2008. gada 17. oktobra rakstiskā atbilde.

<sup>(39)</sup> 4. Padomes Direktīva 94/62/EK, OV L 365, 31.12.1994., 10.-23. lpp., 11. pants

<sup>(40)</sup> 5. Atbilde uz mutisko jautājumu H-1020/07



## Atbilde

(EN) Komisija pašlaik novērtē hroma toksikoloģisko profilu, ko sniedzis ASV Veselības un cilvēka pakalpojumu departaments (ATSDR<sup>(41)</sup>). Šajā ziņojuma projektā izklāstītas toksikoloģiskās atšķirības starp trīsvērtīgo (III) un sešvērtīgo hromu (VI).

Atbildē uz mutisko jautājumu H-0775/07 Komisija jau paziņoja, ka sešvērtīgais hroms ir atzīts par vistoksiskāko no trim vērtībām, kurās hroms ir sastopams, ko apstiprina un pamato ziņojuma projekts attiecībā uz ieelpošanas iedarbību. Tomēr attiecībā uz orālu vai pastāvīgu iedarbību (kas attiecas uz dzeramo ūdeni) ziņojumā nav pārliecinošu pierādījumu par kvantitatīvu risku salīdzinājumu saistībā ar sešvērtīgā un trīsvērtīgā hroma iedarbību.

Komisija atzīst ziņojuma projektā publicētos rezultātus, kas norāda, ka orāla sešvērtīgā hroma uzņemšana var būt kancerogēna žurkām<sup>(42)</sup>, un ka nejaušas ļoti augstas uzņemšanas cilvēkos (vairāk nekā 100 mg/personai/ dienā) rada kardiovaskulārus un nieru darbības traucējumus. Komisija arī ņem vērā, ka ES riska novērtējums hroma (VI) saturošām vielām<sup>(43)</sup> norāda, ka nevar identificēt mutagēnās un kancerogēnās ietekmes sliekšni, zem kura nebūtu riska cilvēka veselībai.

Komisija ir ļoti nobažījusies par hroma uzņemšanas radīto risku un turpinās uzraudzīt veselības standartu attīstību, ko publicējusi inter alia Pasaules Veselības organizācija gan hromam (III), gan hromam (VI). Tā ņems vērā jaunākos toksikoloģiskos un zinātniskos rezultātus Dzeramā ūdens direktīvas<sup>(44)</sup> pārstrādāšanai..

Tomēr ir jāatkārtro, ka Dzeramā ūdens direktīvas robežvērtības attiecas uz piegādāto dzeramo ūdeni, bet ne uz gruntsūdeņiem Voiotia un Evvia teritorijā.

Atsaucoties uz Komisijas atbildi uz jautājumu E-5250/08, Komisija apstiprina, ka Grieķijas iestādes ir iesniegušas Komisijai atjauninātu informāciju par rūpniecības uzņēmumu atļauju sistēmu plašākajā reģionā (Voiotia un austrumu Attiki) un veikušas atkārtotas rūpniecības uzņēmumu pārbaudes.

Valsts iestāžu veikto pārbažu rezultāti rāda bīstamo atkritumu apsaimniekošanas pienācīgas plānošanas un pārvaldības trūkumu. Komisija jau ir ierosinājusi horizontālu pārkāpumu lietu pret Grieķiju Tiesā (C-286/08). Asopos piemērs ir izmantots šīs pārkāpuma procedūras ietvaros, kas gaida izskatīšanu Eiropas Kopienas Tiesā.

Turklāt šķiet, ka Grieķijas iestādes ir veikušas adekvātus pasākumus, lai ievērotu Dzeramā ūdens direktīvas prasības, proti, nav novēroti jauni hroma līmeņa pārsniegšanas gadījumi.

Attiecībā uz saistībām, kas izriet no Direktīvas 2006/11/EK<sup>(45)</sup> par piesārņojumu, ko rada dažās bīstamas vielas, kuras novada Kopienas ūdens vidē, un Direktīvas 80/68/EEK<sup>(46)</sup> par gruntsūdeņu aizsardzību pret dažu bīstamu vielu radītu piesārņojumu, pieejamā informācija nav ļāvusi Komisijai identificēt un adekvāti pamatot jebkādas iespējamus pārkāpumus. Komisija turpinās pieejamās informācijas novērtēšanu un veiks visus nepieciešamos pasākumus, tai skaitā vajadzības gadījumā pārkāpuma procedūras uzsākšanu, lai nodrošinātu ES vides tiesību aktu izpildīšanu.

\*

\* \*

## Jautājums Nr. 73 (Konstantinos Droutsas) (H-0197/09)

### Temats: Piena rūpniecība izskauž mazās piensaimniecības Grieķijā

Piena rūpniecība Grieķijā nesaudzīgi izskauž mazos piena lauksaimniekus – kas atbild ar demonstrācijām – pastāvīgi pazeminot ražotāja cenu par govju pienu, lai paaugstinātu savu peļņu. Viens no lielākajiem uzņēmumiem ir paziņojis, ka no 2009. gada 1. maija piena kartelis pārtrauc piena iepirkšanu no 120

(41) ASV Aģentūra toksisko vielu un slimību reģistram.

(42) NTP (Nacionālā toksikoloģijas programma), uzņemšana 9 mkg/kg ķermeņa svara/dienā.

(43) [http://ecb.jrc.ec.europa.eu/DOCUMENTS/Existing-Chemicals/RISK\\_ASSESSMENT/REPORT/chromatesreport326.pdf](http://ecb.jrc.ec.europa.eu/DOCUMENTS/Existing-Chemicals/RISK_ASSESSMENT/REPORT/chromatesreport326.pdf)

(44) Direktīva 98/83/EK OV L 330, 5.12.1998., 32.-54. lpp.

(45) OV L 64, 4.3.2006., 52.-59. lpp.

(46) OV L 20, 26.1.1980., 43.-48. lpp.

mazajiem ražotājiem un ierobežos svaiga piena piegādes par labu pasterizētam pienam, paaugstinot importu. Cita piena rūpnīca ir paziņojusi par piena cenu pazemināšanu un maksāšanas perioda pagarināšanu par vienu mēnesi. Piena ražotāju skaits Grieķijā ir samazinājies par 80 % pēdējos 15 gados, un saražotā piena daudzums, kas nepārsniedz 800 000 tonnas, sedz mazāk nekā pusi no patēriņa.

Kāda ir Komisijas nostāja par mazo un vidējo piena ražotāju izzušanu valstī ar piena produkcijas deficītu, par piena ražotāju cenu pazemināšanu ar vienlaicīgu patērētāja cenu pieaugumu, par strauju patērēšanas paradumu maiņu un barības vielu satura samazināšanu pienā, ierobežojot svaiga piena patēriņu, ko nosaka KLP un nerimtīga dzišanās pēc peļņas?

### Atbilde

(EN) Vairākas reformas ir pārveidojušas kopējo lauksaimniecība politiku par politiku ar zemākām garantētām cenām apvienojumā ar tiešu ienākumu atbalstu, lai ļautu lauksaimniekiem labāk reaģēt uz tirgus signāliem.

Mērķtiecīgāki lauku attīstības pasākumi ļauj dalībvalstīm pievērsties īpašām problēmām un prioritātēm attiecīgajās dalībvalstīs, piemēram, atbalstīt mazās lauksaimniecības.

Veselības pārbaudē tika nolemts atļaut fondu pārdaļīšanu ar tā saukto 68. pantu un modulāciju.

Ar 68. pantu ir paredzētas iespējas izmantot fondus, lai pievērstos īpaši nelabvēlīgām grupām, piemēram, piena lauksaimniekiem.

Modulācija paredz papildu līdzekļus tā sauktajām jaunajām problēmām, tai skaitā piena produktu nozares pārstrukturēšanai.

Tas skaidri parāda, ka Komisija piešķir piena lauksaimniekiem lielu nozīmi.

Kamēr Grieķijā svaiga piena cenas ir starp augstākajām ES-27, Komisija piekrīt, ka ir neparasti, ka piena iepirkuma cenas samazinās, kad mazumtirdzniecības cenas pieaug, īpaši, ja liela Grieķijas piena daļa tiek pārdota Grieķijas mazumtirdzniecības tīklā.

Komisija 2009. gadā īstenoš ceļvedi, kas ierosināts tās Paziņojumā „Pārtikas cenas Eiropā”, ar kopīgas darba grupas palīdzību, kurā iesaistīti attiecīgie ģenerāldirektorāti (tai skaitā AGRI ĢD). Šis darbs iekļausies plašākā mazumtirdzniecības nozares analizē Eiropā, ko pašlaik vada Komisija. Abu pasākumu galīgie ziņojumi ir gaidāmi 2009. gada beigās.

Attiecībā uz iepriekš minēto ceļvedi Komisija tādēļ plāno veikt galveno potenciālo pret konkurenci vērsto praksi pārskatu pārtikas piegādes ķēdē, tai skaitā arī sarunu vešanas pozīciju sadales analīzi ķēdē. Tā arī plāno pārskatīt regulas, kas ietekmē pārtikas piegādes ķēdi, lai identificētu iespējamo noteikumu vienkāršošanu Kopienas, valstu un vietējā līmenī. Cits Komisijas ceļveža mērķis būs izstrādāt un ieviest pastāvīgu instrumentu, lai pārraudzītu visas pārtikas piegādes ķēdes darbību un piešķirtu lielāku pārredzamību patērētāju cenām un cenu pārlīkšanas mehānismiem.

Tādējādi jūs varat būt pārliecināti, ka konkurētspēja pārtikas piegādes ķēdē paliek augstu Komisijas darba kārtībā.

\*  
\* \*

### Jautājums Nr. 74 (Anne E. Jensen) (H-0198/09)

#### Temats: Īso jūras pārvadājumu apsvēršana energoefektivitātes projektā

Pašlaik Starptautiskā jūrniecības organizācija gatavo instrumentu jaunu kuģu ekoloģisko raksturlielumu uzlabošanai. Tā sauktais „energoefektivitātes projekts” palīdzēs novērtēt kuģus uz konstrukcijas prasību pamata projektēšanas fāzē. Tas ir paredzēts CO2 emisiju samazināšanai kuģniecības nozarē.

Tomēr šajā pieejā netika ņemta vērā atšķirība starp lielo attālumu pārvadājumiem un īsajiem jūras pārvadājumiem.

Vai Komisija piekrīt, ka īsajiem jūras pārvadājumiem ir būtiska nozīme nākotnes pieprasījumā pēc Eiropas transporta?

Vai Komisija piekrīt, ka pašreizējais priekšlikums apdraud īso jūras pārvadājumu konkurētspēju? Vai Komisija piekrīt, ka šāda notikumu attīstība varētu novirzīt pārvadājumus uz videi kaitīgākiem transporta veidiem?

Kā Komisija domā risināt turpmākās sarunas par šo jautājumu? Vai Komisija nodrošinās, ka tiek saglabāta īso jūras pārvadājumu izvēles brīvība?

#### Atbilde

(FR) Īsie jūras pārvadājumi bieži piedāvā ekonomiskas, enerģijas, drošības un infrastruktūru izmaksu priekšrocības salīdzinājumā ar virszemes transportu starp tām pašām ģeogrāfiskajām teritorijām. Tādēļ Eiropas Komisija atbalsta īsos jūras pārvadājumus savās programmās un tiesību aktos, kā arī starptautiskās sarunās.

Tendence uz sastrēgumu pieaugšanu, vēlme samazināt ietekmi uz vidi un ekonomikas ierobežojumi tālāk paaugstinās šī transporta veida priekšrocības vidējā termiņā. Lai īso jūras pārvadājumu potenciālu izmantotu pilnībā, tomēr to būtiskās īpašības arī ir jāuzlabo, un it īpaši ir jābūt tālākam parasto un siltumnīcefekta gāzu emisiju samazinājumam.

Komisija gan piemērotos starptautiskos forumos, gan arī Eiropas līmenī turpinās ierosināt aktīvus, bet līdzsvarotus juridiskus un atbalsta pasākumus īsajiem jūras pārvadājumiem. Šajā nolūkā tā turpinās gatavot iniciatīvas, piemērojot labas pārvaldības noteikumus, un it īpaši analizējot, cik pamatīgi vien iespējams, priekšrocības un trūkumus, ko tie piedāvā operatoriem kopumā.

Attiecībā uz īpašo jautājumu par Starptautiskās Jūrniecības organizācijas (IMO) darbu ar CO<sub>2</sub> indeksu jaunu kuģu konstrukcijām (energoefektivitātes dizaina indekss, EEDI) Komisija atbalsta IMO darbību, kuras mērķis ir izstrādāt indeksu, kas piemērots lielākai daļai kuģu. Tomēr ir jāsaprot, ka vēl ir daudz darba, un šī indeksa piemērošanas jautājumi vēl ir jāizskata IMO. Komisija pievērsīs īpašu uzmanību pasākumiem jebkādi iespējamai indeksa piemērošanai kuģiem, kas darbojas īso pārvadājumu līnijās. Turklāt indekss ir viens no vairākiem instrumentiem, kas būtu piemērojams jauniem kuģiem. Tiek gatavoti pasākumi pašreizējiem kuģiem, arī CO<sub>2</sub> indeksa izstrādāšana kuģu darbībai, brīvprātīgi pasākumi attiecībā uz kuģa darbību un tādu finansiālu instrumentu izveidošana kā mehānisms emisiju tiesību tirdzniecībai vai fonds, kas saņem līdzekļus no nodokļiem par kuģu degvielām.

\*  
\* \*

#### Jautājums Nr. 75 (Christa Klaf) (H-0200/09)

##### Temats: Siera analoģu uzmantošana.

Eiropas patērētājiem būtu jādod objektīva informācija par pārtiku, lai viņi paši varētu izvēlēties, ko pirkt un ko ēst. Siers saistās ar piena patēriņu un veselīgu ēšanu, taču tagad siera imitācijas pārpludina pārtikas tirgu. Pieaug siera analoģu izmantošana tādos gatavajos produktos kā pica vai lazanja. Produkts tiek gatavots no palmu eļļas, cietes, piena olbaltuma, sāls un garšas pastiprinātājiem. Attēls uz iesaiņojuma rada patērētājam iespaidu, ka tiek izmantots siers. Laikā, kad labu piena produktu pārdošanas apjomi ir izlīdzinājušies, tiem ir jāaskaras ar šo aizstājējproduktu plēsonīgu konkurenci.

Vai Eiropas Komisija zina par šo siera aizvietošanu, un vai tai ir dati par šo produktu tirgus daļu?

Vai Komisija var nosaukt skaitli par ekonomisko kaitējumu vai apgrozījuma zaudējumu piena un siera tirgum?

Vai Komisija piekrīt uzskatam, ka patērētāji tiek maldināti, kad reklāma rada iespaidu, ka šis ir „siers”, lai gan siers netiek izmantots, un vai nebūtu jāievieš obligāta marķēšana siera analoģa izmantošanai?

#### Atbilde

(EN) Komisijai ir zināms, ka daži produkti ar maisījumiem no piena komponentiem un dažiem taukiem vai olbaltumiem no citiem avotiem tiek pārdoti kā „siers analoģi”.

ES tiesību akti ierobežo apzīmējuma „siers” izmantošanu produktiem, kas tiek ražoti no piena un no piena produktiem, un kuros piena komponenti ir aizvietoti ar parastiem lētākiem komponentiem ar citu izcelsmi. Šādā gadījumā produkta apzīmējums nevar būt „siers” vai „siers analoģis”, jo šis apzīmējums būtu aizsargātā apzīmējuma ļaunprātīga izmantošana.

ES tiesību akti skaidri nosaka, ka produktiem, kuri nav aizsargāto piena produktu apzīmējumu sarakstā, etiķetē, komercdokumentos, jebkāda veida reklāmas izdevumos vai prezentācijās nedrīkst iekļaut nekādus apgalvojumus vai norādes, ka šis produkts ir piensaimniecības produkts.

Dalībvalstīm ir jāievieš ES tiesību aktu piemērošana, un tās ir atbildīgas par izpildes kontroli.

Komisijai nav datu par šādu produktu svarīgumu.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 76 (Georgios Toussas) (H-0202/09)**

##### **Temats: Sociālā nodrošinājuma graušana valsts sektorā**

Eiropas Kopienų Tiesas 2009. gada 26. marta spriedums lietā C-559/07 pievieno no 5 līdz 17 gadiem vecumam, kurā ierēdnes Grieķijā var pensionēties, ar ieganstu, ka jāvienādo pensionēšanās vecums vīriešiem un sievietēm. Tajā arī pausts uzskats, ka valsts pensiju nodrošinājuma sistēma neveido sociālā nodrošinājuma sistēmu, bet gan profesionālā nodrošinājuma sistēmu, kas nozīmē, ka nav garantijas attiecībā uz vecuma robežām, pensiju līmeni un pabalstiem kopumā. Spriedums paver ceļu sociālā nodrošinājuma valsts un privātajā sektorā privatizēšanai, vienlaikus padarot nodarbinātības attiecības elastīgākas, samazinot sociālā nodrošinājuma tiesības vīriešiem un sievietēm un saasinot līdz galējībai problēmas, ar ko saskaras strādnieku šķiras ģimenes.

Kāda ir Komisijas reakcija uz protestu vētru, kas ir izcēlusies starp sievietēm un starp strādniekiem kopumā gan valsts, gan privātajā sektorā?

##### **Atbilde**

(FR) Spriedumā lietā Komisija pret Grieķiju, ko Tiesa pieņēma 2009. gada 26. martā, Eiropas Kopienų Tiesa nosodīja Grieķiju par nespēju pildīt tās saistības saskaņā ar ES Līguma 141. pantu, kas nosaka vienādas darba samaksas principu vīriešiem un sievietēm.

Saskaņā ar Tiesas praksi pensijas veido samaksu EK Līguma 141. panta izpratnē, ja tās tiek maksātas darbiniekiem viņu darba attiecību dēļ, kas saista viņus ar viņu iepriekšējiem darba devējiem. Izskatāmajā jautājumā Tiesa nolēma, ka saskaņā ar Grieķijas tiesību aktiem maksātās pensijas atbilst kritērijiem, kas noteikti Tiesas praksē, un tādēļ ir uzskatāmas par maksu Līguma mērķiem.

Komisija uzsver, ka Tiesa uzskatīja, ka strīdīgie pensiju shēmas noteikumi šajā lietā nekompensē problēmas, ar kurām darba ņēmējas varētu saskarties viņu profesionālajās karjerās, bet, gluži pretēji, piešķirot sievietēm labvēlīgākus nosacījumus nekā vīriešiem attiecībā uz pensionēšanās vecumu un minimālo stāžu pensionēšanās laikā, šie noteikumi ir diskriminējoši.

Visbeidzot, ir jānorāda, ka Tiesas spriedums attiecas tikai uz pensionēšanās vecuma atšķirības problēmu starp vīriešiem un sievietēm. Tas nekādā veidā neietekmē sistēmas organizāciju ne valsts, ne privātajā sektorā, ne arī nepieciešamo darba stāžu pensionēšanās laikā vai pensiju lielumu.

\*  
\* \*

#### **Jautājums Nr. 77 (Daniel Bautista) (H-0204/09)**

##### **Temats: Komisāra Louis Michel vizīte Kubā**

Vai Komisija var paskaidrot, kādēļ komisārs Louis Michel sistemātiski ignorē Kubas disidentus savu vizīšu laikā Kubā, to skaitā arī pēdējās vizītes laikā 2009. gada martā, un tiekas tikai ar Kubas iestādēm, kas ir skaidrs Padomes 2008. gada jūnija secinājumos dotā mandāta pārkāpums, jo tas prasa Eiropas iestāžu pārstāvjiem Kubas vizīšu laikā risināt dialogu ar Kubas demokrātisko opozīciju un diskusijās ar Kubas iestādēm pievērsties cilvēktiesību ievērošanas jautājumiem, pārejai uz plurālistisku demokrātiju salā un pieprasīt tūlītēju visu politisko ieslodzīto atbrīvošanu, arī to, kuri tika ieslodzīti „melnā pavasara” laikā 2003. gadā?

##### **Atbilde**

(FR) Eiropadomes 2005. gada secinājumos ir noteikts, ka augsta līmeņa vizīšu laikā jautājums par kontaktiem ar disidentu grupām ir jāizlemj katrā gadījumā atsevišķi. Tajos ir arī konkretizēts, ka šo vizīšu laikā cilvēktiesību situācija ar Kubas iestādēm ir jāskata pārredzamā veidā. Tie paši principi attiecas uz pagājušā gada 23. jūnija Padomes secinājumu tekstu.

Tādējādi Komisija uztur tiešu un atklātu dialogu ar valdību par cilvēktiesībām, tai skaitā jautājumā par politieslodzītajiem. Šāda pieeja tika izmatota arī pēdējās ES dalībvalstu ministru augsta līmeņa vizītēs.

Komisija uzskata, ka attiecību normalizācija starp Eiropas Savienību un Kubu ir tas veids, kādā mēs visvairāk varam ietekmēt cilvēktiesību jautājumus.

Komisija uztur regulārus tiešus kontaktus ar pilsonisko sabiedrību visās pasaules valstīs, arī Kubā. Komisijas darbību šajā valstī augstu novērtē un atbalsta pilsoniskā sabiedrība un opozīcijas grupas. Komisijas delegācijas Kubā regulāri pieņem pilsoniskās sabiedrības un opozīcijas grupu pārstāvjus, un Komisijas dienestiem Briselē ir atvērto durvju politika ikvienai personai vai organizācijai, kas vēlas risināt konstruktīvu diskusiju par Kubu vai jebkuru citu valsti.

\*

\* \*